PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 9 JANVIER 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JANUARY 9, 2006, AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Patrick Martin Thomas B. Thompson Guy Charette Kathleen Duncan George Bowser Nicole Forbes Cynthia Lulham John de Castell
Ainsi que / Also in attendance	Bruce St. Louis, directeur général / Director General Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 15.

Le maire offre ses sincères vœux de condoléances ainsi que ceux des conseillers à la famille éprouvée de Jessica Holmes-Price décédée à la suite d'un grave accident survenu à l'angle des rue Sherbrooke et avenue Strathcona le 16 décembre 2005.

Elle mentionne que le conseil est en attente du rapport du coroner relatif à l'accident, lequel sera étudié par un comité du conseil .

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:15 p.m.

The Mayor offers her sincere condolences and those of Council to the family of Jessica Holmes-Price who died in a tragic accident at the corner of Sherbrooke Street and Strathcona Avenue on December 16, 2005.

She mentioned that Council is awaiting the Coroner's report regarding the accident which will be reviewed by the appropriate Council committee.

SIGNATURE DE LIVRE D'OR

Les membres du conseil ainsi que les citoyens présents procèdent à la signature du Livre d'or de la municipalité pour souligner la séance inaugurale de la ville reconstituée de Westmount.

SIGNING OF GOLDEN BOOK

Members of Council and public present sign the City of Westmount Golden Book to mark the inauguration of the first Council meeting of the reconstituted City of Westmount.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-01-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas Thompson :

NO. 2006-01-01

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

MOT D'OUVERTURE DU MAIRE ET DES CONSEILLERS SUR LES DÉFIS ET PRIORITÉS DE LA MUNICIPALITÉ

À titre personnel, le maire indique sa fierté de siéger en tant que maire de la ville reconstituée, poste auquel elle n'avait jamais aspiré lorsque qu'on lui a demandé de siéger comme membre du conseil il y a 15 ans. Elle souhaite à tous les nouveaux membres du conseil d'avoir autant de plaisir qu'elle a eu à représenter cette communauté dont le soutien est incroyable. Elle reconnaît le soutien incroyable de son mari et de ses enfants.

Elle fait état de la difficile tâche qu'avait été la gestion d'un arrondissement au cours des 4 dernières années, tâche qui avait

INTRODUCTORY COMMENTS OF MAYOR AND MEMBERS OF COUNCIL ON THE CITY'S CHALLENGES AND PRIORITIES

On a personal note, the Mayor mentioned her pride at sitting as the mayor of the reconstituted city; a position she never aspired at when she was called to sit as a council member 15 years ago. She wished all new members of council as much pleasure as she has experienced in representing this incredibly supportive community. She acknowledged the incredible support of her husband and children.

She reported on the difficult task of managing a borough over the last 4 years, but it was a task made easier thanks to the support of

cependant été allégée par le soutien de madame la conseillère Cynthia Lulham et de monsieur le conseiller John de Castell qui ont deux consenti à revenir.

Puis, elle parle de ses intentions de travailler en collaboration et en partenariat avec la Ville de Montréal. Elle espère gérer les services à un coût abordable, mais elle admet que la dette accumulée au cours de la période de fusion représente un énorme défi à relever. Elle encourage une plus grande participation communautaire de la part des jeunes familles, plus de consultations et plus de sondages.

Elle indique alors que la ville a entrepris la planification du programme de réparation des rues et d'entretien du réseau d'alimentation en eau.

Elle tient compte du souhait des citoyens de disposer d'une nouvelle installation de loisirs. Elle mentionne aussi que le premier stade de la construction d'un écran antibruit serait réalisé au cours du premier trimestre de cette année. Elle poursuit en expliquant la situation financière de la ville et indique qu'il est possible que toute discussion des projets importants doive être reportée à l'an prochain.

Elle invite alors chaque membre du conseil à présenter ses remarques préliminaires sur les défis et les priorités de la ville de Westmount pour l'an 2006.

Le représentant du district n^{o} 1, monsieur le conseiller Patrick Martin, fait part de ses nouvelles responsabilités en tant que commissaire aux services publics, notamment l'eau, les égouts et l'électricité. Il fait aussi parti du Comité permanent sur la sécurité communautaire, les services

Councillors Cynthia Lulham and John de Castell, who both agreed to come back.

She then reported on her goals of working in cooperation and as a partner with the City of Montreal. She hoped to manage services at an affordable cost, but admitted that the debt accumulated during the merger period is a big challenge to overcome. She encouraged more community involvement from young families; more consultations and more surveys.

She then reported that the City has started planning for the roads repair program and the water network maintenance.

She acknowledged the citizens' desire for a new recreation facility. She also mentioned that the first phase of the sound barrier project will be executed in the first quarter of the year. She continued to explain the financial situation of the city and indicated that any discussion on large projects may have to wait until the next year.

She then invited each member of Council to present his or her introductory comments on the challenges and priorities of the City of Westmount for 2006.

Representing District 1, Councillor Patrick Martin reported on his new responsibilities as the Commissioner of Utilities, including water, sewer and electricity. He will also sit as a member of the Community Safety, Utilities and Environment Standing Committee, as well as on the Planning Advisory Committee

publics et l'environnement, de même que du Comité consultatif d'urbanisme, présidé par madame la conseillère Lulham. Il ajoute qu'il prévoit un mandat des plus captivant.

chaired by Councillor Lulham. He mentioned that he looks forward to an exciting mandate.

Le représentant du district n^{o} 2, monsieur le conseiller Thomas, indique qu'il est heureux « d'entreprendre ce nouveau voyage comportant des possibilités et des craintes ». Il blâme monsieur le maire Tremblay d'avoir miné la stabilité financière dans l'île de Montréal. Il accueille avec plaisir la reconstitution de notre ville qui se soucie de ses citoyens, fait preuve d'une bonne sensibilité locale et offre une meilleure administration.

Representing District 2, Councillor Thomas Thompson reported on his happiness to "embark on this new journey with opportunity and fear". He blamed Mayor Tremblay for weakening the financial stability on the Island of Montreal. He welcomed the reconstitution of our city which cares about its citizens, demonstrates good local sensitivity and offers a better administration.

Le représentant du district n^{o} 3, monsieur le conseiller Guy Charrette, fait part de ses responsabilités en tant que commissaire aux finances et exprime ses préoccupations à l'égard du budget du Conseil d'agglomération. Il ajoute que les municipalités devraient rechercher de nouvelles possibilités pour le financement des infrastructures. Il ajoute qu'il a bon espoir que le nouveau conseil sera en mesure d'explorer plusieurs options pour le remboursement la dette de la Ville car il existe des moyens différents.

Representing District 3, Councillor Guy Charette reported on his responsibilities as Commissioner of Finance and expressed his concerns about the budget of the Agglomeration Council. He added that municipalities should look at new opportunities for financing infrastructures. He reported that he is optimistic that the new council will be able to explore many options, because different ways are available, to pay back the City's debt.

La représentante du district n^{o} 4, madame la conseillère Kathleen Duncan, fait part de son nouveau rôle en tant que membre du conseil et reconnaît les avantages de déjà connaître le personnel de l'hôtel de ville. Elle reconnaît que son intégration a été facilitée par l'encadrement fourni par monsieur Don Wedge. Elle mentionne que ses responsabilités comprendront le commissariat aux services de la bibliothèque et elle espère pouvoir servir

Representing District 4, Councillor Kathleen Duncan, reported on her new role as member of council and acknowledged the benefit of already knowing staff at City Hall. She acknowledged the guidance of Don Wedge which was helpful in her integration. She mentioned that her responsibilities shall include the Commissionership of Library Services and looks forward to serve the citizens with fervor in order to add to their quality of life.

les citoyens avec ferveur afin de rehausser la qualité de leur vie.

Le représentant du district n^{o} 5, monsieur le conseiller George Bowser, exprime son enthousiasme à l'égard de ses nouvelles responsabilités comme Commissaire aux travaux publics et aux parcs. Il mentionne aussi la très positive expérience que représente l'apprentissage du processus de planification et de prestation des principaux services de travaux publics tels que la collecte des ordures et des feuilles et le déneigement.

Representing District 5, Councillor George Bowser reported on his enthusiasm over his new responsibilities as Commissioner of Public Works and Parks. He also mentioned the very positive experience in learning the process that is involved with the planning and delivery of key Public Works services such as the collection of garbage, leaves and snow.

La représentante du district n^{o} 6, madame la conseillère Nicole Forbes, dit qu'elle est enchantée de son nouveau mandat au sein du nouveau conseil. Elle a été nommée commissaire aux loisirs et aux événements communautaires. Elle remercie les bénévoles et le personnel dévoué qui ont participé à l'événement du 1er janvier. Elle fait part de ses intentions d'ajouter des événements culturels et de continuer d'évaluer les programmes en cours. Elle tient compte du plan antérieur à la fusion visant un nouvel établissement de loisirs et elle espère qu'il fera l'objet de diligence raisonnable. Elle termine en indiquant qu'elle a hâte de travailler avec madame la conseillère Duncan, président des services de la bibliothèque.

Representing District 6, Councillor Nicole Forbes reported that she is delighted of her new mandate within the new Council. She was appointed Commissioner of Recreation and Community Events. She thanked the volunteers and caring staff involved with the January 1st event. She mentioned her intentions of adding cultural events and will continue to evaluate ongoing programs. She acknowledged the pre-merger plan for a new recreation arena and is hopeful that due diligence will be done. She ended by stating that she looks forward to work with Councillor Duncan, Chairman of the Library Services.

La représentante du district n^{o} 7, madame la conseillère Cynthia Lulham, félicite le service des travaux publics pour le déneigement effectué dans Westmount en comparaison du mauvais état des rues du centre-ville. Elle mentionne qu'ayant été nommée commissaire à l'urbanisme, elle prendra en charge le portefeuille du président du Comité

Representing District 7, Councillor Cynthia Lulham congratulated Publics Works for the snow clearance in Westmount compared with the bad conditions downtown. She mentioned that being appointed Commissioner of Urban Planning, she will be taking over the portfolio of Chairman of the Planning Advisory Committee and wished to expedite permit

consultatif d'urbanisme et elle espère accélérer le processus des demandes de permis. Elle travaillera aussi avec monsieur le conseiller de Castell, sur le projet du MUHC afin aider à alléger les incidences sur la circulation. Elle espère que l'écran antibruit sera terminé et elle ajoute qu'elle continuera de participer à la recherche de solutions au bruit excessif du chemin de fer.

applications. She also will be working with Councillor de Castell on the MUHC project to help ease impact on traffic. She is hopeful that the sound barrier will be completed and added that she will continue her involvement into finding solutions to undue railway noise.

Le représentant du district n^{o} 8, monsieur le conseiller John de Castell, espère pouvoir concentrer ses efforts sur les communications. Il fait mention du lancement du nouveau site Web. En tant que commissaire à la sécurité communautaire et président du Comité sur la santé communautaire, les services publics et l'environnement, il espère pouvoir donner plus d'ampleur au partenariat entre le services de sécurité publique et le service de police en plaçant l'accent sur la formation et la rétroaction des citoyens. Il reconnaît le talent du commandant Shuster et exprime le désir de rétablir d'excellents services de prévention des incendies en collaboration avec monsieur Cloutier, le nouveau chef des pompiers.

Representing District 8, Councillor John de Castell is hopeful to be able to concentrate his efforts on communications. He mentioned the new Website launching. As the Commissioner of Community Safety and Chairman of Community Safety, Utilities and Environment Committee, he is looking forward to further developing the partnership between the Public Security and Police Departments by putting emphasis on education and feedback from citizens. He acknowledged Commandant Shuster's talent and expressed his desire to return to excellent fire prevention services with the newly appointed Fire Chief Cloutier.

Il déclare qu'il attend avec impatience la mise la mise en oeuvre des nouveaux règlements sur les moteurs tournant au ralenti dans Montréal et il félicite le comité du projet « Ville en santé » pour son initiative dans ce secteur.

He stated that he is looking forward to the implementation of idling engines by-laws in Montreal and congratulated the Healthy City Project Committee for its initiative in that field.

Il dit qu'en ce début de son troisième mandat comme conseiller, il veut féliciter l'excellente administration en place et offrir des remerciements particuliers à Marie José Aubertin, adjointe du maire, Roma Chaykowsky, adjointe du directeur général,

He stated that by having started his third mandate as councillor, he wanted to congratulated the excellent administration in place and added special thanks to Marie José Aubertin, the Mayor's Assistant, Roma Chaykowsky, the Director General's Assistant,

Patrick Reilly, messager et chauffeur et Piero Lomaglio, concierge de l'hôtel de ville.

Le maire ajoute alors une dernière mention en reconnaissance de la formidable équipe qui a travaillé en collaboration avec le Comité de transition, lequel a hautement apprécié le dévouement de notre personnel.

Patrick Reilly, messenger and driver, and Piero Lomaglio, City Hall Superintendent.

The Mayor then added a final note in recognition of the great team that worked in collaboration with the Transition Committee, which greatly appreciated our staff's commitment.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 21 h 09 à 21 h 22; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 9:09 p.m. to 9:22 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DES PROCES-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu des séances spéciales les 28 novembre, 5, 12, 16, 20 et 21 décembre 2005.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-01-02

D'ADOPTER les procès-verbaux des séances spéciales du conseil tenues les 28 novembre, les 5, 12, 16, 20 et 21 décembre 2005.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS special Council meetings were held on November 28 and December 5, 12, 16, 20 and 21.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-01-02

THAT the minutes of the Special Council meetings held on November 28 and December 5, 12, 16, 20 and 21 be, and they are hereby, adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION DE MEMBRES AU SEIN DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE conformément à l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. 19.1), le conseil d'une municipalité peut, par règlement, constituer un comité consultatif d'urbanisme composé d'au moins un membre du conseil et du nombre de membres qu'il détermine et qui sont choisis parmi les résidents du territoire de la municipalité;

ATTENDU QUE lors de sa séance spéciale tenue le 18 février 2002, le conseil a adopté le Règlement RCA02 23002 intitulé «*Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme*», ci-après nommé « ce règlement »;

ATTENDU QUE conformément à l'article 2 de ce règlement, le comité consultatif d'urbanisme est composé du maire et de trois (3) autres membres choisis parmi les résidants de Westmount, qui doivent être architectes et (ou) urbanistes professionnels, à condition toutefois qu'à tout moment, au moins deux (2) membres du comité soient architectes;

ATTENDU QUE conformément à l'article 7.2 de ce règlement, le conseil doit nommer par résolution, les membres du comité comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) des membres du comité et d'un an pour les autres;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 10 du règlement, le conseil doit nommer le président du Comité par résolution;

ATTENDU QUE conformément à l'article 3 de ce règlement, les membres suppléants peuvent être nommés par le Conseil pour

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 146 of *An Act respecting land use planning and development* (S.R.Q., c 19.1), The council of a municipality may, by by-law, establish a planning advisory committee composed of at least one member of the council and of such number of members as it shall determine, who are chosen from among the persons resident in the territory of the municipality;

WHEREAS By-law RCA02 23002 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", herein after called "this by-law", was adopted by council at its special council meeting held on February 18, 2002;

WHEREAS according to Section 2 of this by-law, the Planning Advisory Committee is made of three (3) other members drawn from among the residents of Westmount, who must be professional architects and (or) urban planners, on the condition that at any time, at least two (2) members of the Committee are architects;

WHEREAS according to Section 7.2 of this by-law, the Committee members shall be appointed by Council resolution as follows: a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others;

WHEREAS according to Section 10 of said by-law, Council shall appoint the chairman of the Committee by resolution;

WHEREAS according to Section 3 of this by-law, substitute members may be appointed by Council to replace Committee members who

remplacer les membres du comité absents ou dans l'impossibilité d'agir.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette :

N^{o} 2006-01-03

DE NOMMER madame Julia Gersovitz, architecte, à titre de membre et présidente du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat d'un an, à compter du 15 janvier 2006;

DE NOMMER monsieur Jerry Miller, architecte, à titre de membre du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2006;

DE NOMMER madame Carole Scheffer, architecte, à titre de membre du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2006;

DE NOMMER monsieur Paul Grenier, architecte, à titre de membre suppléant du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat d'un an, à compter du 15 janvier 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DE L'EMBAUCHE DU NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE DES FINANCES

ATTENDU QUE le 1er janvier 2006, la ville de Westmount a été reconstituée en vertu de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.Q. 2004, c. 29);

are absent or unable to act.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Guy Charette :

NO. 2006-01-03

THAT Julia Gersovitz, Architect, be appointed member and Chairman of the Planning Advisory Committee for a one-year mandate, effective January 15, 2006;

THAT, Jerry Miller, Architect, be appointed member of the Planning Advisory Committee for a two-year mandate, effective January 15, 2006;

THAT, Carole Scheffer, Architect, be appointed member of the Planning Advisory Committee for a two-year mandate, effective January 15, 2006;

THAT Paul Grenier, Architect, be appointed substitute member of the Planning Advisory Committee for a one-year mandate, effective January 15, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF HIRING OF THE NEW DIRECTOR OF FINANCE

WHEREAS the City of Westmount was reconstituted into a City as of January 1, 2006 in accordance with *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain agglomerations* (S.Q. 2004, c. 29);

ATTENDU QUE conformément à l'article 97 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil doit nommer un fonctionnaire ou employé de la municipalité, appelé trésorier, qui est le percepteur et le dépositaire de tous les deniers de la municipalité;

WHEREAS, according to Section 97 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., c. C-19), Council shall appoint an officer or employee of the municipality, called the treasurer, who shall be the collector and depositary of all the moneys of the municipality;

ATTENDU que le conseil juge nécessaire de nommer un directeur du Service des finances pour la ville reconstituée afin que celui-ci exerce tous les pouvoirs de la charge de trésorier, avec les droits, devoirs, privilèges, obligations et penalties rattachés à ce poste.

WHEREAS Council deems it necessary to appoint a Director of Finance to exercise all the powers of the office of treasurer, with the rights, duties, privileges, obligations and penalties attached to such office.

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas Thompson :

N^{o} 2006-01-04

NO. 2006-01-04

DE NOMMER monsieur Claude Lachance, à titre de directeur du Service des finances/trésorier de la ville de Westmount pour un contrat d'une durée de deux ans, à compter du 9 janvier 2006, et ce, sous réserve d'une période de probation de six mois ;

THAT Mr. Claude Lachance be appointed to the position of Director of Finance/Treasurer of the City of Westmount on a contractual basis for a two-year period, effective January 9, 2006, the whole, subject to a six-month probationary period;

DE MANDATER le directeur du Service des ressources humaines à préparer un projet de contrat d'embauche devant intervenir entre la ville de Westmount et monsieur Lachance; et

THAT the Director of Human Resources be instructed to prepare a draft employment contract between the City of Westmount and Mr. Lachance; and

D'AUTORISER le maire et le directeur général à signer le contrat et tout autre document y afféent, pour et au nom de la ville de Westmount.

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign the said contract and any other documents to give effect to this appointment.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ENTENTE SUR L'ENCAISSEMENT DE CHÈQUES AVEC LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'à titre de municipalité reconstituée et en vertu de ses divers règlements, la ville de Westmount est autorisée à émettre ses propres constats pour toute infraction commise sur son territoire depuis le 1er janvier 2006 ;

ATTENDU QUE la Cour municipale de Montréal est responsable des activités de poursuite pour les 15 municipalités reconstituées sur le territoire de l'Île de Montréal ;

ATTENDU QUE la ville de Westmount**,** dans un esprit de bonne gestion des services offerts aux citoyens, souhaite harmoniser le paiement des constats d'infractions émis sur son territoire, tout en tenant compte de la nouvelle structure de la Cour municipale de Montréal;

ATTENDU QUE la Cour municipale de Montréal requiert l'autorisation d'encaisser les chèques lui étant transmis à titre de paiement des constats d'infraction émis sur le teritoire de la ville de Westmount.

AGREEMENT ON ACCEPTANCE OF CHEQUES WITH THE MONTREAL MUNICIPAL COURT

WHEREAS as a reconstituted municipality and according to its by-laws, the City of Westmount is authorized to issue its own statements of offence for infractions committed in its territory as of January 1, 2006;

WHEREAS the Montreal Municipal Court is responsible for all activities involving prosecution for the 15 reconstituted municipalities on the Island of Montreal territory;

WHEREAS in order to ensure a better management of services offered to its citizens, as well as taking into account the new structure of the Montreal Municipal Court, the City of Westmount wishes to harmonize the payment of statements of offence issued in its territory;

WHEREAS the Montreal Municipal Court has requested the authorization to accept any cheques received in payment of statements of offence issued in the City of Westmount territory.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Cynthia Lulham :

N^{o} 2006-01-05

NO. 2006-01-05

D'AUTORISER la Cour municipale de Montréal à encaisser tout chèque libellé au nom de la ville de Westmount à l'égard des constats d'infraction relevant de la compétence de la Cour.

THAT the Montreal Municipal Court be authorized to accept and cash any cheques made in the order of the City of Westmount, with reference to statements of offence under the jurisdiction of the Court.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION D'UN CONTRAT AYANT POUR OBJET L'IMPRESSION DU RÉPERTOIRE PRINTEMPS-ÉTÉ DES ACTIVITÉS DE CULTURE, DE SPORTS ET DE LOISIRS

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N° 2006-01-06

D'ADJUGER le contrat d'impression de 10 500 exemplaires du répertoire printemps/été 2006 des activités de culture, sports et loisirs de 12 729,82 $ à la société *Lovell Litho & Publications ltd*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 8 décembre 2005;

D'IMPUTER une dépense de 11 955,13 $, incluant le crédit de taxes, à l'allocation de dépenses UBR 02712000, compte n° 234500;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF PRINTING CONTRACT FOR THE SPRING – SUMMER CULTURE, SPORTS AND RECREATION BOOKLET

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas Thompson :

NO. 2006-01-06

THAT the quotation of *Lovell Litho & Publications Ltd*. be accepted in the amount of $12,729.82, all applicable taxes included, for the printing of 10,500 copies of the 2006 Spring/Summer Culture, Sports and Recreation Brochure, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of December 8, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $11,955.13, including tax credits, be made from Departmental Expense UBR 02712000, account No. 234500;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2005

ATTENDU QUE la liste des comptes du mois de décembre 2005, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques sont déposés aux fins d'approbation par le

APPROVAL OF LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR THE PERIOD ENDING DECEMBER 31, 2005

WHEREAS the list of account, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the month of December 2005 are submitted herewith for

conseil lors de la présente séance.

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

N^{o} 2006-01-07

D'APPROUVER ET AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2005:

approval.

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor John de Castell :

NO. 2006-01-07

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2005:

période se terminant/ period ending (2006)	factures/ invoices ($)	liste de paie & remises gouvernementales/ payroll & government remittances ($)	total ($)
3 décembre /December 3	258 312,70	589 352,05	847 664,75
10 décembre/December 10	307 659,58	99 647,95	407 307,53
17 décembre/December 17	3 494 506,70	710 545,65	4 205 052,35
24 décembre/December 24	2 445 550,19	149 918,62	2 595 468,81
31 décembre/December 31	------	593 019,22	593 019,22
	6 506 029,17	2 142 483,49	8 648 512,66

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES RECOM-MANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME AYANT POUR OBJET LES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif

BUILDING PERMIT APPLICATIONS – APPROVAL OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE RECOMMENDATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit

d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 20 décembre 2005 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-01-08

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa séance tenue le 20 décembre 2005 conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT INTITULÉ « RÈGLEMENT VISANT À CONSTITUER UN COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME »

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), madame la conseillère Cynthia Lulham donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet de constituer un comité consultatif d'urbanisme sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie de ce projet de

applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on December 20, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Kathleen Duncan :

NO. 2006-01-08

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on December 20, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOTICE OF MOTION – ADOPTION OF BY-LAW ENTITLED "BY-LAW TO ESTABLISH A PLANNING ADVISORY COMMITTEE"

According to section 356 of *the Cities and Towns Act* (R.S.Q., ch. C-19), Councillor Cynthia Lulham hereby gives notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a by-law to establish a planning advisory committee.

Considering that a copy of the by-law was

règlement a été remise aux membres du conseil qui sont présents, madame la conseillère Cynthia Lulham demande la dispense de lecture de ce règlement.

distributed to all members present, Councillor Cynthia Lulham hereby request that the reading be dispensed with.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 21 h 31 à 21 h 34; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 21:31 p.m. to 21:34 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 21 h 35.

ADJOUNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 9:35 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE	NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER
M. J. Fretz (Q)	**Mr. J. Fretz** (Q)
Il exprime une certaine préoccupation à l'égard du manque de sécurité pendant les opérations de déneigement à la suite de l'accident survenu à l'angle des rues Strathcona et Sherbrooke. Il demande la tenue d'une enquête officielle et ajoute que la formation appropriée devrait être donnée autour des écoles afin de prévenir d'autres accidents.	Expressed some concern over the lack of safety during the snow removal operations following the accident at the corner of Strathcona and Sherbrooke. Asked for an official enquiry and added that proper training be given around schools to prevent further accidents.
Maire (R)	Mayor (A)
Elle répond que le conseil fait bon accueil à l'enquête du coroner et qu'elle espère que les recommandations sur les opérations de déneigement seront adoptées au niveau provincial. Elle ajoute qu'il s'agit du premier accident au cours des opérations de déneigement et elle rassure les citoyens que la prévention demeurera une priorité.	She replied that Council welcomes the Coroner's enquiry and is hopeful that recommendations will be adopted at the provincial level on snow removal operations. She added that it is the first accident during snow removal operations and reassured citizens that prevention shall remain a priority.
M. J. Fretz (Q)	**Mr. J. Fretz** (Q)
Il demande si certains des 133 agents de police engagés et affectés aux infractions aux règlements de la circulation feront partie de Westmount. Il exprime des préoccupations à l'égard des automobilistes tournant à gauche dans la rue Sherbrooke durant la saison de grand achalandage.	Enquired if some of the 133 constables hired for traffic violations would be part of Westmount. Expressed concerns over motorists turning on red lights on Sherbrooke Street during busy shopping season.

Maire (R)

Elle répond que le conseil a demandé qu'au moins un agent soit affecté localement et qu'il espère en obtenir deux.

M. J. Fretz (Q)

Il demande pourquoi les patinoires ne sont pas correctement entretenues en soirée.

Maire (R)

À la demande du maire, monsieur Bruce St. Louis, directeur général, répond brièvement à la question en expliquant que le mauvais temps avait été un facteur du piètre état des patinoires. Il ajoute qu'il présentera un rapport sur les pratiques au comité pertinent du conseil

M. J. Griffin (Q)

Au nom du Château Westmount, il demande qu'un avertisseur sonore soit installé à l'intersection des rues Lansdowne et Sherbrooke afin d'assurer la sécurité des piétons qui traversent la rue.

Maire (R)

Elle explique qu'à la suite de consultations effectuées relativement à une demande semblable, le comité de la circulation avait recommandé de ne pas installer un tel dispositif en raison de problèmes de bruit qu'il créerait pour les personnes habitant les aires avoisinantes.

M. D. Wedge (Q)

Il demande des précisions sur le budget du

Mayor (A)

Answered that Council has requested that at least one officer be assigned locally and is hoping to get two.

Mr. J. Fretz (Q)

Asked why the skating rinks are not maintained properly at night.

Mayor (A)

At the Mayor's request, Mr. Bruce St. Louis, Director General gave a brief answer to the question by explaining that the weather had been a factor in the poor shape of skating rinks. He added that he will be making a report on the practices to the proper Council committee.

Mr. J. Griffin (Q)

On behalf of Chateau Westmount, he requested that an audible signal be installed at the intersection of Lansdowne and Sherbrooke Streets to impose safety for pedestrians crossing.

Mayor (A)

She explained that further to consultations made upon a similar request, the Traffic Committee recommended against such device because of the noise problems it will create for people living in surrounding areas.

Mr. D. Wedge (Q)

Asked for precision about the Agglomeration

Conseil d'agglomération et demande une explication concernant la nouvelle législation – l'ordre en conseil adopté par le gouvernement provincial en décembre 2005

Maire (R)

Elle répond que les 15 villes sont en complet désaccord avec plusieurs articles figurant à l'annexe A du projet de loi 9 et dont nous devrons partager le coût. Elle ajoute son extrême mécontentement de ne pas avoir pu y participer.

Council budget and requested explanation with respect to the new legislation – Order in Council adopted by the Provincial Government in December 2005

Mayor (A)

She responded that the 15 cities are in total disagreement with a considerable number of items listed in Annex A of Bill 9, for which we will have to share in paying for them. She also noted her extreme displeasure with not being involved.

M. D. Wedge (Q)

Il demande qu'une annonce soit publiée afin de fournir la liste et identifier tous les articles qui ne devraient pas être financés par les 15 nouvelles municipalités dans le budget d'agglomération.

Maire (R)

Elle répond que les 15 municipalités s'attaqueront conjointement. au problème

Mr. D. Wedge (Q)

Requested that an advertisement be published to list and identify all the items that should not be financed by the new 15 municipalities in the Agglomeration budget.

Mayor (A)

She answered that the 15 municipalities shall jointly address the issue.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE	NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER
M. G. Glass (Q)	**Mr. G. Glass** (Q)
Il demande si la Ville pourrait être tenue responsable de l'incident de déneigement qui a entraîné une perte de vie.	Asked if the City might be held responsible in the snow removal incident that involved a loss of life
Maire (R)	Mayor (A)
Elle explique que la protection d'assurance « sans égard à la responsabilité » en vigueur au Québec s'applique lorsque tout véhicule est impliqué dans un accident, même lorsqu' un piéton est en cause.	She explained that the "No Fault" Quebec Insurance coverage applies when any vehicle is involved in an accident even if it involves a pedestrian.
M. J. Fretz (Q)	**Mr. J. Fretz** (Q)
Il se plaint de l'érosion des sentiers de gravier au Summit Park.	Complained about the erosion of the gravel pathways in Summit Park.
Maire (R)	Mayor (A)
À la demande du maire, madame la conseillère Cynthia Lulham explique qu'il y a plusieurs années que des améliorations ont été apportées aux sentiers. Les sentiers seront inspectés de nouveau au printemps.	At the request of the Mayor, Councillor Cynthia Lulham explained the path improvements that were made several years ago. The paths will be inspected again in the spring.
M. D. Wedge (Q)	**Mr. D. Wedge** (Q)
Il demande une clarification de la	Asked clarification over the change of name

modification apportée à la désignation du Comité consultatif d'urbanisme.

of the Planning Advisory Committee.

Maire (R)

Elle explique que le changement de nom est conforme à la loi. La Ville prévoit continuer de tenir des réunions semi-mensuelles du conseil afin d'accélérer l'émission des permis de construction.

Mayor (A)

She explained that the change of name is according to the law. The City plans to continue its mid-month Council meetings to expedite the issuance of building permits.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 30 JANVIER 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JANUARY 30, 2006, AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
George Bowser
Cynthia Lulham
John de Castell

Ainsi que /
Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 10.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:10 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham :

N^{o} 2006-01-09

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Cynthia Lulham :

NO. 2006-01-09

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 18 à 20 h 20; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:18 p.m. to 8:20 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

RAPPORT DU MAIRE SUR LES SÉANCES DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

Le maire fait état du nouveau budget d'agglomération qui a été présenté au cours d'une réunion tenue le 26 janvier. Elle mentionne sa déception d'avoir reçu un exemplaire de ce budget en même temps que la presse. Une proposition visant à assurer suffisamment de temps pour examiner le budget a été déclinée.

Le budget a été approuvé par la Ville de Montréal, mais les 15 villes reconstituées, représentant seulement 13 % des voix et versant environ 300 millions de dollars à l'agglomération, se sont opposées au budget. Elle est d'avis que les nouvelles villes doivent participer à l'établissement du budget et même si 2 représentants ont disposé de 2 jours pour l'étudier, l'incidence sur les citoyens aurait dû entrer en ligne de compte.

Elle ajoute que, le 27 janvier, un vote a été tenu sur les frais administratifs reliés aux services partagés (police, cour municipale, systèmes informatiques, prévention des incendies). Elle fait des observations sur la structure complexe pour justifier de tels coûts et un amendement a été proposé afin que de tels coûts soient basés sur les

MAYOR'S REPORT WITH RESPECT TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETINGS

The Mayor reported on the new agglomeration budget that was submitted at a meeting held on January 26. She mentioned her disappointment at receiving a copy at the same time as the press. A proposition to have sufficient time to review the budget was turned down.

The budget was approved by Montreal, but the 15 reconstituted cities, representing only 13% of the votes and contributing over $300 million to the agglomeration, voted against. She believed that the new cities must be involved in budget preparation and even though 2 representatives were allowed 2 days to study it, the impact on citizens should have been taken into consideration.

She added that on January 27, a vote was taken on the administrative costs for shared services (police, municipal court, computer systems, fire prevention). She commented on the complicated structure to justify such costs and an amendment was proposed so that such costs should be based on the incremental costs provided to the

coûts différentiels fournis aux villes reconstituées.

reconstituted cities.

Puis, elle fait état de l'incidence des nouveaux taux sur les contribuables locaux. Bien qu'une hausse moyenne de 9 % des impôts sur les immeubles résidentiels était escomptée, le taux d'agglomération sur les immeubles non résidentiels a été réduit afin d'accommoder la Ville de Montréal. Le fardeau a donc été passé aux propriétaires, résultant en une hausse moyenne de 13 % de leurs impôts à payer. Elle ajoute que les contribuables du secteur des bâtiments non résidentiels bénéficient d'un grand avantage en raison d'une disposition de la loi.

She then reported on the impact of the new rates on local taxpayers. While the expectation was in the average of a 9% increase for residential taxes, the agglomeration rate for non-residential taxes was lowered to accommodate Montreal. The burden then shifted to homeowners resulting in an average increase of 13% on their tax bill. She added that the non-residential taxpayers get a big break because of a provision in the law.

Elle annonce que, dans le but d'alléger le fardeau, Westmount permettra des versements trimestriels des impôts.

She announced that in order to ease the burden, Westmount will allow quarterly payment of taxes.

Quant au budget de Westmount, elle signale que notre budget 2006 a été élaboré de manière à offrir le même niveau de services en dépit du fait que nous devons maintenant payer la dette accumulée pendant la fusion avec Montréal.

On the Westmount budget front, she reported that our 2006 budget developed to provide same level of services in spite of the fact that we must now pay the debt accumulated during the merger with Montreal.

RAPPORT DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORT

Madame la conseillère Kathleen Duncan indique que Montréal, par le biais de monsieur le conseiller Labonté, le responsable de la culture, avait décliné l'offre du conseil visant le subventionnement de l'utilisation de la bibliothèque par les membres des arrondissements avoisinants; Montréal a décidé d'apporter plutôt des améliorations à ses propres bibliothèques. La bibliothèque offre maintenant à ses membres non résidents la possibilité de

Councillor Kathleen Duncan reported that Montreal, through Councillor Labonté, responsible for culture, declined on offer for Council to subsidize the use of the library by neighboring borough members; Montreal decided to upgrade their own libraries instead. The Library is now offering those non-resident members the opportunity to renew their memberships at a cost of $119 per year.

renouveler leur adhésion à un coût de
119 $ par année.

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 4 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001), l'agglomération urbaine de Montréal sera composée notamment de la ville de Westmount le 1er janvier 2006 ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ESTABLISHMENT OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001), the urban agglomeration of Montreal shall be made up namely of the City of Westmount on January 1, 2006;

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council, the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

ATTENDU QU'une séance du conseil d'agglomération se tiendra le 2 février 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

WHEREAS an Agglomeration Council meeting shall be held on February 2, 2006 for which members of the municipal council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 2 février 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on February 2, 2006, attached herewith.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas Thompson :

N^{o} 2006-01-10

NO. 2006-01-10

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 2 février 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 2 février 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville de Westmount et de ses citoyens.

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on February 2, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on February 2, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DU CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2006

ADOPTION OF COUNCIL MEETINGS SCHEDULE FOR 2006

ATTENDU QU'en vertu de l'article 2 du règlement 1314 intitulé *Règlement sur la procédure des séances du conseil*, les

WHEREAS according to Section 2 of by-law 1314 entitled *By-law on the procedures of Council meetings*, the regular Council

séances se tiennent à la date et à l'heure indiquée au calendrier adopté annuellement au cours d'une séance du mois de décembre ;

ATTENDU QUE lors de sa séance spéciale tenue le 21 décembre 2005, le conseil a adopté un calendrier préliminaire de ses séances du conseil devant se tenir au cours de l'année 2006 ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'adopter le calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2006.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham :

N^{o} 2006-01-11

D'ADOPTER le calendrier des séances du conseil de la ville de Westmount pour l'année 2006 annexé à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MODIFICATION DU TITRE DE COMMISSAIRE À LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE À CELUI DE COMMISSAIRE À LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

ATTENDU QUE, lors de sa séance spéciale tenue le 28 novembre 2005, le conseil a attribué la responsabilité d'un champ de compétence à chaque conseiller municipal ;

ATTENDU lors de cette même séance, le conseil à attribué le poste de commissaire à la sécurité communautaire au conseiller

meetings are held on the date and at the time indicated on the schedule adopted each year at a council meeting held in December;

WHEREAS during its Special sitting held on December 21, 2005, Council adopted a preliminary council meetings schedule for 2006;

WHEREAS Council deems necessary to adopt the municipal council meetings schedule for 2006.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Cynthia Lulham :

NO. 2006-01-11

THAT the 2006 meetings schedule of the City of Westmount Council attached herewith, be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

TO RENAME THE POSITION OF COMMISSIONER OF COMMUNITY SAFETY TO COMMISSIONER OF COMMUNITY SAFTEY AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS

WHEREAS at its Special meeting held on November 28, 2005, Council established the Commissionership of each municipal councillor;

WHEREAS during that meeting, Council appointed Councillor John de Castell as Commissioner of Community Safety;

John de Castell;

ATTENDU QUE la protection de l'environnement s'avère une priorité pour la municipalité;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de modifier le titre de commissaire à la sécurité communautaire à celui de commissaire à la sécurité communautaire et à l'environnement.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-01-12

DE MODIFIER le titre de commissaire à la sécurité communautaire à celui de commissaire à la sécurité communautaire et à l'environnement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENTENTE SUR L'ENCAISSEMENT DES CONSTATS D'INFRACTION DE LA COUR MUNICIPALE DE LA VILLE DE MONTREAL AUX COMPTOIRS DE SERVICE DE CERTAINES MUNICIPALITÉS RECONSTITUÉES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 4 de *la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.q., 2004, c. 29), le territoire de la ville de Westmount fait partie du territoire de l'agglomération de Montréal;

ATTENDU QUE la Cour municipale de Montréal est responsable des activités de poursuite pour les 15 municipalités

WHEREAS the issue of the protection of the environment has and will continue to be of the highest priority for the City;

WHEREAS Council deems necessary to rename the position of Commissioner of Community Safety to Commissioner of Community Safety and Environmental Affairs.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-01-12

THAT the position of Commissioner of Community Safety be renamed to Commissioner of Community Safety and Environmental Affairs.

ADOPTED UNANIMOUSLY

AGREEMENT ON ACCEPTANCE OF PAYMENT OF STATEMENTS OF OFFENCE BY SOME RECONSTITUTED MUNICIPALITIES ON BEHALF OF THE MONTREAL MUNICIPAL COURT

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001), the City of Westmount is part of the urban agglomeration of Montréal;

WHEREAS the Montreal Municipal Court is responsible for all activities involving prosecution for the 15 reconstituted

reconstituées sur le territoire de l'Île de Montréal ;

ATTENDU QUE la ville de Westmount**,** dans un esprit de bonne gestion des services offerts aux citoyens, souhaite harmoniser le paiement des constats d'infractions émis sur son territoire et celui de la Ville de Montréal, tout en tenant compte de la nouvelle structure de la Cour municipale de Montréal;

ATTENDU QUE la ville de Westmount désire offrir à ses citoyens la possibilité d'acquitter leurs constats d'infraction dans leur municipalité ou toute autre municipalité reconstituée offrant ce service;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt des citoyens de la ville de Westmount qu'une entente soit conclue avec la Ville de Montréal afin de lui permettre à procéder à l'encaissement des amendes et autres frais liés aux constats d'infraction et de lui donner l'accès à l'application des systèmes Stop+ et GESCOUR pour s'y faire.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

N^{o} 2006-01-13

DE CONCLURE une entente avec la Ville de Montréal ayant pour objet l'accès à l'application des systèmes Stop+ et GESCOUR pour procéder à l'encaissement des amendes et autres frais liés aux constats d'infraction.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

municipalities on the Island of Montreal territory;

WHEREAS in order to ensure a better management of services offered to its citizens, as well as taking into account the new structure of the Montreal Municipal Court, the City of Westmount wishes to harmonize the payment of statements of offence issued in its territory and on the territory of the City of Montreal;

WHEREAS the City of Westmount wishes to offer its citizens the opportunity to pay their statements of offence locally or in any other reconstituted city offering this service;

WHEREAS it is in the best interest of the citizens of Westmount that the City of Westmount enter into an agreement with the City of Montréal in order to obtain access to the Stop+ and GESCOUR systems for the cashing of fines and other statement of offence related fees.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor John de Castell :

NO. 2006-01-13

THAT the City of Westmount enter into an agreement with the City of Montreal with respect to the access of the Stop+ and GESCOUR systems for the cashing of fines and other statement of offence related fees.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DU BUDGET 2005-2006 DU CENTRE LOCAL DE DÉVOLEPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS ET DE SA PROGRAMMATION ANNUELLE 2005-2006

ATTENDU QUE lors de sa séance générale tenue le 7 avril 2003, le conseil a, par l'adoption de sa résolution n° CA03 230079, approuvé l'adhésion de Westmount au Centre local de développement Mont-Royal/ Outremont aux fins de poursuivre ses objectifs relatifs au développement économique local;

ATTENDU QUE lors de sa séance générale tenue le 7 juin 2004, le conseil a, par l'adoption de sa résolution n° CA04 230123, a désigné le Centre local de développement Les 3 Monts à titre de centre local de développement devant œuvrer sur le territoire de Westmount;

ATTENDU que lors de sa séance générale tenue le 6 juin 2005, le conseil a, par la résolution n° CA05 230145, recommandé au conseil municipal de la Ville de Montréal de conclure une entente avec le CLD Les 3 Monts pour l'année 2005-2006;

ATTENDU QUE le CLD Les 3 Monts, aux fins de recevoir son financement annuel du gouvernement provincial par l'entremise de la Ville de Montréal, doit d'abord faire approuver son budget annuel ainsi que sa programmation annuelle.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-01-14

APPROVAL OF 2005-2006 ANNUAL BUDGET AND 2005-2006 PROGRAMME ENDORSMENT OF THE LOCAL DEVELOPMENT CENTRE (LDC) LES 3 MONTS

WHEREAS according to resolution No. CA03 230079 adopted at its general meeting held on April 7, 2003, Council recommended that Westmount join the Mont-Royal/ Outremont Local Development Centre for the purpose of pursuing its objectives in local economic development;

WHEREAS according to Resolution No. CA04 230123 adopted at its general meeting held on June 7, 2004, Council recommended that Westmount designated *Le Centre local de développement Les 3 Monts* as the local development centre in its territory;

WHEREAS according to Resolution No. CA05 230145 adopted at its general meeting held on June 6, 2005, Council recommended the Montreal Municipal Council to enter into an agreement with the *CLD Les 3 Monts* for the years 2005-2006;

WHEREAS in order to receive its financial grant from the provincial government, through the City of Montreal, the *CLD Les 3 Monts* must first have its annual Planning Programme endorsed, as well as its annual budget approved.

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas Thompson:

NO. 2006-01-14

D'APPROUVER le budget 2005-2006 du CLD Les 3 Monts, tel qu'adopté par son conseil d'administration lors d'une séance tenue le 30 novembre 2005 et d'entériner sa programmation annuelle 2005-2006, tel qu'adoptée par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 14 décembre 2005.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the 2005-2006 budget of *CLD Les 3 Monts* be approved, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on November 30, 2005 and that its 2005-2006 Annual Planning Programme be endorsed, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on December 14, 2005.

ADOPTED UNANIMOUSLY

POUR PRENDRE FAIT ET CAUSE POUR CERTAINS EMPLOYÉS DE LA MUNICIPALITÉ EN CAS D'ERREUR ET OMISSION

ATTENDU QU'en vue de la reconstitution de la ville de Westmount, le Comité de transition de Montréal a procédé à la nomination de maître Nancy Gagnon, à titre de greffière adjointe, maître Alan Kulaga, à titre de directeur du Service des ressources humaines et de maître Lucie Tousignant, à titre de directrice des Services juridiques et du greffe;

ATTENDU QUE ces trois employés cadres de la municipalité sont membres en règle du Barreau du Québec;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 1 du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (R.R.Q., B-1, r. 12.01), tout avocat inscrit au tableau de l'ordre doit souscrire au fonds d'assurance-responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (ci-après « le Fonds »);

ATTENDU QU'en vertu de l'article 2.7 de ce règlement, un avocat n'est pas tenu de souscrire au Fonds, s'il est au service exclusif d'une corporation municipale dans la mesure où la municipalité s'engage à prendre fait et

TO TAKE UP THE DEFENSE OF CERTAIN MUNICIPAL EMPLOYEES IN CASE OF ERROR OR OMISSION

WHEREAS in view of the reconstitution of the City of Westmount, the Montreal Transition Committee appointed Maître Nancy Gagnon as Assistant City Clerk, Maître Alan Kulaga as Director of Human Resources, and Maître Lucie Tousignant as Director of Legal Services and City Clerk;

WHERAS those three management employees are members in good standing of the Quebec Bar Association;

WHEREAS according to Section 1 of the *Regulation respecting compulsory contribution to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec* (R.R.Q., B-1, r. 12.01), every advocate on the roll must contribute to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec (hereinafter "the Fund");

WHEREAS according to Section 2.7 of said Regulation, a lawyer needs not contribute to the Fund where he/she works exclusively for a municipal corporation as long as the municipality for which he/she works commits

cause en case d'erreur ou omission ce ces avocats dans l'exercice de leurs fonctions;

ATTENDU QUE Mes Nancy Gagnon, Alan Kulaga et Lucie Tousignant sont à l'emploi exclusif de la ville de Westmount;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de prendre fait et cause pour ces employés en cas d'erreur ou d'omission dans leur cadre de leurs fonctions.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

N^{o} 2006-01-15

QUE, dans l'exercice de leurs fonctions, la Ville de Westmount se porte garante, prenne fait et cause et réponde financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de maître Nancy Gagnon, assistante greffière, maître Alan Kulaga, directeur du Service des Ressources humaines et maître Lucie Tousignant, directrice des Services juridiques et greffe.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1315.1 INTITULÉ «RÈGLEMENT SUR L'IMPOSITION D'UNE TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006»

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes (*L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Thomas Thompson donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet de modifier le nombre de

to take up his/her defense in case of error or omission during the execution of his/her job;

WHEREAS M^{es} Nancy Gagnon, Alan Kulaga and Lucie Tousignant work exclusively for the City of Westmount;

WHEREAS Council deems necessary to take up the defence of those employees in case of error or omission during the execution of their jobs.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor John de Castell :

NO. 2006-01-15

THAT the City of Westmount take up the defense of and be financially accountable for the consequences resulting from any error or omission on behalf of Maître Nancy Gagnon, Assistant City Clerk, Maître Alan Kulaga, Human Resources Director and Maître Lucie Tousignant, Director of Legal Services and City Clerk during the execution of their jobs.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOTICE OF MOTION - BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1315.1 ENTITLED "BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A GENERAL TAX FOR THE 2006 FISCAL YEAR"

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Thomas Thompson hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to

versements de taxe foncière devant être effectué au cours de l'exercice financier 2006 sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Thomas Thompson demande la dispense de lecture de ce règlement.

modify the number of instalments of the general tax imposed on residential properties to be paid during the 2006 fiscal year.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Thompas Thompson request that the reading be dispensed with.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1316 INTITULÉ «RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE SUR LES IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006»

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes (*L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Thomas Thompson donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet de modifier le nombre de versements de la taxe sur les immeubles non résidentiels devant être effectué au cours de l'exercice financier 2006 sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Thomas Thompson demande la dispense de lecture de ce règlement.

NOTICE OF MOTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1316 ENTITLED "BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX ON NON-RESIDENTIAL IMMOVABLES FOR THE 2006 FISCAL YEAR"

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Thomas Thompson hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to modify the number of instalments of the tax imposed on non-residential immovables to be paid during the 2006 fiscal year.

Considering that a copy of the draft by-law was distributed to all members present, Councillor Thomas Thompson request that the reading be dispensed with.

ADOPTION – RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ADOPTION – BY-LAW ON THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), by-laws, resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1), le conseil d'une municipalité peut, par règlement, constituer un comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to section 146 of an *Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., c. A-19.1), the council of a municipality may, by by-law, establish a planning advisory committee;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 366 de la *Loi sur les cités et villes*, l'abrogation ou la modification d'un règlement ne peut se faire que par un autre règlement;

WHEREAS according to section 366 of the *Cities and Towns Act*, a by-law may be repealed or amended only by another by-law;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 9 janvier 2006, madame la conseillère Cynthia Lulham a, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé «*Règlement sur le consultatif d'urbanisme*» serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*, Councillor Cynthia Lulham, at a general sitting of council held on January 9, 2006 gave a notice of motion with respect to the adoption of a by-law entitled "*By-Law on the Planning Advisory Committee*" at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture;

WHEREAS a copy of the by-law was distributed and read by all members of Council present;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1320 intitulé «*Règlement sur le comité consultatif d'urbanisme*».

WHEREAS Council deems necessary to adopt by-law 1320 entitled "*By-Law on the Planning Advisory Committee*".

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par madame Kathleen Duncan :

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-01-16

NO. 2006-01-16

D'ADOPTER le règlement 1320 intitulé «*Règlement sur le comité consultatif d'urbanisme*».

THAT By-law 1320 entitled "*By-Law on the Planning Advisory Committee*" be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME AYANT POUR OBJET LES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS – APPROVAL OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE RECOMMENDATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building

d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 10 janvier 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

N^{o} 2006-01-17

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa séance tenue le 10 janvier 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 52 à 20 h 53; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 20 h 54.

permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on January 10, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor George Bowser :

NO. 2006-01-17

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on January 10, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 9:52 p.m. to 9:53 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 8:54 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE	NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER
M. D. Wedge (Q)	**Mr. D. Wedge** (Q)
Tout en reconnaissant que le changement de nom du commissariat de monsieur le conseiller de Castell reflète son nouveau mandat, il fait une suggestion visant à simplifier les titres du comité permanent.	Acknowledged that renaming Councillor de Castell's Commissionership reflects his mandate but made a suggestion to simplify the Standing Committees' titles.
Maire (R)	Mayor (A)
Elle accepte d'étudier cette question.	Agreed to discuss this matter.
M. D. Wedge (Q)	**Mr. D. Wedge** (Q)
Il fait une observation à l'égard de la résolution afférente au CLD Les 3 Monts, laquelle ne fait pas mention du coût pour Westmount.	Commented on the resolution regarding the CLD Les 3 Monts which does not mention the cost for Westmount.
Maire (R)	Mayor (A)
Elle confirme qu'aucun argent du budget de Westmount n'a été affecté au CLD et que le financement est fourni par le gouvernement provincial. Le CLD accorde des subventions aux entreprises commerciales locales.	She confirmed that no money from Westmount's budget was allocated to the CLD and that funding is provided by the Provincial Government. The CLD offers grants to local businesses.
M. D. Wedge (Q)	**Mr. D. Wedge** (Q)
Il demande pourquoi un journal d'Outremont mentionne qu'il n'y aurait aucun projet pour Westmount.	Enquired why a newspaper in Outremont mentioned that there would be no projects for Westmount.

Maire (R)

Elle indique que les entreprises commerciales locales peuvent présenter des demandes de financement et elle ajoute que le matériel promotionnel devrait être mis à la disposition des entreprises locales afin de les informer des services que le CLD peut leur offrir.

Mayor (A)

She noted that local businesses can make applications for funding and added that promotional material should be made available to local businesses to inform them on services that the CLD has to offer to them.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. G. Glass (Q)

Il demande pourquoi la tenue de la présente réunion n'a pas été publiée.

Maire (R)

Elle répond que cette réunion n'était pas une réunion ordinaire du conseil mais bien une réunion spéciale du conseil et que les réunions spéciales du conseil ont habituellement lieu à midi. En raison de l'importance des enjeux qui y sont présentés, le conseil a décidé de tenir la réunion en soirée.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. G. Glass (Q)

He asked why this meeting was not advertised.

Mayor (A)

She answered that this was not a regular Council meeting but a Special Council meeting and that usually, Special Council meetings are held at noon, but because of the importance of the issues being presented, Council decided to hold it in the evening.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 7 FÉVRIER 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 7, 2006, AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Patrick Martin Thomas B. Thompson Guy Charette Kathleen Duncan George Bowser Cynthia Lulham John de Castell
Ainsi que / Also in attendance	Bruce St. Louis, directeur général / Director General Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 16.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:16 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No questions are asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-02-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas Thompson :

NO. 2006-02-01

THAT the agenda of this special Council

séance spéciale, tel que rédigé.

meeting be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1315.1 INTITULÉ «RÈGLEMENT SUR L'IMPOSITION D'UNE TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006»

ADOPTION OF A BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315.1 ENTITLED "BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A GENERAL TAX FOR THE 2006 FISCAL YEAR"

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), by-laws, resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 366 de la *Loi sur les cités et villes*, l'abrogation ou la modification d'un règlement ne peut se faire que par un autre règlement;

WHEREAS according to section 366 of the *Cities and Towns Act*, a by-law may be repealed or amended only by another by-law;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 30 janvier 2006, monsieur le conseiller Thomas Thompson a, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, donné un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement modifiant le *Règlement 1315.1 intitulé « Règlement sur l'imposition d'une taxe foncière générale pour l'exercice financier 2006»* serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*, Councillor Thomas Thompson, at a general sitting of council held on January 30, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a by-law entitled "*By-Law to Amend By-Law 1315.1 entitled By-Law to Impose and Levy a General Tax for the 2006 Fiscal Year"* at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture;

WHEREAS a copy of the by-law was distributed and read by all members of Council present;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1321 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1315.1 intitulé Règlement sur l'imposition d'une taxe foncière générale pour l'exercice financier*

WHEREAS Council deems necessary to adopt by-law 1321 entitled "*By-Law to Amend By-Law 1315.1 entitled By-Law to Impose and Levy a General Tax for the 2006 Fiscal Year".*

3.

2006».

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham:

N^{o} 2006-02-02

D'ADOPTER le règlement 1321 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1315.1 intitulé «Règlement sur l'imposition d'une taxe foncière générale pour l'exercice financier 2006»*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1316 INTITULÉ «RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE SUR LES IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006»

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 366 de la *Loi sur les cités et villes*, l'abrogation ou la modification d'un règlement ne peut se faire que par un autre règlement;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 30 janvier 2006, monsieur le conseiller Thomas Thompson a, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, donné un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement modifiant le *Règlement 1316 intitulé «Règlement visant à imposer et à prélever une taxe sur les immeubles non résidentiels pour l'exercice*

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Cynthia Lulham :

NO. 2006-01-02

THAT By-law 1321 entitled *By-Law to further Amend By-Law 1315.1 entitled "By-Law to Impose and Levy a General Tax for the 2006 Fiscal Year"* be, and it is hereby, adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION OF A BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1316 ENTITLED "BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX ON NON-RESIDENTIAL IMMOVABLES FOR THE 2006 FISCAL YEAR"

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), by-laws, resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS according to section 366 of the *Cities and Towns Act*, a by-law may be repealed or amended only by another by-law;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*, Councillor Thomas Thompson, at a general sitting of council held on January 30, 2006 gave a notice of motion with respect to the adoption of a by-law entitled *By-Law to Amend By-Law 1316 entitled "By-Law to Impose and Levy a Tax on Non-Residential Immovables for the 2006 Fiscal Year"* at a subsequent council

financier 2006» serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture;

WHEREAS a copy of the by-law was distributed and read by all members of Council present;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1322 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1316 intitulé Règlement visant à imposer et à prélever une taxe sur les immeubles non résidentiels pour l'exercice financier 2006»*.

WHEREAS Council deems necessary to adopt by-law 1322 entitled "*By-Law to Amend By-Law 1316 entitled By-Law to Impose and Levy a Tax on Non-Residential Immovables for the 2006 Fiscal Year".*

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Kathlenn Duncan :

N^{o} 2006-02-03

NO. 2006-02-03

D'ADOPTER le règlement 1322 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1316 intitulé Règlement visant à imposer et à prélever une taxe sur les immeubles non résidentiels pour l'exercice financier 2006»*. »

THAT By-law 1322 entitled *By-Law to Amend By-Law 1316 entitled By-Law to Impose and Levy a Tax on Non-Residential Immovables for the 2006 Fiscal Year"* be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UNE DÉPENSE - PARTICIPATION D'UN MEMBRE DU CONSEIL AU CONSEIL NATIONAL D'ADMINISTRATION DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)

APPROVAL OF EXPENDITURE – PARTICIPATION OF A COUNCIL MEMBER TO THE NATIONAL BOARD OF DIRECTORS MEETING OF THE FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans

WHEREAS according to Section 25 of *An Act Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers* (S.R.Q., chapter T-11.001), no member may, as part of his

l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

duties, perform any act involving expenses chargeable to the municipality except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

ATTENDU QUE le 6 février 2006, le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), délivré le certificat n° CTW- 2006-02-01 attestant que la municipalité disposait des crédits suffisants à même ses fonds généraux afin de pourvoir au paiement de la dépense projetée;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., chapter C-19), the Treasurer has certified that the municipality has sufficient funds for the purposes for which the expenditure is proposed, the whole as indicated on the certificate No. CTW- 2006-02-01 dated February 6, 2006;

ATTENDU QU'il y a lieu d'autoriser madame la conseillère Cynthia Lulham à assister au conseil national d'administration de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) devant se tenir à Bromont du 1er au 4 mars 2006.

WHEREAS council deems it appropriate to authorize Councillor Cynthia Lulham to attend the National Board of Directors meeting of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) that will be held in Bromont from March 1st to March 4, 2006.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor George Bowser :

N° 2006-02-04

NO. 2006-02-04

D'AUTORISER madame la conseillère Cynthia Lulham à assister au conseil national d'administration de la FCM devant se tenir à Bromont les 1er et 2 mars 2006 et d'approuver une dépense de 900 $ à cet effet;

THAT Councillor Cynthia Lulham be authorized to attend the National Board of Directors meeting of the FCM that will be held in Bromont on March 1st and 2, 2006 and that travel expenses in the amount of $900 be approved;

D'IMPUTER la dépense de 900 $ à l'allocation de dépenses UBR 02110000, compte n° 231410, conformément au certificat du trésorier n° CTW- 2006-02-01.

THAT an expenditure in the amount of $900, be made from Departmental Expense UBR 02110000, account No. 231410; as indicated on the certificate of the treasurer No. CTW-2006-02-01.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 19.

SECOND QUESTION PERIOD

No questions are asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 12:19 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 15 FÉVRIER 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 15, 2006, AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
Nicole Forbes
Cynthia Lulham
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Alan Kulaga, greffier adjoint substitut / Substitute Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 16.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:16 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No questions are asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham :

N^{o} 2006-02-05

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Cynthia Lulham :

NO. 2006-02-05

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NOMINATION D'UN GREFFIER ADJOINT SUBSTITUT

ATTENDU que la greffière de la municipalité est entrée en fonction le 1er janvier 2006;

ATTENDU QUE conformément à l'article 96 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), l'assistant-greffier, s'il en est nommé par le conseil, peut exercer tous les devoirs de la charge de greffier, avec les mêmes droits, pouvoirs et privilèges, et sous les mêmes obligations et pénalités;

ATTENDU que le conseil juge opportun de nommer un greffier adjoint substitut pour agir lorsque la greffière et la greffière adjointe sont absentes ou sont empêchées de remplir les devoirs de leur charge.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

N° 2006-02-06

DE NOMMER Me Alan Kulaga à titre de greffier adjoint substitut de la Ville de Westmount à compter du 15 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME AYANT POUR OBJET LES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation*

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENT OF A SUBSTITUTE ASSISTANT CITY CLERK

WHEREAS the City Clerk started her mandate on January 1, 2006;

WHEREAS according to section 96 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q, c. C-19), the assistant clerk, if appointed by the council, may perform all the duties of the office of clerk, with the same rights, powers and privileges, and under the same obligations and penalties;

WHEREAS Council deems necessary to appoint a Substitute Assistant City Clerk to act when the City Clerk or the Assistant City Clerk are absent or unable to perform the duties of their office.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor John de Castell :

NO. 2006-01-06

THAT Me Alan Kulaga be appointed Substitute Assistant City Clerk effective February 15, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

BUILDING PERMIT APPLICATIONS – APPROVAL OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE RECOMMENDATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural*

et d'intégration architecturale, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 31 janvier 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-02-07

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 31 janvier 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 20.

Integration Programmes, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on January 31, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-02-07

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on January 31, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

No questions are asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 12:20 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 20 FÉVRIER 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 20, 2006, AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Guy Charette
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes
Cynthia Lulham
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 01.

Le maire fait ensuite une présentation sur l'opposition devant être présentée au ministre des Affaires municipales et des régions ayant pour objet l'adoption par le conseil d'agglomération du *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier 2006)* et du *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes.*

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:01 p.m.

The Mayor then makes a presentation on the appeal to be presented to the Minister of Municipal Affairs and Regions regarding the adoption by the Agglomeration Council of the *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier 2006)* and on the adoption by the Agglomeration Council of the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes.*

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:30 p.m. to 8:55 p.m. The questions

au conseil se tient de 20 h 30 à 20 h 55; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-02-08

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas Thompson :

NO. 2006-02-08

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

OPPOSITION DU CONSEIL À L'ADOPTION PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DU *RÈGLEMENT DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION SUR LES TAXES (EXERCICE FINANCIER DE 2006)* ET OPPOSITION DU CONSEIL À L'ADOPTION PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DU *RÈGLEMENT DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION SUR LES DÉPENSES MIXTES*

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (la « Loi »), une municipalité liée peut s'opposer auprès de la ministre des Affaires municipales et des Régions à certains règlements adoptés par le conseil d'agglomération;

ATTENDU QUE conformément à l'article 85

OBJECTION OF THE COUNCIL TO THE ADOPTION BY THE AGGLOMERATION COUNCIL OF THE *RÈGLEMENT DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION SUR LES TAXES (EXERCICE FINANCIER 2006)* AND OBJECTION OF THE COUNCIL TO THE ADOPTION BY THE AGGLOMERATION COUNCIL ON THE *RÈGLEMENT DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION SUR LES DÉPENSES MIXTES*

WHEREAS under Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., ch. E-20.001) (the "Act"), a related municipality may object to the Minister of Municipal Affairs and Regions to by-laws adopted by the Agglomeration Council;

WHEREAS under Section 85 of the Act, the

de la Loi, le conseil d'agglomération peut imposer par règlement toute taxe ou tout autre moyen de financement dont dispose une municipalité locale;

Agglomeration Council may levy any tax or impose any other method of financing that my be levied or imposed by a local municipality;

ATTENDU QU'un tel règlement est sujet au droit d'opposition prévu à l'article 115 de la Loi;

WHEREAS such by-law is subject to the right of objection stipulated in Section 115 of the Act;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération a adopté le 26 janvier 2006 le budget d'agglomération;

WHEREAS the Agglomeration Council adopted on January 26, 2006 the agglomeration budget;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération a adopté le 27 janvier le *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)* (le « Règlement »);

WHEREAS the Agglomeration Council adopted on January 27, 2006 the *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)* (the "By-Law");

ATTENDU QUE plusieurs dépenses incluses au budget d'agglomération 2006 sont de nature locale et ne devraient pas être financées par les revenus d'agglomération, mais plutôt par des revenus locaux;

WHEREAS several expenses included in the 2006 agglomeration budget are local expenses, which should not be financed by agglomeration revenues, but instead, by local revenues;

ATTENDU QUE compte tenu de ce fait, le taux de taxation foncière d'agglomération imposé aux contribuables de l'agglomération est plus élevé que ce qu'il aurait été si seules les dépenses reliées à l'exercice des compétences d'agglomération avaient été incluses au budget d'agglomération;

WHEREAS in consideration of this fact, the agglomeration taxation rate imposed on agglomeration taxpayers is higher than it should have been if only the expenses related to the exercise of agglomeration powers would have been included in the agglomeration budget;

ATTENDU QUE le financement de l'alimentation en eau, tel qu'inclus au budget 2006, ne respecte pas les exigences prévues à l'article 68 du décret 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal;

WHEREAS the financing of the water supply, as included in the 2006 budget, does not respect the requirements specified in Article 68 of the Order in Council 1229-2005 concerning the Urban Agglomeration of Montréal;

ATTENDU QUE la structure de taxation de l'agglomération a été déterminée dans le but d'éviter une hausse du fardeau fiscal des

WHEREAS the agglomeration fiscal structure has been fixed with the aim of avoiding an increase of the tax burden of

contribuables de la Ville de Montréal, sans que soit considéré l'intérêt de tous les contribuables de l'agglomération, et en favorisant de façon indue et discriminatoire les contribuables de la Ville de Montréal;

Montreal taxpayers, without considering the interest of all taxpayers of the agglomeration, and by inappropriately and discriminatorily favouring taxpayers of the City of Montréal;

ATTENDU QUE malgré plusieurs demandes de la part du représentant de la Ville au conseil d'agglomération, aucune information n'a été fournie par la Ville de Montréal sur plusieurs éléments du budget d'agglomération qui ne sont pas détaillés dans les documents budgétaires;

WHEREAS in spite of several requests from the representative of the City at the Agglomeration Council, no information was given by the City of Montreal on several elements of the agglomeration budget, which are not detailed in the budgetary documents;

ATTENDU QUE l'adoption du budget d'agglomération a précédé celle du *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes*, alors que le budget devait appliquer ce règlement pour déterminer la partie des dépenses mixtes faites dans l'exercice des compétences d'agglomération, que le budget a donc été adopté sans que le règlement préalable permettant la détermination des critères de partage des dépenses mixtes ne le soit;

WHEREAS the adoption of the budget preceded the adoption of the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes*, even though the budget should have applied said by-law to determine what part of mixed expenditures would be incurred in the exercise of agglomeration powers, and the budget was therefore adopted before the adoption of the by-law establishing the criteria for determining the sharing of mixed expenditures;

ATTENDU QU'une analyse détaillée des documents budgétaires 2006 (la version présentée en décembre et celle adoptée en janvier) a été effectuée, et que les motifs d'opposition au Règlement sont plus amplement décrits au document intitulé « Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du conseil d'agglomération de Montréal sur les taxes* », ledit document faisant partie intégrante de la présente résolution;

WHEREAS a detailed analysis of the 2006 budgetary documents (the version presented in December and the version adopted in January) has been done, and the motives of objection to the By-Law are more fully described in the document entitled "Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du conseil d'agglomération de Montréal sur les taxes (exercice financier de 2006)*", said document being an integral part of this resolution;

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la Loi, une copie vidimée de la résolution par laquelle une opposition est formulée est transmise simultanément, dans ce délai de 30 jours, au ministre et à chaque autre municipalité liée de l'agglomération.

WHEREAS under Section 115 of the Act, an authenticated copy of the resolution setting out the objection is sent simultaneously to the Minister and every other related municipality within the same 30-day period.

Madame le maire Karin Marks propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-02-09

D'EXERCER le droit d'opposition prévu à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* quant au *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes* (exercice financier de 2006);

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions l'opposition de la Ville de Westmount au *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)*;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions, concurremment à l'opposition mentionnée ci-haut, le document joint à la présente résolution intitulé « Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du conseil d'agglomération de Montréal sur les taxes* », énonçant les motifs de l'opposition de la Ville de Westmount quant au *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)*;

Moved by Mayor Karin Marks, seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-02-09

THAT the right of objection stipulated in Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)* adopted by the Agglomeration Council be exercised;

THAT the objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)* adopted by the Agglomeration Council be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions;

THAT the document attached to this resolution entitled "Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du conseil d'agglomération de Montréal sur les taxes (exercice financier de 2006)*", which set forth the motives of objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les taxes (exercice financier de 2006)* adopted by the Agglomeration Council be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions simultaneously with the abovementioned objection;

DE TRANSMETTRE une copie vidimée de cette résolution et du document joint à la présente résolution à monsieur Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount – Saint-Louis, ainsi qu'aux autres municipalités reconstituées.

THAT copies of this resolution be forwarded to Mr. Jacques Chagnon, member of the National Assembly for the Westmount – Saint-Louis riding and to the other reconstituted municipalities.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADODTED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations (L.R.Q., c. E-20.001) (la « Loi »), une municipalité liée peut s'opposer auprès de la ministre des Affaires municipales et des Régions à certains règlements adoptés par le conseil d'agglomération;

WHEREAS under Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., ch. E-20.001) (the "Act"), a related municipality may object to the Minister of Municipal Affairs and Regions to by-laws adopted by the Agglomeration Council;

ATTENDU QUE conformément à l'article 118 de la Loi, les documents de la municipalité centrale qui contiennent à la fois, d'une part, des éléments faisant état d'actes administratifs accomplis dans l'exercice d'une compétence d'agglomération ou des résultats de tels actes et d'autre part, des éléments faisant état d'actes administratifs accomplis dans l'exercice d'une autre compétence ou des résultats de tels actes, notamment le rapport financier, doivent être divisés en conséquence;

WHEREAS under Section 118 of the Act, documents of the central municipality that contain both elements setting out administrative acts performed in the exercise of an urban agglomeration power or the results of such acts and elements setting out administrative acts performed in the exercise of another power or the results of such acts, particularly the financial report, must be divided accordingly;

ATTENDU QUE conformément à l'article 69 de la Loi, le conseil d'agglomération établit par règlement tout critère permettant de déterminer quelle partie d'une dépense mixte constitue une dépense faite dans l'exercice des compétences d'agglomération;

WHEREAS under Section 69 of the Act, the Agglomeration Council establishes by a by-law criteria for determining what part of a mixed expenditure is an expenditure incurred in the exercise of urban agglomeration powers;

ATTENDU QUE ce règlement est sujet au

WHEREAS said by-law is subject to the

droit d'opposition prévu à l'article 115 de la Loi;

right of objection stipulated in Section 115 of the Act;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération a adopté le 26 janvier 2006 le budget d'agglomération;

WHEREAS the Agglomeration Council adopted the agglomeration budget on January 26, 2006;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération a adopté le 27 janvier, à la suite du budget, le Règlement sur les dépenses mixtes (le « Règlement »);

WHEREAS the Agglomeration Council adopted on January 27, 2006, following the adoption of the budget, the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes* (the "By-Law");

ATTENDU QUE le Règlement ne mentionne que les critères suivants pour déterminer quelle partie d'une dépense mixte constitue une dépense faite dans l'exercice des compétences d'agglomération :

- les données quantitatives factuelles;
- l'évaluation quantitative des ressources humaines consacrées à l'exercice des compétences d'agglomération;
- l'évaluation quantitative des ressources matérielles et financières consacrées à l'exercice des compétences d'agglomération;

WHEREAS the By-Law only mentions the following criteria to determine what part of a mixed expenditure is an expenditure incurred in the exercise of urban agglomeration powers:

- Factual quantitative elements;
- Quantitative assessment of human resources assigned to the exercise of agglomeration powers;
- Quantitative assessment of material and financial resources assigned to the exercise of agglomeration powers;

ATTENDU QUE le Règlement mentionne que « Ne sont pas des dépenses mixtes d'activité générale, les dépenses liées à l'exercice des activités de transport, hygiène du milieu, santé et bien-être, aménagement, urbanisme et développement ainsi que loisirs et culture », sans toutefois préciser si ces dépenses doivent être considérées d'agglomération ou locales, et sans autre explication alors que la plupart de ces activités sont de prime abord des compétences concurrentes pour lesquelles les dépenses devraient être mixtes;

WHEREAS the By-Law stipulates that "Are not mixed expenditures for the general activity, expenditures related to the exercise of the transport activity, environment hygiene, health and well-being, planning, urbanism and development, as well as leisure and arts", without however specifying if said expenditures have to be considered as agglomeration or local expenditures, and without any other explanation, while most of the activities seems to be concurrent powers for which expenditures would be considered as mixed;

ATTENDU QUE les deux versions des documents budgétaires ne comprennent pas les informations nécessaires pour juger de la répartition des dépenses mixtes, mais qu'une analyse détaillée des deux versions des documents budgétaires permet de déduire que les clefs de répartition des dépenses mixtes ont été modifiées entre le budget de décembre et celui de janvier;

WHEREAS the two versions of the budgetary documents do not include the all of the information necessary to judge the sharing of mixed expenditures but a detailed analysis of the two versions of the budgetary documents allowed to conclude that the distribution of the mixed expenditures were modified between the December budget and the January budget;

ATTENDU QUE conformément à l'article 70 de la Loi, le vérificateur qui a la responsabilité de se prononcer sur tout taux global de taxation de la municipalité centrale doit également le faire sur la ventilation des dépenses;

WHEREAS under Section 70 of the Act, the auditor responsible for expressing an opinion on the aggregate taxation rate of the central municipality must also provide an opinion on the breakdown on the mixed expenditures;

ATTENDU QUE l'imprécision du Règlement ne permet pas au vérificateur de remplir son devoir prévu à la loi étant donné les critères vagues du Règlement et l'absence de clefs de répartition;

WHEREAS the imprecision of the By-Law does not allow the auditor to fulfil its duty stipulated in the Act, considering the vagueness of the criteria used in the By-Law and the absence of the allocation keys;

ATTENDU QUE pour ces mêmes raisons, l'imprécision du Règlement ne permet pas au conseil d'agglomération de jouer son rôle et d'assurer une répartition équitable des dépenses mixtes;

WHEREAS for the same reasons, the imprecision of the By-Law does not allow the Agglomeration Council to play its role and to insure an equitable sharing of the mixed expenditures;

ATTENDU QUE le contenu normatif du Règlement est insuffisant et vague, et de ce fait accorde une discrétion administrative dans la répartition des dépenses qui est inacceptable;

WHEREAS the normative content of the By-Law is insufficient and vague and, because of that, grants inordinate administrative discretion in the sharing of the mixed expenditures that is unacceptable;

ATTENDU QU' une analyse détaillée des documents budgétaires 2006 (la version présentée en décembre et celle adoptée en janvier) a été effectuée, et que les motifs d'opposition au Règlement sont plus amplement décrits au document intitulé

WHEREAS a detailed analysis of the 2006 budgetary documents (the version presented in December and the version adopted in January) has been done, and the motives of objection to the By-Law are more fully described in the document entitled

« Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations (« Loi 75 ») en regard du Règlement du Conseil d'agglomération de Montréal sur le partage des dépenses mixtes », ledit document faisant partie intégrante de la présente résolution;

"Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du Conseil d'agglomération de Montréal sur le partage des dépenses mixtes*", said document being an integral part of this resolution;

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la Loi, une copie vidimée de la résolution par laquelle une opposition est formulée est transmise simultanément, dans ce même délai de trente jours, au ministre et à chaque autre municipalité liée de l'agglomération;

WHEREAS under Section 115 of the Act, an authenticated copy of the resolution setting out the objection is sent simultaneously to the Minister and every other related municipality within the same 30-day period;

Madame le maire Karin Marks propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

Moved by Mayor Karin Marks, seconded by Councillor George Bowser :

N^{o} 2006-02-10

NO. 2006-02-10

D'EXERCER le droit d'opposition prévu à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* quant au Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes;

THAT the right of objection stipulated in Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixes* be exercised;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions l'opposition de la Ville de Westmount au Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes;

THAT a copy of the objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes* be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions, concurremment à l'opposition mentionnée ci-haut, le document joint à la présente résolution intitulé « Motifs qui sous-tendent

THAT the document attached to this resolution entitled "Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice*

la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du Conseil d'agglomération de Montréal sur le partage des dépenses mixtes* », énonçant les motifs de l'opposition de la Ville de Westmount quant au Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes;

de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations » (« Loi 75 ») en regard du *Règlement du Conseil d'agglomération de Montréal sur le partage des dépenses mixtes*", which sets forth the motives of objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement du conseil d'agglomération sur les dépenses mixtes* be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions simultaneously with the abovementioned objection;

DE TRANSMETTRE copie vidimée de cette résolution et du document joint à la présente résolution à monsieur Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount-Saint-Louis ainsi qu'aux autres municipalités reconstituées.

THAT copies of this resolution be forwarded to Mr. Jacques Chagnon, member of the National Assembly for the Westmount – Saint-Louis riding and to the other reconstituted municipalities.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADODTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Aucune question n'est posée.

No questions are asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOUNMENT OF MEETING

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 21 h 01.

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 9:01 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. M. Levinson (Q)

Il veut comprendre la procédure d'appel et demande si les services d'un avocat ont été retenus pour le compte de la Ville de Westmount ou pour le compte de toutes les municipalités.

Maire (R)

Les municipalités ont conclu un contrat avec un consultant et un avocat afin qu'ils examinent le budget, l'analysent et rédigent la résolution pour cet appel. Les résolutions qui seront adoptées ce soir seront transmises à la ministre des Affaires municipales et des Régions, à toutes les villes reconstituées ainsi qu'à Montréal dans le cadre de cette procédure. Il appartient alors à la ministre de réagir car ce n'est pas une procédure juridique puisque que cet appel n'est pas présenté à la cour mais à la ministre.

M. M. Levinson (Q)

A-t-on aussi retenu les services d'un comptable comme consultant afin de tenter d'expliquer de façon logique à quelqu'un du ministère qui pourrait ne pas comprendre ce qui se passe ?

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. M. Levinson (Q)

Would like to understand the procedure of the appeal, and has a lawyer has been retained on behalf of the City of Westmount or on behalf of all municipalities.

Mayor (A)

Municipalities have a contract with a consultant and a lawyer to look at the budget, to analyse it and to draft the resolution for the appeal. The resolutions to be adopted this evening will be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions, to all other reconstituted cities and to Montreal as well as part of the procedure. It is then up to the Minister to react because as it is not a legal procedure in the sense that the appeal it not made to the Court but to the Minister.

Mr. M. Levinson (Q)

Has an accountant been retained as a consultant as well to try to explain in a logical way to someone at the Ministry who might not just understand what is going on?

Maire (R)

Il y a plusieurs personnes qui sont en mesure de le faire mais, en toute franchise, lorsque nous avons engagé monsieur Pierre Lortie, ancien chef du Comité de transition, nous étions d'avis qu'il était la meilleure personne pour cette tâche puisqu'il aurait déjà effectué ce travail en décembre dernier si Montréal avait fait son travail à temps. La ministre était contrariée à ce sujet, mais je suggère qu'elle devrait aussi envisager de l'engager car il s'occupe déjà de cette question depuis plus d'un an. Je crois que le Comité de transition comprend tout ceci mieux que personne d'autre.

M. M. Levinson (Q)

Si je comprends vos remarques sur la première résolution à être adoptée, il semble y avoir trois raisons d'attaquer le règlement : 1er : la procédure, 2e : une grande partie du contenu est non conforme et illégale et 3e : le manque de clarté quant aux raisons pour lesquelles certaines sommes figurent au budget. Les règlements peuvent être annulés s'ils sont vagues et je crois savoir que ceci est une de ces raisons.

Maire (R)

Elle répond qu'il s'agit en partie des trois raisons. Nous sommes d'avis qu'il y a eu des erreurs procédurales dans l'adoption du budget de même que le transfert illégal des dépenses de Montréal au budget d'agglomération.

M. M. Levinson (Q)

Quant à la deuxième résolution, vous prétendez qu'elle est abusive et illégale.

Mayor (A)

There are a significant number of people who are capable of doing so but in all honesty, when we hired Mr. Pierre Lortie, former head of the Transition Committee, we felt that he was the best person for the job since he would have accomplished this work last December had Montreal done their work on time. The Minister was upset about it but my suggestion is that she should also consider hiring him because having worked with this matter for over a year, I think the Transition Committee probably understands this better than anyone.

Mr. M. Levinson (Q)

If I understand your comment on the first resolution to be adopted there seems to be three grounds to attack the by-law: 1st: procedural, 2nd: a lot of the content is irregular and illegal and 3rd: lack of clarity as to the reasons why certain amounts appear in the budget. By-laws may be stricken down if they are vague and I gather this is one of the reasons?

Mayor (A)

She answered that it's a bit of all three. We believe that there were procedural errors with the adoption of the budget, as well as illegal shifting of Montreal's expenses to the Agglomeration budget.

Mr. M. Levinson (Q)

With respect to the second resolution, you are claiming that it is abusive and illegal. On

Quelles sont les raisons qui vous poussent à dire qu'elle est illégale ? Est-ce parce qu'il y a des frais qui ont été imputés à l'Agglomération et qui n'auraient pas dû être transférés ?.

what grounds are you saying that it is illegal? Is it because they have been charging things to the Agglomeration that should have not been shifted?

Maire (R)

Mayor (A)

Oui.

Yes.

M. M. Levinson (Q)

Mr. M. Levinson (Q)

Vous avez utilise l'expression « ville-centre ». Existe-t-il quelque part une définition exacte de cette expression.

You have used the term "Center City". Is there a definition anywhere exactly of that term?

Maire (R)

Mayor (A)

Oui. Elle existe dans le décret adopté en décembre. La ville-centre est définie et elle représente une vaste région considérablement plus grande que l'arrondissement Ville-Marie.

Yes there is in the decree adopted in December. The Center City is defined and is huge area that is considerably larger than the Ville Marie borough.

M. J. Breslaw (Q)

Mr. J. Breslaw (Q)

Ma première question est plutôt une remarque. Je suis certain que la Ville de Montréal inscrit ses frais juridiques dans le budget d'agglomération et je ne vois pas pourquoi nous n'inscrivons pas nos frais juridiques dans l'Agglomération aussi.

My first question is rather a comment. I am sure that Montreal is putting its legal costs in the Agglomeration budget and I don't see any reasons why we don't put our legal costs into the Agglomeration also.

Maire (R)

Maire (A)

C'est un point valable et il a été soulevé devant les membres de l'Assemblée nationale.

It is a valid point and it was raised before the MNA's.

M. J. Breslaw (Q)

Mr. J. Breslaw (Q)

Lorsque j'ai consulté l'annexe au décret, j'ai vu des éléments de la ville-centre, comme les améliorations d'infrastructures,

When I looked at the annex of the decree, I saw components of the Center City such as infrastructure improvements as

inscrits dans les frais d'agglomération. J'ai constaté des frais de 20,8 millions de dollars reliés au développement de la ville-centre et des revenus de 2,3 millions de dollars. Alors, il me semble que cette somme de 2,3 millions de dollars représente une insuffisance de fonds. Cette question particulière a-t-elle été étudiée. ?

agglomeration expenses. I saw $ 20.8 million costs associated with the development of the Center City and $ 2.3 million in revenues. So it seems that $ 2.3 million is under funded. Was that particular issue examined?

Maire (R)

Pas dans ce document-là. Parmi ses recommandations, le Comité de transition a indiqué que ceci ne devrait pas être la responsabilité de l'Agglomération.

Mayor (A)

Not in that document. It was one of the recommendations of the Transition Committee that this should not be under the responsibility of the Agglomeration.

M. J. Breslaw (Q)

Si le budget de janvier qui a été adopté par l'Agglomération était abusif, qu'est-ce qui m'indique que le budget de décembre qui devait être adopté par l'agglomération n'était pas abusif aussi ? Si le processus budgétaire ne débute pas en mai, nous pouvons affirmer que le processus budgétaire n'est pas légal.

Mr. J. Breslaw (Q)

If the January budget that was adopted by the Agglomeration was abusive, what tells me that the December budget that was to be adopted by the Agglomeration was not abusive as well? If the budget process does not start in May, we can say that the budget process is not legal.

Maire (R)

Le problème réside dans le fait que la loi est très explicite à l'égard de qui peut et de ce qui ne peut pas faire l'objet d'un appel et que le processus budgétaire n'est pas un des éléments qui peuvent faire l'objet d'un appel. Nous avons certainement recommandé à la ministre qu'il devrait exister un processus budgétaire auquel les 15 villes participeraient. Sur la rive Sud, le budget n'a pas été adopté parce qu'il existe un meilleur équilibre entre les villes défusionnées et la ville-centre de Longueuil. Ils ont une double majorité. Nous n'avons pas le même pouvoir. Dans

Mayor (A)

The difficulty is that the law is very definite about what can and can't be appealed and the budget process is not one of the items that can be appealed although, we have certainly made a recommendation to the Minister that there should be a budget process which involves the 15 cities. On the South Shore, the budget was not passed because there is a better balance between the dermerged cities and the Center City of Longueuil. They have double majority. We do not have the same power. In the last 4 years of mergers with the City of Montreal, its budget has increased by over 16% and in

les 4 dernières années des fusions avec la Ville de Montréal, le budget a augmenté de plus de 16 % et d'un autre 4 % en 2006. Ces hausses dépassent de beaucoup les augmentations du coût de la vie et, malheureusement, les contribuables n'avaient aucun recours pour empêcher ces hausses. Nous n'avons même pas la capacité de s'opposer au budget et pourtant la Ville de Montréal a la capacité de dépenser l'argent que vous versez en taxes. Nous devons étudier d'autres options pour le cas où l'appel serait rejeté.

2006, by another 4%. These increases are way beyond the cost of living increases and unfortunately, the taxpayers had no recourse to have this stopped. We do not even have the ability to vote the budget down and yet, the City of Montreal has the ability to spend your tax dollars. We must look at other options if the appeal does not go through.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. H. Olders (Q)

En tant que président de l'AMW, j'ai aussi reçu ma part d'appels téléphoniques et de courriels furieux de la part de citoyens inquiets. L'enjeu de la taxation sans représentation inquiète beaucoup les gens. Comme nos représentants élus ne peuvent participer à des activités juridiques et si l'appel est rejeté, quelles sont les voies juridiques dont nous disposons en tant que citoyens individuels ?

As president of the WMA, I have also received my share of angry phone calls and emails of concerned citizens. People are concerned about the issue of taxation without representation. As our elected representatives cannot be engaged in legal activities and if the appeal is not acted on, what legal avenues are opened to us as individual citizens?

Maire (R)

Mayor (A)

J'ai entendu des citoyens parler du fait que des citoyens pouvaient intenter des poursuites individuelles ou collectives contre la Ville de Montréal ou le Gouvernement du Québec.

I have heard citizens talking about the fact that there could be actions taken by individual citizens or by citizens collectively against the City of Montreal or the Quebec Government.

M. O. Krutzetsky (Q)

Mr. O. Krutzetsky (Q)

Vous avez mentionné que certaines des mesures prises par Montréal en changeant d'un budget à l'autre étaient illégales. Le Ville ne peut-elle pas intenter des poursuites elle-même ?

You mentioned that some of these measures taken by Montreal in changing one budget to the other are illegal. Is the City not able to take legal actions itself?

Maire (R)

Mayor (A)

Nous ne poursuivons pas d'action en justice parce que nous devons d'abord interjeter appel auprès de la ministre.

M. O. Krutzetsky (Q)

Nous en appelons à la ministre qui, dans la presse, n'a pas soutenu notre position. Je me demande pourquoi nous ne prenons pas la voie juridique.

Maire (R)

En tant que conseil, nous avons étudié la procédure qui nous est ouverte, mais disposerons certainement d'autres options par la suite.

À la demande du maire, monsieur le conseiller Charette ajoute que selon la loi, la procédure consiste à interjeter appel auprès de la ministre. Elle peut choisir d'y donner suite ou non. Si la décision de la ministre n'est pas satisfaisante, la Ville pourrait alors envisager une autre option selon laquelle nous pouvons contester et prendre d'autres moyens comme la possibilité d'un recours collectif.

Citoyen non identifié (Q)

Vous avez mentionné que la hausse des dépenses avait été de 16 % et de 4 %. Il me semble qu'en cette période critique, il incombe à la ministre de dire à l'agglomération qu'elle ne peut pas hausser ses taxes sans expliquer en détail comment elle va rembourser ses dettes.

Maire (R)

C'est là un des enjeux qui surprend le plus les 15 villes. Comme vous le savez, nous

We are not seeking legal recourse because we must first appeal to the Minister.

Mr. O. Krutzetsky (Q)

We are appealing to the Minister who, in the press, has not supported our position. I wonder why we just don't take the legal route.

Mayor (A)

As Council, we have looked at the procedure that is opened to us but we certainly have other options afterwards.

At the request of the Mayor, Councillor Charette added that according to the law, the procedure is to appeal to the Minister. She may choose to act or not to act. If the Minister's decision is not satisfactory, the City would then look at another option where we can contest and take other recourses such as the possibility of a class action.

Unidentified Citizen (Q)

You have mentioned that the increase in spending has been 16% and 4%. It seems to me that this critical period, it is incumbent upon the Minister to say to the Agglomeration that it cannot raise its taxes without spelling out how it is going to pay down its debts.

Mayor (A)

It is one of the issues that the 15 cities are most astonished at. As you know, we had a

avions une politique « pay as you go » dans Westmount, selon laquelle nous prélevions des impôts de nos citoyens pour les travaux d'immobilisations et n'engagions pas de dette. Au moment de la fusion, notre dette s'élevait à 8 millions de dollars. Notre dette est maintenant de 23 millions de dollars parce qu'il ne nous a pas été possible d'utiliser notre méthode « pay as you go » et avons dû avoir recours à des emprunts comme le fait Montréal.

“pay as you go” policy in Westmount where we taxed our citizens for capital investments and did not incur debt. When we merged, we had an $ 8 million debt. We now have a $ 23 million debt because we were not allowed to use our “pay as we go” method and had to use the Montreal way of borrowing.

M. M. Levinson (Q)

Puisque nous traitons du précédent d'un recours collectif par les citoyens d'une municipalité, et peut-être même de plus qu'une seule municipalité, je propose que dans l'éventualité d'un rejet de l'appel par la ministre, nous songions sérieusement à retenir les services du meilleur avocat en droit municipal afin d'examiner minutieusement ce dont nous avons discuté ce soir et de déterminer s'il existe des motifs, dans le Code civil par exemple, concernant les droits abusifs et l'enrichissement sans cause. Aussi, je ne suis pas certain s'il y a un délai durant lequel la ministre doit donner suite à l'appel, mais nous devons être prudents en matière de périodes de prescription.

Mr. M. Levinson (Q)

Since we are dealing with a precedence of a class action by a citizens of a municipality and perhaps even more than one municipality, I would suggest that if we are turned down by the Minister, we seriously think of hiring the best municipal lawyer in order to examine carefully exactly what was discussed this evening as to determine whether there are grounds such as in the Civil Code about abusive rights and enrichissement sans cause. Also, I am not sure if there is a time frame in which the Minister needs to respond to the appeal but we must be careful about the prescription periods.

Maire (R)

Je vous remercie de vos remarques, M. Levinson.

Mayor (A)

I thank you Mr. Levinson for your comments.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 27 FÉVRIER À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 27, AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 05.

.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:05 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 8 h 08 à 8 h 20; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:08 p.m. to 8:20 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas Thompson:

N^{o} 2006-02-11

NO. 2006-02-11

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance ordinaire, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of this regular Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 9 janvier 2006 ainsi que des séances spéciales les 30 janvier et 7, 15 et 20 février 2006.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-02-12

D'ADOPTER les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenu le 9 janvier et des séances spéciales du conseil tenues les 30 janvier 2006 ainsi que les 7, 15 et 20 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS a regular Council meeting was held on January 9, 2006 and special Council meetings were held on January 30 and February 7, 15 and 20, 2006.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-02-12

THAT the minutes of the regular Council meeting held on January 9, 2006 and special Council meetings held on January 30 and February 7, 15 and 20, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

A. RAPPORT DU MAIRE

Le maire rend compte de l'appel logé par la Ville de Wesmount contre certaines décisions rendues par le Conseil d'agglomération. Elle demande aux citoyens de faire connaître leurs sentiments Elle invite les citoyens à obtenir un exemplaire de la lettre type rédigée par la Ville de Westmount et transmise au Premier ministre Charest afin de contester le budget d'agglomération ou à écrire et transmettre leur propre lettre de protestation au gouvernement. Elle ajoute que la Ville prend ce moyen et que, si elle n'a pas de résultat, elle étudiera d'autres mesures dans l'avenir. Elle ajoute que les représentants des 15 villes reconstituées continuent de se rencontrer et de travailler ensemble pour résoudre divers enjeux et exercer une pression sur le Gouvernement du Québec afin qu'il apporte des modifications probantes. Elle parle de l'effet que les pétitions auront et indique, qu'à la longue, toutes les villes et tous les citoyens bénéficieront de cette initiative.

B. CORRESPONDANCE

Aucun rapport n'est déposé.

C. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ DE LA BILBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Aucun rapport n'est déposé.

D. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

A) MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on Westmount's appeal of some decisions rendered by the Agglomeration council. She called upon the citizens to let their feelings known. She invited citizens to get a copy of the sample letter addressed to Premier Charest prepared by the City of Westmount to oppose the agglomeration budget or write their own protest letter to the Government. She added that the City is taking this action and if it does not work, it will look at other actions in the future. She added that the 15 reconstituted cities continue to meet and work together to address various issues and to put pressure on the Quebec Government to make meaningful changes. She commented on the effect that the petitions will have and that in the long run, each city and citizen will benefit from this initiative.

B) CORRESPONDENCE

No report was tabled.

C) PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report was tabled.

D) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Les procès-verbaux de la réunion du comité plénier tenue le 9 janvier 2006 ont été déposés lors de cette séance.

Minutes of the General Committee of Council meetings held on January 9, 2006 are submitted herewith

E. COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Aucun rapport n'est déposé.

E) FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

F. COMMISSION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

F) COMMUNITY SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENTAL STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

G. COMMISSION DES SERVICES DE LOISIRS ET DE LA CULTURE

Aucun rapport n'est déposé.

G) RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

H. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Aucun rapport n'est déposé.

H) PLANNING ADVISORY COMMITTEE

No report was tabled.

I. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

I) CADASTRAL OPERATIONS

No report was tabled.

J. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

Le rapport du directeur général au conseil pour le mois de mars 2006 est déposé lors de la présente séance.

J) DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for March 2006 is submitted herewith.

K. EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

Le rapport du directeur général sur la main d'œuvre pour la période s'étendant du 1er au 31 janvier 2006 est déposé lors de la

K) HIRING OF EMPLOYEES

The Director General's report on Manpower for the period of January 1 to 31, 2006 is submitted herewith.

5.

présente séance.

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 4 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001), l'agglomération urbaine de Montréal sera composée notamment de la ville de Westmount le 1er janvier 2006 ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001), the urban agglomeration of Montreal shall be made up namely of the City of Westmount on January 1, 2006;

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council, the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

ATTENDU QU'une séance du conseil d'agglomération se tiendra le 2 mars 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 2 mars 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N° 2006-02-13

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 2 mars 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 2 mars 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

COMITÉ DE SÉLECTION DE LA GALERIE – NOMINATIONS

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 15

WHEREAS an agglomeration council meeting shall be held on March 2, 2006 for which members of the municipal council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on March 2, 2006, attached herewith.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-02-13

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on March 2, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on March 2, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTED UNANIMOUSLY

GALLERY SELECTION COMMITTEE - APPOINTMENTS

WHEREAS at its meeting held on February 15,

février 2006, la Commission des loisirs et de la culture, a recommandé aux fins d'approbation par le conseil, la nomination des membres du « comité de sélection de la galerie » pour la saison 2006;

2006, the Recreation and Cultural Services Standing Committee recommended to Council the appointments of the "Gallery Selection Committee" members for the 2006 Season.

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'approuver ces nominations.

WHEREAS Council deems it necessary to approve such appointments.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas Thompson:

N^{o} 2006-02-14

NO. 2006-02-14

DE NOMMER les bénévoles suivants à titre de membres du comité de sélection de la galerie pour la période s'étendant du 1er mars 2006 au 28 février 2007 :

- Madame Ann McCall;
- Madame Mary Martha Guy;
- Madame Susan Lazar-Hart;
- Madame Florence Millman; et
- Anthony Hobbs, à titre de membre suppléant;

THAT the following volunteers from the community be appointed members of The Gallery Selection Committee, effective March 1st, 2006 until February 27, 2007:

- Mrs. Ann McCall;
- Mrs. Mary Martha Guy;
- Mrs. Susan Lazar-Hart;
- Mrs. Florence Millman; and
- Anthony Hobbs as a substitute member;

DE NOMMER mesdames Maureen Lafrenière, coordonnatrice des Événements communautaires et Victoria Leblanc, directrice des expositions, à titre de membres non-votants au sein du comité de sélection de la galerie.

THAT Maureen Lafrenière, Coordinator – Community Events and Victoria Leblanc, Director of the exhibitions, be appointed non-voting members of the Gallery Selection Committee.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS – COMITÉ DE DÉMOLITION

APPOINTMENTS – DEMOLITION COMMITTEE

ATTENDU QUE conformément à l'article 412.23 de la *Loi sur les cités et villes*

WHEREAS according to Section 412.23 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), a

(L.R.Q., c. C-19), un conseil qui a adopté un règlement en vertu de l'article 412.2 doit constituer un comité ayant pour fonctions de décider des demandes de permis de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère la présente sous-section;

ATTENDU QUE, lors de sa séance spéciale tenue le 21 décembre 2005, le conseil a adopté le Règlement 1317 intitulé « *Règlement de démolition* »;

ATTENDU QU'en vertu du second alinéa de l'article 412.23 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), ce comité est formé de trois membres du conseil désignés pour un an par le conseil.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin :

N^{o} 2006-02-15

DE NOMMER la conseillère Cynthia Lulham, à titre de membre et présidente du comité de démolition de la Ville de Westmount pour un mandat d'un an débutant le 27 février 2006.

DE NOMMER madame la conseillère Nicole Forbes et monsieur le conseiller Patrick Martin, à titre de membres du comité de démolition de la Ville de Westmount pour un mandat d'un an débutant le 27 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NOMINATIONS – COMITÉ « PROJET VILLE EN SANTÉ »

council that has adopted a by-law in virtue of section 412.2 must constitute a committee having the functions of deciding applications for demolition permits and exercising any other powers conferred on it by this subdivision;

WHEREAS at its special council meeting held on December 21, 2005, Council adopted By-law 1317 entitled "*By-Law Concerning on Demolition*";

WHEREAS according to the second paragraph of Section 412.23, of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), this committee shall be composed of three members of the council designated by one year by the council.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-02-15

THAT Councillor Cynthia Lulham, be appointed member and Chairman of the Demolition Committee of the City of Westmount for a one-year term of office, effective February 27 , 2006;

THAT Councillor Nicole Forbes and Councillor Patrick Martin be appointed members of the Demolition Committee of the City of Westmount for a one-year term of office, effective February 27 , 2006;

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENTS – HEALTHY CITY PROJECT STEERING COMMITTEE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c.C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

ATTENDU que la comité « projet ville en santé » fut établi afin d'agir à titre de comité consultatif auprès du conseil et des groupes communautaires en ce qui a trait à la santé et au bien-être des personnes vivant et travaillant dans la ville et à la qualité de leur environnement;

WHEREAS the Healthy City Project Steering Committee have been established to act as an advisory committee to Council and community groups on issues relating to the health and well being of the people who live and work in the City and to the quality of their environment;

ATTENDU que le conseil doit nommer les membres de ce comité par résolution.

WHEREAS Council must appoint Councillor members to this committee by resolution.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin :

No 2006-02-16

NO. 2006-02-16

DE NOMMER le conseiller Thomas Thompson, à titre de membre et président du comité « projet ville en santé » à compter du 27 février 2006;

THAT Councillor Thomas Thompson, be appointed member and Chairman of the Healthy City Project Steering Committee effective February 27 , 2006;

DE NOMMER messieurs les conseillers John

THAT Councillor John de Castell and

de Castell et George Bowser, à titre de membres au sein du comité « projet ville en santé » pour un mandat débutant le 27 février.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Councillor George Bowser be appointed members of the Healthy City Project Steering Committee, effective February 27, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS – COMITÉ DE GESTION SUR LES MESURES D'URGENCE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et ville*s (L.R.Q.,c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

ATTENDU QUE .conformément à l'article 56 de la *Loi sur la sécurité civile* (L.R.Q., chapitre S-2.3), une municipalité locale peut, par règlement, établir un service de sécurité civile chargé de la protection des personnes et des biens contre les sinistres;

ATTENDU QUE le comité de gestion des mesures d'urgence fut créé conformément à l'article 2 du règlement 728 intitulé « Règlement visant à établir l'organisation des mesures d'urgence de la Ville de Westmount »;

ATTENDU QUE conformément à l'article 2 du

APPOINTMENTS – EMERGENCY MEASURES PLANNING COMMITTEE

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c.C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

WHEREAS according to Section 56 of the *Civil Protection Act* (R.S.Q., chapter S-2.3), a local municipality may, by by-law, establish a civil protection service in charge of protecting human life and property against disasters;

WHEREAS the Emergency Measures Planning Committee was created in accordance with By-law 728 entitled "By-law to establish the emergency measures organization of the City of Westmount";

WHEREAS Council shall appoint the

règlement 728, le commissaire de la sécurité communautaire doit être nommé par le conseil au sein du comité.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin :

N^{o} 2006-02-17

DE NOMMER le conseiller John de Castell, à titre de membre du comité de gestion des mesures d'urgence pour un mandat débutant le 27 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NOMINATIONS – COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q.,c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

Commissioner of Community Safety as a member of such committee; in accordance with Section 2 of By-law 728.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-02-17

THAT Councillor John de Castell be appointed member of the Emergency Measures Planning Committee effective February 27, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENTS – PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

ATTENDU QUE le comité de la bibliothèque publique fut créé conformément au règlement 82 intitulé « Règlement concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville»;

WHEREAS the Public Library Committee was created in accordance with By-law 82 entitled "By-law Concerning the Establishment and Maintenance of a Free Public Library in the Town";

ATTENDU l QUE conformément à l'article 2.1 du règlement 82, le comité de la bibliothèque publique est composé de trois conseillers de Westmount nommés par résolution du conseil.

WHEREAS according to Section 2.1 of By-law 82, the Public Library Committee shall be composed of three Councilors of Westmount appointed by resolution of Council.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

No 2006-02-18

NO. 2006-02-18

DE NOMMER mesdames les conseillères Kathleen Duncan et Nicole Forbes et monsieur le conseiller Thomas Thompson, à titre de membres du comité de la Bibliothèque publique de Westmount pour un mandat débutant du 27 février 2006.

THAT Councillors Kathleen Duncan, Nicole Forbes and Thomas Thompson be appointed members of the Westmount Public Library Committee effective February 27, 2006;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION – COMITÉ DE LA CAISSE GÉNÉRALE DE RETRAITE

APPOINTMENT – GENERAL PENSION PLAN COMMITTEE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q.,c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c.C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to

l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

them;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

ATTENDU QUE le comité de la caisse générale de retraite fut créé conformément au règlement 1195 intitulé « Règlement relatif au régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la ville de Westmount»;

WHEREAS the General Pension Plan Committee was created in accordance with By-law 1195 entitled "By-Law Concerning the Pension Plan for the Officers and the Employees of the City off Westmount";

ATTENDU QUE conformément à l'article 9.1 d) du Règlement 1195, le comité de gestion de la caisse générale de retraite est composé de quatre (4) membres formellement désignés par l'Employeur, dont au moins un membre est un conseiller élu de la Ville.

WHEREAS according to Section 9.1 d) of By-law 1195, the General Pension Plan Committee is composed of four (4) members formally designated by the Employer, of whom at least one member is an elected City Councillor.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

No 2006-02-19

NO. 2006-02-19

DE NOMMER monsieur le conseiller Guy Charette, à titre de membre au sein du comité de gestion de la caisse générale de retraite pour un mandat débutant le 27 février 2006.

THAT Councillor Guy Charette be appointed member of the General Pension Plan Committee effective February 27 , 2006;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION – COMITÉ DE LA CAISSE DE RETRAITE DES POMPIERS ET DES POLICIERS

APPOINTMENT – POLICE AND FIREMEN PENSION PLAN COMMITTEE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q.,c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c.C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

ATTENDU QUE le comité de gestion de la caisse de retraite des pompiers et des policiers fut créé conformément au règlement 1115 intitulé « Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount»;

WHEREAS the Police and Firemen Pension Plan Committee was created in accordance with By-law 1115 entitled "By-Law Concerning the Supplemental Pension Plan for the Police and Firemen of the City of Westmount";

ATTENDU QUE conformément à l'article 11.1.2 du règlement 1115, le comité de gestion de la caisse de retraite des pompiers et des policiers est composé en tout temps de huit membres résidant au Canada, dont quatre sont les représentants des participants et quatre sont les représentants de l'employeur;

WHEREAS according to Section 11.1.2 of By-law 1115, the Police and Firemen Pension Plan Committee shall consist at all times of eight members residing in Canada, four of whom are representatives of the members of the plan and four others are the representatives of the employer;

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

No 2006-02-20

DE NOMMER monsieur le conseiller Guy Charette, à titre de représentant de l'employeur au sein du comité de gestion de la caisse de retraite des policiers et des pompiers pour un mandat débutant le 27 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-02-20

THAT Councillor Guy Charette be appointed employer representative on the Police and Firemen Pension Plan Committee effective February 27 , 2006;

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS – DIVERS COMITÉS CONSULTATIFS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q.,c. C-19) le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier;

ATTENDU QU'au fil des ans, le conseil a créé un certain nombre de comités consultatifs ayant pour mandat d'étudier diverses matières et de soumettre leurs recommandations à la commission permanente appropriée ou directement auprès du conseil;

ATTENDU QUE le conseil désire créer des comités consultatifs et procéder à la nomination de ses membres.

ATTENDU QUE les conseillers doivent être nommés par résolution du conseil.

APPOINTMENTS – VARIOUS ADVISORY COMMITTEES

WHEREAS Section 70 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c.C-19) the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them;

WHEREAS over the years, Council has created a number of advisory committees which are mandated to study various issues and submit recommendations to the appropriate Council Standing Committee or to Council itself;

WHEREAS such committees have been established by Council resolution and by adoption of a city by-law;

WHEREAS Council must appoint Councillor members to these committees.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin :

No 2006-02-21

DE NOMMER le conseiller George Bowser à titre de président au sein du comité consultatif d'horticulture pour un mandat débutant le 27 février 2006;

DE NOMMER la conseillère Nicole Forbes à titre de présidente du comité consultatif des événements communautaires pour un mandat débutant le 27 février 2006;

DE NOMMER la conseillère Cynthia Lulham à titre de membre du comité consultatif des événements communautaires pour un mandat débutant le 27 février 2006;

DE NOMMER le conseiller Patrick Martin à titre de président du comité consultatif du chemin de fer de Westmount pour un mandat débutant le 27 février 2006;

DE NOMMER la conseillère Kathleen Duncan et le conseiller John de Castell à titre de membres du CLD Les 3 Monts pour un mandat débutant le 27 février 2006;

DE NOMMER le conseiller Patrick Martin à titre de président du comité consultatif sur la sécurité aux abords des écoles pour un mandat débutant le 27 février 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENTENTES – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

Madame la conseillère Nicole Forbes

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-02-21

THAT Councilor George Bowser be appointed Chairman of the Horticultural Advisory Committee, effective February 27, 2006;

THAT Councilor Nicole Forbes be appointed chairman of the Community Events Advisory Committee, effective February 27, 2006;

THAT Councilor Cynthia Lulham be appointed member of the Commuity Events Advisory Committee, effective February 27, 2006;

THAT Councilor Patrick Martin be appointed Chairman of the Westmount Railway Advisory Panel, effective February 27, 2006;

THAT Councilor Kathleen Duncan and councilor John de Castell be appointed members of CLD Les 3 Monts, effective February 27, 2006;

THAT Councilor Patrick Martin be appointed chairman of the School Traffic Safety Advisory Committee, effective February 27, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

AGREEMENTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

Moved by Councillor Nicole Forbes,

propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

No 2006-02-22

QUE la Ville de Westmount conclue une entente ayant pour objet l'exposition intitulée « En Route» devant se tenir du 23 février au 18 mars 2006 à la galerie du Victoria Hall avec l'artiste Susie Fairbrother, le tout conformément aux modalités de l'entente;

QUE le maire et la greffière soient autorisées à signer, pour et au nom de la ville, cette entente et tout autre document y afférent.

seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-02-22

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Mrs. Susie Fairbrother, artist, for the exhibition entitled "En Route" to be held in The Gallery at Victoria Hall from February 23 to March 18, 2006, the whole according to the terms of the agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-02-23

QUE la ville de Westmount conclue une entente ayant pour objet l'exposition intitulée « *Inside Out*» devant se tenir du 23 février au 18 mars 2006 à la galerie du Victoria Hall avec l'artiste Homeira Mortazavi, le tout conformément aux modalités de l'entente;

QUE le maire et la greffière soient autorisées à signer, pour et au nom de la ville, cette entente et tout autre document y afférent.

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-02-23

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Homeira Mortazavi, artist, for the exhibition entitled "*Inside Out"* to be held in The Gallery at Victoria Hall from February 23 to March 18, 2006, the whole according to the terms of the agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ADJUDICATION DE CONTRAT - ARENA

SUPPLY OF SERVICES - ARENA

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

No 2006-02-24

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet d'achat d'une laveuse à brosse/sécheuse pour plancher pour l'aréna de 7 998,48 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Wood Wyant inc*., le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 7 février 2006;

D'IMPUTER une dépense de 7 998,48 $ à l'allocation de dépenses UBR P260023, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-02-02; et

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION DE CONTRAT – APPROVISIONNEMENT - BIBLIOTHÈQUE

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-02-25

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de main-d'œuvre, de matériel et d'équipement pour les travaux de réfection

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor George Bowser:

NO. 2006-02-24

THAT the quotation of *Wood Wyant Inc*. be accepted in the amount of $7,998.48, all applicable taxes included, for the purchase of one automatic floor scrubber/drier for the arena, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of February 7, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $7,998.48 be made from Departmental Expense UBR P26003, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-02-02;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SUPPLY OF SERVICES / PURCHASING - LIBRARY

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Thomas Thompson :

NO. 2006-02-25

THAT the quotation of *L'Entremise Construction et Rénovation* be accepted in the amount of $18 104,01, all applicable taxes

d'un espace de travail situé à la Bibliothèque publique de Westmount de 18 104,01 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *L'Entremise Construction et Rénovation*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 17 janvier 2006;

included, for the supply of labour, material and equipment for renovation work to office space located at the Westmount Public Library, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of January 17, 2006;

D'IMPUTER une dépense de 17 002,27$, incluant le crédit de taxe, au règlement d'emprunt n° 05-860, UBR P2500005, projet n° 42504, sous-projet n° 02-42504-01, poste budgétaire No. 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-02-04

THAT an expenditure in the amount of $17,002.72, including tax credit, be made from Loan by-law 05-860, UBR P2500005, Project No. 42504, Sub-project No. 02-42504-01, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-02-04;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tout bon de commande émis.

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGY

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-02-26

NO. 2006-02-26

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'acquisition de matériel informatique pour le Service de la technologie de l'information de 12 819,54 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Dataworld (Canada) inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 9 février 2006; et

THAT the quotation of *Dataworld (Canada) Inc*. be accepted in the amount of $12,819.54, all applicable taxes included, for the supply of various computer hardware for the Information Technology Department, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of February 9, 2006;

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'acquisition de matériel informatique pour la mise à niveau du serveur situé au Service de la technologie de l'information, de 8 821,18 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Compugen*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 9 février 2006;

THAT the quotation of *Compugen* be accepted in the amount of $ 8,821.18, all applicable taxes included, for the supply of computer hardware to upgrade Server Room for the Information Technology Department, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of February 9, 2006;

D'IMPUTER une dépense de 21 640,72 $, à l'allocation de dépenses UBR P2600026, compte n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-02-03;

THAT an expenditure in the amount of $21,640.72, be made from Departmental Expense UBR P2600026, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-02-03;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

VERSEMENT DE SUBVENTIONS À DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

SUPPORTING GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

ATTENDU que toutes les demandes de subventions des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2006 ont fait l'objet d'une évaluation conformément aux modalités de la politique adoptée par le conseil, à cet effet;

WHEREAS, according to Council policy, all applications for 2006 supporting grants received by the City of Westmount from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

ATTENDU qu'après avoir étudié toutes les demandes de subventions (services prévus au contrat) des organismes sans but lucratif pour l'année 2006, la Commission des loisirs et de la culture a transmis ses recommandations aux membres du conseil aux fins d'étude et d'adoption, le tout conformément au sommaire n° 30-2006-02-63;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee has reviewed the 2006 requests for subsidies (contracted services) from local non-profit organization and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval, the whole as indicated in Summary report (sommaire décisionnel) No. 30-2006-02-63;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-02-08 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

WHEREAS according to Section 477.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., Chapter C-19), the Director of Administrative Services has certified that the Borough has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-02-08.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Duncan:

No 2006-02-27

NO. 2006-02-27

DE VERSER une subvention de 35 200 $ au Centre Contactivité aux fins de financement de ses frais d'opération;

THAT a supporting grant in the amount of $35,200 to the Centre Contactivity be approved to help finance its operating cots;

DE VERSER une subvention de 1 750$ à l'organisme The Open Door aux fins de financement de ses frais d'opération;

THAT a supporting grant in the amount of $1,750 to The Open Door be approved to help finance its operating costs;

DE VERSER une subvention de 31 700 $ à la Bibliothèque des jeunes de Montréal aux fins de sa programmation offerte à la collectivité;

THAT a supporting grant in the amount of $1,500 to the Montreal Children's Library be approved to sustain library programming provided to the community;

DE VERSER une subvention de 11 500 $ au Centre des arts visuels aux fins de sous-traitance des services rendus à la municipalité;

THAT a supporting grant in the amount of $11,500 to the Centre des arts visuels be approved for 'contracted out' services provided to the city;

DE VERSER une subvention de 16 320 $ au YMCA Westmount aux fins de sous-traitance des services rendus à la municipalité et à la collectivité.

THAT a supporting grant in the amount of $16,320 to the Westmount YMCA be approved for 'contracted out' services provided to the city and the community at large.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

RADIATION DES COMPTES EN SOUFFRANCE – HYDRO-WESTMOUNT

ATTENDU qu'en vertu de l'article 101 de la *Loi sur les cités et villes*, ni le trésorier ni aucun autre fonctionnaire ou employé de la municipalité ne peut donner quittance à un débiteur de la municipalité sans avoir reçu paiement de la dette;

ATTENDU qu'Hydro-Westmount a inscrit à son budget 2005, la somme de 75 718,01 $ à titre de comptes en souffrance pour l'exercice financier 2000;

ATTENDU qu'une réserve de 75 718,01 $ a déjà été comptabilisée dans les rapports financiers d'Hydro Westmount pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2005.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

N^{o} 2006-02-28

DE PROCÉDER à la radiation au budget des opérations UBR n° 02-823-200/294-200 de l'année 2005 de tous les comptes énumérés à la intitulée «Liste des mauvaises créances d'Hydro Westmount pour l'année 2000», jointe à la présente résolution, laquelle inclut les comptes d'électricité en souffrance.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WRITING OFF OF HYDRO WESTMOUNT'S BAD DEBTS

WHEREAS in accordance with Section 101 of the *Cities and Towns Act*, the treasurer shall not, nor any other officer or employee of the city grant a discharge to any person indebted to the city, without having received payment for such debt;

WHEREAS Hydro-Westmount has registered a total of $75,718,01 $ in bad debts for its 2000 operating year in its 2005 Budget;

WHEREAS provisions in the amount of $75 718,01 $ have already been recorded in the Financial Statement for the year ended December 31, 2005.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-02-28

THAT all accounts provided for in the "List of Hydro Westmount Bad Debts for year 2000" attached hereto, that includes bad debts from outstanding electricity accounts be written off from the operating funds UBR 02-823-200/294-200 of fiscal year 2005.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR PERIOD ENDING JANUARY 31, 2006

TERMINANT LE 31 JANVIER 2006

ATTENDU QUE la liste des comptes du mois de janvier 2006, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques, sont déposés aux fins d'approbation par le conseil lors de la présente séance.

WHEREAS the list of account, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the month of January 2006 are submitted herewith for approval.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Nicole Forbes :

No 2006-02-29

NO. 2006-02-29

D'APPROUVER ET AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2006:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2006)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
12 janvier/January 12		109 285,96 $	109 285,96 $
19 janvier/January 19	107 531,76 $	390 686,55 $	498 218,31 $
26 janvier/January 26	611 120,01 $	493 417,47 $	1 104 537,48 $
2 février/February 2	420 593,13 $	360 703,82 $	781 296,85 $
	1 139 244,90 $	1 354 093,80 $	2 493 338,70 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

OBTENTION D'UN FINANCEMENT À LONG TERME POUR LE

CONTRACTING OF A LONG-TERM LOAN FOR THE PURPOSE OF FINANCING

REMBOURSEMENT DE LA DETTE

ATTENDU QUE le gouvernement a, par décret, reconstitué en municipalité locale les habitants et les contribuables du secteur de la Ville de Montréal correspondant au territoire de l'ancienne ville de Westmount ;

ATTENDU QUE par le Décret numéro 596-2004 du 21 juin 2004, le gouvernement a, conformément à l'article 51 de la *Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités*, constitué un comité de transition pour participer, avec les administrateurs et les employés de la ville, et, le cas échéant, avec les personnes élues par anticipation dans les municipalités reconstituées, à l'établissement des conditions les plus aptes à faciliter la transition entre les administrations municipales successives ;

ATTENDU QUE selon l'article 45 du Décret numéro 1229-2005, en compensation du fait que la municipalité centrale continue d'assumer certaines dettes après réorganisation, chaque municipalité reconstituée, sous réserve de l'article 49, est débitrice d'une somme qui dans le cas de la Ville de Westmount est de 12 891,015 $;

ATTENDU QUE selon l'article 49 du Décret 1229-2005, le comité de transition pouvait, au nom des municipalités reconstituées, contracter avant le 31 décembre 2005 et aux conditions préalablement autorisées par le ministère des Affaires municipales et des Régions, un emprunt dont le produit est destiné à être versé à la municipalité centrale en compensation du fait qu'elle

REPAYMENT OF DEBT

WHEREAS the government has, by order, reconstituted as local municipalities the inhabitants and ratepayers of the sector of Ville de Montréal corresponding to the territory of the former City of Westmount;

WHEREAS by Order in Council 596-2004 dated June 21, 2004, the Government, in accordance with section 51 of the *Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities*, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipalities, in the establishment of the conditions most conductive to facilitating the transition between the successive municipal administrations.

WHEREAS according to section 45 of Order in Council 1229-2005, to compensate to the fact that the central municipality continues after the reorganization to assume certain debts, each of the reconstituted municipality is, subject to section 49, a debtor for the sum $12,891,015, in the case of the City of Westmount;

WHEREAS according to section 49 of Order in Council 1229-2005, before December 31, 2005, the transition committee may, on behalf of the reconstituted municipalities, make borrowings on the conditions authorized beforehand by the Minister of Municipal Affairs and Regions, the proceeds of which are to be paid to the central municipality to compensate for the fact the

continue d'assumer certaines dettes à leur place ;

ATTENDU QUE dans ce cas, l'article 45 ne s'applique pas et chaque municipalité reconstituée devient débitrice envers le créancier choisi par le comité de transition de la somme apparaissant en regard de son nom à cet article ;

ATTENDU QUE le Comité de transition de l'agglomération de Montréal, pour et au nom des municipalités reconstituées, a procédé auprès de La Banque Royale du Canada à un emprunt temporaire tel que prévu à l'article 49 du décret concernant l'agglomération de Montréal 1229-2005 ;

ATTENDU QUE chaque municipalité à reconstituer devra rembourser à la Banque Royale sa part respective du montant nominal au 31 mars 2006 selon sa proportion de dette prévue à l'article 45 du décret 1229-2005, ainsi que des intérêts sur cette somme, le tout devant être remboursé à la Banque Royale du Canada le 31 mars 2006 ;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est donc, au 1er janvier 2006, débitrice de la somme de 12 891,015 $, correspondant au montant apparaissant en regard du nom de la ville à l'article 45 du Décret 1229-2005 ainsi que des intérêts sur cette somme, le tout devant être remboursé à la Banque Royale le 31 mars 2006 ;

ATTENDU QUE selon l'article 50 du Décret 1229-2005, chaque municipalité est autorisée à contracter un emprunt dans le but de financer à long terme le remboursement de la dette qui lui échoit

central municipality continues to assume certain debts in their place;

WHEREAS in such a case, section 45 does not apply and each reconstituted municipality becomes a debtor to the creditor chosen by the transition committee for the sum appearing opposite its name in that section;

WHEREAS the Transition Committee of the Agglomeration of Montreal, on behalf the reconstituted cities, contracted a temporary loan with the Royal Bank of Canada, the whole in accordance with section 49 of Order in Council 1229-2005 concerning the Urban agglomeration of Montreal;

WHEREAS each reconstituted municipality must reimburse to Royal Bank its respective share of the nominal amount as of March 31, 2006 according to its portion of the debt provided for in section 45 of Order in council 1229-2005, as well as the interests on such a sum, the whole to be reimbursed to the Royal Bank of Canada on March 31, 2006;

WHEREAS as of January 1, 2006, the City of Westmount is a debtor of the sum of 12 891 015 $, corresponding to the amount referred to in section 45 of Order in Council 1229-2005 under the name of the city, as well as the interest on such a sum, the whole to be reimbursed to the Royal Bank of Canada on March 31, 2006;

WHEREAS according to section 50 of Order in Council 1229-2005, each municipality is authorized to contract a loan for the purpose of long term financing to repay the debt it takes on by reason of section 45 or section

conformément à l'article 45 ou à l'article 49 et les frais de financement liés aux titres émis pour garantir l'emprunt ;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount désire contracter un emprunt à long terme de 13 236 690 $ dans le but de financer le remboursement de la dette qui lui échoit soit, la somme de 12 891 015 $ telle que déterminé par l'article 45 du Décret 1229-2005, à laquelle s'ajoute la somme de 195 675 $ pour couvrir les frais de financement liés aux titres émis pour garantir l'emprunt et de 150 000 $ pour les frais d'emprunt temporaire.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

N^{o} 2006-02-30

D'AUTORISER l'emprunt à court terme de 13 012 098,84 $ auprès de la *Banque Royale du Canada* pour une période de 19 jours s'étendant du 1er avril au 19 avril 2006 ;

D'AUTORISER l'emprunt jusqu'à concurrence de 13 236 690 $ pour un terme de 12 ans ;

DE POUVOIR aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt par l'imposition et le prélèvement annuel des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité durant le terme de l'emprunt.

49 and the financing charges relating to the debt instruments issued;

WHEREAS the City of Westmount wishes to contract a long-term loan in the amount of $13,236,690 for the purpose of financing repayment of the debt in the amount of $12,891,015 it takes on, as determined in section 45 of Order in Council 1229-2005, to which the sum of $195,675 is added to cover the financing charges relating to the debt instruments issued to guarantee the loan and 150,000 $ for the cost of the short-term loan;

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thompson:

NO. 2006-02-30

THAT Council authorize a short-term loan in the amount of $13,012,098.84 to be contracted with the *Royal Bank of Canada* for a period of 19 days from April 1 to April 19, 2006;

THAT Council authorize a loan for a term of 12 years in the amount of $13,236,690;

THAT the imposition and levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the territory of the City be provided for to meet the City's obligations related to committed expenses with respect to the reimbursement of capital and interests during the term of the loan.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MANDAT AU MINISTRE DES FINANCES – OUVERTURE DE SOUMISSIONS

ATTENDU QUE conformément à l'article 554 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), la municipalité doit vendre par voie d'adjudication les obligations qu'elle est autorisée à émettre, sur soumissions écrites, après un avis publié dans la *Gazette officielle du Québec* 15 jours au moins avant la date fixée pour l'examen des soumissions, à une séance publique du conseil de la municipalité ou de l'un de ses comités. Le ministre des Finances peut toutefois prescrire tout autre moyen de publication et fixer dans ce cas d'autres délais;

ATTENDU QUE conformément à l'article 555 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil d'une municipalité peut, par résolution, mandater le ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 554, pour la municipalité et au nom de celle-ci;

ATTENDU QUE le cas échéant, les soumissions doivent être transmises ou déposées à l'endroit déterminé par le ministre, dont notification est faite par lui au greffier de la municipalité en même temps que celle du jour et de l'heure fixés pour l'ouverture des soumissions;

ATTENDU que la Ville de Westmount juge opportun de se prévaloir des dispositions de l'article 555 de la *Loi sur les cités et villes* et de mandater le ministre des Finances pour procéder à l'ouverture des soumissions.

ADOPTED UNANIMOUSLY

MANDATE TO THE MINISTER OF FINANCE – OPENING OF TENDERS

WHEREAS in accordance with section 554 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), the municipality shall sell the bonds it is authorized to issue, by adjudication, on written tenders, after a notice, published in the *Gazette officielle du Québec* at least 15 days before the date fixed for the taking into consideration of the tenders, at a public sitting of the council of the municipality or of one of its committees. The Minister of Finance may, however, prescribe any other means of publication and fix, in that case, other time limits;

WHEREAS in accordance with section 555 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19) the municipal council may, by resolution, commission the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in section 554 on behalf and in the name of such municipality;

WHEREAS where such is the case, the tenders must be sent to or deposited at the place determined by the Minister as notified by him to the clerk of the municipality together with the day and time fixed for the opening of the tenders;

WHEREAS the City of Westmount wishes to avail itself of the provisions of section 555 of the *Cities and Towns Act* in order to mandate the Québec Minister of Finance to proceed with the opening of the tenders

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thompson:

N^{o} 2006-02-31

NO. 2006-02-31

DE MANDATER le ministre des Finances du Québec pour recevoir et ouvrir les soumissions ayant pour objet le financement d'un emprunt de 13 045 000 $, pour et au nom de la ville de Westmount, conformément aux articles 554 et 555 de la *Loi sur les cités et villes*.

THAT the Quebec Minister of Finance be mandated to receive and open tenders for the financing of a loan in the amount of $13,045,000 on behalf of the City of Westmount, all as provided for in section 554 and 555 of the *Cities and Towns Act*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS (PAE)

EMPLOYEES ASSISTANCE PROGRAMME (EAP)

ATTENDU QUE tous les employés permanents de la Ville de Westmount, y compris les employés cols blancs, cols bleus, de même que les cadres ont toujours eu accès au Programme d'aide aux employés (PAE);

WHEREAS all permanent employees of the City of Westmount, including white collar and blue collar personnel and management have always had access to a programme referred hereto as Employee Assistance Programme (EAP);

ATTENDU que l'objectif de ce programme vise à offrir des services d'aide et de référence aux employés aux prises avec des problèmes personnels et professionnels et des difficultés reliés au stress pouvant nuire à leur bien-être physique ou émotionnel;

WHEREAS the objective of such programme is to provide assistance and counselling services to employees coping with personal and professional problems, which may harm their well-being;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de continuer de mettre à la disposition des employés ce service de référence.

WHEREAS Council deems it desirable to continue to provide such a counseling service to its employees.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Kathleen

est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-02-32

D'AUTORISER le renouvellement du contrat ci-après désigné «Programme d'aide aux employés (PAE)» à la société *Les Constultants Shepell ltée,* et ce, pour une période d'un an débutant le 1er janvier et se terminant le 31 décembre 2006;

D'IMPUTER une dépense de 14 066 $, incluant toutes les taxes applicables, à l'allocation de dépenses UBR 02160000, compte n° 241690, le tout conformément au certificat n° CTW-2006-02-06;

QUE le directeur des Ressources humaines soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tout autre document afférent à la présente décision.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Duncan:

NO. 2006-02-32

THAT the renewal of the contract referred hereto as Programme d'aide aux employés (PAE), be authorized with Les Consultants Shepell ltée with regards to services provided to employees of the City of Westmount, from January 1 to December 31, 2006,

THAT an expenditure in the amount of $14,066, including all applicable taxes, be made from Departmental Expense UBR 02160000, Acct. No. 241690, the whole as indicated on Expenditure No. CTW-2006-02-06;

THAT the Director of Human Resources be authorized to sign the contract and any other documents required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADHÉSION À L'UNION DES MUNICIPALITÉ DU QUÉBEC POUR L'ANNÉE 2006

ATTENDU QU'avant les fusions municipales 2002, la ville de Westmount était membre en règle de l'Union de municipalités du Québec (UMQ) depuis plusieurs années;

ATTENDU QU'à la suite des fusions municipales, la ville de Westmount ainsi que plusieurs autres municipalités de banlieue avaient annulé leur adhésion à l'UMQ;

2006 MEMBERSHIP FEES - L'UNION DES MUNICIPALITÉ DU QUÉBEC

WHEREAS prior to the merger in 2002, the City of Westmount was a long-standing member of l'*Union des municipaités du Québec* (UMQ);

WHEREAS Westmount, along with a number of other suburban cities, cancelled its membership;

ATTENDU QUE l'UMQ offre un apport de services considérables aux municipalités du Québec et demeure une source fiable en matière d'information pour elles;

ATTENDU que la ville de Westmount a été reconstituée le 1er janvier 2006;

ATTENDU QUE le comité plénier a recommandé que la ville de Westmount adhère de nouveau à l'UMQ;

ATTENDU QUE le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-02-07 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de renouveler l'adhésion de la municipalité à l'Union des municipalités du Québec pour l'année 2006.

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

N^{o} 2006-02-33

D'ADHÉRER à l'Union des municipalités du Québec pour l'année 2006 ;

D'APPROUVER le paiement de 12 768,21$ à titre de frais d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec pour l'année 2006, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-02-07.

WHEREAS the UMQ offers a considerable number of their support services for Quebec municipalities and is a reliable source of information;

WHEREAS on January 1, 2006, the City of Westmount has regained its city status;

WHEREAS General Committee of council, after reviewing the proposal, recommended that Westmount rejoin the UMQ;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Director of Administrative Services has certified that the Borough has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-02-07.

WHEREAS Council deems it appropriate to renew the city's membership with the Union des municipalités du Québec for 2006.

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

NO. 2006-02-33

THAT the City of Westmount join the Union des municipalités du Québec in 2006;

THAT payment be made to the UMQ in the amount of $12,768.21 to cover membership fees, the whole as indicated on Expenditure No. CTW-2006-02-07.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 7 février 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-02-34

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 7 février 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER AYANT POUR

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on February 7, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-02-34

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on February 7, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOTICE OF MOTION – BY-LAW CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD

OBJET D'ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes (*L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Thomas Thompson donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet la délégation au trésorier d'un pouvoir d'adjuger un contrat de financement à qui de droit, pour et au nom de la municipalité, sera déposé pour adoption lors d'un prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Thomas Thompson demande la dispense de lecture de ce règlement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

A CONTRACT PERTAINING TO FINANCING

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Thomas Thompson hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to delegate to the treasurer the power to award the contract to the person entitled thereto, in the name of the municipality.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Thomas Thompson request that the reading be dispensed with.

ADOPTED UNANIMOUSLY

OPPOSITION DU CONSEIL À L'ADOPTION PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DU *RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 16 000 000 $ POUR LE DÉVELOPPEMENT DES PROJETS MUNICIPAUX ADMISSIBLES AU FORUM DES ÉQUIPEMENTS CULTURELS* SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (la « Loi »), une municipalité liée peut s'opposer auprès de la ministre des Affaires municipales et des Régions à certains règlements adoptés par le conseil d'agglomération;

ATTENDU QUE lors de la séance tenue le 2 février 2006, le conseil d'agglomération a adopté le *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* situés sur le territoire de la Ville de Montréal;

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la Loi, et compte tenu de la présente opposition, ce règlement devra être approuvé par la ministre des Affaires municipales et des Régions;

ATTENDU QUE l'article 40 de la Loi énumère les critères que doit satisfaire un équipement, une activité ou une infrastructure pour figurer à la liste des éléments d'intérêt collectif;

ATTENDU QUE l'utilisation principale du produit du financement prévu par le règlement porte sur des équipements locaux qui relèvent de la compétence du conseil

OBJECTION OF THE COUNCIL TO THE ADOPTION BY THE AGGLOMERATION COUNCIL ON THE *RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 16 000 000 $ POUR LE DÉVELOPPEMENT DE PROJETS MUNICIPAUX ADMISSIBLES AU FORUM DES ÉQUIPEMENTS CULTURELS* LOCATED IN THE TERRITORY OF THE CITY OF MONTREAL

WHEREAS under section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., ch. E-20.001) (the "Act"), a related municipality may object to the Minister of Municipal Affairs and Regions to by-laws adopted by the Agglomeration Council;

WHEREAS at its meeting held February 2, 2006, the Agglomeration Council adopted the *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* located in the territory of the City of Montréal;

WHEREAS according to section 115 of the Act, and considering the present objection, this by-law shall require the approval of the Minister of Municipal Affairs and Regions;

WHEREAS section 40 of the Act lists the conditions that the equipment, infractructures and activities must meet in order to be considered of collective interest;

WHEREAS the main use of the proceeds of the loan as stipulated in the by-law is related to local equipment under the jurisdiction of the City of Montréal Municipal Council and

municipal de la Ville de Montréal et non du conseil d'agglomération;

not of the Agglomeration Council;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération n'a pas adopté le règlement visé à l'article 39 de la Loi afin d'établir la liste des équipements et infrastructures admissibles au financement du Forum des équipements culturels;

WHEREAS the Agglomeration Council did not adopt the by-law as set forth in section 39 of the Act establishing the list of equipment and infrastructures eligible for funding under the Forum of cultural equipment;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération n'a pas adopté le règlement visé à l'article 41 de la Loi et que celui-ci est nécessaire compte tenu de la nature très variée des équipements admissibles au financement du Forum des équipements culturels;

WHEREAS the Agglomeration Council did not adopt the by-law as set forth in section 31 of the Act which must be adopted considering the various nature of the equipment admissible for financing under the Forum of cultural equipment;

ATTENDU QUE le règlement d'emprunt porte sur un montant qui excède de près du double les budgets inscrits au plan triennal d'immobilisations 2006-2008 de l'agglomération;

WHEREAS the loan by-law is related to an amount exceeding nearly double the budget indicated in the Agglomeration's 2006-2008 Capital Expenditure Programme;

ATTENDU QU'une analyse détaillée des documents présentés au conseil d'agglomération pour justifier le règlement a été effectué et que les motifs d'opposition au Règlement sont plus amplement décrits au document intitulé « Motifs qui sous-tendent la décision de la Ville de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* situés sur le territoire de la Ville Montréal », lequel document fait partie intégrante de la présente résolution;

WHEREAS a detailed analysis of the documents submitted to the Agglomeration Council to justify the by-law was made and that the motives for appealing the by-law are fully listed on the document entitled « Motifs qui sous-tendent la décision de la Ville de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* situés sur le territoire de la Ville Montréal », which forms integral part of this resolution;

ATTENDU QUE ce règlement est sujet au droit d'opposition prévu à l'article 115 de la Loi;

ATTENDU QUE conformément à l'article 115 de la Loi, une copie vidimée de la résolution par laquelle une opposition est formulée est transmise simultanément, dans ce délai de trente jours, à la ministre et à chaque autre municipalité liée de l'agglomération;

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-02-35

D'EXERCER le droit d'opposition prévu à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* quant au *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels*;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions l'opposition de la Ville de Westmount au *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* ;

DE TRANSMETTRE à la ministre des Affaires municipales et des Régions, concurremment à l'opposition mentionnée ci-haut, le document joint à la présente résolution intitulée « Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount

WHEREAS said by-law is subject to the right of objection stipulated in Section 115 of the Act;

WHEREAS under Section 115 of the Act, an authenticated copy of the resolution setting out the objection is sent simultaneously to the Minister and every other related municipality within the same 30-day period;

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-02-35

THAT the right of objection stipulated in Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* with respect to the *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles aux Forum des équipements culturels*;

THAT a copy of the objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles aux Forum des équipements culturels* by sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions ;

THAT the document attached to this resolution entitled "Motifs qui sous-tendent la décision de la municipalité de Westmount de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans*

de se prévaloir de son droit d'opposition en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (« Loi 75 ») en regard du *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels*», énonçant les motifs de l'opposition de la Ville de Westmount quant au *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels* ;

certaines agglomérations » (« Loi 75 ») en regard du *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles aux Forum des équipements culturels* ", which sets forth the motives of objection of the City of Westmount with respect to the *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles aux Forum des équipements culturels* be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions simultaneously with the abovementioned objection;

DE TRANSMETTRE copie vidimée de cette résolution et du document joint à la présente résolution à monsieur Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount-Saint-Louis ainsi qu'aux autres municipalités liées.

THAT copies of this resolution be forwarded to Mr. Jacques Chagnon, member of the National Assembly for the Westmount – Saint-Louis riding and to the other related municipalities.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 52 à 20 h 53; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

The second question period of the public is held from 8:52 p.m. to 8:53 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 21 h.

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 9:00 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. G. Glass (Q)

Il demande si les citoyens peuvent payer les taxes d'agglomération à Westmount ou s'ils doivent transmettre leur versement à la Ville de Montréal ?

B. St. Louis (R)

À la demande du maire, il explique qu'une entente avec la Ville de Montréal est en voie d'être mise en œuvre afin de permettre aux citoyens de payer les deux taxes à Westmount. Il ajoute que, malheureusement, le système n'est pas prêt pour le premier versement des taxes d'agglomération qui sont exigibles le 1er mars 2006, mais qu'il devrait être terminé pour le paiement du 1er juin.

Maire (R)

Elle ajoute qu'afin d'assurer que le paiement soit effectué à temps, les citoyens doivent transmettre leur paiement de taxes d'agglomération directement à la Ville de Montréal.

M. H. Olders (Q)

Il demande des explications au sujet de

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. G. Glass (Q)

He asked if citizens could pay the agglomeration taxes in Westmount or if they have to send their payment to the City of Montreal?

B. St. Louis (R)

At the mayor's request, he explained that an agreement with the City of Montreal is in the process of being implemented to allow citizens to pay both taxes in Westmount. He added that unfortunately, the system is not ready for the first installment of the agglomeration taxes due on March 1, 2006 but should be for the June 1st payment.

Mayor (R)

She added that to assure that payment is made in time; citizens should send their agglomeration tax payment directly to the City of Montreal.

Mr. H. Olders (Q)

Requested some explanations regarding the

l'emprunt pour le financement du remboursement de la dette. Il demande quelle aurait été l'augmentation de la dette si Westmount n'avait pas été assujettie à la politique de Montréal en matière d'emprunts pour les travaux d'immobilisation ?

Maire (R)

Elle explique que la méthode « pay-as-you-go » aurait été le choix de Westmount, sauf dans le cas de travaux extraordinaires comme les rénovations de la bibliothèque, ce qui aurait évité d'accumuler toute nouvelle dette.

M. H. Olders (Q)

Il demande si Westmount aurait été en mesure to financer sa dette locale sans augmenter les taxes ?

Maire (R)

Elle répond qu'au cours des 4 dernières années, les taxes de Westmount ont été déterminées par la Ville de Montréal, de même nos enveloppes de budget d'opération et de travaux d'immobilisation. En comparaison, il n'y a eu aucune hausse de taxes entre 1991 et 2001 même si de grands travaux ont été entrepris.

M. H. Olders (Q)

Il demande les détails du budget annuel moyen que Westmount aurait adopté de son propre chef en comparaison de la méthode des règlements de Montréal en matière d'emprunts.

B. St. Louis (R)

À la demande du maire, il indique que le

loan for the purpose of financing repayment of debt. He asked how much would have been the debt's increase if Westmount had not been subjected to Montreal's policy for borrowing for capital works projects?

Mayor (R)

She explained that Westmount's choice would have been to 'pay-as-you-go' except for an extraordinary project such as the Library renovations which would avoided accumulating any new debt.

Mr. H. Olders (Q)

He asked if Westmount would have been able to finance its local debt without tax increases?

Mayor (R)

She answered that for the past 4 years, Westmount taxes have been assessed by the City of Montreal and our operating budget and capital works budget envelopes were determined by as well. In comparison, there was no tax increase between 1991 and 2001 even though major projects were undertaken.

Mr. H. Olders (Q)

He asked for specifics on the average annual budget that Westmount would have adopted on its own compared to Montreal's loan by-laws method.

B. St. Louis (R)

At the request of the Mayor, he noted that

budget d'Hydro Westmount est distinct du budget de la Ville de Westmount et qu'Hydro Westmount paie ses propres dettes. Quant au budget de la ville, il explique qu'avant 2001, la politique du Conseil était claire : les travaux d'immobilisation étaient payés selon la comptabilité de caisse. N'eut été la fusion, aucune dette additionnelle n'aurait été engagée au cours des quatre dernières années parce que la politique de la méthode « pay-as-you-go » aurait été appliquée.

Hydro Westmount's budget is separate from the City of Westmount budget and that it pays its own debts. As for the City's budget, he explained that until 2001, Council's policy was clear: Capital Works projects were paid on a cash basis. If the merger would not have occurred, no additional debts would have accumulated over the past four years because the "pay-as-you-go" policy would have applied.

M. H. Olders (Q)

Il demande si Westmount aurait pu économiser sur des dépenses si elle n'avait pas été forcée de respecter les règlements sur les emprunts.

Mr. H. Olders (Q)

He asked if Westmount would have been able to save on expenditures if it would not have been forced into loan by-laws?

Maire (R)

Elle répond que Westmount aurait dû pouvoir assurer sa propre gestion, mais la Ville de Montréal nous l'a imposé.

Mayor (R)

She answered that Westmount should have been able to manage on its own but the City of Montreal imposed it on us.

M. H. Olders (Q)

Il remarque que nous devrions peut-être demander au Gouvernement du Québec ou à la Ville de Montréal de prendre en charge le coût du service de la dette et le fardeau que nous devrons assumer sans motif valable.

Mr. H. Olders (Q)

He commented to the effect that maybe we should go after the Quebec Government or the City of Montreal for the debt service cost and the burden that we will have to carry for no good reason.

M. Blum (Q)

Il se plaint du manque d'information fourni relativement à la pétition. Il suggère que la lettre soit envoyée à tous les ménages en bloc et qu'une annonce à cet égard soit publiée dans le journal The Examiner.

Mr. Blum (Q)

He complained about the lack of information provided regarding the petition. He suggested that the letter be sent to all households in a package and that an announcement be made in The Examiner with that respect.

Maire (R)

Mayor (R)

Elle mentionne que les représentants des journaux locaux sont présents à la réunion et qu'elle espère que le sujet sera couvert dans leurs journaux.

She mentioned that the local newspapers are present at the meeting and that hopefully, it will be covered in their newspapers.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE	NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER
M. H. Olders (Q)	**Mr. H. Olders** (Q)
Il demande des explications sur le processus de radiation des dettes irrécouvrables.	Requested explanations on the process of writing of bad debts.
Maire (R)	Mayor (R)
Elle explique que ce processus représente une pratique annuelle, mais durant les fusions, seule la Ville de Montréal avait juridiction sur la radiation des dettes irrécouvrables locales.	She explained that it is an annual practice but during the mergers, only the City of Montreal had the jurisdiction to write off the local bad debts.
M. H. Olders (Q)	**Mr. H. Olders** (Q)
Il demande des renseignements sur la radiation des dommages et pourquoi ceci a été fait en 2005 ?	He enquired about the write off costs for damages and why is it done in 2005?
B. St. Louis (R)	B. St. Louis (R)
À la demande du maire, il répond que ces dettes ont trait à des travaux d'excavation effectués par d'autres services publics et qui ont endommagé la structure d'Hydro Westmount. Ces dettes demeurent impayées, mais la Ville est toujours en négociation pour recouvrer ces fonds. Il ajoute qu'ils ont néanmoins fait l'objet d'un rapprochement pour l'exercice financier 2005.	At the Mayor's request he answered that those debts refer to excavation works made by other utilities that damaged Hydro Westmount structure, which remain unpaid but that the City is still in negotiations to collect those funds. He added that they are nevertheless reconciled for the 2005 fiscal year.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 15 MARS 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MARCH 15, 2006 AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

George Bowser, maire suppléant / Acting Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
Nicole Forbes
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte à 12 h 04.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order at 12:04 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

N^{o} 2006-03-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas Thompson:

NO. 2006-03-01

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION D'UN TRÉSORIER ADJOINT

ATTENDU QUE conformément à l'article 97 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil doit nommer un fonctionnaire ou employé de la municipalité, appelé trésorier, qui est le percepteur et le dépositaire de tous les deniers de la municipalité;

ATTENDU que lors de sa séance ordinaire tenue le 9 janvier 2006, le conseil a procédé à la nomination de monsieur Claude Lachance, à titre de directeur du Service des finances et trésorier de la municipalité;

ATTENDU QUE conformément à l'article 106 de la *Loi sur les cités et villes*, l'assistant-trésorier, s'il en est nommé par le conseil, peut exercer tous les pouvoirs de la charge de trésorier en son absence, avec les droits, devoirs, privilèges, obligations et pénalités attachés à cette charge;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un assistant-trésorier, conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19).

APPOINTMENT OF AN ASSISTANT TREASURER

WHEREAS in accordance with Section 97 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., c. C-19), Council shall appoint an officer or employee of the municipality, called the treasurer, who shall be the collector and depositary of all the moneys of the municipality;

WHEREAS at its regular meeting held on January 9, 2006, Council appointed Mr. Claude Lachance to the position of Director of Finance and Treasurer of the municipality;

WHEREAS in accordance with Section 106 of the *Cities and Towns Act,* the assistant treasurer, if one is appointed by the council, may exercise all the powers of the office of treasurer in his absence, with the rights, duties, privileges, obligations and penalties attached to such office;

WHEREAS Council deems necessary to appoint an assistant treasurer in accordance with all relevant sections of the *City and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19).

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-03-02

NO. 2006-03-02

DE NOMMER monsieur Dominic Agostino à titre de trésorier adjoint de la Ville de Westmount, et ce, à compter du 20 mars 2006.

THAT Dominic Agostino be appointed to the position of Assistant Treasurer of the City of Westmount, effective March 20, 2006

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

MUR ANTI-BRUIT – ADJUDICATION DE CONTRAT

SOUND BARRIER - APPROVAL OF EXPENDITURES

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas Thompson:

N^{o} 2006-03-03

NO. 2006-03-03

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'installation du béton préfabriqué, d'une porte, d'un cadre et de la quincaillerie pour le prototype de mur anti-bruit de l'avenue Abbot, lot n° 3, de 37 728,20 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Structures Universelles*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 13 mars 2006; et

THAT the quotation of *Structures Universelles* be accepted in the amount of $37,728.20, all applicable taxes included, for the installation of prefabricated concrete, door, frame and hardware for the Abbot sound barrier prototype, Lot No. 3, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 13, 2006;

D'IMPUTER une dépense de 35 432,20$, à l'allocation de dépenses UBR P2600032, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-03-04 émis le 13 mars 2006;

THAT an expenditure in the amount of $35,432.20 be made from Departmental Expense UBR P2600032, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-04 issued March 13, 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 21 février 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson:

N^{o} 2006-03-04

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa séance tenue le 21 février 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on February 21, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas Thompson:

NO. 2006-03-04

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on February 21, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION – RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER LE CONTRAT DE FINANCEMENT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. C-19), ci-après désignée « la loi », les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 555.1 de la loi, le conseil peut, par règlement, aux conditions qu'il détermine, déléguer au trésorier le pouvoir d'accorder le contrat de financement, au nom de la municipalité, à la personne qui y a droit conformément à l'article 554 de la loi;

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 27 février 2006, monsieur le conseiller Thomas Thompson a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé «*Règlement concernant la délégation de pouvoir au trésorier pour accorder un contrat de financement*» serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1323 intitulé «*Règlement concernant la délégation de pouvoir au*

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – BY-LAW CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO FINANCING

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), herein after "the Act", resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS according to section 555.1 of the Act, the council may, by by-law, on the conditions it determines, delegate to the treasurer the power to award the contract pertaining to financing, on behalf of the municipality, to the person entitled thereto in accordance with section 554 of the Act;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Thomas Thompson, at a general sitting of Council held on February 27, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a by-law entitled "*By-Law Concerning the Delegation of Power to the Treasurer to Award a Contract Pertaining to Financing*" at a subsequent council meeting;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

WHEREAS Council deems necessary to adopt by-law 1323 entitled "*By-Law Concerning the Delegation of Power to the*

trésorier pour accorder un contrat de financement».

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

N^{o} 2006-03-05

D'ADOPTER le règlement 1323 intitulé «*Règlement concernant la délégation de pouvoir au trésorier pour accorder un contrat de financement*».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Treasurer to Award a Contract Pertaining to Financing".

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-03-05

THAT By-law 1323 entitled "*By-Law Concerning the Delegation of Power to the Treasurer to Award a Contract Pertaining to Financing*" be, and it is hereby, adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire suppléant déclare la séance close à 12 h 08.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Acting Chairman at 12:08 p.m.

George Bowser
Maire suppléant / Acting Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 27 MARS 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MARCH 27, 2006 AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Patrick Martin Thomas B. Thompson Kathleen Duncan George Bowser Nicole Forbes John de Castell
Ainsi que / Also in attendance	Bruce St. Louis, directeur général / Director General Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 05.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:05 p.m.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire fait un bref rapport sur l'opposition exercée par le conseil à l'encontre du budget de l'agglomération de Montréal, auquel des dépenses mixtes de 105 00 000 $ ne sont pas justifiées. Elle explique que d'autres villes reconstituées ont choisi le même processus d'appel dans le but de contester la structure antidémocratique de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations*. Elle explique en détail la raison pour laquelle Westmount a entamé ce processus afin que les oppositions soit étudiées adéquatement

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

The Mayor reported on the appeal launched by Council on behalf of the community against the Montreal agglomeration budget, which included mixed expenses of $105 million inappropriately allocated. She explained that other reconstituted cities have chosen to launch similar appeals to address the undemocratic structure of the *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations*. She further explained that Westmount has started this process to make sure that all appeals are properly examined by the Government.

par le gouvernement. Une rencontre est prévue avec le représentant du ministère des Affaires municipales et des Régions, dont le mandat consiste à réviser les documents relatifs aux motifs invoqués. Son rapport doit être déposé vers la fin du mois d'avril. Le maire croit que le fait que les villes reconstituées de la région de Québec et de Montréal se sont prévalus du droit d'opposition est très encourageant. Elle ajoute que le budget de la Ville de Longueuil n'a pas été adopté, pour la même raison. De plus, elle ajoute qu'elle met en doute certains items à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil d'agglomération qui se tiendra le 30 mars. À son avis, il n'est pas évident de comprendre les raisons qui font que certaines dépenses sont imputées au budget d'agglomération plutôt qu'à celui de la ville. Elle indique que la loi est vague et que des clarifications sont nécessaires à cet égard.

A meeting is scheduled with the representative of the Minister of Municipal Affairs and Regions, whose mandate is to review all documents submitted in the course of the appeals. His report is expected by the end of April. The Mayor mentioned that the fact that the reconstituted cities in both Quebec City and Montreal appealed the agglomeration budgets is certainly cheerful new. She added that the City of Longueuil's budget was never adopted for the same reasons. Furthermore, she explained that the next Agglomeration Council will be held on March 30, and that again, some items on the agenda are questionable. In her opinion, it is not clear why Montreal has chosen to assign some expenditures to the Agglomeration rather than to the City of Montreal. She stated that the law is vague in that respect and that it needs to be clarified.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

La conseillère Forbes mentionne le succès retentissant du défilé de la Fête de la Saint-Patrick au cours duquel le char de la Ville de Westmount s'est vu décerné le trophée CJAD dans la catégorie municipale.

Councillor Forbes reported on the great success of the St. Patrick Day parade and on the City of Westmount's float that was awarded the CJAD Trophy for the best 2006 municipal entry.

Le conseiller de Castell fait un bref rapport sur le nettoyage printanier des rues, des ruelles et des parcs. Il demande la collaboration des citoyens en leur rappelant l'entrée en vigueur, à compter du 1er avril de la réglementation relative aux interdictions de stationner.

Councillor de Castell reported on spring-cleaning of local streets, lanes and parks. He reminded citizens that the special 'no parking regulation' to facilitate street sweeping goes into effect on April 1st and asked their cooperation to respect the signs.

Le conseiller Bowser annonce la collecte des résidus de jardin débutant ce printemps. Il explique que tous les débris doivent être

Councillor Bowser reported on garden waste pick-up service starting this Spring. He explained that all debris should be put in

placés dans un sac transparent ou dans un sac de papier, et déposés derrière le trottoir avant 7 h le jour de la collecte. Les jardiniers peuvent également les déposer dans le contenant prévu à cette fin au Service des travaux publics. La brochure sera distribuée prochainement aux résidants.

La conseillère Duncan parle de sujets relatifs à la bibliothèque:

- Sa participation à la compétition intitulée « *Heart of the community : the libraries that we love* » lui a valu, parmi 200 inscriptions, la publication de son texte lauréat dans un livre qui sera mis à la disposition du public dès réception;
- Vente de livres les 22 et 23 avril, pardon collectif pour tous les livres en retard : les amendes sont annulées et les cartes expirées seront renouvelées.

Le conseiller Thompson fait rapport sur les sujets suivants :

- Prototype du mur anti-bruit : les fondations sont en place au bout de l'avenue Abbot. La prochaine étape devrait être l'installation des supports en béton;
- Graffitis : quelques cas furent rapportés; le conseil demande la collaboration des citoyens en appelant la Sécurité publique. Il fait mention de la tolérance «zéro » et que la ville sera sans pitié pour les coupables. Amendes et frais seront réclamés et les vandales seront poursuivis ;
- Rénovations domiciliaires : il suggère que les citoyens consultent le Service de l'aménagement urbain pour s'assurer que les travaux de rénovation sont effectués conformément à la réglementation en vigueur. Il rappelle que les permis de construction sont obligataires pour la plupart des travaux de construction.

clear plastic or paper bags and left behind the sidewalk by 7:00 a.m. on collection day. Gardeners may also dispose of them at the Yards. A brochure explaining the new procedures will be delivered to all homeowners.

Councillor Duncan reported on Library items :

- The Library entered a competition called « Heart of the community : the libraries that we love » and was selected amongst 200 entries. The text submitted is part of a book to be published, a copy of which shall be made available to the public;
- - April 22, 23 : book sale at the Library and Amnesty for any unreturned books; fines will be waived and expired cards may be reinstated.

Councillor Thompson reported on the following;

- Sound barrier test section update : the foundations are in place at the end of Abbot Avenue. The next feature should be the installation of concrete supports;
- Graffiti : a few incidents noticed; Council asked the cooperation of citizens to call Public Security. He explained that there will be zero tolerance and 'no mercy' for those caught. Fines and compensation will be assessed and vandals will be prosecuted;
- Building improvements: he suggested that citizens get the advice of Urban Planning services to ensure that renovations are carried in accordance with City's by-laws and regulations. He reminded citizens that building permits are mandatory for most construction work.

4.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 8 h 20 à 8 h 40; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:20 p.m. to 8:40 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-03-06

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance ordinaire, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-03-06

THAT the agenda of this regular Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 27 février 2006 ainsi qu'une

APPROVAL OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS a regular Council meeting was held on February 27, 2006 and special

séance spéciale le 15 mars 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun d'adopter les procès-verbaux de ces séances.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-03-07

D'APPROUVER les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenu le 27 février 2006 et de la séance spéciale du conseil tenue le 15 mars 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

A. CORRESPONDANCE

Accusé de réception du député Jacques Chagnon ayant pour objet l'opposition du conseil de la ville de Westmount à l'adoption par le conseil d'agglomération du *règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels situés sur le territoire de la Ville de Montréal*.

B. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ DE LA BILBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Council meeting was held on March 15, 2006;

WHEREAS Council deems it necessary to approve the minutes of those meetings.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-03-07

THAT the minutes of the regular Council meeting held on February 27, 2006 and of the special Council meeting held on March 15, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

A) CORRESPONDENCE

Letter from MNA Jacques Chagnon, acknowledging receipt of the objection of the City of Westmount Council with respect to the adoption by the Agglomeration Council of the *règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels situés sur le territoire de la Ville de Montréal.*

B) PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

Aucun rapport n'est déposé.

C. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Les procès-verbaux de la réunion du comité plénier tenue le 30 janvier 2006 sont déposés lors de la présente séance.

D. COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMMISSION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

F. COMMISSION DES SERVICES DE LOISIRS ET DE LA CULTURE

Aucun rapport n'est déposé.

G. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Aucun rapport n'est déposé.

H. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

I. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

Le rapport du directeur général au conseil pour le mois d'avril 2006 est déposé lors de la présente séance.

J. RAPPORT DU DIRECTEUR

No report was tabled.

C) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meetings held on January 30, 2006 are submitted herewith.

D) FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

E) COMMUNITY SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENTAL STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

F) RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

G) PLANNING ADVISORY COMMITTEE

No report was tabled.

H) CADASTRAL OPERATIONS

No report was tabled.

I) DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for April 2006 is submitted herewith.

J) DIRECTOR GENERAL'S REPORT ON

GÉNÉRAL SUR LES EMBAUCHES

Le rapport du directeur général sur les embauches du mois de février 2006 est déposé lors de la présente séance.

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT POUR LA PÉRIODE S'ÉTENDANT DU 1er AVRIL AU 30 JUIN 2006

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire suppléant possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un maire suppléant pour la période s'étendant du 1er avril au 30 juin 2006.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-03-08

DE NOMMER le conseiller Guy Charette à titre de maire suppléant pour la période s'étendant du 1er avril au 30 juin 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU

HIRING OF EMPLOYEES

The Director General's report on Manpower for the month of February 2006 is submitted herewith.

APPOINTMENT OF ACTING MAYOR FOR THE MONTHS OF APRIL, MAY AND JUNE 2006

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as acting mayor for the period it determines;

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act*, the acting mayor shall have and exercise the powers of the mayor when the mayor is absent from the territory of the municipality or unable to perform the duties of his office;

WHEREAS Council deems it necessary to appoint an acting mayor for the months of April, May and June 2006.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Duncan:

NO. 2006-03-08

THAT Councillor Guy Charette be appointed Acting Mayor for the months of April, May and June 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION OF THE CITY OF

CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 4 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001), l'agglomération urbaine de Montréal sera composée notamment de la ville de Westmount le 1er janvier 2006 ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ATTENDU QU'une séance du conseil

WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001), the urban agglomeration of Montreal shall be made up namely of the City of Westmount on January 1, 2006;

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council, the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS an agglomeration council

d'agglomération se tiendra le 30 mars 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

meeting shall be held on March 30, 2006 for which members of the municipal council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 30 mars 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on March 30, 2006, attached herewith.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor John de Castell:

N^{o} 2006-03-09

NO. 2006-03-09

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 30 mars 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 30 mars 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville de Westmount et de ses citoyens.

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on March 30, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on March 30, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

AGREEMENT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

Madame la conseillère Nicole Forbes

Moved by Councillor Nicole Forbes,

propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-03-10

DE CONCLURE une entente ayant pour objet l'exposition intitulée « Transitions» devant se tenir du 30 mars au 22 avril 2006 à la galerie du Victoria Hall avec l'artiste Anthony Hobbs, le tout conformément aux modalités de l'entente;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la municipalité, cette entente et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENTENTE – DÉLÉGATION DE LA RÉCEPTION ET DU TRAITEMENT DES AVIS DE MUTATION À LA DIRECTION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE DE LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 4 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (ci-après la « Loi »), le territoire de la ville de Westmount fait partie du territoire de l'agglomération de Montréal;

ATTENDU QUE le ministère des Ressources naturelles et de la Faune transmet aux municipalités sur le territoire de laquelle une mutation se produit copie des actes au long et les rapports des données d'inscription ainsi que les avis de modification du rôle, ainsi que les

seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-03-10

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Anthony Hobbs, artist, for the exhibition entitled "*Transitions"* to be held in The Gallery at Victoria Hall from March 30 to April 22, 2006, the whole according to the terms of the agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

AGREEMENT – DELEGATION TO RECEIVE AND PROCESS THE NOTICES OF TRANSFER OF OWNERSHIP TO THE CITY OF MONTRÉAL EVALUATION DEPARTMENT

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (hereinafter the "Law"), the City of Westmount territory is part of the Montreal Urban Agglomeration;

WHEREAS the Ministry of Natural Resources and Wildlife gives notice of the transfer to the municipalities in whose territory a transfer of the right of ownership occurs, by transmitting a copy of the application, together with the reports on data registration and the notices of changes to

documents y afférents ;

ATTENDU QU'une municipalité peut désigner un mandataire pour les fins de recevoir les avis transmis par le Ministère ;

ATTENDU QUE la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal recevait et traitait les avis de mutation pour le territoire de l'ensemble de la Ville de Montréal jusqu'au 31 décembre 2005;

ATTENDU QUE, en vertu du premier paragraphe de l'article 19 de la *loi*, incluant la confection des rôles d'évaluation foncière, est une compétence d'agglomération depuis le 1er janvier 2006;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun que la réception et le traitement des avis de mutation et tout autre document transmis par le Ministère relatif aux mutations soient délégués à la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

No 2006-03-11

DE CONCLURE une entente ayant pour objet la délégation par la Ville de Westmount de la réception et du traitement des avis de mutation à la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

the roll, and any relevant documents;

WHEREAS a municipality may designate a representative for the purpose of receiving the notices transmitted by the Ministry ;

WHEREAS la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal received and processed all notices of transfer of ownership in its territory until December 31, 2005;

WHEREAS since January 1, 2006, municipal assessment, including the preparation of the real estate roll, is a matter of urban agglomeration powers, in accordance with the first paragraph of Section 19 of the *Act* ;

WHEREAS Council deems it necessary that the receipt and processing of transfer of ownership notices and any other related documents forwarded by the Ministry be delegated to the Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-03-11

THAT the City of Westmount enter into an agreement for the delegation of the reception and processing of notices of transfer of ownership located in its territory to the *Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal*.

ADOPTED UNANIMOUSLY

CONCLUSION D'ENTENTES AVEC LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC ET LA SOCIÉTÉ PLURAM

ATTENDU QUE la Société d'habitation du Québec a notamment pour objet de promouvoir l'amélioration de l'habitat et la mise en œuvre de programmes à cet égard;

ATTENDU QU'en vertu du second alinéa de l'article 3 de la *Loi sur la Société d'habitation du Québec* (L.R.Q., c. S-8), ci-après désignée « la loi », la Société prépare et met en œuvre, avec l'autorisation du gouvernement, les programmes lui permettant de rencontrer ses objectifs;

ATTENDU QU'en vertu du premier alinéa de l'article 89.1 de la loi, la Société peut conclure avec une municipalité une entente visant l'administration de tout programme conforme aux objectifs de cette dernière ;

ATTENDU QU'en vertu des programmes de la Société, cette dernière et la municipalité doivent conclure une entente concernant la gestion de ces programmes ;

ATTENDU QUE la ville de Westmount souhaite conclure des ententes avec la Société d'habitation du Québec afin que ses citoyens puissent se prévaloir de certains programmes offerts par la Société ;

ATTENDU QUE la société *Pluram* offre les services de soutien administratif et technique nécessaires pour faire bénéficier les citoyens du Programme d'adaptation de domicile de la Société d'habitation du Québec.

Monsieur le conseiller Patrick Martin

AGREEMENTS – SOCIÉTÉ DE L'HABITATION DU QUÉBEC AND PLURAM

WHEREAS the objectives of la Société d'habitation du Québec shall be, among other things, to promote housing improvement and implementation of programmes;

WHEREAS according to the second paragraph of section 3 of *An Act respecting the Société d'habitation du Québec* (R.S.Q., c. S-8), hereinafter "the Act", the Société shall prepare and implement, with the authorization of the Government, programmes to enable it to meet its objectives;

WHEREAS according to section 89.1 of the Act, the Société may enter into an agreement with a municipality, relating to the administration of a programme consistent with its objectives;

WHEREAS in accordance with the Société's programmes, an agreement must be entered into regarding the management of such programmes;

WHEREAS the City of Westmount wishes to enter into agreements with the *Société d'habitation du Québec* to give the opportunity to its citizens to take advantage of programmes offered by la Société;

WHEREAS *Pluram* offers administrative and technical support services necessary for the implementation of the "Programme d'adaptation de domicile" of the Société d'habitation du Québec.

Moved by Councillor Patrick Martin,

propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-03-12

DE CONCLURE avec la Société d'habitation du Québec les protocoles d'entente relatifs à la gestion de programmes d'amélioration de l'habitat et à la sécurité de l'information ;

D'APPROUVER l'offre de service de la société Pluram relative au soutien administratif et technique nécessaires au Programme d'adaptation de domicile de la Société d'habitation du Québec;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la municipalité, ces ententes et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NOMINATION D'UN CHEF DE SERVICE – DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPEMENT D'HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE conformément à l'article 71 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires à l'administration de la municipalité, et fixe leur traitement ;

ATTENDU QUE conformément à l'article 73.2 de la *Loi sur les cités et villes*, l'engagement doit, pour être valide, faire

seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-03-12

THAT the City of Westmount enter into agreements with the *Société de l'habitation du Québec* with respect to "la gestion des programme d'améliorations de l'habitat" and "la sécurité de l'information";

THAT the services of *Pluram* be retained to provide administrative and technical support under the Programme d'adaptation de domicile of the *Société d'habitation du Québec*;

THAT the Mayor and City Clerk be, and they are, hereby authorized to sign the agreements and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENT OF A DIVISION HEAD - HYDRO WESTMOUNT PLANNING & DEVELOPMENT

WHEREAS, according to Section 71 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., c. C-19), the council shall appoint by resolution such officers and employees as it deems necessary for the administration of the municipality, and shall fix their salaries;

WHEREAS according to Section 73.2 of the *Cities and Towns Act*, the hiring requires, to be valid, a certificate issued by the treasurer

l'objet d'un certificat du trésorier indiquant qu'il y a à cette fin des crédits suffisants;

indicating that there are sufficient funds available for that purpose;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur d'Hydro Westmount relativement à l'embauche du chef de service de la Division de la planification et du développement a fait l'objet d'une évaluation par le comité plénier, et ce, conformément aux politiques du conseil à cet effet;

WHEREAS in accordance with council's policy, General Committee of Council has reviewed and support the recommendation of the Director of Hydro Westmount for the hiring of a Divison Head, Planning and Development;

ATTENDU QUE le 17 mars 2006, le trésorier a délivré le certificat n° CTW-2006-03-07 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée;

WHEREAS the treasurer has certified that the municipality has sufficient funds available to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-03-07 issued on March 17, 2006;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un chef de service de la Division de la planification et du développement au sein d'Hydro Westmount.

WHEREAS Council deems it necessary to appoint a Division Head – Planning and Development at Hydro Westmount.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

N^{o} 2006-03-13

NO. 2006-03-13

DE NOMMER monsieur William Ta Gia, à titre de chef de service de la Division de la planification et du développement en sein d'Hydro Westmount, à compter du 27 mars 2006, et sous réserve d'une période de probation de six mois.

THAT Mr. William Ta Gia be appointed to the position of Division Head – Planning & Development of Hydro Westmount, effective March 27, 2006, subject to the successful completion of a six-month probationary period.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION D'UN SURINTENDANT - VOIRIE ET PARCS AU SEIN DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

APPOINTMENT OF A PUBLIC WORKS SUPERINTENDENT OF ROADS AND PARKS

ATTENDU QUE conformément à l'article 71 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires à l'administration de la municipalité, et fixe leur traitement ;

ATTENDU QUE conformément à l'article 73.2 de la *Loi sur les cités et villes*, l'engagement doit, pour être valide, faire l'objet d'un certificat du trésorier indiquant qu'il y a à cette fin des crédits suffisants;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur du Service des travaux publics a fait l'objet d'une évaluation par le comité plénier du conseil relativement à la nomination d'un surintendant - voirie et parcs, et ce, conformément aux politiques du conseil à cet effet;

ATTENDU QUE le 17 mars 2006, le trésorier a délivré le certificat n° CTW-2006-03-09 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un surintendant - voirie et parcs au sein du Service des travaux publics.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

N^{o} 2006-03-14

DE NOMMER monsieur John Monteiro, à titre de surintendant - voirie et parcs au sein du Service des travaux publics, et ce, à

WHEREAS, according to Section 71 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., c. C-19), the council shall appoint by resolution such officers and employees as it deems necessary for the administration of the municipality, and shall fix their salaries;

WHEREAS according to Section 73.2 of the *Cities and Towns Act*, the hiring requires, to be valid, a certificate issued by the treasurer indicating that there are sufficient funds available for that purpose;

WHEREAS in accordance with Council's policy, the General Committee of Council has reviewed the recommendation of the Public Works Director with respect to the appointment of a Superintendent of Roads and Parks;

WHEREAS the treasurer has certified that the municipality has sufficient funds available to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-03-09 issued on March 17, 2006;

WHEREAS Council deems it necessary to appoint a Superintendent of Roads and Parks for the Public Works Department.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

NO. 2006-03-14

THAT John Monteiro be appointed to the position of Superintendent of Roads and Parks for the Public Works Department,

compter du 27 mars 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION D'UN CONTRAT AYANT POUR OBJET LES SERVICES JURIDIQUES RELATIFS À UN RECOURS COLLECTIF

ATTENDU QUE le recours collectif intenté en 1992 contre les 22 anciennes municipalités de banlieue à la suite du défaut de contrôler efficacement l'herbe à pou sur leurs territoires, est toujours en attente d'une décision de la Cour supérieure du Québec;

ATTENDU QUE les municipalités de banlieue avaient retenu les services du cabinet *Bélanger Sauvé* pour les représenter dans cette cause, alors que les services juridiques de la Ville de Montréal représentaient ses propres intérêts ;

effective March 27, 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENT OF LEGAL SERVICES – CLASS ACTION SUIT

WHEREAS the class action suit initiated in against the 22 former suburban municipalities of the Island of Montreal for their failure to control ragweed within their territories is still pending before the Québec Superior Court;

WHEREAS the City of Montreal had its own legal services representing its interest while the suburban cities jointly retained the services of the legal firm *Bélanger Sauvé* to represent them before the court.

ATTENDU QUE le 1er janvier 2006, la ville de Westmount a été reconstituée en vertu de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.Q. 2004, c. 29);

WHEREAS in accordance with *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain agglomerations* (S.Q. 2004, c. 29), the City of Westmount was reconstituted as of January 1, 2006;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount doit continuer de voir à la représentation de ses intérêts dans cette cause;

WHEREAS the City of Westmount must continue to have its interest be represented in this pending class action suit;

ATTENDU QUE le 17 mars 2006, le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-03-05 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée ;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the City has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-03-05 issued on March 17, 2006.

ATTENDU QUE le conseil juge nécessaire de retenir les services d'un conseiller juridique pour représenter les intérêts de la ville de Westmount dans cette affaire.

WHEREAS Council deems it necessary to retain legal counsel to represent the City of Westmount's interests in this class action suit.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

N° 2006-03-15

NO. 2006-03-15

DE RETENIR les services de Maître Pierre Le Page du cabinet d'avocats *Bélanger Sauvé* aux fins de représenter les intérêts de la Ville de Westmount dans l'action en recours collectif intenté contre certaines anciennes municipalités de banlieue à la suite du défaut de contrôler efficacement l'herbe à pou sur leurs territoires respectifs.

THAT the legal services of Maître Pierre Le Page of the legal *firm Bélanger Sauvé* be retained to represent the City of Westmount's interests in the class action suit filed against a number of pre-merger cities for failure to control ragweed within their territories.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

19.

ADJUDICATION DE CONTRAT – BIBLIOTHÈQUE

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-03-16

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'acquisition de dix (10) licences d'application additionnelles pour le système de bibliothèque intégré GEAC de la Bibliothèque publique de Westmount, de 11 467,99 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *GEAC, North America Library Division*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 7 mars 2006;

D'IMPUTER une dépense de 10 770,09 $ à l'allocation de dépenses UBR P2600024, compte n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-03-02;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC LIBRARY

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-03-16

THAT the quotation of *GEAC, North America Library Division* be accepted in the amount of $11,467.99, all applicable taxes included, for the supply of ten (10) additional application licenses for the GEAC integrated Library system installed at the Westmount Public Library, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 7, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $10,770.09, be made from Departmental Expense UBR P2600024, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-02;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

N^{o} 2006-03-17

DE REPORTER le présent sujet à une prochaine séance du conseil.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 28 FÉVRIER 2006

ATTENDU QUE la liste des comptes du mois de février 2006, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques, sont déposés aux fins d'approbation par le conseil lors de la présente séance.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

No 2006-03-18

D'APPROUVER ET D'AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 28 février 2006:

NO. 2006-03-17

THAT this item be deferred to a subsequent Council meeting.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR PERIOD ENDING FEBRUARY 28, 2006

WHEREAS the list of account, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the month of February 2006 are submitted herewith for approval.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-03-18

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 28, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2006)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
7 février / February 7		379 268,44	379 268,44
14 février / February 14	2 305 255,87	114 747,63	2 420 003,50
21 février / February 21	10 956 459,18	588 419,01	11 544 878,19
28 février / February 28	293 177,23	735 149,96	1 028 327,19
	13 554 892,28	1 817 585,04	15 372 477,32

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

MODIFICATION DE LA RÉSOLUTION RELATIVE À L'OBTENTION D'UN FINANCEMENT À LONG TERME POUR LE REMBOURSEMENT DE LA DETTE

ATTENDU QUE lors de sa séance ordinaire tenue le 27 février 2006, le conseil a, par l'adoption de sa résolution n^{o} 2006-02-30 approuvé l'obtention d'un financement à long terme pour le remboursement de la dette de la municipalité;

ATTENDU QUE, conformément à l 'article 547 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le représentant du gouvernement du Québec, responsable des emprunts de la Ville de Westmount, a demandé qu'une modification soit apportée au dernier paragraphe la résolution n° 2006-06-30 afin que celle-ci soit conforme au libellé de la loi;

AMENDMENT OF A RESOLUTION PERTAINING TO CONTRACTING OF A LONG-TERM LOAN FOR THE PURPOSE OF FINANCING REPAYMENT OF DEBT

WHEREAS Council, at its regular meeting held on February 27, 2006, adopted Resolution No. 2006-02-30 pertaining to the contracting of a long term loan for the purpose of financing repayment of debt;

WHEREAS, in accordance with Section 547 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), the provincial government representative in charge of the Westmount loans have requested that the last paragraph of resolution No. 2006-02-30 be modified in order to be drafted according to the provisions of the law;

ATTENDU QUE le conseil juge nécessaire de modifier la résolution n^{o} 2006-02-30 à cet effet.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin:

N^{o} 2006-03-19

DE MODIFIER la résolution n° 2006-02-30, adopté par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 27 février 2006, en remplaçant le dernier paragraphe par le suivant :

« D'AUTORISER le conseil à affecter annuellement, durant le terme de l'emprunt, une portion des revenus généraux de la municipalité, pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, conformément à l'article 547 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19). »

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de

WHEREAS Council deems it necessary to amend Resolution No. 2006-02-30 to that effect.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-03-19

THAT Resolution No. 2006-02-30, adopted by Council at its regular meeting held on February 27, 2006, be amended by replacing the last paragraph by the following:

"THAT Council be authorized, until the expiry of the term of the loan, to set aside for that purpose a portion of the general revenues of the municipality, in order to provide for the expense incurred for interest and for the repayment in principal of the loan's annual falling due, the whole in accordance with Section 547 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19)."

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit

permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 7 mars 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

N^{o} 2006-03-20

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 7 mars 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS AYANT POUR OBJET LA PRÉPARATION DU PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu du décret provincial 980-2005, le Plan d'urbanisme de la Ville de Montréal, incluant son document complémentaire, est réputé être le plan d'urbanisme de la Ville de Westmount;

ATTENDU QUE l'arrondissement de Westmount ni la ville reconstituée de Westmount n'a jamais adopté son chapitre d'arrondissement devant être intégré dans le

Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on March 7, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-03-20

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on mars 7, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT FOR THE DRAFTING OF THE WESTMOUNT PLANNING PROGRAMME

WHEREAS according to the provincial Order in Council 980-2005, the City of Montréal Planning Programme, including its "document complémentaire", is deemed to be the City of Westmount Planning Programme;

WHEREAS the borough of Westmount nor the reconstituted City of Westmount never adopted its "chapitre d'arrondissement" as part of the "document complémentaire" of the

document complémentaire du Plan d'urbanisme de la Ville de Montréal;

City of Montréal Planning Programme;

ATTENDU QUE pour cette raison, la ville reconstituée de Westmount est donc dépourvu d'un plan d'urbanisme pouvant s'appliquer à son territoire;

WHEREAS for this reason the reconstituted City of Westmount does not have a planning programme that can be adapted nor applied to its territory ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de procéder à l'élaboration d'un plan d'urbanisme pour la Ville de Westmount;

WHEREAS Council deems it important that a planning programme for the City of Westmount be drafted;

ATTENDU QUE les services d'un expert devraient être retenus pour ce faire;

WHEREAS the professional services of an expert should be retained for the drafting of such document;

ATTENDU QUE le 17 mars 2006, le trésorier a délivré le certificat n° CTW-2006-03-06 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée;

WHEREAS the treasurer has certified that the municipality has sufficient funds available to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-03-06 issued on March 17, 2006;

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-03-21

NO. 2006-03-21

DE RETENIR les services professionnels de la société *Pierre Landry Urbaniste inc.* afin de procéder à l'élaboration d'un projet de plan d'urbanisme pour la Ville de Westmount;

THAT the professional services of *Pierre Landry Urbanisme inc.* be retained for the drafting of the City of Westmount Planning Programme;

D'AUTORISER la dépense de 15 140 $ pour couvrir les frais d'honoraires;

THAT the expenditure in the amount of $15,140 be authorized to cover fees;

D'IMPUTER une dépense de 15 140$ à l'allocation de dépenses UBR 261000, compte n° 241730, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-03-06.

THAT an expenditure in the amount of $15,140 be made from Departmental Expense UBR 02611000, account No. 241730, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-06.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE RENOUVELLEMENT DU PERMIS AYANT POUR OBJET L'UTILISATION DE PESTICIDES

APPLICATION FOR RENEWAL OF A PERMIT FOR THE USE OF PESTICIDES

ATTENDU QUE La *Loi sur les pesticides* (L.R.Q., c. P-9.3), et le Règlement sur les permis et certificats pour la vente et l'utilisation des pesticides prévoient des mécanismes obligeant la plupart des utilisateurs et des vendeurs de pesticides à se conformer à un régime de permis et de certificats ;

WHEREAS the *Pesticides Act* (S.R.Q., c. P-9.3), and the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides, provide for mechanisms requiring that most users and sellers of pesticides comply with a system of permits and certificates;

ATTENDU QUE les activités relatives à la vente de pesticides, à des fins de revente (vente en gros), de vente au détail et d'utilisation de pesticides, sont assujetties à l'obligation d'obtenir un permis ;

WHEREAS a permit is required for activities relating to the sale, resale (wholesale), retail sale and use of pesticides;

ATTENDU QUE toute demande de permis ou de modification de permis est présentée à l'aide du formulaire fourni par le ministre aux fins d'identifier le demandeur, la catégorie de permis demandée et les classes de pesticides utilisés dans l'un de ses établissements ;

WHEREAS every application for a permit or for modification of a permit shall be made on the form provided by the Minister, which shall include the applicant's identification, the class and the subclasses of the permits referred to and the classes of pesticides that the applicant intends to use in its establishment;

ATTENDU QUE le Service des travaux publics doit renouveler son permis d'utilisation de pesticides auprès du Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, notamment pour les jardiniers qui en font l'usage dans les serres de la municipalité;

WHEREAS the Public Works Department must submit an application for the renewal of its permit for the use of pesticides to the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, namely for its gardeners who use pesticides in the City's Greenhouses;

ATTENDU que conformément à l'article 37 de la *Loi sur les pesticides*, la demande d'une société ou d'une personne morale est soumise par l'un de ses administrateurs ou

WHEREAS according to Section 37 of the *Pesticides Act*, any application made by a partnership or legal person shall be submitted by one of its directors or other

autres dirigeants dûment autorisés.

executive officers, duly authorized.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-03-22

D'AUTORISER la greffière de la municipalité à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, la demande de renouvellement du permis d'utilisation de pesticides requise en vertu de la *Loi sur les pesticides* et tout autre document y afférant, et ce, conformément au libellé de la demande de renouvellement de permis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-03-22

THAT the City Clerk be authorized to sign the application for the renewal of a permit for the use of pesticides and any other related document required under the *Pesticides Act*, for and on behalf of the City of Westmount, as requested in the permit application.

ADOPTED UNANIMOUSLY

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT INTITULÉ « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION »

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller John de Castell donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet de modifier diverses dispositions relatives aux moteurs tournant au ralenti contenues dans le Règlement 726 concernant la circulation sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller John de Castell demande la dispense de lecture de ce règlement.

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW ENTITLED "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC"

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor John de Castell hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to modify various sections of By-law 726 concerning Street Traffic pertaining to idling of motor vehicle engines.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor John de Castell request that the reading be dispensed with.

30.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 52 à 20 h 53; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 8:52 p.m. to 8:53 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 20 h 54.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 8:54 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. G. Glass (Q)

Monsieur Glass demande des explications relativement à l'augmentation de 5,3% des tarifs d'électricité à compter du 1er avril 2006. Il demande également si la Ville de Westmount est assujettie à la règlementation d'Hydro-Québec en cette matière?

Maire (R)

Le maire répond que légalement, la Ville de Westmount doit suivre l'augmentation des tarifs établis par la Régie de l'énergie.

Conseiller Patrick Martin (R)

Le conseiller Patrick Martin explique que l'électricité est acheté en vrac auprès d'Hydro-Québec et que la Régie de l'énergie en détermine les tarifs. Il ajoute que la Ville de Westmount n'a pas vraiment le loisir d'offrir un tarif spécial et que les revenus sont utilisés pour financer l'entretien du système de distribution aux résidences, y compris le réseau aérien et les transformateurs.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

M. St. Louis ajoute qu'Hydro-Westmount peut vendre l'électricité moins cher, mais pas plus cher.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. G. Glass (Q)

Mr. Glass requested explanations on the 5.3% increase on electricity rates starting April 1, 2006. He also asked if the City of Westmount is legally required to follow Hydro Quebec regulations with respect to electricity rates?

Mayor (A)

The Mayor answered that the City of Westmount is legally required to follow the rate increases set by the Régie de l'énergie

Councillor Patrick Martin (A)

Councillor Martin explained that electricity is bought in bulk from Hydro Quebec and that rates are determined by the Régie de l'énergie. He added that the City of Westmount has very little leeway in terms of having a special rate and that the revenues are used to finance the maintenance of the local distribution system to the households, including electricity poles and transformers.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

Mr. St. Louis added that Hydro Westmount is entitled to sell electricity for less but not at a higher price.

Mme A. McNally (Centre Greene) (Q)

Mme McNally annonce la tenue d'une soirée Carnaval le 4 mai, au cours de laquelle une levée de fonds est prévue avec des jeux, des prix et un encan. Un goûter sera servi.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders aime bien la nouvelle brochure des loisirs. Cependant, il remet en question le statut indépendant du comité de la bibliothèque puisque 3 de ses membres sont des membres du conseil.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis explique que le règlement sur la Bibliothèque, un des plus anciens de la Ville, a mis en place le comité et l'a mandaté pour lui assurer une liberté intellectuelle. Il ajoute que conformément à ce règlement, le comité possède toute la latitude pour adopter des politiques, mais ne peut prendre de décisions quant au fonctionnement de la bibliothèque. Le comité fait rapport au conseil, mais il peut discuter de toutes questions qui ne relèvent pas de l'administration. Avec ce statut indépendant, le Comité peut établir son ordre du jour sur les questions de son choix.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders ajoute qu'il aimerait que le Comité bénéficie de plus d'indépendance.

Il demande ensuite des explications relativement à l'adjudication d'un contrat d'achat de six licences Double-Take pour le serveur, version Windows, par le Service de la technologie de l'information. Il suggère que la ville envisage un autre type de

Mrs. A. McNally (Green Community Centre) (Q)

Mrs. McNally announced a major fund raising event to be held on May 4: a Carnival evening that shall include games, food, drink and prizes, as well as an auction.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders complimented the new Recreation booklet. However, he questioned the independent status of the Library Committee, considering that 3 members of Council are members of the Committee.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis explained that the Library by-law, one of the oldest in the City, established the Committee and empowered it to ensure the intellectual freedom of the library. He added that under that by-law, the Committee has a fair degree of latitude to make its own policies, but does not have the latitude to make decisions regarding the operations of the library. The Committee reports to Council but it may discuss issues that are non-administrative. With its independent status, the Committee may establish its own agenda for issues that it wishes to discuss.

Dr. H. Olders (Q)

Mr. Olders added that he would like to see more independence by the Committee.

He then requested explanation on the approval of the purchase of Double-Take licenses for the Windows Server Edition of the Information Technology Services Department. He suggested that the City look into another type of server to prevent

serveur, afin d'éviter une augmentation des coûts et des frais de licences proposés.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis explique que le produit dont il est question étant de nature très technique, il aimerait revoir le dossier en présence du directeur du Service de la technologie de l'information avant de répondre à la question. Il ajoute que le Service informatique analyse toutes les options possibles avant de soumettre une recommandation au conseil relativement à l'achat de logiciels et ce, afin d'assurer une compatibilité avec le système en place. Il ajoute que l'acquisition est probablement requise afin d'assurer une continuité des opérations. Il s'engage à faire un suivi et de fournir plus d'informations en temps opportun.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders informe le conseil du problème avec le Service de la technologie de l'information relativement au fait que les citoyens ont eu de la difficulté à accéder la pétition *via* le site Web dû au fait que l'adresse URL était trop longue. Il ajoute que suite à sa demande qu'une adresse plus courte soit mise à la disposition du public, il a dû lui-même créé un lien à partir du site Web de l'AMW. Il est désappointé que Westmount ne puisse offrir le même outil à cause d'un système spécialisé limité.

Maire (R)

Le maire s'entend pour discuter plus à fond de ce problème particulier et ajoute que le site Web est présentement en voie de remise en forme. Elle ajoute que tout commentaire est bienvenu et qu'il se peut que la Ville ait à envisager des changements

increasing costs and to be locked into the licensing fees proposed.

M. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis explained that the product to be acquired is very technical in nature and therefore, he would like to review the file with the Information Technology Services Director before answering this question. He added that the Information Technology Services Department looks at the options available before recommending to Council the purchase of software, thus ensuring compatibility with Westmount's mainframe. He added that this acquisition is obviously required for continuity of operations and agreed to look into the matter and come back with further details.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders informed Council of an issue with Information Technology Department. He commented on the difficulty for many citizens to open the link provided for the petition because of the URL address being too long. He added that following his request that a shorter address be provided, he eventually set up a webpage on the WMA Website to redirect the link. He stated that he was disappointed that Westmount could not provide the same tool because of its proprietary locked system.

Mayor (A)

The Mayor agreed to discuss this particular problem furthermore and added that the Webpage is in the process of being redesigned. She added that any feedback is welcome and that the City might have to look at some changes in order to provide

afin d’améliorer un meilleur service au niveau des communications.

improved communications services.

Conseiller Thomas Thompson (R)

Le conseiller Thompson propose une rencontre avec le directeur du Service de la technologie de l'information et du *Webmaster* afin de discuter de la question.

M. P.A. Billette (Q)

M. Billette s'enquiert à propos de la demande à l 'effet que traverse de piétons à l'angle des rues Lansdowne et Sherbrooke soit munie d'un signal audible pour les aveugles. S'enquiert à savoir si le dossier est dans la bonne voie?

Maire (R)

Le maire répond qu'un représentant de l'Association des aveugles a communiqué avec la ville et que le conseil planifie d'étudier la question plus à fond.

M. S. Baker (Q)

M. Baker fait un commentaire à propos d'un problème de circulation. Un journal de langue française aurait publié un article faisant état que les pires nids de poule se trouvent à Westmount, notamment sur la rue Kensington. Il aimerait savoir si le conseil en a été informé.

Maire (R)

Le maire répond qu'il ne s'agit pas de nids de poule, mais d'un problème de dégel. Elle est d'accord que certaines rues ont besoin d'une réfection majeure, mais blâme la réduction du budget durant la période de fusions. Le conseil étudie l'état du réseau artériel et des priorités et entend rétablir dès que possible le programme de réfection routière qui existait avant les fusions.

Councillor Thomas Thompson (A)

Councillor Thompson suggested a meeting with the Director of Information Technology, along with the Webmaster to discuss this issue.

Mr. P.A. Billette (Q)

Mr. Billette inquired about the status of the audible pedestrian crossing at Lansdowne and Sherbrooke streets for the visually impaired. Asked if any progress had been made?

Mayor (A)

The Mayor reported that a representative from the *Association for the blinds* (ANB) have contacted the City and Council plans to look into this matter further.

Mr. S. Baker (Q)

Mr Baker commented on a traffic issue: A French newspaper reported that some of the worst potholes in Montreal are located in Westmount. Kensington Street was being pointed at being one of them. Wanted to know if Council had been informed of this.

Mayor (A)

The Mayor replied that potholes are not the issue, but heaving is the problem. She agreed that some streets need major reconstructions, but explained that capital budgets were reduced during the merger period. Council is looking at street repair and reconstruction priorities and will go back to Westmount's pre-merger road repair programme as soon as possible.

M. S. Baker (Q)

M. Baker s'informe à savoir si les feux de circulation situés sur le chemin de la Côte St-Antoine ont été remplacés par des arrêts.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire. M. St. Louis informe M. Baker que les panneaux d'arrêts à l'angle des rues Victoria et Grosvenor sont en place depuis plusieurs années. Les feux de circulation sont clignotants depuis l'implantation de ces panneaux et que les lumières ne fonctionnent pas à cause d'un problème de distribution d'électricité.

Mme E. Henry (Q)

Mme Henry rapporte qu'elle est contente d'apprendre que la période du nettoyage s'en vient, mais elle appréhende la saison à cause des inondations survenues sur l'avenue Springfield. Elle demande si des interventions régulières de nettoyage des égouts sur cette rue préviendraient de tels dégâts.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire. M. St. Louis accepte de revoir ce dossier et ajoute que la nouvelle technologie devrait contribuer à un meilleur diagnostic du système d'égouts. Un suivi sera assuré par le Service des travaux publics.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker inquired if traffic lights located on Côte-St-Antoine has been replaced by stop signs.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis informed Mr. Baker that the stop signs at Victoria and Grovenor had been in place for a number of years. The traffic lights have been on flashing red mode since the stop signs were installed and that the lights are not functioning due to a problem with the power supply.

Mrs. E. Henry (Q)

Mrs. Henry reported that she is happy to hear that cleaning period is coming but is also apprehensive because of last summer's flooding on Springfield Avenue. She asked if regular cleaning schedule of the sewer located on that street could prevent the further flooding.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis agreed to look into the matter and added that the new technology shall help diagnose the sewer system. Public Works to follow up on this problem.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. S. Baker (Q)
M. Baker s'informe à propos de la position du conseil suite au dépôt du rapport du coroner relativement à l'accident survenu en décembre à l'angle des rues Strathcona et Sherbrooke.

Maire (R)

Le maire répond que le conseil est inquiet et qu'il endosse les recommandations du coroner. Elle ajoute que la loi devrait être ré-examinée afin d'améliorer le champ de vision des opérateurs de camions de déneigement. Elle explique également qu'elle aimerait une nouvelle réglementation provinciale dans le but d'améliorer la sécurité routière à Westmount et à la grandeur de l'ile.

M. S. Baker (Q)

M. Baker demande si le conseil est satisfait du rapport du coroner.

Maire (R)

Le maire affirme que le conseil est surpris de la brièveté du rapport et ajoute que les priorités du conseil sont avant tout d'appuyer toute recommandation visant à améliorer la sécurité et à prévenir que des événements semblables se reproduisent.

M. S. Baker (Q)

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. S. Baker (Q)
Mr. Baker asked about Council's position following the Coroner's report on the fatal accident that occurred in December at the intersection of Strathcona and Sherbrooke streets.

Mayor (A)

The Mayor replied that Council is very concerned and that it endorses the Coroner's recommendations. She added that the law should be re-examined to improve the fields of vision for operators of snow removal trucks. She further explained that she would like to have new provincial regulations to enhance safety on Westmount streets and across the island.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker asked if Council is satisfied with the Coroner's report.

Mayor (A)

The Mayor stated that Council was surprised about the brevity of the report but added that Council's concern is far and foremost to support any recommendation that will have an impact to improve safety and prevent similar situations from ever occurring.

Mr. S. Baker (Q)

M. Baker demande si le conseil a entendu parler de l'ouverture d'une enquête à ce sujet.

Maire (R)

Le maire répète que les principales inquiétudes que le conseil soulève quant aux recommandations du coroner sont à l'effet que ce type d'accident ne devrait jamais se reproduire.

M. P.A. Billette (Q)

M. Billette a remarqué plusieurs véhicules dont le moteur tournait au ralenti au cours de l'hiver et demande qui est responsable de l'application du règlement à cet égard.

Conseiller John de Castel (R)

Le conseiller de Castell insiste sur le fait que la version originale du règlement permettait les moteurs de tourner au ralenti durant l'hiver, mais que les modifications vont restreindre cette pratique lorsque la température atteindra moins 10° C au lieu de moins 5° C. Il est confiant que les policiers de Montréal vont inciter les citoyens à respecter la loi et l'environnement à cet égard. Il ajoute que la campagne menée près des écoles et des aires commerciales a sensibilisé beaucoup de gens.

Mr. Baker asked if Council had heard about the opening of an inquiry in this matter.

Mayor (A)

The Mayor replied that Council's greater concern with the Coroner's recommendations is to ensure that this type of accident never happens again.

M. P.A. Billette (Q)

Mr. Billette noticed many cars idling during winter time and asked who is responsible for enforcing Westmount's idling by-law.

Councillor John de Castell (A)

Councillor de Castell emphasized that the original by-law allowed idling engines in the winter, but that the new amendments shall restrict idling when temperature is – 10° C instead of – 5° C. He is confident that police enforcement across Montreal Island will help citizens develop a greater respect for both the law and the environment. He added that local enforcement around school and commercial areas have sensitized people on this matter so far.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 12 AVRIL 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON APRIL 12, 2006 AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 24.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:24 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-01

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MODIFICATION AU CALENDRIER 2006 DES SÉANCES DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 2 du règlement 1314 intitulé *Règlement sur la procédure des séances du conseil*, les séances se tiennent à la date et à l'heure indiquée au calendrier adopté annuellement au cours d'une séance du mois de décembre ;

ATTENDU QUE lors de sa séance spéciale tenue le 30 janvier 2006, le conseil a adopté le calendrier de ses séances devant se tenir au cours de l'année 2006 ;

ATTENDU QUE le calendrier des séances du conseil adopté conformément aux dispositions du règlement 1314 prévoyait la tenue d'une séance ordinaire du conseil le lundi 29 mai 2006;

ATTENDU que le conseil d'agglomération a décidé de modifier son propre calendrier des séances et de déplacer la séance devant se tenir le jeudi 1er juin au lundi 29 mai;

ATTENDU QUE le maire de la ville de Westmount doit siéger à la séance du conseil d'agglomération le 29 mai;

ATTENDU QUE le conseil juge donc opportun de modifier la date de la tenue de sa séance ordinaire du lundi 29 mai au mardi 23 mai.

ADOPTED UNANIMOUSLY

MODIFICATION TO THE CITY OF WESTMOUNT 2006 COUNCIL MEETINGS SCHEDULE

WHEREAS according to Section 2 of by-law 1314 entitled *By-law on the procedures of Council meetings*, the regular Council meetings are held on the date and at the time indicated on the schedule adopted each year at a council meeting held in December;

WHEREAS at its special meeting held on January 30, 2006, Council adopted the 2006 Council meetings schedule;

WHEREAS the Council meetings schedule adopted according to the provisions of By-law 1314, provided that the regular Council meeting of the month of May be held on Monday, May 29, 2006;

WHEREAS the Agglomeration Council has modified its own meetings schedule in order to reschedule its meeting originally set for Thursday, June 1st, to Monday, May 29;

WHEREAS the Mayor of the City of Westmount must attend the May 29 Agglomeration Council meeting;

WHEREAS Council deems it necessary to modify the date of its May regular Council meeting from Monday, May 29, to Tuesday, May 23.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-04-02

DE MODIFIER le calendrier 2006 des séances du conseil de la ville de Westmount afin que la séance ordinaire du mois de mai qui devait se tenir le lundi 29 mai, se tienne le mardi 23 mai.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-04-02

THAT the City of Westmount 2006 Council meetings schedule be modified so that the May regular Council meeting be held on Tuesday, May 23 instead of Monday, May 29.

ADOPTED UNANIMOUSLY

FINANCEMENT À LONG TERME POUR LE REMBOURSEMENT DE LA DETTE (CONCORDANCE ET ÉCHÉANCE)

N^{o} 2006-04-03

D'ÉMETTRE des obligations pour un terme de 10 ans à compter du 19 avril 2006 au lieu du terme prescrit de 12 ans en vertu des résolutions 2006-02-30 et 2006-03-19 adoptées conformément aux dispositions du décret 1229-2005 aux fins de réalisation de l'emprunt de 13 236 000 $ effectué en vertu des résolutions précitées ;

DE POURVOIR à ce que chaque émission d'obligation subséquente soit effectuée pour le solde ou partie de la balance sur l'emprunt en ce qui a trait aux amortissements annuels de capital pour les années 2017 et 2018 et suivantes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

LONG-TERM LOAN FOR THE PURPOSE OF FINANCING REPAYMENT OF DEBT (MATCHING OF MATURITIES AND TERM)

NO. 2006-04-03

THAT the City of Westmount issue bonds for a ten-year term starting April 19, 2006 rather than the 12-year term provided for in resolutions 2006-12-30 and 2006-03-19 adopted in accordance with the provisions of the Order in Council 1229-2005 to secure a long-term loan of $13,236,000 acquired under the aforementioned resolutions;

THAT with respect to the depreciation of capital for years 2017, 2018 and subsequent years, each subsequent bond issuance be made for the balance or partial balance of the loan.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE la ville de Westmount entend émettre une série d'obligations par échéance pour un montant de 13 326 000$

WHEREAS the City of Westmount shall issue a series of fixed-term bonds in the amount of $13,326,000 with respect to

conformément aux résolutions 2006-02-30 et 2006-03-10 adoptées en vertu des dispositions du décret 1229-2005;

ATTENDU QUE pour les fins de l'émission des obligations, il est opportun de modifier les résolutions adoptées en vertu desquelles ces obligations sont émises.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

N° 2006-04-04

DE DATER les obligations par échéance le 19 avril 2006;

D'IMMATRICULER les obligations au nom de la Caisse Canadienne de dépôt de valeurs (CDS) et de les déposer auprès de celle-ci;

DE POURVOIR à ce que la CDS agira au nom des ses adhérents comme agent inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payer responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre la ministre des Affaires municipales et des Régions et la CDS;

D'AUTORISER la CDS, aux fins d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, à faire des prélèvements directs pour le paiement du principal et des intérêts dans le compte de la Banque Royal du Canada située au 1, Square Westmount à Westmount;

DE POURVOIR au paiement des intérêts semi-annuellement les 19 avril et 19 octobre de chaque année;

resolutions 2006-02-30 and 2006-03-10 adopted in compliance with the provisions of the Order in Council 1229-2005;

WHEREAS it is deemed necessary to amend resolutions 2006-03-30 and 2006-03-10 authorising the issuance of the bonds.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor John de Castell :

No. 2006-04-04

THAT the fixed-term bonds be dated April 19, 2006;

THAT the fixed-term bonds be registered and filed with the Canadian Depository for Securities Limited (CDS);

THAT the CDS act on behalf its holders as book base system agent, bondholder agent and disbursing agent of transactions to be made for its holders; the whole as indicated in the agreement entered into between the Minister of Municipal Affairs and Regions and the CDS;

THAT the CDS be authorized to make direct debits for the payment of the principal and interest from the Royal Bank of Montreal account located at 1, Westmount Square in Westmount when paying holders by electronic fund transfers;

THAT the interest be paid twice yearly on April 19 and October 19 of each year;

DE NE PAS PERMETTRE le rachat des obligations par anticipation; toutefois elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à l'article 17 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (L.R.Q., chapitre D-7);

THAT the call of bonds may not be permitted unless they are called with the consent of its holders as provided by section 17 of an *Act respecting municipal debts and loans* (R.S.Q., ch. D-7);

D'AUTORISER le maire et le trésorier à signer les obligations;

DE MANDATER la CDS d'agir en tant qu'agent financier authentificateur;

DE PERMETTRE l'entrée en vigueur des obligations uniquement lorsqu'elles seront authentifiées.

ADOPTÉ À L'UNANIMTÉ

THAT the Mayor and Treasurer be authorized to sign the bonds;

THAT the CDS be mandated as financial authentication agent;

THAT the bonds take effect once authenticated.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – MUR ANTI-BRUIT

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-04-05

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture et l'installation d'un mur-rideau et de panneaux de verre, d'acrylique et de lexan du prototype de mur anti-bruit de l'avenue Abbot de 99 496,63 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Vitrerie Chatelle et Simard inc*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 5 avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 93 441,63 $ à l'allocation de dépense de fonctionnement UBR 02960000, compte n° 298100, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-03 émis le 5 avril 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

APPROVAL OF PURCHASES – SOUND BARRIER

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-05

THAT the quotation of *Vitrerie Chatelle et Simard inc.* be accepted for the supply and installation of a curtain wall and glass, acrylic and lexan panels for the sound barrier prototype located on Abbot Avenue in the amount of $99,496.63, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 5, 2006

THAT an expenditure in the amount of $93,441.63 be made from Operating Fund UBR 02960000, account No. 298100, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-03 issued on April 5, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

REJET DE SOUMISSIONS – ADJUDICATION DE CONTRAT DE SERVICE - TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE le 24 mars 2004, le directeur général a procédé à l'ouverture des soumissions ayant pour objet l'entretien des terrains sportifs de la municipalité (appel d'offre n° PW-2006-796) en la salle des délibérations du conseil ;

ATTENDU QU'à la suite de l'ouverture des soumissions, le directeur du Service des travaux publics a procédé à l'analyse de la seule et unique soumission et recommande au conseil de rejeter celle-ci en raison de l'offre beaucoup trop élevée et du dépassement de l'allocation budgétaire à cet effet;

ATTENDU QUE le procès-verbal d'ouverture de soumissions de la greffière adjointe ainsi que le rapport du directeur du Service des travaux publics sont soumis au conseil aux fins d'étude au cours de la présente séance;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de rejeter la soumission présentée en raison des recommandations énoncées dans le rapport du directeur du Service des travaux publics.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-06

DE REJETER la soumission présentée à la suite de l'appel d'offres ayant pour objet l'entretien des terrains sportifs de la

ADOPTED UNANIMOUSLY

DISQUALIFICATION OF TENDERS - PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 24, 2006 for the opening of tenders with respect to the maintenance of playing fields (Tender No. PW-2006-796) chaired by the Director General;

WHEREAS the Director of the Public Works analysed the sole tender document submitted following the public meeting and recommends to Council to disqualify it due to the high quotation presented for consideration which significantly exceeds the available operation budget for the maintenance of the fields;

WHEREAS written reports respectively prepared by the Assistant City Clerk and the Director of Public Works are submitted herewith to Council;

WHEREAS Council deems it necessary to rejet the tender as recommended by the Director of Public Works in his report submitted herewith.

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-06

THAT the tender submitted as a result of a call for tenders for the maintenance of playing fields (Tender No. PW-2006-796), be

municipalité (appel d'offre n° PW-2006-796), et ce, en raison du coût trop élevé de celle-ci et du dépassement de l'allocation budgétaire à cet effet.

rejected due to the high quotation presented for consideration which significantly exceeds the available operating budget thereof.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de ses réunions tenues les 7 et 21 mars 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on March 7 and 21, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser :

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor George Bowser:

N^{o} 2006-04-07

NO. 2006-04-07

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 7 et 21 mars 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on March 7 and 21, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

9.

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT INTITULÉ RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 742 INTITULÉ «RÈGLEMENT PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ»

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Patrick Martin donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet de modifier les tarifs d'électricité d'Hydro Westmount en conformité avec ceux fixés par la *Régie de l'énergie*, sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Patrick Martin demande la dispense de lecture de ce règlement.

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 ENTITLED "BY-LAW TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY"

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Patrick Martin hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to amend Hydro Westmount's electricity rates with respect to those established by the *Régie de l'énergie*.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Patrick Martin request that the reading be dispensed with.

ADOPTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 726 INTITULÉ «RÈGLEMENT CONCERNANT LA CIRCULATION »

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 27 mars 2006, monsieur le conseiller John de Castell a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement modifiant le *règlement 726 intitulé «Règlement concernant la circulation»* serait

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 ENTITLED "BY-LAW CONCERNING STREET TRAFFIC"

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor John de Castell, at a general sitting of Council held on March 27, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a by-law to further amend By-law 726 entitled *"By-law concerning Street Traffic"* at a subsequent council

présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1324 intitulé *Règlement modifiant le règlement 726 intitulé «Règlement concernant la circulation».*

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1324 entitled *By-law to further Amend By-law 726 entitled "By-law concerning Street Traffic".*

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-08

NO. 2006-04-08

D'ADOPTER le règlement 1324 intitulé *Règlement modifiant le règlement 726 intitulé «Règlement concernant la circulation».*

THAT By-law 1324 entitled *By-law to further Amend By-law 726 entitled "By-law concerning Street Traffic*" be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Aucune question n'est posée.

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 38.

The meeting thereupon adjourned by the Acting Chairman at 12:38 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

12.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 24 AVRIL 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON APRIL 24, 2006 AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Patrick Martin Thomas B. Thompson Guy Charette Kathleen Duncan George Bowser Nicole Forbes John de Castell
Ainsi que / Also in attendance	Bruce St. Louis, directeur général / Director General Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 10.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:10 p.m.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire a eu le plaisir d'accueillir une délégation roumaine, laquelle a eu droit à une visite officielle, suivie d'un déjeuner.

Le maire fait un rapport au sujet de la rencontre des maires des villes reconstituées avec le chef du parti Action démocratique du Québec, monsieur Mario Dumont. Elle a mentionné l'intérêt qu'il a démontré à propos de l'opinion des maires quant aux problèmes les plus flagrants liés aux défusions et sur les aspects des décrets et de la Loi qui ne

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

The Mayor reported on a visit from a Romanian delegation which comprised of an official tour followed by a luncheon.

The Mayor also reported on a meeting of the 15 reconstituted cities with MNA Mario Dumont, Action démocratique du Québec leader. She mentioned that he was interested in hearing what the mayors felt were the more blatant problems related to the demergers and on what aspects of the decrees and the law that were not functioning in the newly created

fonctionnent pas dans la nouvelle structure de l'agglomération de Montréal et de son conseil. Elle a déclaré qu'il a accepté de présenter ce sujet au cours d'une période de questions à l'Assemblée nationale pour fins de discussion.

structure of the Montreal Agglomeration and its Council. She stated that he agreed to bring this subject forward during question period at the National Assembly for possible debate.

Quant à l'agglomération, le maire fait des commentaires sur la séance du Conseil d'agglomération qui se tiendra le 27 avril. Le maire a informé les citoyens qu'elle s'attend à ce que les maires des villes reconstituées votent contre certains sujets à l'ordre du jour, puisqu'encore une fois, des dépenses imputées au budget d'agglomération semblent être des projets exclusifs à Montréal. À titre d'exemple, elle a exprimé son inquiétude à l'effet que des subventions soient accordées, à même le budget d'agglomération, à des organismes de sports d'élite dans divers arrondissements de la Ville de Montréal, alors que les athlètes qui s'entraînent à Pointe-Claire ne reçoivent aucune aide financière semblable.

On the Agglomeration front, the Mayor reported on the Agglomeration Council meeting to be held on April 27. Mayor Marks informed citizens that she suspects that various items on the agenda will be challenged by the mayors of the reconstituted cities because again some projects are being charged to the Agglomeration budget while they appear to be solely City of Montreal projects. For example, she expressed concerns over the choice made under the Agglomeration budget to approve grants for Montreal Elite sports organization located in various City of Montreal boroughs while athletes who train in Pointe-Claire are not receiving any similar financial support.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Madame la conseillère Kathleen Duncan a fait un bref rapport sur le week-end d'amnistie à la bibliothèque, au cours duquel plus de 200 livres et vidéos furent retournés. Elle a mentionné que la vente, organisée par Les Amis de la bibliothèque, a rapporté plus de 7 000 $, un succès sans précédent. Elle a également remercié tous les bénévoles qui ont contribué au succès de cet événement

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Kathleen Duncan reported on the Amnesty weekend at the Library during which over 200 books and videos were returned to the library. She mentioned that the Friends of the Library book sale raised just over $7,000; this book sale being the most successful yet. She also thanked all the volunteers involved in making this event so successful.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:21 p.m. to 8:32 p.m. The questions

au conseil se tient de 8 h 21 à 8 h 32; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

N^{o} 2006-04-09

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance du conseil, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-04-09

THAT the agenda of this regular Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 27 mars 2006 ainsi qu'une séance spéciale le 12 avril 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun d'adopter les procès-verbaux de ces séances.

CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS a regular Council meeting was held on March 27, 2006 and special Council meeting was held on April 12, 2006;

WHEREAS Council deems it necessary to approve the minutes of those meetings.

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-04-10

D'ADOPTER les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 27 mars 2006 et de la séance spéciale du conseil tenue le 12 avril 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-10

THAT the minutes of the regular Council meeting held on March 27, 2006 and of the special Council meeting held on April 12, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council, the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every related municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration

conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ATTENDU QU'une séance du conseil d'agglomération se tiendra le 27 avril 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 27 avril 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

Monsieur le conseiller Guy Charrette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-11

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 27 avril 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 27 avril 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville de Westmount et de ses citoyens.

council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS an agglomeration council meeting shall be held on April 27, 2006 for which members of the municipal council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on April 27, 2006, attached herewith.

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-11

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on April 27, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on April 27, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DE BANLIEUE – ADHÉSION ET CONTRIBUTION

ATTENDU QUE la ville de Westmount souhaite confirmer son adhésion à l'Association des municipalités de banlieue (l' « AMB »), laquelle regroupe les quinze municipalités reconstituées de l'île de Montréal;

ATTENDU QUE l'AMB fut incorporée à titre de compagnie sans but lucratif en vertu de la Partie III de la *Loi sur les compagnies* (L.R.Q., c. C-38) dans le but de promouvoir les intérêts communs des municipalités reconstituées;

ATTENDU que les lettres patentes et règlement général de l'AMB ont été soumis au conseil;

ATTENDU QUE l'AMB détient un budget de fonctionnement provisoire de 100 000 $, auquel les municipalités reconstituées doivent contribuer proportionnellement à leur richesse foncière uniformisée;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-04-20 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ASSOCIATION OF SUBURBAN MUNICIPALITIES – MEMBERSHIP AND CONTRIBUTION

WHEREAS the City of Westmount wishes to confirm its membership in the Association of suburban Municipalities (the "ASM"), which is an association of the fifteen reconstituted municipalities on the island of Montreal;

WHEREAS the ASM has been incorporated as a non-profit company under Part III of the *Companies Act* (R.S.Q., c. C-38) to promote the common interests of the reconstituted municipalities;

WHEREAS the Letters Patent and General By-law of the ASM have been presented to Council;

WHEREAS the ASM has a provisional operating budget of $100,000, to which the reconstituted municipalities shall contribute in proportion to their "r*ichesse foncière uniformisée";*

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the municipality has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-20.

Monsieur le conseiller Guy Charrette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-12

DE CONFIRMER l'adhésion de la ville de Westmount à l'Association des municipalités de banlieue; et

D'AUTORISER une contribution de 15 915,45 $ à l'Association des municipalités de banlieue.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-12

THAT the membership of the City of Westmount in the Association of Suburban Municipalities be confirmed; and

THAT a contribution of $15,915.45 to the Association of Suburban Municipalities be authorized.

ADOPTED UNANIMOUSLY

AVIS DE MUTATION - AUTORISATION À LA DIRECTION GÉNÉRALE DU REGISTRE FONCIER

ATTENDU QUE la Direction générale du Registre foncier (la « Direction ») transmet aux municipalités sur le territoire de laquelle une mutation se produit copie des actes au long et les rapports des données d'inscription ainsi que les avis de modification du rôle, et les documents y afférents ;

ATTENDU QU'une municipalité peut désigner un mandataire pour les fins de recevoir les avis transmis par la Direction ;

ATTENDU QUE lors de sa séance ordinaire tenue le 27 mars 2006, le conseil a, par la résolution n° 2006-03-11, approuvé la conclusion d'une entente relative à la délégation de la réception et du traitement des avis de mutation pour le territoire de la ville de Westmount à la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal;

ATTENDU QU'à la suite de cette entente, une autorisation du conseil est nécessaire en vue de permettre l'envoi des avis à l'organisme municipal responsable de l'évaluation foncière, à savoir la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

N^{o} 2006-04-13

TRANSFER OF OWNERSHIP NOTICES - AUTHORIZATION TO THE LAND REGISTRAR

WHEREAS the Land Registrar (the "Registrar") gives notice of the transfer to the municipalities in whose territory a transfer of the right of ownership occurs, by transmitting a copy of the application, together with the reports on data registration and the notices of changes to the roll, and any relevant documents;

WHEREAS a municipality may designate a representative for the purpose of receiving the notices transmitted by the Registrar ;

WHEREAS Council, at its regular meeting held on March 27, 2006, adopted resolution No. 2006-03-11, in order to authorize the execution of an agreement for the delegation of the reception and processing of notices of transfer of ownership situated in the territory of the City of Westmount to the *Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal*.

WHEREAS further to this agreement, Council must authorize the transmission of the notices of transfer of ownership to the municipal body responsible for assessment having jurisdiction, being the *Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal*.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

NO. 2006-04-13

D'AUTORISER la Direction générale du Registre foncier à transmettre les avis de mutation émis pour le territoire de la ville de Westmount directement à la Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal aux fins de traitement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Land Registrar be authorized to send the notices of transfer of ownership of immovables situated in the territory of the City of Westmount to the *Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal* for processing.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette

N^{o} 2006-04-14

DE CONCLURE une entente ayant pour objet l'exposition intitulée « D'espaces silencieux» devant se tenir du 4 au 27 mai 2006 à la galerie du Victoria Hall avec l'artiste Lew Yung Chien, le tout conformément aux modalités de l'entente;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, cette entente et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AGREEMENT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Guy Charette:

NO. 2006-04-14

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Lew Yung Chien, artist, for the exhibition entitled "*From Silent Spaces"* to be held in The Gallery at Victoria Hall from May 4 to 27, 2006, the whole according to the terms of the agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES / ADJUDICATION DE CONTRAT – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE le 7 mars 2006, le directeur du Service des travaux publics a procédé à

TENDERS / AWARDING OF CONTRACT – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 7, 2006 for the

l'ouverture des soumissions ayant pour objet le marquage de la chaussée (appel d'offre n° PW-2006-798) en la salle des délibérations du conseil;

opening of tenders with respect to the street line painting (Tender No. PW-2006-798) chaired by the Public Works Director;

ATTENDU QUE le procès-verbal d'ouverture de soumissions du greffier adjoint substitut ainsi que le rapport du directeur du Service des travaux publics ont été soumis au conseil pour étude lors de la présente séance.

WHEREAS written reports respectively prepared by the Substitute Assistant City Clerk and the Director of Public Works are submitted herewith to Council.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

Moved by Councillor Geroge Bowser, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

N° 2006-04-15

NO. 2006-04-15

D'ADJUGER, pour une période de 3 ans, le contrat ayant pour objet le marquage de la chaussée de 177 011,94 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Lignes Rive-Sud inc.*, le tout conformément au rapport du directeur du Service des travaux publics du 15 mars 2006;

THAT the tender of *Lignes Rive-Sud inc.* for a 3 year contract, be accepted for the street line painting in the amount of $177,011.94, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Director of Public Works' report dated March 15, 2006;

D'IMPUTER la dépense de 166 239,63 $ comme suit : 50 023,04 $ à l'allocation de dépenses UBR 02352000, poste budgétaire n° 252620 et 5 390,17 $ à l'allocation de dépense UBR 02361000, poste budgétaire n° 252250, pour chaque année du contrat, soit 2006, 2007 et 2008, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-02;

THAT the expenditure in the amount of $166,239.63 be made from Departmental Expense UBR 02352000, Acct. # 252620 for an amount of $50,023.04 and from Departmental Expense UBR 02361000, Acct. # 252250 for an amount of $5,390.17, each year of the contract (2006, 2007 and 2008), the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-02;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE le 7 mars 2006, le greffier adjoint substitut a procédé à l'ouverture des soumissions ayant pour objet la réfection de

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 7, 2006 for the opening of tenders with respect to the

coupes de rues et de trottoirs (appel d'offres n° PW-2006-797) en la salle des délibérations du conseil ;

ATTENDU QUE le procès-verbal d'ouverture de soumissions du greffier adjoint substitut ainsi que le rapport du directeur du Service des travaux publics sont soumis au conseil aux fins d'étude au cours de la présente séance.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

N^{o} 2006-04-16

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la réfection des coupes de rues et de trottoirs situées sur le territoire de la Ville de Westmount de 266 489,92 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *TGA Montréal inc.*, le tout conformément au rapport du directeur du Service des travaux publics du 10 mars 2006;

D'MPUTER la dépense de 90 272 $ à l'allocation de dépense UBR 02951000, poste budgétaire n° 252930 et celle de 160 000 $ à l'allocation de dépense UBR 02412000, poste budgétaire n° 241330, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-04-07;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, le contrat et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

restoration of sidewalk and street cuts (Tender No. PW-2006-797) chaired by the Substitute Assistant City Clerk;

WHEREAS written reports respectively prepared by the Substitute Assistant City Clerk and the Director of Public Works are submitted herewith.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-04-16

THAT the tender of *TGA Montreal inc*. be accepted for the restoration of sidewalk and street cuts in the City of Westmount for a total amount of $266,489.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Director of Public Works' report dated March 10, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $90,272 be made from Departmental Expense UBR 02951000, Account No. 252930 and in the amount of $160,000 from Department Expense UBR 02412000, Account No. 241330, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-07;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract and any and all other document necessary, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES / ADJUDICATION DE CONTRAT – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE le 25 janvier 2006, la greffière de la municipalité a procédé à l'ouverture des soumissions ayant pour objet fourniture d'un transformateur de puissance triphasé pour le Poste Glen (appel d'offre n° PUR-2005-39);

ATTENDU QUE le rapport du responsable de l'Approvisionnement à cet effet a été soumis au conseil pour étude lors de la présente séance.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N° 2006-04-17

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture d'un transformateur de puissance triphasé au Poste Glen de 301 224,31 $, incluant toutes les taxes applicables, soit adjugé à la société *Northern Transformer inc.,* le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement;

D'IMPUTER une dépense de 261 877,25 $ au règlement d'emprunt n° 1051869004, projet n° HW0410-02, sous-projet n° 02-69504-007, allocation de dépense UBR P2500018, poste budgétaire 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-11;

QUE le maire ainsi que la greffière soient autorisés à signer, pour et au nom de la municipalité, le contrat et tout autre

TENDERS / AWARDING OF CONTRACT – HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on January 25, 2006 for the opening of tenders with respect to the purchase of one 3-phase power transformer (Tender No. PUR-2005-39) chaired by the City Clerk;

WHEREAS written report prepared by the and the Unit Chief - Purchasing is submitted herewith to Council.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-17

THAT the tender of *Northern Transformer Inc.* be accepted for the supply of a 3-phase power transformer at the Glen Substation, in the amount of $ 301,224.31, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief - Purchasing's Report;

THAT an expenditure in the amount of $261,877.25 be made from Loan by-Law No. 1051869004, project No. HW0410-02, subproject, No. 02-69504-007, Departmental Expense UBR P2500018, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-11;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract and any other related document, for and behalf of the City.

document afférent à la présente décision.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – BIBLIOTHÈQUE

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-04-18

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture et l'installation d'ameublement de bureau à la bibliothèque de 2 671,14 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Cogestam aménagement corporatif*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 12 avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 2 671,14 $ à l'allocation de dépenses UBR P2600002, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-12;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES – LIBRARY

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-04-18

THAT the quotation of *Cogestam aménagement corporatif* be accepted for the supply and installation of office furniture at the Library, in the amount of $2,671.14, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 12, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $2,671.14 be made from Departmental Expense UBR P2600002, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-12;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser,

propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-19

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'approvisionnement annuel d'approximativement 450 tonnes métrique de mélanges pour revêtement bitumineux de 32 908,65 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Construction DJL inc.* le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 21 mars 2006;

seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-19

THAT the quotation of *Construction DJL inc* be accepted for the annual supply of approximately 450 metric tons of various asphalt paving mixes in the amount of $32,908.65, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 21, 2006;

D'IMPUTER une dépense de 30 905,95$, à l'allocation de dépenses UBR 04400000, poste budgétaire n° 451001, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-01;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure in the amount of $30,905.95 be made from Departmental Expense UBR 04400000, account No. 451001, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-01;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-20

NO. 2006-04-20

D'ADJUGER pour une période de deux ans, le contrat ayant pour objet l'entretien de deux terrains situés au Club du boulingrin de 38 452,86 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Daniel Paquin*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 20 mars 2006;

D'IMPUTER une dépense de 17 878,14 $ pour la saison 2006 ainsi qu'une dépense de 18 234,62 $ pour la saison 2007, à l'allocation de dépenses UBR 02759000, poste budgétaire n° 252550, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-03-10;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation of *Daniel Paquin* be accepted to provide seasonal maintenance on two (2) fields located at the Lawn Bowling for a two-year contract in the amount of $38,452.86, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 20, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $17,878.14 for the 2006 season and of $18,234.62 for the 2007 season be made from Departmental Expense UBR 02759000, account No. 252550, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-10;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-04-21

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture et la livraison de 57 arbres de gros calibre en paniers de broche de 12 566,48 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Pépinière Cramer inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 18 avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 11 801,73 $ à l'allocation de dépenses UBR 02756000, poste budgétaire n° 262640, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-08;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-04-21

THAT the quotation of *Pépinière Cramer inc*. be accepted for supply and delivery of 57 large caliper trees in wire baskets, for a total amount of $12,566.48, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief - Purchasing's Report dated April 18, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $11,801.73 be made from Departmental Expense UBR 02756000, account No. 262640, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-08;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-22

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de 30 contenants intérieurs pour panier à rebut d'une capacité de 32 gallons, de 2 898,63 $ incluant toutes les taxes applicables, à la société *Tessier Récréo-Parc*,

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-22

THAT the quotation of *Tessier Récréo-Parc* be accepted for the supply of thirty (30) interior containers for 32 gallons garbage cans, in the amount of $2,898.63, all applicable taxes included, the whole as

le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 6 avril 2006;

indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 6, 2006.

D'IMPUTER la dépense de 2 722,63 $ à l'allocation de dépenses UBR P2600012, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-05;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette :

N^{o} 2006-04-23

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de 15 contenants à rebuts et accessoires de 9 926,66 $ incluant toutes les taxes applicables, à la société *Tech Sport*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 6 avril 2006;

D'IMPUTER la dépense de 9 322,56 $ à l'allocation de dépenses UBR P2600012, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-06;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est

THAT an expenditure in the amount of $2,722.63 be made from Departmental Expense UBR P2600012, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-05;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Guy Charette:

NO. 2006-04-23

THAT the quotation of *Tech Sport* be accepted for the supply of 15 garbage cans with accessories, in the amount of $9,926.66, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 6, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $9,322.56 be made from Departmental Expense UBR P2600012, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-06;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas B.

appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-04-24

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la tonte de toutes les surfaces gazonnées de la municipalité pour la saison 2006 de 18 349,36 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Paysagiste NRC enr.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 29 mars 2006;

D'IMPUTER une dépense de 17 232,68 $ à l'allocation de dépenses UBR 02751000, poste budgétaire n° 241110, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-03-11;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Thompson:

NO. 2006-04-24

THAT the quotation of *Paysagiste NRC enr.* be accepted for the grass maintenance of all green spaces for the 2006 season in the amount of $18,349.36, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 29, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $17,232.68 be made from Departmental Expense UBR 02751000, account No. 241110, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-11;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-04-25

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de la main-d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire à la plantation et la fertilisation de 70 arbres à divers endroits de 13 253,18 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Paysagiste Robert Caucci*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 18

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-25

THAT the quotation of *Robert Caucci Landscaping* be accepted for the supply of labour, material and equipment necessary for the planting and fertilization of 70 trees at various locations for a total amount of $13,253.18, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief - Purchasing's Report dated April, 18, 2006;

avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 12 446,64 $ à l'allocation de dépenses UBR 02756000, poste budgétaire n° 262640, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-09;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure in the amount of $12,446.64 be made from Departmental Expense UBR 02756000, account No. 262640, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-09;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-04-26

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'entretien saisonnier des terrains sportifs situés au parc Westmount, au parc King George et aux terrains d'athlétisme de Westmount de 75 207,95 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Techniparc*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 18 avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 70 631,07$ à l'allocation de dépenses UBR 02754000, poste budgétaire n° 252210, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-10;

D'AUTORISER le directeur général à signer,

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-04-26

THAT the quotation of *Techniparc* be accepted for the seasonal maintenance of playing fields in Westmount Park, King George Park and the Westmount Athletic Grounds for a total amount of $75,207.95, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 18, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $70,631.07 be made from Departmental Expense UBR 02754000, account No. 252210, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-10;

THAT the Director General be authorized to

pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION DE CONTRAT – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-27

D'ADJUGER pour une période de deux ans, le contrat ayant pour objet la préparation et l'entretien quotidien des terrains de tennis situés aux parcs Stayner et Westmount de 75 812,98 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *H/B Sports Enterprises Inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 20 mars 2006;

D'IMPUTER une dépense de 34 740,78 $ pour la saison 2006 et une dépense de 36 458,38 $ pour la saison 2007, à l'allocation de dépenses UBR 02753000, poste budgétaire n° 252520, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-04;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-27

THAT the quotation of *H/B Sports Enterprises Inc.* be accepted for the preparation and daily maintenance of tennis courts located at Stayner Park and Westmount Park for a two-year contract for a total amount of $75,812.98, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 20, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $34,740.78 for the 2006 season and of $36,458.38 for the 2007 season be made from Departmental Expense UBR 02753000, account No. 252520, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-04;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-28

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'acquisition de six (6) licences Double-Take pour le serveur Windows du Service des technologies de l'information de 16 389,59 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Sunbelt Software*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 13 mars 2006;

D'IMPUTER une dépense de 15 392,18$, à l'allocation de dépenses UBR P2600023, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-03-03;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-28

THAT the quotation of *Sunbelt Software* be accepted in the amount of $16,389.59, all applicable taxes included, for the supply of six (6) Double-Take licenses for the Windows Server Edition of the Information Technology Services Department, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of March 13, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $15,392.18, be made from Departmental Expense UBR P2600023, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-03-03;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – FINANCES

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

APPROVAL OF PURCHASES – FINANCE

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-29

D'ADJUGER pour la période du 1er mai 2006 au 31 décembre 2007, le contrat ayant pour objet le transport par camion blindé et le dépôt d'argent pour le Service des finances de 16 331,02 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Les Services Contact ATM inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 11 avril 2006;

D'IMPUTER une dépense de 2 546,04 $ à l'allocation de dépenses UBR 02821100, poste budgétaire n° 241920 ainsi qu'une dépense de 2 546,04 $ à l'allocation de dépenses UBR 02361000, poste budgétaire n° 241920, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-04-13;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-04-29

THAT the quotation of *Les Services Contact ATM inc.* be accepted to provide armored pick up service and deposit of money for the Finance Department, from May 1, 2006 to December 31, 2007, in the amount of $16,331.02, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 11, 2006;

THAT expenditures in the amount of $2,546.04 be made from Departmental Expense UBR 02821100, account No. 241920, and in the amount of $2,546.04 from Departmental Expense UBR 02361000, account No. 241920, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-13;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SUBVENTION ADDITIONNELLE À UN ORGANISME SANS BUT LUCRATIF

ATTENDU QUE toutes les demandes de subventions d'organismes et de groupes communautaires et organismes pour l'année 2006 ont fait l'objet d'une évaluation conformément aux modalités de la politique adoptée par le conseil à cet effet;

ATTENDU QUE le comité plénier a recommandé que des subventions pour services rendus soient versées à certains

ADDITIONAL SUPPORTING GRANT FOR CONTRACTED SERVICES TO A NON-PROFIT ORGANIZATION

WHEREAS all the applications for 2006 supporting grants received by the City of Westmount from local community groups and organizations have been reviewed by the administration according to Council policy;

WHEREAS General Committee of Council recommended that grant requests for subsidies (contracted services) be awarded

organismes sans but lucratif pour l'année 2006, lesquelles furent approuvées par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 27 février 2006;

ATTENDU QU'après avoir étudié les demandes additionnelles des organismes sans but lucratif pour l'année 2006, la Commission des loisirs et de la culture a transmis ses recommandations aux membres du conseil aux fins d'étude et d'adoption, le tout conformément au sommaire n° 30-2006-04-128;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-04-14 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants à l'allocation de dépense UBR 02774100, poste budgétaire n° 299100 pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

No 2006-04-30

D'OCTROYER une subvention de 16 800 $ à la Bibliothèque Atwater et centre d'informatique.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

to some local non-profit organization, which were thereafter approved by Council at its regular meeting held on February 27, 2006;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee has reviewed the 2006 additional requests for subsidies from local non-profit organization and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval, the whole as indicated in Summary report No. 30-2006-04-128;

WHEREAS according to Section 477.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the municipality has sufficient funds to cover this expense to be made to Departmental Expense UBR 02774100, account No. 299100, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-04-14.

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-04-30

THAT supporting grants to the Atwater Library and Computer Centre be approved in the total amount of $16,800.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR PERIOD ENDING MARCH 31, 2006

ATTENDU QUE la liste des comptes du mois de mars 2006, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques, sont déposés aux fins d'approbation par le conseil lors de la présente séance.

WHEREAS the list of accounts, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the month of March 2006 are submitted for approval.

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson :

No 2006-04-31

NO. 2006-04-31

D'APPROUVER ET D'AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 mars 2006:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending March 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2006)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
3 mars / March 3	9 118 827,79	253 965,91	9 372 793,70
10 mars / March 10	779 123,81	121 822,86	900 946,67
17 mars / March 17	1 511 995,79	356 092,18	1 868 087,97
24 mars / March 24	210 080,31	112 884,84	322 965,15
31 mars / March 31	2 171 427,24	787 766,71	2 959 193,95
	13 791 454,94	1 632 532,50	15 423 987,44

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble situé au 22, Summit Circle a déposé une demande d'autorisation ayant pour objet la construction d'un mur de soutènement en pierre le long de l'allée véhiculaire, ainsi qu'un perron et un escalier permettant l'accès d'un nouveau bâtiment en avant de l'alignement de construction de 10 pieds requis sur Summit Circle;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 5.2.4 du règlement 1303 intitulé *Règlement concernant le zonage* et conformément aux dispositions du règlement 1305 intitulé *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et, sujet à l'approbation du conseil pour les motifs liés à l'inclination excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiments existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU que le sommaire décisionnel, les recommandations du Bureau des inspections et du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), de même que les croquis et plans ont été déposés lors de la présente séance aux fins d'étude et d'approbation;

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-04-32

D'AUTORISER le propriétaire de l'immeuble

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

WHEREAS the owner of the property located at 22 Summit Circle has requested permission to construct the entry portico, landscape retaining walls and entry stairs leading to the proposed new building over the 10 foot building line required on Summit Circle;

WHEREAS according to Section 5.2.4 of by-law 1303 entitled *Zoning By-law* and in accordance with by-law 1305 entitled *By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* and subject to the approval of Council, a modification to the sitting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the summary report, the Board of Inspections and Planning Advisory Committee (PAC) recommendations, as well as data sheets and plans are submitted herewith, for consideration and approval;

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-04-32

THAT permission be granted to the owner of

situé au 22, Summit Circle à construire un mur de soutènement en pierre le long de l'allée véhiculaire, ainsi qu'un perron et un escalier permettant l'accès d'un nouveau bâtiment en avant de l'alignement de construction de 10 pieds requis sur Summit Circle, et ce, conformément au sommaire décisionnel n° 11-2006-04-117.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

the property located at 22 Summit Circle to construct the entry portico, landscape retaining walls and entry stairs leading to the proposed new building over the 10 foot building line required on Summit Circle, the whole as indicated in Summary Report No. 11-2006-04-117.

ADOPTED UNANIMOUSLY

PLAN DE PROTECTION INTÉRIMAIRE DU MONT-ROYAL

ATTENDU QUE la ville de Westmount, la Ville de Montréal et ses arrondissements de Ville-Marie, Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce, Plateau Mont-Royal et Outremont, souhaitent se donner un cadre de gestion harmonisé et des procédures d'approbation de projet accessibles et transparentes en vue d'obtenir le transfert du pouvoir d'application de la *Loi sur les biens culturels* (L.R.Q., c. B-4) à l'égard du territoire de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal (« AHNMR »);

ATTENDU QUE la ville de Westmount partage les objectifs de protection et de mise en valeur du territoire de l'AHNMR et entend collaborer à la mise à jour d'un Plan de mise en valeur et de protection du mont Royal ;

ATTENDU QUE la ville de Westmount, à titre de membre de la Table de concertation de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal, adhère au consensus visant à ce que les projets dérogatoires à la réglementation et identifiés comme majeurs en regard des patrimoines à protéger soient

PROVISIONAL MOUNT ROYAL PROTECTION PLAN

WHEREAS the City of Westmount, the City of Montreal and its boroughs of Ville-Marie, Côte-des-Neiges / Notre-Dame-de-Grâce, Plateau Mont-Royal and Outremont wish to establish an harmonized management plan as well as accessible and transparent approval procedures of projects in order to obtain the transfer of power pertaining to the enforcement of the *Cultural Property Act* (S.R.Q., c. B-4) with respect to the natural and historical district of Mount-Royal ("NHDMR");

WHEREAS the City of Westmount shares the same protection and enhancement goals for the territory of the NHDMR and intends to participate in the updating of the Master Plan for the conservation and enhancement of Mount Royal;

WHEREAS the City of Westmount, as a member of the *Table de concertation de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal* supports the consensus of opinion that any derogatory projects to regulations and being identified as major projects facing protected heritage be dealt

l'objet d'une attention particulière dans le cadre des procédures d'évaluation et d'approbation des projets ;

with a particular attention as part of the project assessment and approval procedure;

ATTENDU QUE cette adhésion a un caractère intérimaire et prendra fin avec l'adoption du Plan de mise en valeur et de protection du mont Royal ainsi que d'un cadre de gestion révisé pour le territoire de l'AHNMR;

WHEREAS such support has an interim character and will expire with the adoption of the Master Plan for the conservation and enhancement of Mount Royal as well as of a revised management plan for the territory of the NHDMR;

ATTENDU QUE la ville de Westmount s'attend à se faire déléguer la gestion de la partie de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal établie sur son territoire.

WHEREAS the City of Westmount expect to obtain the delegation of the administration of the portion of the natural and historical district of Mount-Royal established in its territory.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-04-33

NO. 2006-04-33

DE SUIVRE les processus d'approbation pour les projets majeurs qui dérogent à la réglementation d'urbanisme dans l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal, lequel inclus le parc Summit et la zone résidentielle ayant front sur le chemin de la Côte-des-Neiges, à savoir :

THAT the City of Westmount follow a specific approval process for major projects that are derogatory to the urban planning by-laws in the natural and historical district of the Mount-Royal, which includes Summit Park and the residential zones fronting the chemin de la Côte-des-Neiges, subject to the following:

- l'ajout d'une étude publique menée par au moins deux commissaires indépendants choisis par le conseil de la ville de Westmount, intégrée aux procédures de modification de la réglementation d'urbanisme lorsqu'il s'agit de projets majeurs pouvant avoir un impact sur les patrimoines bâti, naturel, paysager et archéologique, tel que définis par la Table

- this process would include the addition of a public consultation meeting, to be carried out by a least two independent commissioners chosen by the municipal council of the City of Westmount; the said additional public consultation will be integrated into the procedures for amendments to the urban planning by-laws in the case of major projects that could have an impact on the built, natural,

de concertation du Mont-Royal;

DE FAIRE PUBLIER les avis requis dans un journal couvrant l'agglomération de Montréal et de rendre la documentation nécessaire disponible à l'ensemble de la population de l'agglomération.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de ses réunions tenues les 4 et 11 avril 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-04-34

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions

landscaped and archeological heritage sites, as defined by the Table de concertation de l'arrondissement historique et natural du Mont-Royal ;

THAT required notices be published in a newspaper covering the Montreal Urban Agglomeration and the necessary documents be made available to its residents.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meetings held on April 4 and 11, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-04-34

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on April 4 and 11, 2006, the attached list of building permit

tenues les 4 et 11 avril 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 742 INTITULÉ «RÈGLEMENT PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ»

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 ENTITLED "BY-LAW TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY"

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 12 avril 2006, monsieur le conseiller Patrick Martin a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement modifiant le *règlement 742 intitulé «Règlement prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité»* serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Patrick Martin, at a special sitting of Council held on April 12, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Further Amend By-Law 742 entitled "By-Law to Establish Rates and Certain Conditions for the Supply of Electricity*" at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1325 intitulé *Règlement modifiant le règlement 742 intitulé «règlement prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité».*

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1325 entitled *By-Law to Further Amend By-Law 742 entitled "By-Law to Establish Rates and Certain Conditions for the Supply of Electricity".*

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-04-35

NO. 2006-04-35

D'ADOPTER le règlement 1325 intitulé *Règlement modifiant le règlement 742 intitulé «Règlement prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité».*

THAT By-law 1325 entitled *By-Law to Further Amend By-Law 742 entitled "By-Law to Establish Rates and Certain Conditions for the Supply of Electricity* be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 400 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION DE L'HÔTEL DE VILLE

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $400,000 FOR THE REFURBISHING OF THE CITY HALL BUILDING

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Guy Charette donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet l'autorisation d'un emprunt de 400 000 $ pour l'exécution des travaux de réaménagement des bureaux administratifs de l'hôtel de ville et la phase 1 de la réfection de la toiture sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Guy Charette hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to authorize a loan in the amount of $400,000, the proceeds of which shall be applied to the refurbishing of City Hall's administration offices, as well as phase 1 of the roof's reconstruction.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Guy Charette demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Guy Charette request that the reading be dispensed with.

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 180 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'EAU, DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT ET DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUE

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $4,180,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS, THE REHABILITATION OF SEWERS AND THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND STREET LIGHTS EQUIPMENT

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Guy Charette donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet l'autorisation d'un emprunt de 4 180 000 $ pour l'exécution de travaux du programme de refection routière, de reconstruction de conduites d'eau, de réhabilitation de conduites d'égout et de restauration des feux de circulation et d'équipement d'éclairage de rue sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Guy Charette hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to authorize a loan in the amount of $4,180,000, the proceeds of which shall be applied to the Roadway Reconstruction Programme, the Reconstruction of Water Mains, the Rehabilitation of Sewers and the Refurbishing of Traffic Lights and Street Lights Equipment.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Guy Charette demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Guy Charette request that the reading be dispensed with.

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF

DE 505 000 $ POUR L'ACHAT DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL (GTR) DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Guy Charette donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet l'autorisation d'un emprunt de 505 000 $ pour l'acquisition de véhicules et d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau électrique sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Guy Charette demande la dispense de lecture de ce règlement.

$505,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES AND EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Guy Charette hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to authorize a loan in the amount of $505,000, the proceeds of which shall be applied to the acquisition of vehicles and equipment for the computerized real time management program of Hydro Westmount electric network.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Guy Charette request that the reading be dispensed with.

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 850 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT AINSI QUE DE RESTAURATION DE L'ÉDIFICE DU POSTE OLIVIER

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Guy Charette donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet l'autorisation d'un emprunt de 850 000 $ pour l'exécution des travaux de restauration du réseau souterrain

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $850,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME AND REFURBISHING OF OLIVIER SUBSTATION

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Guy Charette hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to authorize a loan in the amount of $850,000, the proceeds of which shall be applied to the

et du réseau aérien d'Hydro Westmount, de même que des travaux de modernisation du poste Parc, du renouvellement de transformateurs de puissance et de la restauration de l'édifice au poste Olivier sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

refurbishing Hydro Westmount underground and aerial network, upgrading power control equipment at Parc Substation, replacing power transformers, and refurbishing Olivier Substation.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Guy Charette demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Guy Charette request that the reading be dispensed with.

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 200 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $200,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller Guy Charette donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet l'autorisation d'un emprunt de 200 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Guy Charette hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a draft by-law to authorize a loan in the amount of $200,000, the proceeds of which shall be applied to the labour of the Underground Accelerated Hydrocarbons Recovery Programme.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller Guy Charette demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all members present, Councillor Guy Charette request that the reading be dispensed with.

AUTRES SUJETS

OPPOSITION À L'ADOPTION PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTREAL DU *RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION*

ATTENDU QUE lors de sa séance tenue le 30 mars 2006, le conseil d'agglomération a adopté une résolution ayant pour objet l'adoption d'un règlement intitulé « Règlement de régie interne du conseil d'agglomération»;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001), le droit d'opposition se limite à des règlements spécifiques et se limitant ainsi les pouvoirs des municipalités liées au sein du conseil d'agglomérations;

ATTENDU QUE le règlement pour lequel la résolution d'opposition est adopté, va à l'encontre des bonnes pratiques de fonctionnement d'un conseil fondé sur le partenariat, donnant des pouvoirs unilatéraux à la Ville de Montréal et limitant les droits des municipalités liées;

ATTENDU QUE lors de la séance d'agglomération tenue le 30 mars, les représentants des municipalités liées ont proposé plusieurs amendements au règlement afin que celui-ci soit mieux adopté à la réalité;

ATTENDU QUE chaque amendement

NEW BUSINESS

OBJECTION TO THE ADOPTION BY THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL OF A BY-LAW ENTITLED *RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'AGGLOMERATION*

WHERAS at its meeting held March 30, 2006, the Agglomeration Council adopted a resolution with respect to the adoption of the "Règlement sur la régie interne du conseil d'agglomération";

WHEREAS section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain agglomerations* (R.S.Q., ch. E-20.001), restricts the right of objection to specific by-laws, thus restricting the powers that related municipalities have within the agglomeration council;

WHEREAS the by-law for which this opposing resolution is being adopted is contrary to good rules of proper conduct for a council that is based on partnership, grants unilateral powers to the City of Montréal and restricts the rights of related municipalities;

WHEREAS at the Agglomeration Council meeting of March 30, representatives of related municipalities proposed several amendments to the by-law, in an effort to provide a more realistic approach;

WHERAS each of the proposed

proposé a été jugé non recevable par le président de la séance;

ATTENDU QUE le conseil de la ville de Westmount estime donc opportun de s'opposer à l'adoption du « Règlement de régie interne du conseil d'agglomération ».

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-04-36

DE S'OPPOSER à l'adoption du *Règlement de régie interne du conseil d'agglomération* adopté le 30 mars 2006 car il est inéquitable pour les villes liées, il avantage uniquement la Ville de Montréal et que son adoption n'est pas dans l'intérêt de toutes les parties;

DE DEMANDER à la ministre des Affaires municipales et des régions d'accepter cette opposition comme étant dûment soumise aux fins d'étude et d'approbation, nonobstant les restrictions d'opposition prévues à *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations*.

DE TRANSMETTRE une copie vidimée de la présente résolution ainsi que le document intitulé « *Document explicatif sur la position de Ville de Westmount* » à la ministre des Affaires municipales et des régions et aux municipalités liées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

amendments was deemed inadmissible by the Chairman of the meeting;

WHEREAS Council deems it appropriate to oppose to the adoption of the ''Règlement de régie interne du conseil d'agglomération".

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-04-36

THAT Westmount City Council object to the adoption on March 30, 2006 of the "*Règlement sur la régie interne du conseil d'agglomération*", as it discriminates against related municipalities, benefits solely the City Montréal and is not in the best interest of all concerned parties;

THAT this objection be received by the Minister of Municipal Affairs and Regions as having been duly submitted, notwithstanding the so called restrictions provided for in section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain agglomerations.*

THAT a certified true copy of this resolution, as well of the document entitled "*Document explicatif sur la position de la Ville de Westmount*" be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions and to all other related municipalities.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 52 à 20 h 53; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 8:52 p.m. to 8:53 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 20 h 54.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Chairman at 8:54 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

Mme B. Blackader (Q)

Madame Blackader a demandé si les puisards de l'avenue Springfield seraient vérifiés et nettoyés afin d'éviter les refoulements d'égout pendant l'été.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis a répondu que tous les puisards sont nettoyés au printemps. Il a expliqué que les égouts sur l'avenue Springfield seront inspectés et qu'un rapport sera déposé auprès de la Commission de la sécurité communautaire, des services publics et de l'environnement.

Mrs. J. Martin (Q)

Mme Martin demande si le Conseil a l'intention de commémorer la contribution exceptionnelle de John Sancton en tant que rédacteur et bénévole, par l'installation d'un bronze en son honneur au parc Westmount, ou d'une autre marque de reconnaissance à son égard.

Maire (R)

Le maire a indiqué que la procédure habituelle serait de soumettre sa candidature auprès du Comité du Vin d'honneur, dont l'objet est de commémorer les citoyens de Westmount. Elle a ajouté que le Conseil s'est engagé à considérer sa nomination et

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mrs. B. Blackader (Q)

Mrs. Blackadder asked if, and when the catch basins on Springfield Avenue will be checked and cleaned to avoid sewer back-ups during the summer.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis replied that all catch basins are cleaned each spring. He explained that the sewers on Springfield Avenue will be inspected and that a report will be submitted to the Safety, Utilities and Environment Services Committee.

Mrs. J. Martin (Q)

Mrs. Martin asked if Council would consider commemorating John Sancton's exceptional contribution as an editor and community volunteer by having a citation in bronze in a Westmount park erected in his honour or a similar act of recognition.

Mayor Marks (A)

The Mayor indicated that the usual channel for such request would be to submit his candidacy for next *Vin d'honneur,* which recognizes eligible Westmount citizen. She added that Council made a commitment to consider his nomination and that this matter

que la commission des services de loisirs et de la culture se penchera sur le dossier.

M. A. Blum (Q)

Monsieur Blum demande si la Ville a l'intention de remplacer les lampadaires sur l'avenue Springfield.

Maire (R)

Le maire a expliqué que des lampadaires sont remplacés conformément au programme de réfection routière et que malheureusement, ceux de l'avenue Springfield ne font pas partie de la liste pour l'instant.

Mme V. Agia(Q)

Mme Agia s'est plainte au sujet de l'eau rouillée de son robinet de cuisine et elle veut savoir comment obtenir l'inspection des conduites d'eau du bâtiment où elle habite.

Maire (R)

Le maire a répondu qu'une demande doit être faite auprès du Service de l'aménagement urbain. Un inspecteur pourra ainsi vérifier l'état des conduites d'eau de son bâtiment. Elle a précisé que les employés de la Ville ne feront pas les réparations, mais peuvent faire des recommandations pour corriger la situation.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders a mentionné que l'assemblée annuelle de l'AMW aura lieu le 1er mai au Victoria Hall. À l'ordre du jour, la présentation du trophée Derek Walker au bénévole qui s'est démarqué au cours de l'année. Dick Pound sera le conférencier invité.

will be submitted to the Recreation and Community Events Committee for consideration.

Mr. A. Blum(Q)

Mr. Blum asked if the City plans to change the lampposts on Springfield Avenue.

Mayor Marks (A)

The Mayor explained that lampposts are replaced according to the road reconstruction programme and that unfortunately, the Springfield lampposts are not in the immediate list of local infrastructure to replace.

Mrs. V. Agia (Q)

Mrs Agia complained about the rusty tap water from her kitchen faucet and wanted to know how to proceed to have the water pipes of her building inspected.

Mayor Marks (A)

The Mayor replied that a request will be made to the Urban Planning Department. An inspector will be sent to verify the condition of her building's water pipes. She explained that the city employees do not make repairs, but can make recommendations to have the situation corrected.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders mentioned that the WMA annual meeting will be held on May 1, at Victoria Hall. The agenda includes the presentation of the Derek Walker's volunteer of the year award. The guest speaker will be Dick Pound.

40.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. Grossman (Q)

M.. Grossman demande si le député de Westmount à l'Assemblée nationale collaborait avec la Ville de Westmount dans sa lutte contre la structure d'agglomération.

Maire (R)

Le maire a répondu que Westmount avait eu une collaboration énorme de la part du député Jacques Chagnon et qu'il continue de débattre la position du conseil devant l'Assemblée nationale.

Mme B. Blackader (Q)

Mme Blackader a demandé des explications quant aux projets majeurs de construction dans l'arrondissement historique du Mont-Royal.

Maire (R)

Le maire informe madame Blackader que seuls le sommet et les quatre bâtiments situés sur le Chemin de la Côte-des-Neiges sont situés à la fois sur notre territoire et dans l'arrondissement naturel et historique. Elle a expliqué qu'un consensus des cinq villes et des arrondissements impliqués est important pour les projets majeurs ou les réfections importantes dans l'arrondissement naturel et historique.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. Grossman(Q)

Mr. Grossman asked if Westmount's MNA was cooperating with the City of Westmount in its fight against the Agglomeration structure.

Mayor Marks (A)

The Mayor replied that Westmount has had tremendous cooperation from its MNA Jacques Chagnon and that he is fighting hard for council's position before the National Assembly.

Mrs. B. Blackader (Q)

Mrs Blackader asked for clarifications regarding any major construction projects in the Natural and Historical District of Mount-Royal.

Mayor Marks (A)

The Mayor informed Mrs. Blackader that only the Summit and the four buildings located on Côte-des-Neiges Road are located in both the city and the Natural and Historical District. She explained that a consensus of the 5 cities and boroughs involved will be important for major projects or improvements within the "arrondissement naturel et historique".

Mme B. Blackader (Q)

Madame Blackader demande si les frontières actuelles de la zone sont pratiquement fixes.

Maire (R)

Le maire souligne que des adversaires tenaces se sont prononcés contre toute augmentation des frontières géographiques. Elle a ajouté qu'une présentation auprès de la Ministre de la Culture a permis à Westmount de partager son expérience à propos du patrimoine bâti. La Ministre est consciente qu'à Westmount, le patrimoine est bien protégé par sa réglementation et ses politiques.

Mme B. Blackader (Q)

Mme Blackadder a demandé des explications au sujet des règlements d'emprunt qui représentent une partie significative du budget.

Conseiller Guy Charette (R)

Le conseiller Charette a expliqué que dans le passé, la Ville pouvait se permettre une politique "*pay-as-you-go*" à même une réserve pour défrayer le coût des projets d'immobilisations. Il a ajouté que cette politique existe toujours, mais que nous devrons attendre quelques années pour rebâtir un fonds de roulement.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders a demandé que le texte des règlements présentés au conseil soit disponible sur le site Web de la Ville avant la séance, de sorte que les citoyens et l'AMW puissent passer en revue les documents. Il a également demandé si un impôt spécial serait

Mrs. B. Blackader(Q)

Mrs Blackader asked if the current boundaries of the District are fairly fixed.

Mayor Marks (A)

The Mayor emphasized that there are strong opponents for any increase to the geographic boundaries. She added that a presentation to the Minister of Culture gave Westmount the opportunity to pass along its built heritage experience. The Minister is aware that heritage in Westmount is well protected by its by-laws and policies.

Mrs. B. Blackader (Q)

Mrs. Blackadder requested explanations concerning the loan by-laws that represent a significant portion of the budget.

Councillor Guy Charette (A)

Councillor Charette explained that in the past a reserve permitted the City to have a "pay-as-you-go" policy for capital works project funding. He added that this policy still exists but that it shall take a few years to rebuild the working fund to its former level.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders requested that the text of by-laws submitted to council be made available on the City's Website prior to the meeting, so that citizens and the WMA may review the documents thoroughly. He also asked if a special tax would be levied to repay the loans.

prélevé pour rembourser les prêts.

Le maire (R)

Le maire explique que ces règlements font partie du budget d'immobilisations.

M. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M.St. Louis a déclaré qu'il proposera une recommandation relative à la disponibilité des documents soumis au Conseil.

Mme Davies (Q)

Mme. Davies a demandé à quel endroit seront installées les nouvelles poubelles. Elle se plaint au sujet du débordement d'ordures dans les secteurs commerciaux. Elle a également demandé si les restaurants de type 'fast-food' ne pourraient pas être tenus responsables du surplus d'ordures qui s'accumulent pendant les week-ends.

B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis répond que dans les zones commerciales, la collecte des ordures ménagères se fait quotidiennement et il s'engage à assurer un suivi à propos de sa plainte quant à la responsabilité des excès d'ordures accumulées près des établissements commerciaux.

Conseiller Thompson (R)

Le conseiller Thompson a également mentionné que les commerces ont certainement une responsabilité, mais que le fardeau incombe également aux consommateurs qui jettent constamment les récipients recyclables.

M. A. Blum (Q)

M. Blum remercie le Conseil pour la patrouille

Mayor Marks (A)

The Mayor explained that those loans are part of the capital budget.

Mr. St. Louis, Director general (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis stated that he would come back with a recommendation relating to the availability of documents submitted to council meetings.

Mrs. Davies (Q)

Mrs. Davies asked where the newly purchased garbage containers would be installed. She complained about the overflowing garbage containers in commercial areas. She also asked if the 'fast food' establishments could be held accountable for the excess garbage accumulated over the weekends.

B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis reported that regular refuse collection are emptied on a daily basis in commercial districts and ensured a follow-up on her complaint for accountability of excess garbage accumulated by local commercial establishments.

Councillor Thompson (A)

Councillor Thompson also mentioned that commercial outlets have a certain responsibility, but that the burden also falls on the consumers who are throwing away recyclable containers constantly.

Mr. A. Blum (Q)

Mr. Blum thanked Council for the foot patrol

effectuée sur l'avenue Redfern. Il s'enquiert à propos de la juridiction des moteurs tournant au ralenti et demande si des billets d'infraction ont été émis par la police ou la sécurité publique.

Councillor de Castell (R)

Le conseiller de Castell informe monsieur Blum que des billets d'infraction ont été émis et que le Service de la sécurité publique déposera un rapport auprès de la commission de la sécurité communautaire, des services publics et de l'environnement dès que les statistiques seront connues.

Mr. A. Blum (Q)

S'enquiert à savoir si les paiements sont faits à l'ordre de Westmount.

Conseiller de Castell (A)

Le conseiller de Castell a répondu que le paiement va à Westmount, mais qu'une portion est versée à la cour municipale de Montréal pour défrayer les frais administratifs.

Mr. A. Blum (Q)

M. Blum a demandé qui sera responsable de l'application de la nouvelle législation en matière de tabagisme qui entre en vigueur à la fin du mois de mai ?

Conseiller de Castell (A)

Le conseiller de Castell a répondu que les officiers de la sécurité publique émettront des billets d'infraction dans certains cas, conformément à la législation provinciale.

Mrs. J. Martin (Q)

Mme Martin se plaint au sujet de l'état

on Redfern Avenue. He inquired about the jurisdiction for idling engines and if any tickets had been issued by either Police or Public Security.

Councillor de Castell (A)

Councillor de Castell informed Mr. Blum that tickets have been issued and that Public Security shall report to the Safety, Utilities and Environmental Services Committee once statistics on numbers are available.

Mr. A. Blum (Q)

Inquired if fine payments were made to Westmount.

Councillor de Castell (A)

Councillor de Castell answered that yes they were but that a portion of each ticket was paid to the Montréal Municipal Court in lieu of administrative costs.

Mr. A. Blum (Q)

Mr. Blum asked who is responsible for the enforcement of the new smoking legislation coming into effect at the end of May?

Councillor de Castell (A)

Councillor de Castell replied that Public Security Officers will be issuing statements of offences in some cases as stipulated in the provincial legislation.

Mrs. J. Martin (Q)

Mrs. Martin complained about the poor

pitoyable des bancs installés devant le conservatoire.

appearance of the benches installed in front of the Conservatory.

B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis s'engage à faire un suivi auprès du directeur du Service des travaux publics à cet effet.

Mrs. J. Martin (Q)

Mme Martin demande que soit pris en considération l'installation d'un meilleur système de son dans la salle du conseil.

B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis informe madame Martin que sa demande sera référée au directeur du Service de la technologie de l'information pour fins de vérification.

Mr. A. Blum (Q)

M. Blum s'enquiert à savoir qui est responsable de l'enlèvement des graffiti sur les abris bus, les poubelles et toute autre propriété publique.

Conseiller de Castell (A)

Le conseiller de Castell explique qu'en raison des diverses techniques utilisées, l'enlèvement de graffiti est très difficile en l'hiver. En termes d'application, il mentionne qu'au cours de la dernière année, la quantité de graffiti avait largement surpassé les prévisions. Quant aux abribus, la STM est responsable de l'enlèvement des graffitis. Pour ce qui est des commerces, il ajoute qu'une équipe du Service des travaux publics se rend sur place à la demande du propriétaire.

B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis informed Mrs. Martin that a follow-up will be made with the Director of Public Works on this issue.

Mrs. J. Martin (Q)

Mrs. Martin made a request that improvement be considered for the Council chamber's sound system.

B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr. St. Louis informed Mrs. Martin that this matter would be referred to the Director of Information Systems for verification.

Mr. A. Blum (Q)

Mr. Blum enquired on who is responsible for the removal of graffiti on bus shelters, garbage containers and other public property.

Councillor de Castell (A)

Councillor de Castell explained that because of the various removal techniques involved, their removal during winter was very difficult. In terms of enforcement, he reported that over the last year, graffiti far exceeded expectations. As for the bus shelters, the STM is responsible for the graffiti's removal. He added that in case of commercial properties, Public Works is sent promptly upon the owner's request.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 10 MAI 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MAY 10, 2006 AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes
Cynthia Lulham

Ainsi que /
Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 04.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:04 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-05-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-05-01

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION DE CONTRAT – MUR ANTI-BRUIT

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-05-02

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture et l'installation de poutres d'aluminium pour le prototype de mur anti-bruit de l'avenue Abbot de 22 774,95 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Construction C. & G. Beaulieu inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 8 mai 2006; et

D'IMPUTER une dépense de 21 388,95 $, à l'allocation de dépenses UBR P25LBL12, poste budgétaire n° 05-862, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-04 émis le 8 mai 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF EXPENDITURES – SOUND BARRIER

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-05-02

THAT the quotation of *Construction C. & G. Beaulieu inc* be accepted in the amount of $22,774.95, all applicable taxes included, for the supply and installation of aluminium beams for the Abbot sound barrier prototype, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 8, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $21,388.95 be made from Departmental Expense UBR P25LBL12, account No. 05-862, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-04 issued May 8, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT - LOCATION ET SERVICE DE CONTENEURS À DÉBRIS, MÉTAL ET MATIÈRES ORGANIQUES

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N° 2006-05-03

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la location et service de conteneurs à débris, métal et matières organiques de 25 880,62 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Multi Recyclage S.D. inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 27 avril 2006; et

D'IMPUTER une dépense de 24 305,62 $, à l'allocation de dépenses UBR 02421000, poste budgétaire n° 243920, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-01 émis le 4 mai 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS, SCRAP METAL AND ORGANIC MATERIAL

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-05-03

THAT the quotation of *Multi Recyclage S.D. inc.* be accepted in the amount of $25,880.62, all applicable taxes included, for the rental and service of containers for debris, scrap metal and organic material, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of April 27, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $24,305.62 be made from Departmental Expense UBR 02421000, account No. 243920, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-01 issued May 4, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the

recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 18 avril 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-05-04

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution et, de plus, révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 18 avril 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 400 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION DE L'HÔTEL DE VILLE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 24 avril 2006, monsieur le

Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on April 18, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-05-04

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on April 18, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $400,000 FOR THE REFURBISHING OF THE CITY HALL BUILDING

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Guy Charette, at a

conseiller Guy Charette a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 400 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection de l'hôtel de ville* » serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

special sitting of Council held on April 24, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $400,000 for the Refurbishing of the City Hall Building* at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes*, tout règlement qui décrète un emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter et de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

WHEREAS according to Section 556 of the *Cities and Towns Act*, every by-law ordering a loan shall be submitted to the qualified voters and to the Minister of Municipal Affairs and Regions for approval;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1326 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 400 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection de l'hôtel de ville*».

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1326 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $400,000 for the Refurbishing of the City Hall Building".*

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor George Bowser:

N^{o} 2006-05-05

NO. 2006-05-05

D'ADOPTER le règlement 1326 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 400 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection de l'hôtel de ville* ».

THAT By-law 1326 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $400,000 for the Refurbishing of the City Hall Building"* be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 850 000 $ POUR LES

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $850,000 FOR

TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT AINSI QUE DE RESTAURATION DE L'ÉDIFICE DU POSTE OLIVIER

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 24 avril 2006, monsieur le conseiller Guy Charette a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 850 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de gestion du réseau électrique d'Hydro Westmount ainsi que de restauration de l'édifice du poste Olivier* » serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes*, tout règlement qui décrète un emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter et de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1327 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 850 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de gestion du réseau électrique d'Hydro Westmount ainsi*

THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME AND REFURBISHING OF OLIVIER SUBSTATION

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Guy Charette, at a special sitting of Council held on April 24, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $850,000 for the Supply of Labour and Material for Hydro Westmount Network Refurbishing Programme and Refurbishing of Olivier Substation* at a subsequent council meeting;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

WHEREAS according to Section 556 of the *Cities and Towns Act*, every by-law ordering a loan shall be submitted to the qualified voters and to the Minister of Municipal Affairs and Regions for approval;

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1327 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $850,000 for the Supply of Labour and Material for Hydro Westmount Network Refurbishing*

que de restauration de l'édifice du poste Olivier».

N^{o} 2006-05-06

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

D'ADOPTER le règlement 1327 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 850 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de gestion du réseau électrique d'Hydro Westmount ainsi que de restauration de l'édifice du poste Olivier* ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 200 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 24 avril 2006, monsieur le conseiller Guy Charette a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 200 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* » serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

Programme and Refurbishing of Olivier Substation".

NO. 2006-05-06

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

THAT By-law 1327 entitled *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $850,000 for the Supply of Labour and Material for Hydro Westmount Network Refurbishing Programme and Refurbishing of Olivier Substation"* be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $200,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Guy Charette, at a special sitting of Council held on April 24, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $200,000 for the Underground Accelerated Hydrocarbons Recovery Programme* at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes*, tout règlement qui décrète un emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter et de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

WHEREAS according to Section 556 of the *Cities and Towns Act*, every by-law ordering a loan shall be submitted to the qualified voters and to the Minister of Municipal Affairs and Regions for approval;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1328 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 200 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* ».

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1328 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $200,000 for the Underground Accelerated Hydrocarbons Recovery Programme"*.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-05-07

NO. 2006-05-07

D'ADOPTER le règlement 1328 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 200 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* ».

THAT By-law 1328 entitled *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $200,000 for the Underground Accelerated Hydrocarbons Recovery Programme"* be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 180 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONS-TRUCTION DE CONDUITES D'EAU, DE RÉHABILITATION DE CON¬DUITES D'ÉGOUT ET DE RESTAURATION DES

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $4,180,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS, THE REHABILITATION OF SEWERS AND THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND STREET LIGHTS

FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 24 avril 2006, monsieur le conseiller Guy Charette a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 4 180 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de reconstruction de conduites d'eau, de réhabilitation de conduites d'égout et de restauration des feux de circulation et d'équipement d'éclairage de rue* » serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes*, tout règlement qui décrète un emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter et de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1329 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 4 180 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de reconstruction de conduites d'eau, de réhabilitation de conduites d'égout et de restauration des feux de circulation et*

EQUIPMENT

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Guy Charette, at a special sitting of Council held on April 24, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $4,180,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Reconstruction of Water Mains, the Rehabilitation of Sewers and the Refurbishing of Traffic Lights and Street Lights Equipment* at a subsequent council meeting;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

WHEREAS according to Section 556 of the *Cities and Towns Act*, every by-law ordering a loan shall be submitted to the qualified voters and to the Minister of Municipal Affairs and Regions for approval;

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1329 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $4,180,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Reconstruction of Water Mains, the Rehabilitation of Sewers and the Refurbishing of Traffic Lights and Street*

d'équipement d'éclairage de rue ».

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

N^{o} 2006-05-08

D'ADOPTER le règlement 1329 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 4 180 000 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de reconstruction de conduites d'eau, de réhabilitation de conduites d'égout et de restauration des feux de circulation et d'équipement d'éclairage de rue* ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 505 000 $ POUR L'ACHAT DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL (GTR) DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

Lights Equipment".

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor George Bowser:

NO. 2006-05-08

THAT By-law 1329 entitled *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $4,180,000 for the Roadway Reconstruction Programme, the Reconstruction of Water Mains, the Rehabilitation of Sewers and the Refurbishing of Traffic Lights and Street Lights Equipment*" be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $505,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES AND EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

ATTENDU QUE lors de la séance spéciale du conseil tenue le 24 avril 2006, monsieur le conseiller Guy Charette a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un règlement intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 505 000 $ pour l'achat de véhicules et d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau électrique* » serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Act, Councillor Guy Charette, at a special sitting of Council held on April 24, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a *By-Law to Provide a Loan in the Amount of $505,000 for the Acquisition of Vehicles and Equipment for the Computerized Real Time Management Program of Hydro Westmount Electric Network* at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes*, tout règlement qui décrète un emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter et de la ministre des Affaires municipales et des Régions;

WHEREAS according to Section 556 of the *Cities and Towns Act*, every by-law ordering a loan shall be submitted to the qualified voters and to the Minister of Municipal Affairs and Regions for approval;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1330 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 505 000 $ pour l'achat de véhicules et d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau électrique*».

WHEREAS Council deems it necessary to adopt by-law 1330 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $505,000 for the Acquisition of Vehicles and Equipment for the Computerized Real Time Management Program of Hydro Westmount Electric Network*".

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-05-09

NO. 2006-05-09

D'ADOPTER le règlement 1330 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 505 000 $ pour l'achat de véhicules et*

THAT By-law 1330 entitled "*By-Law to Provide a Loan in the Amount of $505,000 for the Acquisition of Vehicles and*

d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau électrique ».

Equipment for the Computerized Real Time Management Program of Hydro Westmount Electric Network" be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

VENTE À L'ENCAN DE BICYCLETTES

BICYCLE AUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 942 du *Code civil du Québec* (L.Q., c., C-1991), le détenteur du bien trouvé, y compris l'État ou une municipalité, peut vendre le bien s'il n'est pas réclamé dans les 60 jours;

WHEREAS according to Section 942 of the *Civil Code of Quebec* (S.Q., c. C-1991), the holder of a found thing, including the State or a municipality, may sell it if it is not claimed within 60 days;

ATTENDU QU'en vertu de la même disposition, la vente du bien se fait aux enchères et elle a lieu à l'expiration d'un délai d'au moins 10 jours après la publication, dans un journal distribué dans la localité où le bien est trouvé, d'un avis de vente mentionnant la nature du bien et indiquant le lieu, le jour et l'heure de la vente;

WHEREAS under the same provision, the sale of the thing is held by auction and on the expiry of not less than 10 days after publication of a notice of sale in a newspaper circulated in the locality where the thing was found, stating the nature of the thing and indicating the place, day and hour of the sale;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 461 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), la municipalité peut faire vendre à l'encan, par ministère d'huissier, sans formalité de justice et après les avis requis en vertu du Code civil du Québec, les meubles perdus ou oubliés qu'elle détient et qui ne sont pas réclamés dans les 60 jours, ceux visés à l'article 943 du Code civil du Québec qu'elle détient et les meubles sans maître qu'elle recueille sur son territoire;

WHEREAS according to Section 461 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. 19), the municipality may cause to be sold at auction, by a bailiff, without judicial formalities and after giving the notices required by the *Civil Code of Québec*, any lost or forgotten movables it holds which have not been claimed within 60 days, any movables it holds which are referred to in article 943 of the *Civil Code of Québec*, and any movables without an owner which it collects in its territory;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de tenir une vente à l'encan des bicyclettes non réclamées qui ont été remises ou trouvées par le Service de la Sécurité publique.

WHEREAS Council deems it necessary to hold an auction for unclaimed bicycles which have been turned over to the Public Security Unit.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Cynthia Lulham:

N^{o} 2006-05-10

NO. 2006-05-10

D'AUTORISER la greffière de la municipalité à procéder à une vente à l'encan des bicyclettes non réclamées, le 27 mai 2006.

THAT the City Clerk be authorized to proceed with an auction to be held on May 27, 2006 for the sale of unclaimed bicycles.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Aucune question n'est posée.

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 20.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Mayor at 12:20 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 23 MAI 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MAY 23, 2006 AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes
Cynthia Lulham
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 21.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 8:21 p.m.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire fait un compte-rendu de la dernière séance du conseil d'agglomération au cours de laquelle les 15 maires des villes reconstituées ont quitté la séance puisque que les décisions semblaient avoir été prises avant la tenue de celle-ci. Elle mentionne qu'ils attendent avec impatience les recommandations du représentant du gouvernement, dont le mandat est de passer en revue leurs appels. Il a accepté de rencontrer les 15 maires des villes reconstituées, avec le maire Tremblay et son

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

The Mayor reported on the last Agglomeration Council meeting during which the 15 mayors of the reconstituted cities left because they felt that decisions were made prior to the meeting and was not involving all Council members. She mentioned that they are awaiting the recommendations from the government's representative whose mandate is to review their appeals. The 15 mayors attended a meeting with Mayor Tremblay, his finance team and the government's representative to discuss the

équipe du Service des finances, afin de discuter de certains points soulevés dans le cadre de ces appels. Elle ajoute que les maires ont exprimé leur mécontentement face à la structure et fonctionnement du conseil d'agglomération. Ils souhaitent que la ministre se penche sérieusement sur leurs revendications, dont l'objet principal vise les dépenses que Montréal impute injustement à l'agglomération; lesquelles s'ajoutent au fardeau fiscal des citoyens. Les recommandations de la ministre seront déposées vers la fin du mois de juin. Ils se disent très confiants que des changements seront apportés à la structure de l'agglomération afin d'en assurer un meilleur rendement. Elle a insisté sur le fait que Westmount s'en tirait mieux par elle-même, étant donné que son fonctionnement est plus efficace et qu'elle contrôle son propre budget.

appeals and a number of related issues. The mayors expressed a strong statement against structure and operations of the Agglomeration Council. They have requested that the Minister look at their appeals and verify if Montreal has correctly or incorrectly charged items to the Agglomeration that should have been under Montreal's jurisdiction and therefore adding to the financial burden of local citizens. She mentioned that they are expecting the Minister's recommendations by the end of June. They are hopeful that changes will be made to the Agglomeration structure in order to have it work efficiently and effectively. She insisted that Westmount is still better off as a demerged city because it operates with greater strength and is able to control its budget.

Le maire fait mention de la rencontre des 15 maires avec le chef du parti *Action Démocratique*, Mario Dumont, laquelle a permis à ce dernier de comprendre leurs inquiétudes. Il a d'emblée consenti à transmettre leur message à l'Assemblée nationale.

The Mayor then reported on *Action Démocratique* Leader Mario Dumont's meeting with the 15 mayors that gave him an opportunity to understand their concerns. He agreed to pass along their message at the National Assembly.

Elle fait également mention de la rencontre que le président de l'Association libérale des comtés représentant les villes défusionnées a tenue avec le représentant du MAMR au sujet de la structure antidémocratique au niveau de l'agglomération. Elle annonce que la prochaine séance du conseil d'agglomération se tiendra le 29 mai.

The Mayor also reported that the local Chairman of the Liberal Riding Association met with the representative of the MAMR to discuss the undemocratic structure put into place at the Agglomeration level. She announced that the next Agglomeration Council meeting will be held on May 29.

RAPPORT DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORT

La conseillère Duncan invite les citoyens à

Councillor Duncan invited citizens to attend

assister à une cérémonie de remise de prix qui se tiendra en la salle de concert du Victoria Hall le 5 juin à 18 h 30.

La conseillère Forbes énumère la liste des prochains événements communautaires:

- Journée familiale au parc Westmount le 27 mai de 9 h 30 à 16 h;
- L'encan des bicyclettes, le même jour à 9 h 30 derrière l'école Westmount Park;
- Soirée de *Mots et Musique* à la Galerie du Victoria Hall le 15 juin;
- Fête de la St-Jean avec feu de joie et diverses animations au parc Westmount le 23 juin;
- Fête du Canada le 30 juin, incluant la soirée de camping au parc Westmount.

Le conseiller Bowser remercie ceux et celles qui ont participé à l'échange de plantes lors de laquelle 640 $ ont été amassés pour la restauration du *Totem*.

Le conseiller de Castell dénonce la prolifération des graffitis et mentionne que ce fléau est devenu un sérieux problème sur l'ensemble du territoire de l'île de Montréal. Il fait par également d'un incident dans lequel son épouse fut victime alors qu'elle a surpris un intrus dans sa voiture. Il a remercié le sergent Sedwick pour le réconfort qu'il lui a prodigué et pour sa courtoisie, en assurant son retour à la maison.

Il fait ensuite part de la retraite de Richard McEnroe, directeur de la Sécurité publique, qui quittera ses fonctions après près de 40 ans de service à Westmount. Il transmet des vœux d'au revoir au nom du conseil et mentionne sa contribution et son dévouement à assurer la sécurité des citoyens pendant plus de 2 décennies, de même que sa participation au sein du comité de la

the June 5th McIntyre Competition Award reception and ceremony in the Concert Hall at Victoria Hall at 6 :30 p.m.

Councillor Forbes reported on community events taking place in the next few weeks:

- Family Day on May 27 from 9:30 a.m. to 4 00 p.m. in Westmount Park;
- The Bicycle Auction on the same day at 9:30 a.m. behind Westmount Park School;
- Evening of Words & Music on June 15 in the Gallery at Victoria Hall;
- *Fête de la St-Jean* on June 23 in Westmount Park with *feu de joie* and many performances;
- Canada Day camping in the park in Westmount Park on June 30.

Councillor Bowser thanked everyone involved in the plant exchange that raised $640 for the restoration of the Totem pole.

Councillor de Castell reported on graffiti proliferation. He mentioned that it was becoming a very serious issue across the Island of Montreal. He invited citizens to call Public Security whenever they detect anyone drawing graffiti. He also reported on the incident involving his wife, who caught an intruder trying to steal her car in a public parking lot. He thanked Sgt. Sedwick for comforting her and driving her home safely.

He then reported on the Public Security Director's retirement. He extended Council's farewell to Richard McEnroe who will complete his tour of duty after almost 40 years in Westmount. He mentioned his contribution and commitment public safety over 2 decades and involvement with the Traffic Committee. He wished him *All the best!*

circulation. Il lui souhaite ses meilleurs vœux.

Le maire ajoute qu'il est difficile de voir partir les employés qui ont fait carrière au sein de la collectivité. Elle souligne combien l'administration et le personnel sont importants pour Westmount.

The Mayor added she finds it difficult to see people leave after spending their career in this community. She emphasized that administration and staff are an important part of Westmount.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 8 h 21 à 8 h 58; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:21 p.m. to 8:58 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-05-11

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance du conseil, en retirant le point 5 intitulé « Adhésion au programme "Les Fleurons du Québec" ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-05-11

THAT the agenda of the regular Council meeting of May 23, 2006 be adopted with the removal of item No. 5 entitled "Registration to '*Les Fleurons du Québec*'".

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et

CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be

délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 27 avril 2006 ainsi qu'une séance spéciale le 10 mai 2006;

WHEREAS a regular Council meeting was held on April 27, 2006 and special Council meeting was held on May 10, 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun d'adopter les procès-verbaux de ces séances.

WHEREAS Council deems it necessary to approve the minutes of those meetings.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-05-12

NO. 2006-05-12

D'ADOPTER les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 24 avril 2006 et de la séance spéciale du conseil tenue le 10 mai 2006.

THAT the minutes of the regular Council meeting held on April 24, 2006 and of the special Council meeting held on May 10, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

A. CORRESPONDANCE

A) CORRESPONDENCE

Accusé de réception du député Jacques Chagnon ayant pour objet l'opposition du conseil de la ville de Westmount à l'adoption par le conseil d'agglomération du règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de projets municipaux

Letter from MNA Jacques Chagnon, acknowledging receipt of the objection of the City of Westmount with respect to the adoption by the Agglomeration Council of the *Règlement autorisant un emprunt de 16 000 000 $ pour le développement de*

admissibles au Forum des équipements culturels situés sur le territoire de la Ville de Montréal;

projets municipaux admissibles au Forum des équipements culturels situés sur le territoire de la Ville de Montréal ;

B. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ DE LA BILBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Aucun rapport n'est déposé.

B) PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report was tabled.

C. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier tenue le 27 mars 2006 est déposé lors de la présente séance.

C) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meetings held on March 27, 2006 are submitted herewith.

D. COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Les procès-verbaux des réunions du Commission des finances et de l'administration tenues les 7 février et 7 mars 2006 sont déposés lors de la présente séance.

D) FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Finance and Administration Committee held on February 7, and March 7, 2006 are submitted herewith.

E. COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

Le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 1er mars est déposé lors de la présente séance.

E)SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on March 1, 2006 are submitted herewith.

F. COMMISSION DES SERVICES DE LOISIRS ET DE LA CULTURE

Aucun rapport n'est déposé.

F) RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

G. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Aucun rapport n'est déposé.

G) PLANNING ADVISORY COMMITTEE

No report was tabled.

H. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

H) CADASTRAL OPERATIONS

No report was tabled.

I. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

Le rapport du directeur général au conseil pour le mois de juin 2006 est déposé lors de la présente séance.

I) DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for June 2006 is submitted herewith.

J. EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

Le rapport du directeur général sur les embauches du mois d'avril 2006 est déposé lors de la présente séance.

J) HIRING OF EMPLOYEES

The Director General's report on Manpower for April 2006 is submitted herewith.

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council, the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every related municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the

Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ATTENDU QU'une séance du conseil d'agglomération se tiendra le 29 mai 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 29 mai 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham:

N^{o} 2006-05-13

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 29 mai 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 29 mai 2006, dont copie est annexée à

Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS an agglomeration council meeting shall be held on May 29, 2006 for which members of the municipal council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on May 29, 2006, attached herewith.

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Cynthia Lulham:

NO. 2006-05-13

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on May 29, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be

la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

held on May 29, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADHÉSION AU PROGRAMME LES FLEURONS DU QUÉBEC

Ce sujet est retiré de l'ordre du jour.

REGISTRATION TO THE PROGRAM 'LES FLEURONS DU QUÉBEC'

This item was removed from the agenda.

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – PUBLIC WORKS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-05-14

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de la main-d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement d'une unité de climatisation à la Bibliothèque publique de Westmount de 19 819,96 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Les Entreprises de réfrigeration L.S.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 8 mai 2006;

D'IMPUTER la dépense de 18 613,79 $ à l'allocation de dépenses UBR P2600003, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-05;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité,

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-05-14

THAT the quotation of *Les Entreprises de réfrigeration L.S.* be accepted in the amount of $19,819.96, all applicable taxes included, for the supply of labour, material and equipment for the replacement of one air conditioning unit located at the Westmount Public Library, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 8, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $18,613.79 be made from Departmental Expense UBR P2600003, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-05;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on

tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – SERVICE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

N^{o} 2006-05-15

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour l'exécution des travaux de rénovation des bureaux du Service des technologies de l'information de 15 982,72 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Les Entreprises Howard Freed*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 16 mai 2006;

D'IMPUTER la dépense de 15 010,07$ à l'allocation de dépenses UBR P2600025, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-06;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MUR ANTI-BRUIT – ADJUDICATION DE CONTRAT

behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-05-15

THAT the quotation from *Les Entreprises Howard Freed* be accepted in the amount of $15,982.72, all applicable taxes included, to provide the manpower and materials to carry out the office renovation of the Information Technology Services Department, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 16, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $15,010.07 be made from Departmental Expense UBR P2600025, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-06;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SOUND BARRIER - APPROVAL OF EXPENDITURES

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Cynthia Lulham:

N° 2006-05-16

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture des panneaux de verre pour le lot n° 6 du prototype du mur anti-bruit de l'avenue Abbott de 41 075,43 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Vitrerie Chatelle & Simard inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 17 mai 2006;

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture des panneaux d'acrylique pour le lot n° 7a du prototype du mur anti-bruit de l'avenue Abbott de 6 082,52 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Cyro Canada inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 17 mai 2006;

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture des panneaux d'acrylique pour le lot n° 7b du prototype du mur anti-bruit de l'avenue Abbott de 13 033,53 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *GE Polymershapes*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 17 mai 2006;

D'APPROUVER les soumissions ayant pour objet la fourniture de divers travaux et de services professionnels relatifs au prototype du mur anti-bruit de l'avenue Abbott de 82 813,40 $, incluant toutes les taxes applicables, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 17 mai 2006;

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Cynthia Lulham:

NO. 2006-05-16

THAT the quotation of *Vitrerie Chatelle & Simard inc.* be accepted in the amount of $41,075.43, all applicable taxes included, for the supply of glass panels for the Abbott sound barrier prototype - Lot 6, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 17, 2006;

THAT the quotation of *Cyro Canada inc.* be accepted in the amount of $6,082.52, all applicable taxes included, for the supply of acrylic panels for the Abbott sound barrier prototype - Lot 7A, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 17, 2006;

THAT the quotation of *GE Polymershapes* be accepted in the amount of $13,033.53, all applicable taxes included, for the supply of glass panels for the Abbott sound barrier prototype - Lot 7B, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 17, 2006;

THAT quotations from various suppliers be authorized in the total amount of $82,813.40, all applicable taxes included, for the supply of miscellaneous work and professional services for the Abbott sound barrier prototype, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of May 17, 2006;

D'IMPUTER les dépenses de 38 575,73 $, 5 712,36 $, 12 240,36 $ et 77 773,68 $ au règlement d'emprunt 05-862, UBR P25LBL12, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-16 émis le 17 mai 2006;

THAT expenditures in the amounts of $38,575.73, $5,712.36, $12,240.36 and $77,773.68 be made from Loan By-law 05-862, UBR P25LBL12, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-16 issued May 17, 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 AVRIL 2006

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR PERIOD ENDING APRIL 30, 2006

ATTENDU QUE la liste des comptes du mois d'avril 2006, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques, sont déposés aux fins d'approbation par le conseil lors de la présente séance.

WHEREAS the list of account, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the month of April 2006 are submitted herewith for approval.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-05-17

NO. 2006-05-17

D'APPROUVER ET D'AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2006:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2006)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
9 avril / April 9	516 195,70	367 590,13	883 785,83
16 avril / April 16	12 293 520,80	362 810,88	12 656 331,68
23 avril / April 23	596 652,34	113 205,37	709 857,71
30 avril / April 30	2 404 174,66	750 606,79	3 154 781,45
	15 810 543,50	1 594 213,17	17 404 756,67

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de sa réunion tenue le 2 mai 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on May 2, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor John de Castell:

N^{o} 2006-05-18

NO. 2006-05-18

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 2 mai 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on May 2, 2006, the list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

AVIS DE MOTION – PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 INTITULÉ « RÈGLEMENT DE ZONAGE » – CABINETS DE MÉDECIN»

NOTICE OF MOTION – FIRST DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1303 ENTITLED "ZONING BY-LAW" – PHYSICIANS' OFFICES"

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), madame la conseillère Cynthia Lulham donne un avis de motion à l'effet qu'un premier projet de règlement ayant pour objet la modification du *règlement 1303 intitulé Règlement concernant le zonage* afin d'interdire l'établissement d'un cabinet de médecin dans une unité de logement sur l'ensemble du territoire de la municipalité sera déposé pour adoption lors de la présente séance du conseil.

According to section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Cynthia Lulham hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at this meeting a first draft by-law to further amend *By-law 1303 entitled "Zoning By-law"* to ban the establishment of physicians' offices in residential dwellings on the territory of the City of Westmount.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, madame la conseillère Cynthia Lulham demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all Council members present, Councillor Cynthia Lulham requested that the reading be dispensed with.

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 INTITULÉ « RÈGLEMENT CONCERNANT LE ZONAGE » – CABINETS DE MÉDECIN

ATTENDU QUE le 3 juillet 2001, le conseil a, par l'adoption de sa résolution 2001-07-160, adopté le règlement 1303 intitulé "*Règlement concernant le zonage*";

ATTENDU que ce règlement est entré en vigueur le 25 septembre 2001;

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier ce règlement afin d'interdire l'établissement de cabinets de médecin dans une unité de logement sur l'ensemble du territoire de la municipalité;

ATTENDU qu'en vertu de 366 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), la modification d'un règlement ne peut se faire que par l'adoption d'un autre règlement à cet effet;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 124 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1), le conseil doit toutefois d'abord adopter un projet de règlement lorsque le règlement modificateur est un règlement susceptible d'approbation référendaire au sens de l'article 123 de cette loi;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 125 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, la municipalité doit tenir une assemblée publique de consultation sur le projet de règlement par l'intermédiaire du maire ou

ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1303 ENTITLED "ZONING BY-LAW" – PHYSICIANS' OFFICES

WHEREAS at a general meeting held on July 3, 2001, Council adopted resolution No. 2001-07-160 with respect to the adoption of *By-law 1303 entitled "Zoning By-law";*

WHEREAS this by-law came into force on September 25, 2001;

WHEREAS it is necessary to amend this by-law in order to ban the establishment of physicians' offices in a dwelling unit on the territory of the City of Westmount;

WHEREAS according section 366 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), a by-law may be repealed or amended only by another by-law;

WHEREAS according to section 124 of An *Act respecting land use planning and development* (S.R.Q., c. 19.1), any by-law that amends or replaces the conditional use by-law is subject to approval by way of referendum and shall be adopted in draft form by the council of the municipality in accordance with section 123 of said Act;

WHEREAS according to section 125 of the *Act respecting land use planning and development*, the municipality shall hold a public meeting in connection with the draft by-law, presided by the mayor or by a

d'un autre membre du conseil désigné par le maire;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le premier projet de règlement 1331 à cet effet et de tenir une assemblée publique de consultation sur celui-ci le 12 juin 2006 à 17 h en la salle des délibérations du conseil située à l'hôtel de ville de Westmount.

Madame la conseillère Cynthia Lulham propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-05-19

D'ADOPTER le premier projet de règlement intitulé «*Règlement modifiant le règlement 1303 intitulé Règlement concernant le zonage – cabinets de médecin*» pour les fins de consultation publique;

DE TENIR une assemblée publique de consultation sur le premier projet de règlement 1331 le 12 juin 2006 à 17h en la salle des délibérations du conseil de l'hôtel de ville de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT INTITULÉ « RÈGLEMENT SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX »

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), madame la conseillère Cynthia Lulham donne un avis de motion à l'effet qu'un

member of the council designated by the mayor;

WHEREAS Council deems it necessary to adopt the first draft by-law 1331 and hold a public consultation meeting thereof in the Council Chamber located at Westmount City Hall on June 12, 2006 at 5:00 p.m.

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-05-19

THAT By-law entitled "*By-Law to further amend By-law 1303 entitled Zoning By-Law – Physicians' Offices* " be adopted as a draft by-law for submission to public consultation;

THAT a public consultation meeting be held with respect to the adoption of first draft by-law 1331 in the Council Chamber located at Westmount City Hall on June 12 at 5:00 p.m.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW ENTITLED "BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS"

According to section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Cynthia Lulham hereby gives notice that it is intended to submit for adoption at a

projet de règlement ayant pour objet le traitement des élus municipaux sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

subsequent meeting a draft by-law respecting the remuneration of elected municipal officers.

Considérant qu'une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, madame la conseillère Cynthia Lulham demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the by-law was distributed to all Council members present, Councillor Cynthia Lulham requested that the reading be dispensed with.

DÉPÔT DES CERTIFICATS DE LA GREFFIÈRE AYANT POUR OBJET LA TENUE DE REGISTRES SUR L'ADOPTION DE DIVERS RÈGLEMENTS D'EMPRUNT

Conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2), la greffière dépose les certificats dressés après la fin de la période d'accessibilité des registres tenus le 18 mai 2006 relativement à l'adoption des règlements d'emprunt n^{o} 1326, 1327, 1328, 1329 et 1330.

Elle atteste ensuite que :

1° le nombre de personnes habiles à voter fut établi à 14 188;

2° le nombre requis de demandes pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était fixé à 500;

3° Aucune demande n'a été soumise;

4° les règlements n^{o} 1326, 1327, 1328, 1329 and 1330 sont réputés approuvés par les personnes habiles à voter et qu'un scrutin référendaire ne sera pas nécessaire.

TABLING OF THE CITY CLERK'S CERTIFICATES WITH RESPECT TO THE REGISTRATION PROCESS ON VARIOUS LOAN BY-LAWS

According to Section 557 on *An Act respecting Elections and Referendums in Muicipalities* (R.S.Q., c. E-2.2), the City Clerk tabled the Certificates drawn up at the end of the period of registration held on May 18, 2006 with respect to the adoption of Loan by-laws N^{os} 1326, 1327, 1328, 1329 and 1330.

She also certified that:

1. the number of persons qualified to vote was established at 14,188;

2. the number of applications needed to require that a referendum poll be held was 500;

3. the number of applications made was 0;

4. By-laws N^{os}1326, 1327, 1328, 1329 and 1330 are deemed to be approved by the qualified voters and a referendum poll will not be required.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 21 h 16 à 21 h 24; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 9:16 p.m. to 9:24 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 20 h 54.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:54 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

Mme U. Kay (Q)

Mme Kay a exprimé son mécontentement en raison de l'ouverture tardive de la séance. Elle dénonce les problèmes de circulation sur l'avenue Victoria. Elle a également demandé qu'un programme de conscientisation soit mis en place afin de promouvoir la santé et d'établir des normes pour les générations futures.

Le maire (R)

Le maire fait ses excuses en raison du retard de la séance. Elle explique que le problème de circulation serait soumis au comité de circulation pour étude. Le maire l'informe de l'existence du comité « Projet de ville en santé » et l'invite à communiquer avec celui-ci si elle désire y participer.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell reconnaît que la suggestion est excellente et il a mentionné que le comité sera certainement très reconnaissant d'obtenir de l'aide additionnelle.

M. S. Baker (Q)

M. Baker fait part de ses observations à la suite des remarques de madame Kay. Il a ensuite demandé si dernièrement on avait remarqué une augmentation du crime à Westmount.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mrs. U. Kay (Q)

Mrs Kay expressed her dissatisfaction with the meeting's late opening. She expressed concern about traffic problems on Victoria Avenue. She also requested the possibility that Westmount could start an awareness programme to promote health issues and establish standards for future generations.

The Mayor (A)

The Mayor apologized for the delay. She then explained that the traffic issue would be submitted to the Administrative Traffic Committee for further review. She informed Mrs Kay on the existence of the Healthy City Project Committee and encouraged her to contact the Committee if she wanted to participate.

Councillor J. de Castell (A)

At the Mayor's request, Councillor de Castell acknowledged the wonderful suggestion and mentioned that the committee would certainly be grateful to get additional help.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker added comments on Mrs Kay's remarks. He then asked if there has been an increase in crime in Westmount lately.

Il a également demandé ce qui arriverait aux villes reconstituées dans le cas où le Parti Québécois était réélu.

Le maire (R)

Le maire a répondu que quoique le Parti Québécois ait été en faveur des fusions, elle serait étonnée qu'il réintroduise le processus des fusions. Elle a également indiqué quelle n'était pas au courant de l'augmentation du taux de criminalité.

M. S. Baker (Q)

M. Baker a demandé si le successeur du directeur McEnroe avait été nommé.

Le maire (R)

Le maire a répondu qu'il n'était pas encore nommé et que sa nomination sera éventuellement approuvée par le conseil.

Mr. Grossman (Q)

M. Grossman a demandé qu'advenait-il de la plaque et la boussole se trouvant au belvédère, et si on prévoyait les remplacer. Il a également demandé la possibilité d'installer un abreuvoir à cet endroit

M. Bruce St. Louis (Q)

À la demande du maire, M. St. Louis va assurer le suivi auprès du Service des travaux publics.

Le maire (R)

Le maire a répondu que la réinstallation de la plaque et de la boussole est une très bonne suggestion, mais que l'abreuvoir nécessiterait probablement un système d'approvisionnement en eau, puisque l'eau n'est pas accessible à cet endroit

He also asked what would happen to the reconstituted cities in the event that the Parti Québécois gets re-elected.

The Mayor (A)

The Mayor answered that even though the *Parti Québécois* was in favor of mergers, she would be surprised that they would go through the merger process again. She also indicated that she was not aware of any increase in local crime rates.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker asked if the successor to Director McEnroe has been appointed.

The Mayor (A)

The Mayor answered that he had not been appointed yet and that his appointment would ultimately be approved by Council.

Mr. Grossman (Q)

Mr Grossman asked on the whereabouts of the "board" and compass" that were located at the lookout and enquired on the possibility of them being replaced. He also enquired on the possibility of installing a water fountain at the lookout

Mr. B. St. Louis, Director General (R)

At the Mayor's request, Mr St. Louis agreed to refer both matters to the Director of Public Works.

The Mayor (R)

The Mayor added that the reinstallation of the "board and compass" would be a great idea but that a fountain might require a complicated installation in that area (since the water supply might not be readily accessible).

G. Glass (Q)

M. Glass a demandé si la GRC déménageait à l'extérieur de Westmount.

Le maire (R)

Le maire a répondu qu'elle n'en était pas au courant.

G. Glass (Q)

M. Glass demande ensuite si la GRC paie des taxes à Westmount et si les écoles étaient exemptés de payer des taxes?

Le maire (R)

Le Maire explique qu'ils ne sont pas exemptés et qu'ils payent des taxes.

Mme M. Lafrenière, coordonatrice des événements communautaires – Ville de Westmount (Q)

Mme. Lafrenière rappelle au public la campagne relative à l'entretien des jardins du « Projet Ville en Santé » et mentionne que de l'information additionnelle sera disponible lors de la Journée Familiale.

Dr. H. Olders (Q)

Dr. Olders accueille le retour de la conseillère Lulham. Il remercie le conseil et l'administration de leur présence lors de l'assemblée générale annuelle de l'AMW.

Dr. Olders commente ensuite la menace des recours qui pourraient être institués par les citoyens des villes reconstituées. Il croit que non seulement nos citoyens souffrent en raison de la mauvaise gestion de Montréal, mais que même les citoyens de Montréal ne sont pas bien représentés et qu'ils pourraient également avoir une

Mr. G. Glass (Q)

Mr Glass asked if the RCMP was moving out of Westmount.

The Mayor (A)

The Mayor replied that, to her knowledge, they are not.

Mr. G. Glass (Q)

Mr Glass asked if the RCMP pays taxes to Westmount and if the schools are exempted from payment of taxes.

The Mayor (A)

The Mayor explained that the RCMP is not exempted and does pay "in lieu of taxes" and that schools also pay "in lieu of taxes".

Ms. M. Lafrenière, Community Events Coordinator – City of Westmount (Q)

Ms. Lafrenière reminded the public of the Healthy City Project's long-term campaign on garden care and invited them to get information on Family Day in Westmount Park.

Dr. H. Olders (Q**)**

Dr. Olders welcomed back Councillor Lulham. He also thanked Council and the administration for their attendance at the WMA's annual general meeting.

He then made comments about the threat of lawsuits that might be instituted by the citizens of reconstituted cities. He believed that not only local citizens are suffering because of Montreal's mismanagement, but Montreal citizens are also not properly represented and might also have cause for legal actions.

raison de poursuivre celle-ci en justice pour sa mauvaise gestion.

Le maire (R)

Le maire expliqué que lors des premières discussions, l'entente était à l'effet que toutes les villes seraient représentées au conseil d'agglomération. Elle ajoute que tous les intervenants sont impliqués, mais que leur opinion et influence sont très limitées quant aux décisions ultimes étant prises puisque Montréal décide de sa position avant la tenue de la réunion. La structure doit être modifiée pour donner d'avantage de pouvoir aux municipalités. Néanmoins, elle termine en expliquant que les municipalités doivent promouvoir leur position malgré la difficulté à convaincre les résidants de Montréal.

The Mayor (A)

The Mayor explained that when the first discussion occurred, the understanding was that all boroughs would be represented at the Agglomeration Council. All councils are involved, but because Montreal establishes its position prior to meetings, our say and influence on the final decision is limited to say the least. The structure must be changed to give suburban municipalities more power. Nevertheless, she concluded by saying that it would make sense to promote our position even though it will be difficult to convince Montreal residents.

M. F. Muller (Q**)**

M. Muller se plaint du fait que le moteur d'une voiture de police tournait au ralenti en face de la station. Il demande si le règlement sur les moteurs en marche tournent au ralenti s'applique aux véhicules de police et de pompier.

Mr. F. Muller (Q)

Mr. Muller complained about a fire truck and police car idling while parked in the station. He enquired if the idling engine regulations also applied to those vehicles.

Le maire (R)

Le maire a expliqué que le règlement sur les moteurs en marche en ralenti s'applique à tous, sauf dans les cas d'urgences et passe la parole au conseiller de Castell afin d'apporter des précisions à cet effet.

The Mayor (A)

The Mayor explained that the idling by-law applies to all vehicles, except in case of emergencies.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell ajoute que les directives sont claires, mais que les véhicules d'urgence et ceux dont les activités professionnelles le requièrent, comme les camions avec boîtes frigorifiques, les services d'énergie hydraulique et de gaz, sont exemptés pour des raisons légitimes. Il

Councillor J. de Castell (A)

At the Mayor's request, Councillor de Castell added that the guidelines are clear, but that emergency vehicle as well as other professional vehicles such as refrigerated trucks, hydro and gas trucks are exempted with legitimate reasons. He promised to raise the issue with the Fire Department and

promet de soulever la question auprès du Service des incendies et du commandant afin de remettre en cause ces pratiques et de rappeler que le règlement doit être respecté.

Police Commandant to question those practices and to remind them that the by-law must be respected.

M. F. Muller (Q)

M. Muller a remis en cause l'utilisation des sirènes sur la rue Sherbrooke et s'informe à propos de la règlementation à cet effet

Mr. F. Muller (Q)

Mr. Muller questioned the use of sirens on Sherbrooke Street and enquired on the by-laws or regulations to that effect.

Le maire (R)

Le maire explique qu'avant la fusion, les politiques de Westmount étaient mises en application en fonction de la sécurité de la collectivité, mais que maintenant le Service des incendies n'était plus sous la juridiction de la municipalité et que ce service suit le protocole d'usage. Elle mentionne l'étroite collaboration avec le Service de police et qu'elle souhaitait de meilleures communications avec le Service des incendies.

The Mayor (R)

The Mayor explained that prior to the merger, Westmount policies were applied as a matter of safety for the community, but now that the Fire Department was no longer under the city's jurisdiction, it follows its own protocol for the use of sirens. She commented on the great relationship with the Police Department and that she wishes to establish an improved dialogue with the Fire Department.

Frank Muller (Q)

M. Muller se plaint de la collecte des ordures durant la nuit, et s'enquiert des règlements à cet effet.

Mr. F. Muller (Q)

Mr. Muller complained about garbage pick-up disturbance at night and enquired on the regulations with that respect.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire, M. St. Louis accepte de faire le suivi auprès du Service des travaux publics à cet effet.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Mayor's request, Mr St. Louis agreed to pass along the complaint to the Public Works Department.

M. A. Blum (Q**)**

M. Blum demande où se trouvaient les canons qui sont habituellement au parc Westmount.

Mr. A. Blum (Q)

Mr Blum enquired on the disappearance of the two cannons located in Westmount Park.

Le maire (R)

Le maire explique que les canons ont été enlevés pour fins de réparations.

The Mayor (A)

The Mayor explained that the cannons have been removed for repairs.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. F. Muller (Q)

Mr. Muller s'informe au sujet de la procédure d'inscription sur la liste électorale.

Me L. Tousignant, greffière (R)

Me Tousignant lui suggère qu'il contacte le Service du greffe pour les fins de vérification de la liste et explique qu'il peut faire ajouter son nom au cours de n'importe quel registre qui se tient avant une élection ou un référendum. Elle ajoute qu'il devrait communiquer avec le directeur général des Élections du Québec pour s'assurer que son nom soit ajoutée à la liste électorale permanente.

Le maire (R)

Le maire l'a invité à se présenter lors de la révision qui se tient avant une élection et au cours de laquelle la liste électorale est mise à jour.

Dr. H. Oldersn (Q)

Dr. Olders félicite le conseil pour le travail exemplaire et mentionne qu'il mérite une augmentation de salaire. Il demande une explication au sujet de la disposition incluse au règlement de zonage qui permet à des médecins d'établir un bureau dans une résidence privée.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. F. Muller (Q)

Mr Muller asked where to enquired to check if his name is on the electoral list and how it can be added.

Me L. Tousignant, City Clerk (A)

At the Mayor's request, Me Tousignant suggested that he contact the City Clerk's Office to have his name verified and explained that he may have his name added on the list during any register held before election or referendum. She also added that he may call the Office of the *Directeur général des élections du Québec* to ensure that his name is on the permanent list.

The Mayor (A)

The Mayor invited him to come during the revision period when the electors' list is updated prior to any election.

Dr. H. Oldersn (Q)

Dr. Olders congratulated Council on their good work and stated that Council members deserve a salary raise. He then requested an explanation regarding the provision in the zoning by-law that allows physicians to set up an office in a private residence.

Le maire (R)

Le maire répondu qu'il s'agit d'une disposition de l'ancien règlement qui n'est plus en demande depuis plusieurs années.

Conseillère C. Lulham (R)

La conseillère Lulham ajoute que l'interdiction ne s'applique pas dans les zones où des bureaux de médecins sont déjà établis.

S. Baker (Q)

M. Baker demande la raison pour laquelle le conseil voulait interdire l'établissement de bureau de médecin dans une résidence privée.

Le maire (R)

Le maire lui répond qu'en prévision de la construction éminente du nouvel hôpital, le conseil souhaite protéger et maintenir l'aspect résidentiel du village Victoria.

The Mayor (A)

The Mayor replied that it was part of an old by-law and that the option was not exercised for many years.

Councillor C. Lulham (R)

Councillor Lulham added that the prohibition will not apply to those who have already their office in a residential dwelling because of vested rights.

Mr. S. Baker (Q)

Mr Baker asked why Council wishes to prohibit the establishment of a physicians' office in a private home?

The Mayor (A)

The Mayor informed Mr. Baker that, with the eminent construction of the new hospital, Council wishes to protect and maintain the residential zones.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 7 JUIN 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JUNE 7, 2006 AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Thomas B. Thompson Guy Charette Kathleen Duncan George Bowser Nicole Forbes
Ainsi que / Also in attendance	Bruce St. Louis, directeur général / Director General Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 04.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:04 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 12 h 05 à 12 h 06. La liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 12:05 p.m. to 12:06 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller George Bowser:

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor George Bowser:

N^{o} 2006-06-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance du conseil, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-06-01

THAT that the agenda of the special Council meeting of June 7, 2006 be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de ses réunions tenues les 16 et 23 mai 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on May 16 and 23, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-06-02

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 16 et 23 mai 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-06-02

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at their meetings held on May 16 and 23, 2006, the list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

3.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 07.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Mayor at 12:07 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. G. Glass (Q)

M. Glass a demandé si les canons situés au parc Westmount étaient disparus.

Maire Marks (R)

Le maire informe M. Glass que les canons ont été temporairement retirés du parc afin de les faire réparer.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. G. Glass (Q)

Mr Glass asked if the cannons located in Westmount Park had disappeared.

Mayor Marks (R)

The Mayor informed Mr. Glass that the cannons have been temporarily removed from the park for repairs.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 19 JUIN 2006 À 20 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JUNE 19, 2006 AT 8:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

Karin Marks, maire / Mayor
Patrick Martin
Thomas Thompson
Kathleen Duncan
Nicole Forbes
John de Castell

Ainsi que / Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 20 h 08.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order at 8:08 p.m.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire souligne la nomination de la conseillère Cynthia Lulham au sein du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités et comme vice-président du caucus de la région de Québec.

Le maire fait rapport au sujet de la proposition du gouvernement du Québec qui permettrait aux municipalités qui ont subi des augmentations significatives de taxes en 2006, la possibilité d'emprunter le montant equivalent à l'excédant des prévisions contenues dans le rapport Secor. Elle se dit

MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

The Mayor reported on Councillor Lulham's appointment to the Board of the Federation of Canadian Municipalities and as Vice-President of its Quebec Caucus.

The Mayor also reported on the Quebec Government's proposal to give permission to cities that suffered significant tax increases in 2006 to borrow the amount exceeding the *Secor Report*'s predictions on tax increases. She expressed concern that this kind of solution, proposed by the government show

inquiète puisque cette solution proposée par le gouvernement démontre un manque de compréhension de leur part, soit d'emprunter pour rembourser une dette qui leur a été imposée.

its true lack of understanding of the problem, i.e. incur new debt to pay off debt that is caused in the first place.

Elle signale que le Conseil attend toujours le depôt du rapport du représentant du gouvernement, M. Roger Noel, relativement aux appels logés en janvier dernier par les municipalités de banlieue. Elle s'inquiète du délai et encourage la ministre à traiter de la question rapidement et équitablement.

She mentioned that Council is still waiting for the Government's representative, Mr. Roger Noel, to submit his report on the appeals lodged last January by suburban municipalities. She is concerned with the delay, and encouraged the Minister to deal with the matter quickly and fairly.

RAPPORT DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORT

La conseillère Duncan informe le public du nouveau calendrier des réunions du Comité de la bibliothèque.

Councillor Duncan reported on the new calendar for the meetings of Library Committee

Elle fait un compte-rendu sur des sujets concernant la bibliothèque :

- Un don de 20 000 $ provenant de la vente de livres des Amis de la bibliothèque, servira à financer la 'lecture rapide' (7 500 $) à acheter des livres sur disques compacts (3 000 $) et à divers abonnements (4 000 $);
- Les Amis de la bibliothèque ont prévu une rencontre en juillet afin de discuter des façons d'encourager les jeunes à développer des habitudes de la lecture;
- 109 enfants sont inscrits au programme de lecture d'été;
- Le concert « Mots et Musique » organisé par les Amis de la bibliothèque a eu un succès retentissant jeudi dernier à la Galerie;
- La bibliothèque a reçu une subvention de 750 $ pour les conférences automnales;
- Un nouveau système de gestion à la bibliothèque sera en opération à compter du 17 juillet.

She also reported on the following library items:

- $20,000 donation from the Friends of the Library's book sales to help finance 'fast reads' ($7,500), to purchase books on CDs' ($3,000), and magazine subscriptions ($4,000);
- A Friends of the Library meeting shall be held in July to discuss ways to encourage young readers to develop better reading habits;
- 109 children signed up for the summer reading program;
- The Friends of the Library's very successful "*Words and Music*" concert at The Gallery was held last Tuesday;
- The Library received a grant of $750. for the Fall Lecture Series;
- The Library computer system upgrade will be completed by July 17.

La conseillère Forbes fait un bref rapport sur divers événements communautaires à venir:

- Fête de la Saint-Jean: feu de joie et spectacle des soldats de la *Compagnie franche de la marine* le 23 juin;
- Fête du Canada : camping au parc Westmount le 30 juin;
- Concert du dimanche à compter du 9 juillet à la lagune du parc Westmount;
- Danse écossaise près des canons, au parc Westmount;
- Séance ordinaire du conseil se tiendra le 12 juillet à midi;
- Un atelier de masques italiens à la bibliothèque de Westmount le 13 juillet;
- *Shakespeare in the Park* le 29 juillet : apportez votre chaise.

Councillor Nicole Forbes reported on the upcoming community events:

- *Fête de la Saint-Jean* bonfire on June 23rd with the soldiers of the *Compagnie franche de la marine* performing;
- Canada Day "Camping in the Park" on June 30th;
- Sunday concerts Series at the lagoon in Westmount Park will begin on July 9;
- Scottish Country Dancing near the cannons in Westmount Park;
- Regular council meeting on July 12, at 12:00 pm;
- Italian Carnival Mask Workshop at the Westmount Library on July 13;
- Shakespeare in the Park on July 29: bring a lawn chair.

Le conseiller John de Castell fait un bref rapport au sujet du programme "anti-graffiti" mis en place. Il a expliqué que des mesures spéciales sont prises parce que le nombre d'incidents en 2006 est supérieur à celui de l'année dernière. Il a insisté sur le fait que le Conseil est prêt à en faire une priorité et il a annoncé qu'un groupe de travail est sur le point de faire des recommandations sous peu.

Councillor John de Castell reported on the anti-graffiti vandalism programme put in place. He explained that special steps are being taken because the number of incidents in 2006 so far exceed last year's. He insisted that Council is very concerned, making it a priority item and announced that a task force will be making recommendations in the near future.

PRÉSENTATION D'UN CERTIFICAT AU DIRECTEUR DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le maire, au nom du conseil, transmit ses adieux au directeur de la Sécurité publique, M. Richard McEnroe. Elle l'a félicité pour sa vision et son dévouement auprès de la communauté. Elle invite le conseiller John de Castell, président de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement, à ajouter quelques mots:

COUNCIL'S PRESENTATION TO RETIRING PUBLIC SECURITY DIRECTOR

The Mayor extended Council's farewell to Public Security Director Richard McEnroe. She spoke highly of Mr. McEnroe's vision and commitment to duty and to the community. She then invited the Chairman of the Community Safety, Utilities and Environment Committee, Councillor de Castell, to add a few words:

Le conseiller de Castell fait mention de la longue et distinguée carrière du directeur McEnroe à Westmount. Il a apporté des changements significatifs en matière de sécurité communautaire et de circulation, plus spécialement l'introduction de mesures pour ralentir le trafic à titre de président du Comité sur la circulation. Sur une note personnelle, le conseiller de Castell ajoute qu'il n'aurait pu trouvé un partenaire plus serviable, plus coopératif et plus dévoué que le directeur Richard McEnroe.

Councillor de Castell mentioned Mr. McEnroe's long and distinguish career in Westmount. He made significant changes in community safety and traffic control, especially the introduction of "traffic calming" through the Traffic Committee that he chaired. On a personal note, Councillor de Castell added that he could not have asked for a more helpful, cooperative and dedicated partner than Director Richard McEnroe.

Le maire ajoute que le directeur McEnroe a su donné de l'importance à ses officiers dans la communauté et il peut être fier de l'attention qu'ils fournissent à la sécurité publique. Elle invite ensuite le public à ajouter leurs commentaires :

The Mayor then added that Director McEnroe has given his officers a sense of importance in the community and should take credit for the attention they provide to public safety. She then invited the public to add their comments:

Dr. Maureen Kiely remercie le directeur McEnroe pour son sens de l'équité à titre de président du comité consultatif sur la circulation.

Dr. Maureen Kiely, thanked Director McEnroe for his fairness as Chairman of the Citizen's Traffic Advisory Committee.

Mme S. Aiken signale les diverses activités mises en place par le corps de la sécurité publique sous la direction de M. McEnroe.

Mrs. S. Aiken reported on diverse activities Public Security Unit implemented to under the leadership of Mr. McEnroe.

M. Wedge remercie le directeur McEnroe pour l'excellente relation qui existait entre le Projet 'Ville en santé' et les membres de la sécurité publique.

Mr. D. Wedge thanked Director McEnroe for the Healthy City Project's great relationship with Public Security Unit.

M. S. Baker met l'accent sur les problèmes que M. McEnroe a réglé en matière de sécurité scolaire.

Mr. S. Baker emphasized on school safety issues that were solved because on Mr. McEnroe.

Le conseiller Thompson mentionne l'esprit de coopération que nous lègue le directeur McEnroe en ayant été en contact avec la

Councillor Thompson mentioned the legacy of cooperation that Director McEnroe is leaving on being in touch with the

communauté.

Le maire remet un certificat honorifique au directeur McEnroe au nom du conseil et des citoyens de la Ville de Westmount.

Monsieur McEnroe remercie le conseil et le public présent d'avoir eu le privilège de servir les citoyens de Westmount.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 20 h 47 à 21 h 20; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-06-03

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance du conseil, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19),

community.

The Mayor, on behalf of Council and Westmount citizens, presented Director McEnroe with a certificate of honour.

Mr. Richard McEnroe thanked Council and those present for the privilege of serving the citizens of Westmount.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 8:47 p.m. to 9:20 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson :

NO. 2006-06-03

THAT that the agenda of the regular Council meeting of June 19, 2006 be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the

les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 23 mai 2006 ainsi qu'une séance spéciale le 7 juin 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun d'adopter les procès-verbaux de ces séances.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-06-04

D'ADOPTER les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 23 mai 2006 et de la séance spéciale du conseil tenue le 7 juin 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉPÔT DE DIVERS RAPPORT DESTINÉS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Résolution adopté par le conseil municipal de la Ville de Montréal-Est ayant pour objet la juridiction du conseil d'agglomération sur les centres locaux de développement.

minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS a regular Council meeting was held on May 23, 2006 and special Council meeting was held on June 7, 2006;

WHEREAS Council deems it necessary to approve the minutes of those meetings.

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-06-04

THAT the minutes of the regular Council meeting held on May 23, 2006 and of the special Council meeting held on June 7, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

FILING OF VARIOUS REPORTS TO COUNCIL

A) CORRESPONDENCE

Resolution adopted by the Municipal Council of the City of Montréal-Est with respect to the juridiction of the Agglomeration Council over the local development centers.

B. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ DE LA BILBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Aucun rapport n'est déposé.

C. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier tenue le 24 avril 2006 est déposé lors de la présente séance.

D. COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

F. COMMISSION DES SERVICES DE LOISIRS ET DE LA CULTURE

Le procès-verbal de la réunion de la commission de services de loisirs et de la culture tenue le 12 avril 2006 est déposé lors de la présente séance.

G. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Les procès-verbaux des réunions du comité consultatif d'urbanisme tenues les 22 février et 22 mars 2006 sont déposés lors de la présente séance.

H. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

B) PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report was tabled.

C) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meetings held on April 24, 2006 are submitted herewith.

D) FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

E)SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

F) RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation and Cultural Services Committee held on April 12, 2006 are submitted herewith.

G) URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Urban Planning Committee held on February 22 and March 22, 2006 are submitted herewith.

H) CADASTRAL OPERATIONS

No report was tabled.

I. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

Le rapport du directeur général au conseil pour le mois de juillet 2006 est déposé lors de la présente séance.

J. EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

Le rapport du directeur général sur les embauches du mois de mai 2006 est déposé lors de la présente séance.

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT POUR LA PÉRIODE S'ÉTENDANT DU 1er JUILLET AU 30 SEPTEMBRE 2006

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire suppléant possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un maire suppléant pour la période s'étendant du 1er juillet au 30 septembre 2006.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

I) DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for July 2006 is submitted herewith.

J) HIRING OF EMPLOYEES

The Director General's report on Manpower for May 2006 is submitted herewith.

APPOINTMENT OF ACTING MAYOR FOR THE MONTHS OF JULY, AUGUST AND SEPTEMBER 2006

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as acting mayor for the period it determines;

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Ac*t, the acting mayor shall have and exercise the powers of the mayor when the mayor is absent from the territory of the municipality or unable to perform the duties of his office;

WHEREAS Council deems it necessary to appoint an acting mayor for the months of July, August and September 2006.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-06-05

DE NOMMER le conseiller John de Castell à titre de maire suppléant pour la période s'étendant du 1er juillet au 30 septembre 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-06-05

THAT Councillor John de Castell be appointed Acting Mayor for the months of July, August and September 2006.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ÉTABLISSEMENT DE L'ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) (ci-après la « Loi »), toute municipalité centrale a un conseil d'agglomération dont la nature, la composition et les règles de fonctionnement sont prévues par décret et que ce conseil est un organe délibérant de la municipalité ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 59 de la Loi, toute municipalité liée doit être représentée au conseil d'agglomération ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61 de la Loi, lors d'une séance du conseil de toute municipalité liée, le maire informe le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, expose la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui doivent faire l'objet de

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS according to section 58 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001) (hereinafter "the Act"), every central municipality has an urban agglomeration council the nature, composition and operating rules of which are set out in an order in council and that this agglomeration council constitutes a deliberative body of the municipality;

WHEREAS under section 59 of the Act, every related municipality must be represented on the urban agglomeration council;

WHEREAS according to section 61 of the Act, at a meeting of the council of a related municipality, the mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, sets out the position the mayor intends to take on any matter referred to at the urban agglomeration

délibérations, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil ;

ATTENDU QU'une séance du conseil d'agglomération se tiendra le 22 juin 2006 pour laquelle les membres du conseil devront établir les orientations qu'il entend prendre sur les sujets énumérés à l'ordre du jour de cette séance ;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'établir son orientation à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 22 juin 2006, dont copie est annexée à la présente résolution.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-06-06

D'ÉTABLIR l'orientation du conseil en vue de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 22 juin 2006, comme suit :

- autoriser le maire à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportun à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le jeudi 22 juin 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

council meeting, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS an Agglomeration Council meeting shall be held on June 22, 2006 for which members of the municipal Council shall establish the position that it wishes to take regarding the items listed on the agenda of that meeting;

WHEREAS Council deems necessary to take a position regarding the items listed on the agenda of the Urban Agglomeration Council to be held on June 22, 2006, attached herewith.

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-06-06

THAT Council take the following position pertaining to the Agglomeration Council meeting to be held on June 22, 2006 as follows:

- to authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on June 22, 2006, copy of which is attached herewith.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADHÉSION AU PROGRAMME LES FLEURONS DU QUÉBEC

ATTENDU QUE *Les Fleurons du Québec* prend le relais du concours *Fleurir le Québec* pour offrir un outil qui rejoint les préoccupations actuelles des municipalités et de leurs résidants;

ATTENDU QUE *Les Fleurons du Québec* est un nouveau programme de classification horticole à vocation durable ouvert à toutes les municipalités du Québec;

ATTENDU QUE l'objectif de la classification est de reconnaître les municipalités qui améliorent leur environnement par l'embellissement horticole des lieux exposés à la vue du public;

ATTENDU QUE plusieurs organismes dont le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), le ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR), le ministère du Tourisme, la Fédération des municipalités du Québec et l'Union des municipalités du Québec appuie la *Corporation des Fleurons du Québec*;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount souhaite adhérer à ce programme;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-05-02 attestant que la municipalité dispose de crédits

MEMBERSHIP TO 'LES FLEURONS DU QUÉBEC' PROGRAMME

WHEREAS *Les Fleurons du Québec* carries on the *Fleurir le Québec* competition in order to offer a tool so that current concerns of municipalities and their residents may concur;

WHEREAS *Les Fleurons du Québec* is a new horticultural classification programme with a long lasting vocation open to all municipalities in Québec;

WHEREAS the objective of the classification is to recognize the municipalities that improve their environment with the horticultural embellishment of places exposed to the public;

WHEREAS the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), le ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR), le ministère du Tourisme, la Fédération des municipalités du Québec et l'Union des municipalités du Québec support *La Corporation des Fleurons du Québec*;

WHEREAS the City of Westmount wishes to join this programme;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the municipality has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Treasurer's

suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

N^{o} 2006-06-07

D'ADHÉRER au programme *Les Fleurons du Québec*;

D'AUTORISER le versement des frais d'adhésion de 1 525 $ à la *Corporation des Fleurons du Québec* pour les années 2006, 2007 et 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Certificate No. CTW-2006-05-02.

Moved by Councillor Kathleen Duncan seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-06-07

THAT the City of Westmount join *Les Fleurons du Québec* programme;

THAT registration fees in the amount of $1,525 payable to the *Corporation des Fleurons du Québec* be authorized for years 2006, 2007 and 2008.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-06-08

DE CONCLURE l'entente ayant pour objet l'exposition intitulée « Les saisons d'une ville» devant se tenir du 6 juillet au 2 août 2006 à la galerie du Victoria Hall avec les artistes George H. Archer, Elizabeth Cameron, Hannah Franklin, Evelyn Gold, Beth McAdams, Jaroslava Miler, Margaret White et Daniela Zekina, le tout conformément aux modalités de l'entente;

AGREEMENT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-06-08

THAT the City of Westmount enter into an agreement with artists George H. Archer, Elizabeth Cameron, Hannah Franklin, Evelyn Gold, Beth McAdams, Jaroslava Miler, Margaret White and Daniela Zekina, for the exhibition entitled "*Seasons in the City"* to be held in The Gallery at Victoria Hall from July 6 to August 2, 2006, the whole according to the terms of the agreement;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, cette entente et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

NOMINATION - DIRECTEUR DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ATTENDU QUE conformément à l'article 71 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), ci-après la « loi », le conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires à l'administration de la municipalité, et fixe leur traitement;

ATTENDU QUE conformément à l'article 73.2 de la loi, l'engagement doit, pour être valide, faire l'objet d'un certificat du trésorier indiquant qu'il y a à cette fin des crédits suffisants;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-06-04 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée;

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément aux dispositions de la politique de la municipalité sur l'embauche du personnel de direction;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection a arrêté son choix sur un candidat;

APPOINTMENT - DIRECTOR OF PUBLIC SECURITY

WHEREAS according to Section 71 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), hereinafter the "*Act*", the council shall appoint by resolution such officers and employees as it deems necessary for the administration of the municipality, and shall fix their salaries;

WHEREAS according to Section 73.2 of the Act, the hiring requires, to be valid, a certificate issued by the treasurer indicating that there are sufficient funds available for that purpose;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the City has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-06-04;

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate;

ATTENDU que le conseil juge opportun de procéder à la nomination du nouveau directeur du Service de la sécurité publique.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-06-09

DE NOMMER monsieur Richard Blondin, à titre de directeur du Service de la Sécurité publique de la Ville de Westmount pour un mandat d'une durée de cinq ans, et ce, à compter du 19 juin 2006, le tout conformément aux modalités de son contrat d'embauche;

D'AUTORISER le maire et le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

EMBAUCHE DU CHEF DE DIVISION – PERMIS ET INSPECTIONS - SERVICE DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN

ATTENDU QUE conformément à l'article 71 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), ci-après la « loi », le conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires à l'administration de la municipalité, et fixe leur traitement;

WHEREAS Council deems it necessary to proceed with the appointment of the new Director of Public Security.

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-06-09

THAT Mr. Richard Blondin be appointed on a contractual basis to the position of Director of Public Security of the City of Westmountt for a five-year period, effective June 19, 2006, the whole according to the terms and conditions of his employment contract;

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign, for and behalf of the City of Westmount, the said contract and any other documents to give effect to this appointment.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPOINTMENT – DIVISION HEAD – PERMITS & INSPECTIONS - URBAN PLANNING DEPARTMENT

WHEREAS according to Section 71 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), hereinafter the "*Act*", the council shall appoint by resolution such officers and employees as it deems necessary for the administration of the municipality, and shall fix their salaries;

ATTENDU QUE conformément à l'article 73.2 de la loi, l'engagement doit, pour être valide, faire l'objet d'un certificat du trésorier indiquant qu'il y a à cette fin des crédits suffisants;

WHEREAS according to Section 73.2 of the Act, the hiring requires, to be valid, a certificate issued by the treasurer indicating that there are sufficient funds available for that purpose;

ATTENDU que le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), délivré le certificat n° CTW-2006-06-03 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the City has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-06-03;

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué conformément à la politique sur l'embauche du personnel de gestion;

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection a arrêté son choix sur une candidate;

WHEREAS further to the recruitment process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate;

ATTENDU que le conseil juge opportun de procéder à la nomination d'un chef de division – permis et inspections au sein du Service de l'aménagement urbain.

WHEREAS Council deems it necessary to proceed with the appointment of the new Division Head - Permits and Inspections of the Urban Planning Department.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

Moved by Councillor Cynthia Lulham, seconded by Councillor Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-06-10

NO. 2006-06-10

DE NOMMER madame Ève Malépart, à titre de chef de division – permis et inspections au sein du Service de l'aménagement urbain de la Ville de Westmount pour un mandat de cinq ans, et ce, à compter du 27 juin 2006, le tout conformément aux modalités de son

THAT Ms. Ève Malépart be appointed on a contractual basis to the position of Division Head – Permits & Inspections - Urban Planning Department of the City of Westmount, for a five-year period, effective June 27, 2006, the whole according to the terms and conditions of her employment

contrat d'embauche;

D'AUTORISER le maire et le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DE DÉPENSES – ÉLECTION D'UN MEMBRE DU CONSEIL AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)

ATTENDU QUE lors d'une conférence tenue à Montréal les 2 au 5 juin 2006, la conseillère Cynthia Lulham a été élue à titre de membre au sein du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et vice-présidente du caucus du Québec;

ATTENDU QUE ses nouvelles fonctions l'amèneront à voyager à travers le Canada pour assister à diverses rencontres de la FCM;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

contract;

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign, for and behalf of the City of Westmount, the contract and any other documents to give effect to this appointment.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF EXPENDITURE – ELECTION OF A COUNCIL MEMBER TO THE BOARD OF DIRECTORS OF THE FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES (FCM)

WHEREAS Councillor Cynthia Lulham was elected Board Member of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) and Vice-President of its Quebec Caucus at the last FCM Conference that was held in Montreal from June 2 to 5, 2006;

WHEREAS her new duties will require her to travel across Canada to assist to various FCM meetings;

WHEREAS according to Section 25 of *An Act Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), no member may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the municipality except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

ATTENDU QUE le 13 juin 2006, le trésorier a, conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), délivré le certificat n° CTW- 2006-06-02 attestant que la municipalité disposait des crédits suffisants à même ses fonds généraux afin de pourvoir au paiement des dépenses projetées;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Treasurer has certified that the municipality disposes of sufficient funds for the purposes for which the expenditure is proposed, the whole as indicated on the certificate No. CTW- 2006-06-02;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'approuver un soutien administratif ainsi qu'un budget nécessaire pour appuyer la conseillère Cynthia Lulham dans ses nouvelles fonctions à titre de membre du conseil d'administration et vice-présidente du caucus du Québec de la Fédération canadienne des municipalités (FCM);

WHEREAS council deems it appropriate to authorize necessary administrative support and budget to assist Councillor Cynthia Lulham with her new duties and responsibilities as a Board Member and Vice-President of the Quebec Caucus of the Federation of Canadian Municipalities (FCM);

Monsieur le conseiller Thomas Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

Moved by Councillor Thomas Thompson, seconded by Councillor John de Castell:

N^{o} 2006-06-11

NO. 2006-06-11

D'ACCORDER un soutien administratif nécessaire à la conseillère Cynthia Lulham dans l'exercice de ses nouvelles fonctions à titre de membre au sein du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités et de vice-présidente du caucus du Québec; et

THAT the necessary administrative support be approved to assist Councillor Cynthia Lulham with her new duties and responsibilities as a Board Member and Vice-President of the Quebec Caucus of the Federation of Canadian Municipalities; and

D'APPROUVER un budget de 4 000 $ pour l'année 2006 aux fins de défrayer les dépenses inhérentes à ses déplacements à travers le Canada.

THAT a budget in the amount of $4,000 be authorized for 2006 to cover the travel expenses to attend the FCM Board meetings across Canada.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – SERVICE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-06-12

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture d'ordinateurs, d'imprimantes et de lecteurs optiques et l'acquisition d'un nouveau serveur pour la gestion des réseaux d'aqueduc et d'égout de 12 756,85 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Dataworld Canada inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 1er juin 2006;

D'IMPUTER la dépense de 11 090,50 $ à l'allocation de dépenses d'immobilisation UBR P25LBL14, poste budgétaire n° 299014, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-08;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES – INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-06-12

THAT the quotation from *Dataworld (Canada) Inc.* be accepted in the amount of $12,756.85, all applicable taxes included, for the supply of personal computers, printers and scanners for various departments and of a new server for managing and maintaining water and sewer networks, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of June 1, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $11,090.50 be made from Capital Expense UBR P25LBL14, account No. 299014, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-08;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – SPORTS, LOISIRS ET ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

Madame la conseillère Nicole Forbes

APPROVAL OF PURCHASES – SPORTS, RECREATION AND COMMUNITY EVENTS

Moved by Councillor Nicole Forbes,

propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-06-13

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture et l'installation d'un plancher Ramflex Mondo à l'aréna de 11 732,55 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Tapis Dimension inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 7 juin 2006;

D'IMPUTER la dépense de 10 200 $ à l'allocation de dépenses d'immobilisation UBR P25LBL04, poste budgétaire n° 299004, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-05-09;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-06-13

THAT the quotation from *Tapis Dimension Inc.* be accepted in the amount of $11,732.55, all applicable taxes included, for the supply and installation of the Ramflex Mondo style flooring at the arena, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of June 7, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $10,200 be made from Capital Expenditure Project UBR P25LBL04, account No. 299004, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-05-09;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur John de Castell:

N^{o} 2006-06-14

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet les travaux additionnels d'arpentage et de conception des avenues Melville et Rosemount ainsi que Rosemount Crescent de 4 543,49$, incluant toutes les taxes

SERVICES PROFESSIONNELS – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor John de Castell:

NO. 2006-06-14

THAT the quotation of *Genivar* be accepted in the amount of $4,543.49 all applicable taxes included, for the additional surveying and design work on Melville Avenue and Rosemount Avenue and Rosemount

applicables, à la société *Genivar*, à la suite du remplacement des conduites d'eau par la Ville de Montréal ;

Crescent, following the replacement of the water mains by the City of Montreal;

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l''arpentage et la conception des ruelles n° 1 et n° 68 de 3 450,75 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Gestion Munitech inc.;*

THAT the quotation of *Gestion Munitech Inc.* be accepted in the amount of $3,450.75, all applicable taxes included, for the surveying and the design of Lanes no. 1 and no. 68;

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet l'arpentage et la conception de Belvedere Place, de l'avenue Kensington, de la rue Sainte-Catherine à la rue Sherbrooke, et de la ruelle n° 61 de 5 693,74 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Visé Plus inc.;*

THAT the quotation of *Visé Plus Inc.* be accepted in the amount of $5,693.74, all applicable taxes included, for the surveying and the design of Belvedere Place, Kensington Avenue, from Ste-Catherine street to Sherbrooke street and Lane no. 61;

D'IMPUTER les dépenses de 12 854,98 $, au budget de fonctionnement, UBR P2600028, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-06-01 émis le 8 juin 2006;

THAT expenditures in the amount of $12,854.98 be made from Operating Fund UBR P2600028, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-06-01 issued June 8, 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER ET DU REGISTRE DES CHÈQUES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MAI 2006

APPROVAL OF LIST OF ACCOUNTS AND CHEQUE REGISTER FOR PERIOD ENDING MAY 31, 2006

ATTENDU QUE la liste des comptes pour la période se terminant le 31 mai 2006, incluant les factures excédant 5 000 $ et le registre des chèques, sont déposés aux fins d'approbation par le conseil lors de la présente séance.

WHEREAS the list of accounts, including the particulars of invoices in excess of $5,000 and the cheque register for the period ending May 31, 2006 are submitted herewith for approval.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-06-15

D'APPROUVER ET D'AUTORISER le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2006:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-06-15

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2006)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
3 mai / May 3	-	365 688,50	365 688,50
10 mai / May 10	222 451,26	368 377,13	590 828,39
17 mai / May 17	169 842,27	108 446,85	278 289,12
24 mai / May 24	1 592 183,03	373 603,78	1 965 786,81
31 mai / May 31	1 743 123,73	482 336,41	2 225 460,14
	3 727 600,29	1 698 452,67	5 426 052,96

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305* on *Site Planning and Architectural Integration Programme*s, Council must decide on the recommendations made by the

sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 30 mai 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Patrick Martin, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-06-16

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 30 mai 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ACTE DE SERVITUDE – 22 SUMMIT CIRCLE

ATTENDU QU'en 1989, la Ville de Westmount a conclu un acte de servitude temporaire en vertu duquel une servitude fut consentie par le propriétaire du lot situé au 22, Summit Circle en faveur de la municipalité;

ATTENDU QUE cette servitude incluait une obligation de construire une résidence conformément aux dessins préliminaires préparés par l'architecte Bruce Anderson;

Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommend-dations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on May 30, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes :

NO. 2006-06-16

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on May 30, 2006, the list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEED OF SERVITUDE – 22 SUMMIT CIRCLE

WHEREAS in 1989, the City of Westmount entered into a Deed of Temporary Servitude by the terms of which a servitude was created by the owner of lot of 22 Summit Circle in favour of the City of Westmount;

WHEREAS said Servitude included an obligation to build a house according to architectural drawings prepared by Bruce Anderson, architect;

ATTENDU que le nouveau propriétaire ayant acquis le lot, de même que le lot adjacent situé du coté est, souhaite construire un bâtiment différent ayant front sur Summit Circle;

WHEREAS a new owner has since acquired the said lot, plus the adjacent eastern lot and wishes to build a different house fronting on Summit Circle;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun qu'une nouvelle servitude soit consentie à la municipalité afin de protéger les lignes de vue depuis le Belvédère, de prohiber la construction de tout bâtiment excédant 2 mètres au-dessus du plan incliné calculé à partir du niveau du sol, incluant l'interdiction de construire une piscine, et d'aménager en permanence une bande de verdure de 20 pieds le long de la ligne ouest de la propriété, longeant le parc Sunnyside.

WHEREAS Council deems it necessary that a new servitude be granted to the City of Westmount by the owner in order to protect the views from the Lookout, create a zone of non-construction above a plane established at 2 meters above the existing grade, include a prohibition to build a swimming pool in the said zone and create a 20 foot green buffer zone along the west property line, adjacent to Sunnyside Park.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell :

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor John de Castell

N^{o} 2006-06-17

NO. 2006-06-17

DE CONCLURE un acte de servitude avec la le propriétaire de l'immeuble situé au 22, Summit Circle aux fins de protéger les lignes de vue depuis le Belvédère Westmount;

THAT the City of Westmount enter into a Deed of Servitude with the owner of 22 Summit Circle in order to protect the views from the Westmount Lookout;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la municipalité, cette entente et tout autre document y afférent.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN

ATTENDU QUE madame la conseillère Cynthia Lulham a, lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 23 mai 2006, donné un avis de motion à l'effet qu'un premier projet de règlement ayant pour objet d'interdire l'établissement d'un cabinet de médecin dans une unité de logement sur l'ensemble du territoire de la municipalité serait déposé au cours de la même séance;

ATTENDU QUE conformément à l'article 124 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1), ci-après la « *loi* », le conseil a, lors de sa séance ordinaire tenue le 23 mai 2006, adopté un premier projet de règlement intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1303 concernant le zonage – cabinets de médecin* »;

ATTENDU QUE conformément à l'article 125 de la *loi*, la municipalité a tenu une assemblée publique de consultation sur le projet de règlement le 12 juin 2006, laquelle était présidé par madame la conseillère Cynthia Lulham, conformément à la délégation du maire à cet effet;

ATTENDU QUE conformément à l'article 128 de la *Loi*, après la tenue de l'assemblée publique portant sur un projet de règlement qui contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire, le conseil de la municipalité adopte, avec ou sans changement, un second projet de règlement;

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES

WHEREAS at a regular Council meeting held on May 23, 2006, Councillor Cynthia Lulham gave notice of motion with respect to the adoption of a first draft by-law to further amend Zoning By-law 1303 with respect to the banning of the establishment of physicians' offices in residential dwellings in the territory of the City of Westmount;

WHEREAS according to Section 124 of An *Act respecting land use planning and development* (R.S.Q., c. 19.1), hereinafter the "*Act*", Council adopted in draft form "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Physicians' Offices*" at its regular meeting held on May 23, 2006;

WHEREAS according to Section 125 of the *Act respecting land use planning and development*, the municipality held a public consultation meeting with respect to the draft by-law on June 12, 2006, presided by Councillor Cynthia Lulham, the whole according to the Mayor's delegation;

WHEREAS according to Section 128 of the *Act*, once the public meeting on a draft by-law containing a provision making it a by-law subject to approval by way of referendum has been held, the council of the municipality shall adopt, with or without change, a second draft by-law;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le second projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le règlement 1303 concernant le zonage – cabinets de médecin* ».

WHEREAS Council deems necessary to adopt a second draft by-law entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Physicians' Offices*".

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-06-18

NO. 2006-06-18

D'ADOPTER le second projet de règlement intitulé «*Règlement modifiant le règlement 1303 intitulé Règlement concernant le zonage – cabinets de médecin*».

THAT by-law entitled "*By-Law to further amend By-law 1303 entitled Zoning By-Law – Physicians' Offices* " be adopted as a second draft by-law.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1032 INTITULÉ «RÈGLEMENT CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES»

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), monsieur le conseiller John de Castell donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement modifiant le *Règlement concernant la distribution de circulaires*» ayant pour objet l'ajout d'une définition du mot « journal local » et de clarifier les modalités de distribution, sera déposé pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil.

NOTICE OF MOTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1032 ENTITLED "BY-LAW CONCERNING THE DISTRIBUTION OF CIRCULARS"

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor John de Castell hereby gave notice that it is intended to submit for adoption, at a subsequent meeting of Council, a draft by-law to further amend By-law 1032 concerning the distribution of circulars, in order to add the definition of "local newspaper" and clarify the conditions for their distribution.

Considérant q une copie du projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, monsieur le conseiller John de Castell demande la dispense de lecture de ce règlement.

Considering that a copy of the draft by-law was distributed to all Council members present, Councillor John de Castell requested that the reading be dispensed with.

LOI SUR LE TABAC – AUTORISATION D'AGIR À TITRE D'INSPECTEURS

TOBACCO ACT – AUTHORIZATION TO ACT AS INSPECTORS

ATTENDU QUE la *Loi sur le tabac* (L.R.Q., chapitre T-0.01). restreint l'usage du tabac à certains endroits et impose de nouvelles règles quant à la vente de tabac, l'étalage et l'affichage;

WHEREAS the *Tobacco Act* (R.S.Q., c. T-0.01), restricts the use of tobacco in certain places and imposes new rules with respect to the sale of tobacco, displays and signs;

ATTENDU QUE conformément à l'article 32 de la *Loi sur le tabac*, une municipalité locale peut nommer, pour l'application du chapitre II et du chapitre III, des personnes ou identifier des catégories de personnes pour remplir les fonctions d'inspecteur ou d'analyste et lorsqu'elle procède ainsi, la municipalité doit en aviser le ministre;

WHEREAS according to Section 32 of the *Tobacco Act*, a local municipality may appoint, for the purposes of Chapter II and Chapter III, any person or designate any class of persons to perform the duties of inspector or analyst and in such a case, the municipality must inform the Minister of the appointment or designation;

ATTENDU QUE lors de sa séance tenue le 7 septembre 1999, le conseil a nommé les patrouilleurs de la Sécurité publique à titre d'inspecteurs aux fins de l'application des chapitres II et III de la *Loi sur le tabac;*

WHEREAS at its meeting held on September 7, 1999, Council appointed the Public Safety Officers as inspectors for the purpose of the enforcement of Chapter 2 and Chapter 3 of the *Tobacco Act;*

ATTENDU QUE le 1er janvier 2006, la Ville de Westmount a été reconstituée;

WHEREAS the City of Westmount was reconstituted into a City as of January 1, 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun de renommer des inspecteurs aux fins de l'application des chapitres II et III de la *Loi sur le tabac*.

WHEREAS the Council deems it necessary to reappoint inspectors for the purpose of enforcing Chapters 2 and 3 of the *Tobacco Act*.

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-06-19

DE NOMMER les patrouilleurs de la Sécurité publique à titre d'inspecteurs aux fins de l'application des chapitres II (restriction de l'usage du tabac dans certains lieux) et III (vente de tabac, étalage et affichage), et ce, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le tabac*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson :

NO. 2006-06-19

THAT Public Safety Officers be appointed as inspectors, all as authorized by Section 32 of the *Tobacco Act* for the purpose of enforcing its Chapters 2 (restriction on the use of tobacco in certain places) and 3 (sale of tobacco, displays and signs).

ADOPTED UNANIMOUSLY

AUTRES SUJETS

ADJUDICATION DE CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT – SPORTS, LOISIRS ET ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-06-20

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de matériel et de pièces nécessaires à la réparation du compresseur de l'aréna de 31 281,05 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Cimco Réfrigeration*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 14 juin 2006;

NEW BUSINESS

APPROVAL OF PURCHASES – SPORTS, RECREATION AND COMMUNITY EVENTS

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas B. Thompson :

NO. 2006-06-20

THAT the quotation from *Cimco Réfrigeration* be accepted in the amount of $31,281.05, all applicable taxes included, for the supply of material and parts relating to compressor's repairs at the arena, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of June 14, 2006;

D'IMPUTER une dépense de 29 377,40 $ à l'allocation de dépenses UBR P260003, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat au trésorier n° CTW-2006-06-05;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure in the amount of $29,377.40 be made from Operating Fund UBR P260003, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-06-05;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 21 h à 22 h 05; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 9:00 p.m. to 10:05 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 22 h 06.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:06 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. G. Glass (Q)

M. Glass a mentionné avoir aperçu des canards près de l'étang du parc Westmount et se demandait si la Ville avait décidé d'en remettre.

Le maire (R)

Le maire a répondu qu'il s'agissait de canards sauvages qui se sont installés eux-mêmes dans l'étang.

M. S. Baker (Q)

M. Baker a exprimé son mécontentement suite à la confusion à propos de l'assemblée publique de consultation tenue suite à l'adoption du règlement visant à bannir l'établissement de cabinet de médecin dans une résidence privée. Il signale que l'article publié dans l'hebdomadaire The Westmount Examiner citait une séance à 19 h, qui s'est tenue en fait à 17 h. Il a demandé combien de personnes devaient s'opposer à l'adoption du règlement avant son retrait.

Me L. Tousignant, greffière (R)

À la demande du maire, la greffière répond que l'avis public publié dans le journal The Westmount Examiner annonçait que la séance se tiendrait à 17 h. Elle a également mentionné que le même avis a été affiché à l'hôtel de veille, à la bibliothèque et sur le site Web de la ville.

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. G. Glass (Q)

Mr. Glass mentioned seeing ducks in the pond in Westmount Park and was wondering if the City had decided to reintroduce ducks to the pond.

The Mayor (A)

The Mayor replied that they are wild ducks and came to the pond on their own.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker expressed his concerns about the confusion over the public consultation meeting with respect to adoption of the by-law banning the establishment of a doctor's office in residential dwelling. He pointed out that the article published in *The Westmount Examiner* advertised a 7:00 p.m. meeting that was in fact held at 5:00 p.m. He further asked how many people are needed to object to the adoption before it is withdrawn.

Me L. Tousignant, City Clerk (A)

At the Mayor's request, the City Clerk replied that the public notice published in *The Westmount Examiner* advertised that the meeting was to be held at 17 h / 5 p.m. She also mentioned that the same notice was posted at City Hall, Library and on the City's Website.

Le maire (R)

Le maire a expliqué que le nombre de signatures variait d'un district à l'autre et a suggéré à M. Baker de discuter de cette question directement avec la greffière.

M. Baker (Q)

M. Baker a demandé si une autre séance de consultation pourrait avoir lieu, étant donné la confusion à propos de l'article publié dans *The Westmount Examiner.*

Me L. Tousignant, greffière (R)

À la demande du maire, la greffière a expliqué que seule l'heure mentionnée dans l'avis public qui a été publié et affiché conformément à la loi, peut être prise en considération.

Conseiller John de Castell (R)

Le conseiller de Castell mentionne que tous les efforts raisonnables ont été mis en place pour annoncer la séance publique de consultation.

M. S. Grossman (Q)

M. Grossman demande qui, de Montréal ou Westmount, possède la juridiction pour légiférer en matière de port obligatoire du casque de vélo.

Le maire (R)

Le maire répond que le port obligatoire du casque a été adopté en premier lieu par Westmount, mais qu'il est difficile de faire respecter le règlement puisqu'il n'existe pas de législation sur l'ile de Montréal qui oblige les cyclistes à porter un casque.

The Mayor (A)

The Mayor explained that the number of signatures required to force a referendum varies from district to district and encourages Mr. Baker to speak to the City Clerk directly on this matter.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker asked if another consultation meeting could be held, considering the confusion over the article published in *The Westmount Examiner*.

Me L. Tousignant, City Clerk (A)

At the Mayor's request, the City Clerk explained that the time of the meeting announced in the public notice that was published and posted according to the law can only be considered.

Councillor de Castell

Councillor de Castell mentioned that every reasonable effort was made by the City to advertise the public consultation meeting.

Mr. S. Grossman (Q)

Mr. Grossman asked under which jurisdiction does the mandatory use of bicycle helmets fall under - Montreal or Westmount.

The Mayor (A)

The Mayor answered that the mandatory use of helmets was first adopted by Westmount, but it is virtually impossible to enforce since there is no island – wide legislation requiring cyclists to wear helmets.

M. S. Grossman (Q)

M. Grossman se plaint ensuite des bicyclettes qui traversent le parc Westmount à toute allure alors que les enfants s'amusent. Il a demandé qui patrouillait dans le secteur. Il a également mentionné que les vélos qu'utilisent les policiers n'ont pas de réflecteurs

Le maire (R)

Le maire a répondu qu'au cours de l'été, la patrouille policière en vélo sera présente dans le parc. Elle est d'accord pour porter à l'attention du commandant de la station de police la question des réflecteurs.

Dr. M. Kiely (Q)

Mme Kiely a soulevé la question des prêts offerts par le gouvernement provincial aux municipalités qui avaient subi des augmentations substantielles de taxes et elle demande si des solutions de rechange seront envisagées par le Conseil

Le maire (R)

Le maire a également exprimé son inquiétude et a réaffirmé la position de la Ville qui ne prendra pas avantage de cette 'prétendue solution' offerte par le gouvernement.

Mme U. Kay (Q)

Mme Kay a exprimé son inquiétude au sujet de l'application du règlement des moteurs tournant au ralenti. Elle a également demandé si le Conseil pouvait adopter des règlements interdisant l'utilisation des téléphones cellulaires dans les voitures.

Mr. S. Grossman (Q)

Mr. Grossman then complained about the bikers going full speed through Westmont Park while children are playing. He asked who is patrolling the area. He also mentioned that the police bike patrol officers do not have reflectors on their bikes.

The Mayor (A)

The Mayor replied that during the summer, a police bike patrol will be visible in the park. She also agreed to bring to the local police Commandant the issue of bike reflectors.

Dr. M. Kiely (Q)

Mrs. Kiely raised the issue about the loans offered by the Provincial Government to municipalities, which have had significant tax raises and asked if alternatives were being discussed by Council.

The Mayor (A)

The Mayor also expressed her concern and reaffirmed the city's position that it will not be using this 'so-called' solution offered by the government.

Mrs. U. Kay (Q)

Mrs. Kay expressed her concern over the enforcement of the idling engine by-law. She also asked if Council could adopt regulations banning the use of cellular phones on the roads.

Le maire (R)

Le maire a répondu que Westmount a déjà innové en adoptant un règlement concernant les moteurs tournant au ralenti et elle a invité le conseiller de Castell à élaborer sur le sujet. Elle a également mentionné que la ville n'avait pas la juridiction pour légiférer l'usage de téléphones cellulaires par les conducteurs automobiles.

The Mayor (A)

The Mayor answered that Westmount has already lead the way with respect to regulation of idling engines and she invited Councillor de Castell to elaborate on the subject. She also mentioned that the City did not have the jurisdiction to regulate to use of cellular phones used by drivers of vehicles.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell a expliqué que le Conseil partage ses inquiétudes au sujet des moteurs tournant au ralenti, la qualité de l'air et le réchauffement de la planète et que Westmount a adopté le règlement interdisant les moteurs tournant au ralenti en 2000. Il ajoute qu'une campagne de sensibilisation a été mise en branle autour des écoles et dans les secteurs commerciaux et il signale que plusieurs constats d'infractions ont été émis au cours des 5 dernières années. Il mentionne que Montréal a présenté un règlement similaire dans la plupart de ses arrondissements cette année, et il ajoute qu'il est confiant que les policiers vont s'habituer à faire respecter le règlement.

Councillor J. de Castell (A)

Councillor de Castell explained that Council shares her concerns over idling engines, air quality and global warming and that Westmount adopted a by-law prohibiting idling engines in 2000. He added that they first introduced an awareness campaign around school and commercial areas and pointed out that many tickets were issued in the last 5 years. He mentioned that Montréal has introduced a similar legislation in most of its boroughs this year, and added that he is hopeful that police officers will pick-up on the enforcement programme.

Mme R. Davis (Q)

Mme Davis a également exprimé son inquiétude à propos des moteurs tournant au ralenti dans le secteur des rues Sherbrooke et Victoria. Elle a proposé que des brochures soient distribuées à ceux qui ne respectent pas le règlement, particulièrement dans des zones d'arrêt d'autobus. Elle a demandé si des statistiques sur la question étaient disponibles.

Mrs. R. Davis (Q)

Mrs. Davis also voiced her concerns about idling engines in the Sherbrooke/Victoria commercial areas. She suggested that pamphlets be distributed to those who contravene the by-law, especially in bus stop zones. She asked if statistics on the issue were available.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell a répondu que les statistiques proviennent de la cour municipale. Il a ajouté que depuis le début de la campagne de sensibilisation, plus de 80 billets avaient été émis. Cependant, l'éducation et la sensibilisation sont la clef du succès, et qu'une nouvelle brochure est en préparation.

Conseiller T. Thompson (R)

Le conseiller Thompson a ajouté que les commentaires de citoyens sont très importants et il a souligné la stratégie verte adoptée par Westmount.

M. F. Muller (Q)

M. Muller s'est plaint que 90% des cyclistes n'arrêtaient pas aux signaux ni aux lumières rouges. Il a demandé s'il y avait moyen de contrôler cette situation.

Le maire (R)

Le maire est d'accord avec les observations soulevées par M. Muller et s'engage à discuter de la situation avec le commandant de police afin que la patrouille en bicyclette prête une attention particulière à ce problème.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell a fait un compte-rendu au sujet des nombreux appels reçus à propos des animaux heurtés par les cyclistes trop pressés.

M. S. Baker (Q)

M. Baker s'est plaint au sujet du stationnement en double sur l'avenue Greene et la rue Sherbrooke et a demandé une attention spéciale dans ce secteur.

Councillor J. de Castell (A)

Councillor de Castell answered that the statistics would have to come from the Municipal Court. He added that when the idling engines campaign started, over 80 tickets were issued. However, education and awareness is the key to successful enforcement, and a new pamphlet on idling engines is being prepared.

Councillor T. Thompson (R)

Councillor Thompson added that citizens' comments are very important on such issues and he emphasized on the green strategy in Westmount.

Mr. F. Muller (Q)

Mr. Muller complained that 90% of bikers go through stop signs and red lights. He asked how this could be controlled.

The Mayor (A)

The Mayor concurred with Mr. Muller's observations and agreed to discuss the matter with the Police Commandant to ensure that her bicycle patrol personnel pay particular attention to this problem.

Councillor J. de Castell (A)

Councillor de Castell reported on his own concerns after receiving calls because of pets being hit by fast moving bicycles.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker complained about double parking on Greene and Sherbrooke and requested more enforcement in that area.

Le maire (R)

Le maire a mentionné que le nouveau directeur de la sécurité publique, M. Richard Blondin, fera le suivi au sujet de ses plaintes.

Mme Potrykus (Q)

Mme Potrykus s'est plainte à l'effet que son fils avait reçu un billet d'avertissement pour avoir utilisé ses patins à roues alignées sur le trottoir. Elle a demandé si les planches à roulettes étaient réglementées de la même façon que les vélos.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell a répondu que tous les véhicules, incluant les bicyclettes, les patins à roues alignées et les planches à roulettes sont assujettis au même règlement.

The Mayor (R)

The Mayor mentioned that the new Public Security Director, Mr. Richard Blondin, will be following up on their complaints.

Mrs. Potrykus (Q)

Mrs Potrykus complained that her son was given a warning ticket for rollerblading on the sidewalk. She wonders if skateboards are regulated in the same way as bikes.

Councillor J. de Castell (A)

Councillor de Castell answered that vehicles such as bicycles, rollerblades and skateboards are all treated the same under the by-law.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. S. Baker (Q)

M. Baker a demandé qui avait la responsabilité du nettoyage des graffitis.

Conseiller J. de Castell (R)

Le conseiller de Castell a répondu que le Service des travaux publics embauchait une équipe de sous-traitance pour l'enlèvement des graffitis, excepté sur les boîtes à lettres et les abris-bus dont la maintenance est assurée par Poste Canada et la STM respectivement.

M. A. Aitken (Q)

Comme piéton, M. Aitken a mentionné qu'il était content de l'installation de nouveaux feux de circulation à l'intersection de l'avenue Victoria et de la rue Sherbrooke. Il a également demandé si des signaux sonores seraient installées à la traverse de piétons situés à l'angle de l'avenue Lansdowne et de la rue Sherbrooke.

Le maire (R)

Le maire a expliqué que des signaux sonores ne seraient pas installés pour le moment parce que les essais réalisés indiquent que le système serait trop bruyant dans un secteur résidentiel.

Conseiller P. Martin (R)

Le conseiller Martin a donné des explications à propos des techniques utilisées mais qu'il espérait que des systèmes moins bruyants seraient disponibles sur le marché dans

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker asked who is responsible for the cleaning up of graffiti.

Councillor J. de Castell (A)

Councillor de Castell answered that the Public Works Department contracts out the removal of graffiti, except for the mailboxes and bus shelters which are maintained by Canada Post and the STM respectively.

Mr. A. Aitken (Q)

As a pedestrian, Mr. Aitken mentioned that he is glad to see the installation of new traffic lights at Victoria Avenue and Sherbrooke Street. He also asked if audible crossing lights would be installed at the corner of Lansdowne Avenue and Sherbrooke Street.

The Mayor (A)

The Mayor explained that audible crossing signals would not be installed for now because tests that were performed indicated that the system would be too noisy for a residential area.

Councillor P. Martin (A)

Councillor Martin further explained the technical issues involved but was hoping that eventually less noisy systems would be available on the market in the future.

l'avenir.

M. S. Baker (Q)

M. Baker a mentionné que le journaliste du Westmount Examiner a insisté sur le fait que les informations au sujet de la réunion publique de consultation tenue le 12 juin avaient été fournies par la ville.

Dr. M. Kiely (Q)

Mme Kiely a expliqué qu'elle a soulevé la question à propos des problèmes liés aux cyclistes dans le passé et elle a propose l'émission de permis pour les fins d'identification.

M. F. Muller (Q)

M. Muller a exprimé qu'il devrait y avoir plus de réglementation pour contrer la vitesse des cyclistes.

Le maire (R)

Le maire a répondu que plus de législation de cette nature exige plus de ressources pour la mettre en application, ce qui ne peut être garanti.

Mr. S. Baker (Q)

Mr. Baker mentioned that *The Westmount Examiner*'s journalist insisted that the information concerning the public consultation meeting held on June 12th was provided by the City.

Dr. M. Kiely (Q)

Mrs. Kiely explained that she raised the issue about problems related to cyclists in the past and suggested that they should all have to have licenses to better identify them.

Mr. F. Muller (Q)

Mr. Muller expressed that there should be more legislation to prevent bikers' speed.

The Mayor (A)

The Mayor replied that more legislation of this nature will require more resources to enforce it, which cannot be guaranteed.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 12 JUILLET 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JULY 12, 2006 AT 128:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

John de Castell, maire suppléant/Acting Mayor
Patrick Martin
Thomas B. Thompson
Guy Charette
Kathleen Duncan
George Bowser
Nicole Forbes

Ainsi que /
Also in attendance

Bruce St. Louis, directeur général / Director General
Lucie Tousignant, greffière / City Clerk
Nancy Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 14.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order at 12:14 p.m.

RAPPORTS DU MAIRE SUPPLÉANT ET DES CONSEILLERS

ACTING MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

Acting Mayor John de Castell reported on the 8-week trial Home Fire Inspection Programme starting July 13, with two cadets to act as safety inspectors. He thanked SIM chef de section – prevention, Daniel Devries, of Fire Station 76.

On behalf of Council, the Acting Mayor also extended his condolences to the family of

former Fire Chief Jim Adams who passed away on July 12. He read a brief biography and reminisced on Chief Adams's great involvement in Westmount's community for over 35 years.

Councillor Nicole Forbes acknowledged the great success of Fête de la St-Jean and Canada Day Celebrations and thanked the many volunteers and staff involved.

- Councillor Forbes also welcomed everyone to attend the following community events to be held at the Library and in Westmount Park:
  - Library Summer Reading Club; invited children to pick a passport ;
  - Italian Carnival Mask Workshop;
  - Sunday Concerts Series; and
  - Shakespeare in the Park.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 12 h 25 à 12 h 43; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 12:25 p.m. to 12:43 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller Guy Charette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas Thompson :

N^{o} 2006-07-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance du conseil en retirant le point n° 15 ayant pour objet l'adoption du *Règlement*

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-07-01

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 12, 2006 be adopted with the withdrawal of Item No. 15 pertaining to

modifiant le règlement 1032 intitulé « Règlement concernant la distribution des circulaires ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

the adoption of By-law to further amend "By-law 1032 entitled By-law concerning the Distribution of Circulars".

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ATTENDU qu'en vertu de l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), les procès-verbaux des votes et délibérations du conseil sont dressés et transcrits dans un livre tenu à cette fin par le greffier de la municipalité, et, après avoir été approuvés à la séance suivante, sont signés par lui et par le maire, ou par le membre qui préside la séance, et ils sont accessibles à toute personne qui désire les examiner;

ATTENDU que le conseil a tenu une séance ordinaire le 19 juin 2006;

ATTENDU que le conseil juge opportun d'adopter le procès-verbal de cette séance.

Monsieur le conseiller Guy Charrette propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson:

N^{o} 2006-07-02

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 19 juin 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS under section 333 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), the minutes of the sittings of council shall be drawn up and entered in a book to be kept for that purpose by the clerk of the municipality, and after being confirmed at the following sitting, shall be signed by the said clerk and by the mayor or the member who presides over such sitting, and they shall be open to the inspection of any person who wishes to examine them;

WHEREAS a regular Council meeting was held on June 19, 2006;

WHEREAS Council deems it necessary to approve the minutes of that meeting.

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-07-02

THAT the minutes of the regular Council meeting held on June 19, 2006 be, and they are hereby, approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DE DIVERS RAPPORTS DESTINÉS AU CONSEIL

FILING OF VARIOUS REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDANCE

Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Hampstead concernant la confection d'un nouveau rôle triennal d'évaluation pour 2006, 2007, 2008 est disponible au bureau de la greffière.

Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Côte St-Luc ayant pour objet l'expression de condoléances d'un soldat canadien tombé en Afghanistan est disponible au bureau de la greffière.

B. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ DE LA BILBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Aucun rapport n'est déposé.

C. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 23 mai 2006 est déposé lors de la présente séance.

D. COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

F. COMMISSION DES SERVICES DE LOISIRS ET DE LA CULTURE

Aucun rapport n'est déposé.

G. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

A) CORRESPONDENCE

Resolution adopted by the Municipal Council of the City of Hampstead with respect to the establishment of the next valuation roll for 2006-2007-2008 is available at the City Clerk's office for consultation.

Resolution adopted by the Municipal Council of the City of Côte St-Luc with respect to expression of condolences for a fallen Canadian soldier in Afghanistan is available at the City Clerk's office for consultation.

B) PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report was tabled.

C) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meetings held on May 23, 2006 are submitted herewith.

D) FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

E) SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

F) RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report was tabled.

G) URBAN PLANNING COMMITTEE

Aucun rapport n'est déposé.

No report was tabled.

H. OPÉRATIONS CADASTRALES

H) CADASTRAL OPERATIONS

Aucun rapport n'est déposé.

No report was tabled.

I. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

I) DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

Aucun rapport n'est déposé.

No report was tabled.

J. EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

J) HIRING OF EMPLOYEES

Le rapport du directeur général sur les embauches du mois de juin 2006 est déposé lors de la présente séance.

The Director General's report on Manpower for June 2006 is submitted herewith.

VENTE DE LA CASERNE DE POMPIERS No 2

SALE OF FIRE STATION NO. 2

ATTENDU que le 20 décembre 2002, une assemblée publique a eu lieu en la salle du conseil pour l'ouverture des soumissions relativement à la VENTE DE LA CASERNE DE POMPIERS N° 2 - 680, AVENUE VICTORIA (4760 THE BOULEVARD), WESTMOUNT, laquelle fut présidée par monsieur F. Caluori, directeur du Service des travaux publics, et que le rapport de la secrétaire d'arrondissement du 20 décembre 2002 à cet effet est déposé lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council chamber on December 20, 2002 for the opening of tenders for the SALE OF FIRE STATION NO. 2 - 680 VICTORIA AVENUE (4760 THE BOULEVARD) IN WESTMOUNT chaired by Mr. F. Caluori, Director of Public Works, and a written report dated December 20, 2002 prepared by the Borough Secretary is submitted to this meeting.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Nicole Forbes :

N^{o} 2006-07-03

NO. 2006-07-03

D'APPROUVER la vente de l'immeuble situé au 680, Victoria à Westmount, à savoir la caserne de pompiers n° 2, à la société 3469051 Canada Inc. (Le Groupe Axxys) de 800 000 $,

THAT the sale of the property located at 680 Victoria in Westmount – Fire Station No. 2 - to 3469051 Canada Inc. (Le Groupe Axxys) be approved for the amount

et ce, sous réserve de la publication d'un acte de servitude architecturale;

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, cette entente et tout autre document y afférent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

of $800,000, subject to the publication of a deed of architectural servitude;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT HORS COUR

ATTENDU que l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal a été crée;

ATTENDU que le propriétaire de deux immeubles situés sur le territoire de la Ville de Westmount et dans l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal, *Développement Les Terrasses de l'Ile inc.*, a introduit une demande en dommages-intérêts;

ATTENDU que les parties au litige désirent régler ce dossier hors Cour;

ATTENDU que la Ville de Westmount désire acquérir ces deux terrains pour un montant de 1 $ et autres considérations.

Monsieur le conseiller Guy Charrette propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-07-04

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et nom de la Ville de Westmount, les minutes du règlement hors cour intervenu entre *Développement Les Terrasses de l'Ile inc.* et la Ville de Montréal;

D'AUTORISER le directeur général à signer

OUT OF COURT SETTLEMENT

WHEREAS the natural and historic district of Mount-Royal was created;

WHEREAS the owner of two properties located in the City of Westmount and included in the natural and historical district of Mount-Royal, *Développement Les Terrasses de l'Ile inc.*, has instituted an action in damages;

WHEREAS the parties to this action in damages wish to settle this matter out of Court;

WHEREAS the City of Westmount wishes to acquire those properties for the amount of $1 and consideration.

Moved by Councillor Guy Charette, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-07-04

THAT the Director General be authorized to sign, on behalf of the City of Westmount, the Out of Court Settlement Minutes entered into between *Développement Les Terrasses de l'Ile inc*. and *Ville de Montréa*l;

THAT the Director General be authorized to

pour et au nom de la Ville de Westmount, le reçu-quittance et transaction; et

sign, for and on behalf of the City of Westmount, the receipt - discharge and transaction; and

D'AUTORISER le directeur général à signer pour et au nom de la municipalité, l'acte de vente entre *Développement Les Terrasses de l'Île inc.* et la Ville de Westmount.

THAT the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City, the deed of sale between *Développement Les Terrasses de l'Île inc*. and the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION DE CONTRAT – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan :

N^{o} 2006-07-05

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet la fourniture de la main d'œuvre et des matériaux nécessaires à la réfection des surfaces de terrain de jeux des parcs Stayner, King George, Prince Albert et Westmount de 12 917,35 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Tessier Récréo-Parc inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 6 juillet 2006;

D'IMPUTER la dépense de 12 237,19$ à l'allocation de dépenses UBR P2600012, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-01 émis le 4 juillet 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tout bon de commande émis.

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

NO. 2006-07-05

THAT the quotation of *Tessier Récréo-Parc inc.* be accepted for the labour and material for the resurfacing of playing fields in Stayner, King George, Prince Albert and Westmount Parks in the amount of $12,917.35, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of July 6, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $12,237.19 be made from Departmental Expense UBR P2600012, account No. 299910, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-07-01 issued on July 4, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADJUDICATION DE CONTRAT – SPORTS ET LOISIRS

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Patrick Martin :

N^{o} 2006-07-06

D'ADJUGER le contrat d'impression de 11 800 exemplaires du répertoire automne-hiver 2006-2007 des Sports et Loisirs de 12 157,32 $ à la société *Accent Impression inc.*, le tout conformément au rapport du responsable de l'Approvisionnement du 27 juin 2006;

D'IMPUTER une dépense de 11 517,19 $, incluant le crédit de taxes, à l'allocation de dépenses UBR 02712000, poste budgétaire n° 234500, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-06-06 émis le 27 juin 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF PURCHASES / SPORTS AND RECREATION

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Patrick Martin:

NO. 2006-07-06

THAT the quotation of *Accent Impression Inc.* be accepted in the amount of $12,157.32, all applicable taxes included, for the printing of 11,800 copies of the 2006-2007 Fall/Winter Sports and Recreation Guide, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report of June 27, 2006;

THAT an expenditure in the amount of $11,517.19, including tax credits, be made from Departmental Expense UBR 02712000, account No. 234500, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-06-06 issued on June 27, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N° 2006-07-07

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet les services professionnels relatifs à l'étude sur les arbres du parc Sunnyside obstruant la vue à partir du Belvedere Summit de 5 125,22$, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Luc Nadeau, ingénieur forestier expert-conseil* ;

D'IMPUTER une dépense de 4 855,36 $, au budget de fonctionnement, UBR P2600013, poste budgétaire n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-02 émis le 4 juillet 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-07-07

THAT the quotation of *Luc Nadeau, ingénieur forestier expert-conseil* be accepted in the amount of $5,125.22 all applicable taxes included, for the professional services involving the study of the trees in Sunnyside Park obstructing the views from Summit Lookout;

THAT an expenditure in the amount of $4,855.36 be made from Operating Fund UBR P2600013, account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-07-02 issued on July 4, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS D'ARCHITECTE – TRAVAUX PUBLICS

Monsieur le conseiller George Bowser propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette:

No 2006-07-08

D'ADJUGER le contrat ayant pour objet les services professionnels d'architecte relativement aux rénovations intérieures de l'hôtel de ville de Westmount de 24 066,24 $, incluant toutes les taxes applicables, à la société Peterson Architects ;

D'IMPUTER une dépense de 22 799,04 $, au règlement d'emprunt n° 05-860, UBR P25LBL02, poste budgétaire n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier

PROFESSIONAL ARCHITECTURAL SERVICES – PUBLIC WORKS

Moved by Councillor George Bowser, seconded by Councillor Guy Charette:

NO. 2006-07-08

THAT the offer of service from Peterson Architects be accepted in the amount of $24,066.24, all applicable taxes included, for professional architectural services related to the interior renovations at Westmount City Hall;

THAT an expenditure in the amount of $22,799.04 be made from Loan By-law 05-860 UBR P25LBL02, account No. 299002, the whole as indicated on Treasurer's Certificate

n° CTW-2006-07-04 émis le 5 juillet 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la municipalité, tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

No. CTW-2006-07-04 issued on July 5, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

SUBVENTIONS ADDITIONNELLES À DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

ATTENDU que toutes les demandes de subventions des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2006 font l'objet d'une évaluation conformément aux modalités de la politique adoptée par le conseil à cet effet;

ATTENDU que le comité plénier a recommandé que des subventions (services prévus au contrat) soient versées à certains organismes sans but lucratif pour l'année 2006, lesquelles furent approuvées par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 27 février 2006;

ATTENDU qu'après avoir étudié les demandes additionnelles des organismes sans but lucratif pour l'année 2006, la Commission des loisirs et de la culture soumet ses recommandations aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

ATTENDU que conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le trésorier a, le 5 juillet 2006, délivré le certificat n° CTW-2006-07-05 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

ADDITIONAL SUPPORTING GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

WHEREAS, according to Council policy, all applications for 2006 supporting grants received by the City of Westmount from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

WHEREAS General Committee of Council recommended that the 2006 grant requests for subsidies (contracted services) from local non-profit organisations be awarded, some of which were approved by Council at its meeting held on February 27, 2006;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee has reviewed additional 2006 grant requests and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval,

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the city has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-07-05 issued on July 5, 2006.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-07-09

DE VERSER une subvention de 2 500 $ à l'*Orchestre des jeunes de Westmount* aux fins de financement des frais annuels d'exploitation;

DE VERSER une subvention de 2 500 $ au *Centre communautaire de l'avenue Greene* aux fins de financement des frais d'exploitation relatifs au programme de camp d'été pour les jeunes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-07-09

THAT a supporting grant in the amount of $2,500 be approved for *Westmount Youth Orchestra* to help subsidize annual operating costs;

THAT a supporting grant in the amount of $2,500 be approved for *The Greene Avenue Community Centre* to help subsidize the operating costs related to the summer youth camp programme.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de ses réunions tenues les 13 et 20 juin et le 4 juillet 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305* on *Site Planning and Architectural Integration Programme*s, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meetings held on June 13, June 20, and July 4 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Monsieur le conseiller Patrick Martin, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

N^{o} 2006-07-10

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 13 et 20 juin et le 4 juillet 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-07-10

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on June 13, June 20, and July 4 2006, the list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION – AVENUE CLAREMONT

ATTENDU que les recommandations du Comité de circulation sont transmises aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

ATTENDU que conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le trésorier a, le 5 juillet 2006, délivré le certificat n° CTW-2006-07-03 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

TRAFFIC CONTROL – CLAREMONT AVENUE

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted to this meeting for consideration and approval;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the city has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-07-03 issued on July 5, 2006.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette:

N^{o} 2006-07-11

D'INSTALLER des panneaux d'arrêt du côté nord et du côté sud de l'avenue Claremont à l'angle de l'avenue Chesterfield.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Guy Charette:

NO. 2006-07-11

THAT stop signs be installed on Claremont Avenue, at Chesterfield, facing both north and southbound traffic.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION – UPPER LANSDOWNE

ATTENDU que les recommandations du Comité de circulation sont transmises aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

ATTENDU que conformément à l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le trésorier a, le 5 juillet 2006, délivré le certificat n° CTW-2006-07-06 attestant que la municipalité dispose de crédits suffisants pour pourvoir au paiement de la dépense projetée.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Guy Charette:

N^{o} 2006-07-12

D'ENLEVER la signalisation relative au stationnement en alternance sur l'avenue Upper Lansdowne au sud de l'avenue Sunnyside; et

D'INSTALLER une signalisation interdisant le stationnement sur le côté est de l'avenue Upper Lansdowne, au sud de l'avenue Sunnyside.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROGRAMME DE LUTTE CONTRE LES GRAFFITIS – RECOMMANDATION AU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL -

ADOPTED UNANIMOUSLY

TRAFFIC CONTROL – UPPER LANSDOWNE

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted to this meeting for consideration and approval;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., Chapter C-19), the Treasurer has certified that the city has sufficient funds to cover this expense, as indicated on Expenditure No. CTW-2006-07-06 issued on July 5, 2006.

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Guy Charette:

NO. 2006-07-12

THAT the current alternate parking regulation on Upper Lansdowne, south of Sunnyside, be rescinded; and

THAT a 'no parking' regulation be established on the east side of Upper Lansdowne south of Sunnyside.

ADOPTED UNANIMOUSLY

GRAFFITI REMOVAL PROGRAM – RECOMMENDATION TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

ATTENDU QU'il y a un nombre évident de graffitis sur les infrastructures des autoroutes dont la responsabilité relève du ministère des Transports.

WHEREAS there is highly visible graffiti vandalism on highway infrastructures that are owned and maintained by the Ministry of Transport;

ATTENDU QUE la prolifération du vandalisme causé par les graffitis sur les infrastructures de l'autoroute Ville-Marie a des répercussions négatives sur la Ville de Westmount et les autres villes de banlieue;

WHEREAS the number of graffiti vandalism acts on the Ville-Marie highway infrastructures cause a negative impact on the City of Westmount and other suburban cities;

ATTENDU QUE chaque municipalité de l'Île de Montréal engage et dépense des fonds considérables pour s'attaquer au problème du vandalisme causés par les graffitis.

WHEREAS each municipality on the Island of Montreal is willing to commit and spend substantial funds to fight against graffiti vandalism.

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-07-13

NO. 2006-07-13

DE RECOMMANDER au conseil d'agglomération de Montréal d'adopter une résolution ayant pour objet de demander au ministère des Transports d'implanter un programme d'enlèvement des graffitis sur toutes les structures et infrastructures des autoroutes situés dans l'Île de Montréal.

THAT a recommendation be made to the Montreal Agglomeration Council to adopt a resolution requesting that the Ministry of Transport develop and implement a graffiti removal programme on all provincial highway structures and related infrastructure on the Island of Montreal.

DE TRANSMETTRE une copie vidimée de cette résolution à monsieur Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount-Saint-Louis ainsi qu'au ministre des Transports, monsieur Michel Després.

THAT a true certified copy of this resolution be forward to Jacques Chagnon, Member of the National Assembly for the Westmount – Saint-Louis riding and to the Transport Minister, Michel Després.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

ADOPTION – RÈGLEMENT SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

ADOPTION – BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 350 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., c. 19) (ci-après la loi), les règlements, résolutions et autres ordonnances municipales doivent être passés par le conseil en séance;

WHEREAS according to section 350 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. 19) (hereinafter the Act), resolutions and other municipal orders must be passed by the council in session;

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 23 mai 2006, madame la conseillère Cynthia Lulham a, conformément à l'article 356 de la loi, donné un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement ayant pour objet le traitement des élus municipaux serait présenté pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the *Act*, Councillor Cynthia Lulham, at a regular sitting of Council held on May 23, 2006, gave a notice of motion with respect to the adoption of a B*y-law respecting the remuneration of elected municipal officers* at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE conformément à l'article 9 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., c. T-11.001), la greffière a, le 1er juin 2006, publié un avis public contenant, en outre un résumé du projet, la mention de la date, de l'heure et du lieu de la séance où est prévue l'adoption du règlement;

WHEREAS according to Section 9 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (R.S.Q., c. T-11.001), the City Clerk published, on June 1, 2006, a public notice containing a summary of the draft by-law and setting forth the date, time and place of the sitting at which the by-law was to be adopted;

ATTENDU QUE qu'une copie du règlement a été remise à tous les membres du conseil présents, lesquels déclarent en avoir fait la lecture et renoncent à sa lecture;

WHEREAS a copy of the proposed by-law was given to all Council members present who declare that they have read it and waive the reading thereof;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement 1332 intitulé « R*èglement sur le traitement des élus municipaux».*

WHEREAS Council deems it necessary to adopt By-law 1332 entitled "*By-Law Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers".*

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-07-14

NO. 2006-07-14

D'ADOPTER le règlement 1332 intitulé

THAT By-law 1332 entitled "*By-Law*

« R*èglement sur le traitement des élus municipaux».*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers" be, and it is hereby, adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 13 h 01 à 13 h 10; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « B » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period of the public is held from 1:01 p.m. to 1:10 p.m. The questions and answers are listed in Annex "B", attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 13 h 10.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 1:10 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

Mme Lipovenko (Q)

Mme. Lipovenko a félicité Westmount pour sa stratégie verte. Elle se plaint au sujet de des problèmes de pollution, de salubrité et de sécurité qu'engendrent les ordures mises à la rue avant le jour de la collecte. Elle a demandé des détails à propos de l'application du règlement concernant la l'élimination des ordures.

Le maire suppléant John de Castell (R)

Le maire suppléant a expliqué qu'un inspecteur en environnement et les patrouilleurs de la Sécurité publique sont responsables de l'application du règlement. Il a mentionné que le conseil comprend les inquiétudes soulevées à ce sujet et qu'il entend soulever le point lors de la prochaine réunion du comité de la sécurité communautaire et de l'environnement .

Conseiller Thomas B. Thompson

Le conseiller Thompson ajoute que le règlement stipule que les ordures ne peuvent pas être sorties avant 7 h le jour de la collecte.

M. S. Baker (Q)

Au nom de l'Association municipale de Westmount, il présente ses condoléances à la famille, aux amis et aux collègues du défunt Jim Adams.

M. Baker demande au conseil la possibilité de réglementer l'usage des téléphones

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mrs. Lipovenko (Q)

Mrs. Lipovenko congratulated Westmount for its green strategy. She complained about the visual pollution and health & safety issues caused by garbage being put out well before collection day. She requested details about the by-law enforcement with respect to garbage disposal.

Acting Mayor John de Castell (A)

The Acting Mayor explained that the Environment Inspector and the Public Safety Officers are responsible for the enforcement of such by-law. He mentioned that Council is taking under advisement the citizen's concerns over this issue and therefore, agreed to raise this issue at the next Safety, Utilities and Environment Committee.

Councillor Thomas B. Thompson

Councillor Thompson added that the By-law stipulates that garbage cannot be put out before 7:00 a.m. on the collection day.

Mr. S. Baker (Q)

On behalf of the Westmount Municipal Association, he extended his condolences to Chief Adams's family, colleagues and friends.

Mr. Baker asked Council about the possibility of regulating the use of cell

cellulaires au Volant.

Maire suppléant (R)

Le maire suppléant répond qu'il s'agit d'une juridication provinciale et qu'en consequence une municipalité ne peut pas légiférer à ce sujet.

M. G. Glass (Q)

M. Glass a demandé si les salaires des élus municipaux avaient augmenté.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

M. St-Louis, à la demande du maire suppléant, a expliqué qu'une augmentation avait été approuvée et qu'il serait en mesure de fournir des détails au cours de la deuxième période de questions.

phones while driving.

Acting Mayor John de Castell (R)

The Acting Mayor answered that this issue is one of provincial jurisdiction and therefore a local municipal council may not regulate in that respect.

Mr. G. Glass (Q)

Mr. Glass asked if the salaries of elected officials was raised.

Mr. B. St. Louis, directeur général (A)

At the Acting Mayor's request, Mr. St. Louis replied explained that an increase was voted and that he would provide the exact numbers during the second Question Period.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS
SECOND QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

M. D. Wedge (Q)

M. Wedge souhaite de bonnes vacances aux membres du conseil et informe le maire suppléant qu'il apprécie ses excuses à propos du retard concernant l'ouverture de la séance.

M. S. Baker (Q)

M. Baker a demandé si les dépenses d'allocation étaient incluses dans les salaires.

M. B. St. Louis, directeur général (R)

À la demande du maire suppléant, il a répondu oui, mais non imposable.

M. N. Smith (Q)

M. Smith s'est plaint à propos des piétons qui empruntent la piste cyclable et a demandé si un règlement l'interdisait. Il suggère que ces des contraventions soient émises, au même titre que les cyclistes qui roulent sur les trottoirs. Il a également signalé le danger autant pour les cyclistes et que les piétons partager les pistes cyclables.

Le maire suppléant John de Castell (R)

Le maire suppléant qu'il n'y a pas de règlement à cet effet et il invite le directeur general à ajouter quelques commentaries.

M. B. St. Louis, directeur général

M. St. Louis mentionne que le Code de la sécurité routière interdit l'usage de bicyclettes

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mr. D. Wedge (Q)

Mr. Wedge wished Happy Summer Holidays to Council members and thanked the Acting Mayor for his apology relating to the meeting's late start.

Mr. S. Baker (R)

Mr Baker asked if the expense allowance was part of a Councillor.s salary.

Mr. B. St. Louis, Director General (A)

At the Acting Mayor's request, Mr. St. Louis answered that it is and non-taxable.

Mr. N. Smith (Q)

Mr. Smith complained about pedestrians walking on bike paths and asked if a by-law existed prohibiting it. He suggested that since cyclists are being ticketed for using sidewalks maybe the same could be issued to pedestrians on bike paths. He also pointed out the danger for cyclists and pedestrians sharing bike paths.

Acting Mayor John de Castell (R)

The Acting Mayor replied that there is no by-law in force with that respect to that and invited the Director General to add his comments.

Mr. B. St. Louis, Director General

Mr. St. Louis explained that the Safety Code establishes the prohibition of cyclists

sur les trottoirs, mais que les piétons n'y sont pas assujettis. Il a proposé de faire le suivi auprès des patrouilleurs en vélo et fera part de cette question au Comité de la sécurité communautaire.

Conseillère Kathleen Duncan (Q)

La conseillère Duncan ajoute que les

on sidewalks, but that it does not apply to pedestrians. He proposed to take the issue under advisement to the Bike Patrol and agreed to also report on this issue to the Community Safety Committee.

Councillor Kathleen Duncan (Q)

Councillor Duncan added that signs may need to be installed on the bike path to inform pedestrians that they are not allowed to walk on bike paths.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE LE 16 AOÛT 2006 À 12 h EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON AUGUST 16, 2006 AT 12:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	Karin Marks, maire / Mayor Patrick Martin Thomas B. Thompson Kathleen Duncan Nicole Forbes John de Castell
Ainsi que / Also in attendance	Fred Caluori, directeur du Service des travaux publics / Director – Public Works Lucie Tousignant, greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 05.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order at 12:05 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période lors de laquelle les personnes présentes posent des questions au conseil se tient de 12 h 06 à 12 h 12; la liste de ces interventions ainsi que les réponses figurant à l'annexe « A » est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period of the public is held from 12:06 p.m. to 12:12 p.m. The questions and answers are listed in Annex "A", attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Monsieur le conseiller John de Castell propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor John de Castell, seconded by Councillor Thomas B. Thompson :

N° 2006-08-01

D'ADOPTER l'ordre du jour de la présente séance spéciale, tel que rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NO. 2006-08-01

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted.

ADOPTED UNANIMOUSLY

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS – TRANSFERT DE FONDS

ATTENDU QUE le 20 décembre 2004, une assemblée publique présidée par le directeur d'Hydro Westmount s'est tenue en la salle des délibérations du conseil aux fins d'ouverture des soumissions ayant pour objet l'ACHAT D'UN CAMION GRUE-NACELLE 2005 POUR DES TRAVAUX DE DISTRIBUTION AÉRIENNE POUR HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres PUR-2004-037), et que le rapport de la directrice du Bureau d'arrondissement du 21 décembre 2004 à cet effet a été déposé lors de cette séance;

ATTENDU QUE lors de sa séance spéciale tenue le 22 décembre 2004, le conseil a, par sa résolution n° CA04 230256, adjugé un contrat de 271 039,16 $ à cet effet, incluant toutes les taxes applicables, à la société *Les Industries Wajax Ltée*;

ATTENDU QUE lors de sa séance générale tenue le 5 avril 2005, le conseil a, par sa résolution n° CA05 230089, autorisé une dépense additionnelle de 13 065,69 $, incluant toutes les taxes applicables, dans le but d'effectuer les modifications requises pour la transformation en 10 roues du nouveau camion-grue/nacelle d'Hydro-Westmount;

CAPITAL WORKS PROGRAMME – TRANSFER OF FUNDS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on December 20, 2004 for the opening of tenders for the PURCHASE OF ONE (1) 2005 OVERHEAD DISTRIBUTION BUCKET-BOOM TRUCK FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender PUR-2004-037**)** chaired by Marc Roy, Director of Hydro Westmount, and a written report prepared by the Borough Office Director on December 21, 2004 was submitted to that meeting;

WHEREAS Council approved the tender of *Les Industries Wajax Ltée* for a total amount of $271,039.16, all applicable taxes included, the whole according to resolution No. CA04 230256 adopted at its special meeting held on December 22, 2004;

WHEREAS Council authorized additional expenditures in the amount of $13,065.69, all applicable taxes included, for the modifications required to transform the new Hydro Westmount bucket boom truck into a 10-wheeler, the whole according to resolution No. CA05 2300089 adopted at its general meeting held on April 5, 2005;

ATTENDU QUE les dépenses de 235 635 $ et 11 359 $ furent imputées au règlement d'emprunt 02-274 de la Ville de Montréal, conformément aux certificats du trésorier n° CTC1041869038 et n° CTC1051869013;

WHEREAS expenditures in the amount of $235,635 and $11,359 were made from Loan Montreal By-law No. 02-274, the whole according to Treasurer's Certificates No. CTC1041869038 and CTC1051869013 respectively;

ATTENDU QU'un transfert de fonds est nécessaire afin d'imputer la dépense à un règlement d'emprunt de la Ville de Westmount;

WHEREAS a transfer of funds is required in order to have the expenditure made from a City of Westmount loan by-law;

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John de Castell:

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor John de Castell:

N^{o} 2006-08-02

No. 2006-08-02

D'APPROUVER un transfert de fond de 246 994 $ du programme triennal d'immobilisations 2004, projet P2400039/02-274 au programme triennal d'immobilisations 2006, projet P26LBL43-1327;

THAT a transfer of funds in the amount of $246 994 be approved from the 2004 Capital Works budget, Project P2400039/02-274 to the 2006 Capital Works budget, Project P26LBL43-1327;

D'IMPUTER une dépense de 246 994 $, incluant le crédit de taxes applicables, au règlement d'emprunt 1327, UBR P26LBL43, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-09 émis le 3 août 2006;

THAT an expenditure in the amount of $246,994, including tax credits, be made from Loan by-law 1327, UBR P26LBL43, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-07-09 issued on August 3, 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tout document requis.

THAT the Director General be authorized to sign any required document, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE SUBVENTION - BIBLIOTHÈQUE

GRANT APPLICATION FOR THE LIBRARY

ATTENDU QUE pour l'exercice 2006, le

WHEREAS in the 2006 financial year, the

Ministère de la Culture et des Communications du Québec offre de l'aide financière aux bibliothèques dans le cadre du programme intitulée *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes*, dans le but d'améliorer les collections de bibliothèque;

Ministry of Culture and Communications, Quebec offers financial grants within the framework of a programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* aimed at improving library collections;

ATTENDU QUE la Bibliothèque publique de Westmount désire augmenter son service audiovisuel auprès de sa clientèle confinée à la maison et du troisième âge en leur fournissant de l'équipement d'appoint pour leur permettre d'accéder à des livres enregistrés et DVD;

WHEREAS the Westmount Public Library wishes to expand its audiovisual service to the homebound and its senior clientele by providing easy-to-use equipment for accessing recorded books and DVDs;

ATTENDU QUE la directrice de la bibliothèque a soumis la demande de subvention ainsi que ses recommandations au conseil aux fins d'étude et d'approbation;

WHEREAS the Library Director has prepared the grant request and has submitted her recommendations to Council for consideration and approval,

ATTENDU QUE le conseil juge opportun d'autoriser la demande de subvention auprès du Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

WHEREAS Council deems it necessary to authorize the grant application to the Ministry of Culture and Communications Quebec.

Madame la conseillère Kathleen Duncan propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes:

Moved by Councillor Kathleen Duncan, seconded by Councillor Nicole Forbes:

N^{o} 2006-08-03

No. 2006-08-03

D'AUTORISER la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount à présenter une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre du programme *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes;*

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes*;

D'AUTORISER la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tous documents requis.

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

COMITÉ DE SÉLECTION – APPEL D'OFFRES - VÉRIFICATEUR EXTERNE

SELECTION COMMITTEE – CALL FOR TENDERS - EXTERNAL AUDITOR

ATTENDU QUE la Ville de Westmount doit nommer un vérificateur externe pour l'exercice financier 2006;

WHEREAS the City of Westmount must appoint an external auditor for the 2006 fiscal year;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating rules;

ATTENDU QUE lorsque le conseil utilise un tel système, la demande de soumissions ou un document auquel elle renvoie doit mentionner toutes les exigences et tous les critères qui seront utilisés pour évaluer les offres, ainsi que les méthodes de pondération et d'évaluation fondées sur ces critères;

WHEREAS when council uses such a system, the call for tenders or any document to which it refers to shall mention all the requirements and criteria that will be used for evaluating the bids, as well as the weighting and evaluation methods based on those criteria;

ATTENDU QUE le conseil doit également former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, pour évaluer les offres;

WHEREAS council must also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids based on those criteria;

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de mettre en place le processus d'appel d'offres afin d'octroyer un contrat de services professionnel relatif à la vérification externe au cours de l'automne 2006;

WHEREAS Council deems it necessary that the qualification process be put in place in order to award the contract for external auditing in the fall of 2006;

ATTENDU QUE les modalités relatives à l'évaluation des soumissions et attribution des notes pour le mandat de vérification externe ont étés transmises aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-08-04

D'APPROUVER la nomination des membres du comité de sélection pour l'évaluation des soumissions dans le cadre du mandat de vérification externe, à savoir :

- Nancy Gagnon, greffière adjointe;
- Dominic Agostino, assistant-trésorier;
- Claude Lachance, directeur des finances et trésorier.

D'APPROUVER le système de pondération et d'évaluation dans le cadre de l'appel d'offres ayant pour objet l'adjudication du contrat de services d'un vérificateur externe pour les opérations de la Ville de Westmount et d'Hydro Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

HYDRO-WESTMOUNT / PROGRAMME DE RECOUVREMENT ACCÉLÉRÉ DES HYDROCARBURES

Monsieur le conseiller Patrick Martin propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller John

WHEREAS the procedure providing for the requirements used for evaluating the bids and awarding the scores for the auditor's external mandate was submitted to Council for its approval.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Kathleen Duncan:

N^{o} 2006-08-04

THAT the proposed members be appointed on the selection committee established to evaluate the tenders for external auditing, as follows:

- Nancy Gagnon, Assistant City Clerk;
- Dominic Agostino, Assistant-Treasurer;
- Claude Lachance, Finance Director and Treasurer.

THAT the system of bid weighting and evaluation be approved within the framework of a call for tenders to award a contract to an external auditor whose mandate shall include both the City of Westmount and Hydro Westmount's municipal operations.

ADOPTED UNANIMOUSLY

HYDRO WETMOUNT / ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

Moved by Councillor Patrick Martin, seconded by Councillor John de Castell:

de Castell:

N° 2006-08-05

D'AUTORISER le renouvellement du contrat de services professionnels en partenariat 50% - 50% entre Hydro Westmount et la *Société de transport de Montréal* pour l'exploitation d'un système d'extraction d'hydrocarbures;

D'AUTORISER le paiement de 200 000 $ à la *Société de transport de Montréal*, représentant la quote-part de la municipalité des coûts d'opération du programme de recouvrement accéléré des hydrocarbures pour l'année 2006;

D'IMPUTER une dépense de 200 000 $ au règlement d'emprunt n° 1328, projet VW0601-01, UBR P26LBL49, poste budgétaire 299649, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-08 émis le 25 juillet 2006;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tout bon de commande émis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

No. 2006-08-05

THAT the renewal of the contract pertaining to professional services in partnership (50%-50%) between Hydro Westmount and *la Société de transport de Montréal* be authorized for the 2006 accelerated hydrocarbons recovery programme;

THAT a payment of $200,000 be made to the *Société de transport de Montréal*, representing 50% of the operation costs for the 2006 operation of a system of hydrocarbons extraction;

THAT an expenditure in the amount of $200,000 be made from Loan By-law No. 1328, project VW0601-01, UBR P26LBL49, account No. 299649, as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-07-08 issued on July 25, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit

permis et des recommandations du comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de ses réunions tenues les 2 mai, 13 juin, 11 juillet et 1er août 2006 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

Madame la conseillère Nicole Forbes propose, laquelle proposition est appuyée par monsieur le conseiller Thomas B. Thompson :

No 2006-08-06

D'APPROUVER la liste des demandes de permis de construction révisée par le comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 2 mai, 13 juin, 11 juillet et 1er août 2006, conformément au règlement 1305 intitulé *Règlement concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale.*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEMANDE D'EXEMPTION DE TAXES

ATTENDU QUE le *Centre social d'aide aux immigrants* situé au 5285, boulevard De Maisonneuve à déposé auprès de la Commission municipale du Québec une demande d'exemption de taxes;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 243.23 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), ci-après la « loi », avant d'accorder une reconnaissance, la Commission consulte la municipalité locale sur le territoire de laquelle est situé l'immeuble visé par la demande en lui donnant, par écrit, un avis qui lui expose les éléments de la reconnaissance proposée, lui demande son opinion à cet

Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meetings held on May 2, June 13, July 11 and August 1, 2006 has been submitted to Council for consideration and approval.

Moved by Councillor Nicole Forbes, seconded by Councillor Thomas B. Thompson:

NO. 2006-08-06

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at their meetings held on May 2, June 13, July 11 and August 1, 2006, the list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

ADOPTED UNANIMOUSLY

TAX EXEMPTION REQUEST

WHEREAS the *Centre social d'aide aux immigrants* located at 5285 De Maisonneuve Boulevard has filed a tax exemption request with the Commission municipale du Québec, hereinafter the « Commission »,

WHEREAS according to section 243.23 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., c. F-2.1), hereinafter the "Act", before granting recognition for tax exemption, the Commission shall consult the city and give it a notice in writing describing the elements of the proposed recognition, requesting its opinion in that respect and informing it of the rule set out in section 243.24 of the Act;

égard et l'informe de la règle prévue à l'article 243.24;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 243.24, la municipalité doit transmettre son opinion à la Commission dans les 90 jours qui suivent la demande de l'avis;

ATTENDU QU'en cas de défaut pour la municipalité de transmettre son opinion à l'égard de la demande, le déroulement de l'instance devant la Commission peut se poursuivre malgré l'absence de l'opinion de la municipalité;

ATTENDU QUE le conseil juge opportune d'approuver la demande d'exemption de taxes déposée par le Centre social d'aide aux immigrants situé sur son territoire.

Monsieur le conseiller Thomas B. Thompson propose, laquelle proposition est appuyée par madame la conseillère Nicole Forbes :

N^{o} 2006-08-07

D'APPROUVER la demande d'exemption de taxes déposée par le *Centre social d'aide aux immigrants* situé au 4285, boulevard De Maisonneuve*.*

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant maintenant épuisé, le maire déclare la séance close à 12 h 23.

WHEREAS according to section 243.24 of the Act, the City shall transmit its opinion to the Commission within 90 days following transmission of the notice;

WHEREAS if the municipality fails to transmit its opinion, the proceeding before the Commission may continue notwithstanding that failure;

WHEREAS Council deems it appropriate to approve the tax exemption request filed by the *Centre social d'aide aux immigrants* located in its territory.

Moved by Councillor Thomas B. Thompson, seconded by Councillor Nicole Forbes:

NO. 2006-08-07

THAT the tax exemption request filed by the *Centre social d'aide aux immigrants* located at 4285 De Maisonneuve Boulevard, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned by the Mayor at 12:23 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Lucie Tousignant
Greffière / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS
FIRST QUESTION PERIOD

NOM DE L'INTERVENANT / QUESTION ET RÉPONSE

Mme J. Adye (Q)

Madame Adye demande des précisions à la l'égard du minutage des feux de circulation, de la couleur des pictogrammes des feux piétonniers et de l'alignement de fonctionnement des feux de circulation.

M. F. Caluori, directeur du Service des travaux publics (R)

NAME OF INTERVENER / QUESTION AND ANSWER

Mrs. J. Adye (Q)

Mrs. Adye enquired about the timing of traffic lights, the colour of symbols used for pedestrian lights and traffic lights alignment.

Mr. F. Caluori, Director – Public Works (A)

À la demande du maire, M. Caluori répond que le minutage des feux est fixé à 16 secondes, ce qui dans la plupart du temps, alloue assez de temps aux piétons pour traverser la rue. En ce qui a trait aux couleurs utilisées dans les pictogrammes des feux piétonniers, il l'informe qu'il s'agit des normes conformes au Code de la sécurité routière du Québec. Il note également que le Service des travaux publics va procéder à la vérification de l'alignement de fonctionnement des feux de circulation à divers endroits dans la municipalité.

At the Mayor's request, Mr. Caluori replied that the timing for traffic lights is set at 16 seconds, which is enough time for street crossing in most cases. As for the colours used in symbols for pedestrian lights, he informed her that the standards are set by the Québec Traffic Code. He also noted that Public Works will look into the traffic lights alignment at various locations in the City.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 28 AOÛT 2006 À 20 h 01 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 28, 2006, AT 8:01 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks

Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T.Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance B. St. Louis,directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PRÉSENTATION D'UN CERTIFICAT AU DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS

Le conseiller Bowser, commissaire des travaux publics, rend hommage à Fred Caluori qui prend sa retraite à titre de directeur des Travaux publics, après plus de 26 ans de loyaux services.

Plusieurs personnalités lui ont également rendu hommage, dont les anciens conseillers, Peter Duffield, Stuart Robertson, Joan Rothman, les ex-maires Peter Trent et May Cutler, Jennifer Patton, au nom du Comité Ville en santé, et Gerald Ratzer, professeur d'ingénierie électronique à l'université McGill où M. Caluori a fait ses études.

COUNCIL'S PRESENTATION TO RETIRING DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

Councillor Bowser, Commissioner of Public Works, pays tribute to Fred Caluori, Director of Public Works who is retiring after 36 years of loyal services to the City.

Followed anecdotes and tributes from former Councillors Peter Duffied, Stuart Robertson, Joan Rothman, former Mayors Peter Trent and May Cutler, Jennifer Patton, on behalf of the Healthy City Project's Environment Committee, and Gerald Ratzer who had been Mr. Caluori's computer engineering professor at McGill.

Le maire lui exprime sa profonde gratitude pour le travail accompli, lui remet un certificat d'appréciation, et, au nom du conseil et des citoyens de Westmount, lui fait ses adieux.

Fred Caluori remercie le maire Marks, le commissaire aux Travaux publics, les membres du conseil, son personnel, les cols bleus, ses collègues de travail, les résidants de la ville de Westmount, les anciens conseillers, son épouse et ses enfants.

The Mayor expressed her gratitude for the great work he accomplished, presented him with a Certificate of appreciation and extended the citizens and Council's farewell.

Fred Caluori then thanked Mayor Marks, the Commissioner of Public Works and members of Council, his staff, the blue collars, his colleagues, Westmount residents, the former members of Council, his wife and children.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h, le maire déclare la période de questions terminée.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:00 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale qu'il n'y avait pas de séance du conseil d'agglomération le mois dernier. Elle mentionne que la Ministre des Affaires municipales n'a pas contacté directement aucune des villes qui avaient fait connaître leurs oppositions aux dépenses d'agglomération.

Elle a mentionné que Montréal imposait, sans justification, des frais d'administration en pourcentage variable pour les services d'agglomération. Les représentants de l'agglomération ont accepté de rencontrer ceux des 15 villes en vue de revoir un tarif des dépenses mixtes.

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported that there was no Agglomeration council meeting last month. She then mentioned that the Minister of Municipal Affairs has not contact directly any of the cities, further to her decision on their oppositions against the agglomeration expenditures.

She also reported that Montreal was charging administration fees in various percentages for agglomeration services without justification. The Agglomeration agreed to meet with the representatives of the 15 cities to review the 'mixed cost' rates.

Les entrevues pour le poste de directeur des travaux publics semblent avoir porté fruit et le choix est éminent.

The interviews for the position of Director of Public Works were held and it seems that a choice is eminent.

Une entente est intervenue avec les résidents du quartier TRADAU pour les activités de sports et loisirs. L'entente existait avant les fusions et Montréal payait des frais sur la base du nombre d'utilisateurs.

Westmount reached a deal with the TRADAU residents regarding recreation activities. The agreement was in effect prior to the merger and Montreal paid the fees on a per capita basis.

Le Maire mentionne que la greffière a pris la décision de poursuivre d'autres avenues. Le conseil lui souhaite bonne chance.

The Mayor advised that the City Clerk decided to pursue other career options. Council wishes her well.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

La conseillère Duncan annonce l'installation du nouveau système VUNIS à la bibliothèque.

Councillor Duncan reported on the new VUNIS system installed at the Library.

La conseillère Forbes invite les citoyens à participer à la Journée du patrimoine qui se tiendra le samedi 30 septembre, en l'honneur de l'architecte Robert Findley.

Councillor Forbes invited citizens to register for the *Journée du Patrimoine* to be held Saturday, September 30 in honour of Robert Findley, Architect.

Le conseiller Bowser fait part de la première visite des représentants du concours Les Fleurons du Québec. Il remercie les citoyens qui prennent le temps de recycler.

Councillor Bowser reported on the first visit from the Les Fleurons du Québec representatives. He also thanked the citizens who take the time to recycle.

Le conseiller Thompson signale que l'eau de la piscine publique rencontre les normes. Il ajoute que le mur anti-bruit paraît bien et que le conseil compte obtenir les résultats quant à son efficacité vers la fin du mois de septembre. Il a également fait part de l'importance des inspections à domicile dans le cadre du programme de prévention-incendie. Finalement, il rappelle que le 3e versement des taxes est dû le 5 septembre, en même temps que le retour aux heures normales de bureau.

Councillor Thompson reported that the public pool water meet the norms. He added that the sound barrier looked good and that council expects to get a performance report by the end of September. He reported on the importance and good results from the Home Fire Safety Inspections. Finally, he reminded citizens about the 3rd tax instalment, which is due on September 5, when normal business hours resume for all administrative offices.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2006-08-08
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 28 août 2006 soit adopté avec l'ajout des sujets suivants à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Taxes scolaires;
- Nomination d'un directeur des Services juridiques et greffier par intérim.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 12 juillet et 16 août 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes.

2006-08-09
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance régulière du conseil tenue le 12 juillet 2006 et de la séance spéciale tenue le 16 août 2006 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les documents suivants sont disponibles au bureau de la greffière pour consultation :

- Résolutions adoptées par les villes de Côte Saint-Luc et Hampstead concernant l'affichage bilingue dans les municipalités et les arrondissements ayant un statut bilingue;

ADOPTION OF AGENDA

2006-08-08
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of August 28, 2006 be adopted with the addition of the following items under "New business":

- School Taxes;
- Appointment of an Interim Director of Legal Services and City Clerk.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on July 12, and August 16, 2006, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2006-08-09
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the regular Council meeting held on July 12, 2006 and of the special Council meeting held on August 16, 2006 be, and they are hereby, confirmed.

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Council resolutions from the Cities of Côte Saint-Luc and Hampstead concerning bilingual signs in bilingual status municipalities and boroughs;

- Résolutions adoptées par les villes de Côte Saint-Luc et Hampstead sur les services en langue anglaise au niveau de l'agglomération;
- Accusé de réception par le ministre de la santé et des services sociaux de la résolution n° 2006-06-19 relativement à la nomination des officiers de la sécurité publique à titre d'inspecteurs en vertu de la *Loi sur le tabac*;
- Accusé de réception de la part du ministre des Transports du Québec de la résolution n° 2006-07-13 recommandant l'implantation d'un programme d'enlèvement des graffitis sur toutes les structures et infrastructures des autoroutes sur l'ile de Montréal.

- Council resolutions from the Cities of Côte Saint-Luc and Hampstead on English language services at the agglomeration level;
- Acknowledgement of receipt by the Québec Minister of Health and Social Services of Westmount's resolution No. 2006-06-19 concerning the appointment of Public Security Officers as inspectors under the Tobacco Act;
- Acknowledgement of receipt by the Québec Minister of Transport of Westmount's resolution No. 2006-07-13 requesting the implementation of a graffiti removal programme on all provincial highway structures and related infrastructure on the island of Montreal.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 23 mai 2006.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL - MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on May 23, 2006 are tabled.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des finances et de l'administration tenue le 10 avril 2006.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Committee held on April 10, 2006 are tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 5 et 26 avril 2006.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on April 5 and 26, 2006 are tabled.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de septembre 2006.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for September 2006 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de juillet 2006

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of July 2006 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2006-08-10
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 31 août 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2006-08-10
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on August 31, 2006, copy of which is attached herewith.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2006-08-11
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE la Ville de Westmount conclue une entente avec Peter Boyadjieff, artiste, relativement à l'exposition intitulée "Allégories" qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 14 septembre au 7 octobre 2006, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2006-08-11
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Peter Boyadjieff, artist, for the exhibition entitled "Allégories" to be held in The Gallery at Victoria Hall from September 14 to October 7, 2006, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des Travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 8 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour **L'ENTRETIEN (SERVICES MÉNAGERS) DES ÉDIFICES MUNICIPAUX DE LA VILLE (appels d'offres no PW-2006-805, PW-2006-806 et PW-2006-807)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 8 août 2006 et par le directeur des Travaux publics le 10 août 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-08-12
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Centre de Transition Le Sextant Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 8, 2006 for the opening of tenders for the **BUILDING MAINTENANCE (JANITORIAL SERVICES) IN VARIOUS CITY OWNED BUILDINGS (Tenders PW-2006-805, PW-2006-806 & PW-2006-807)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 8, 2006 and by the Director of Public Works on August 10, 2006 are submitted to this meeting;

2006-08-12
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Centre de Transition Le Sextant Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **maintenance**

l'entretien d'édifices (services ménagers) à l'hôtel de ville, au poste Glen, au Service de la Protection et à l'aréna du 1er septembre 2006 au 31 août 2009 (appel d'offres PW-2006-805), au montant total de 272 650,68 $, exempt de taxes;

QU'une dépense de 272 650,68 $, incluant 29 403,60 $ pour l'année 2006, 89 092,92 $ pour l'année 2007, 91 765,68 $ pour l'année 2008 et 62 388,48 $ pour l'année 2009, soit imputée aux budgets de fonctionnement énumérés ci-dessous, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-04 émis le 21 août 2006;

(janitorial services) of various City-owned buildings, including City Hall, Glen Powerhouse, Protective Services and the Arena from September 1, 2006 to August 31, 2009 (Tender PW-2006-805) for a total amount of $272,650.68, exempt of GST and PST;

THAT an expenditure in the amount of $272,650.68 (including $29,403.60 for year 2006; $89,092.92 for year 2007; $91,765.68 for year 2008 and $62,388.48 for year 2009) be made from Departmental Expenses as listed below, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-08-04 issued on August 21, 2006;

Edifices / Buildings	UBR No.	Acct. No.	Année/Year	Imputation
Hôtel de Ville City Hall	02-186-000	252 220	2006	$7 930,80
			2007	$24 030,32
			2008	$24 751,20
			2009	$16 827,52
				$73 539,84
Poste Glen Glen Powerhouse	02-821-280	252 270	2006	$4 264,00
			2007	$12 919,92
			2008	$13 307,52
			2009	$9 047,36
				$39 538,80
Service de Protection / Protective Services	02-187-000	252 220	2006	$13 466,24
			2007	$40 802,72
			2008	$42 026,82
– Sécurité Publique / Publique Security			2009	$28 572,67
				$124 868,45
– Poste de Pompier / Fire Station	02-222-600	252 220	2006	$3 366,56
			2007	$10 200,68
			2008	$10 506,70
			2009	$7 143,17
				$31 217,11

Aréna	02-731-000	252 220	2006	$376,00
Arena			2007	$1 139,28
			2008	$1 173,44
			2009	$797,76
				$3 486,48

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2006-08-13
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de Service d'Entretien Alphanet Inc., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour **l'entretien d'édifices (services ménagers) à la bibliothèque, aux Serres, aux Pavillons d'aisances et au Victoria Hall (appel d'offres PW-2006-806)** au montant total de 333 796,01 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 316 220,09 $ incluant les crédits de taxe, soit 35 135,57 $ pour l'année 2006, 105 406,70 $ pour l'année 2007, 105 406,70 $ pour l'année 2008 et 70 271,13 $ pour l'année 2009, soit imputée aux budgets de fonctionnement énumérés ci-dessous, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-04 émis le 21 août 2006;

2006-08-13
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of Service d'Entretien Alphanet Inc., being the lowest conforming tender, be accepted for the **supply of janitorial services for various City-owned buildings, including the Library, the Greenhouse, the Comfort Stations and Victoria Hall (Tender PW-2006-806)** for a total amount of $333,796.01, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $316,220.09, including tax credit ($35,135.57 for year 2006; $105,406.70 for year 2007; $105,406.70 for year 2008 and $70,271.13 for year 2009) be made from Departmental Expenses as listed below, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-08-04 issued on August 21, 2006;

Edifices / Buildings	UBR No.	Acct. No.	Année/Year	Imputation
Bibliothèque	02-771-200	252 220	2006	$15 674,34
Library			2007	$47 023,02
			2008	$47 023,02
			2009	$31 348,68
				$141 069,06
Les Serres	02-755-000	252 530	2006	$582,93
Greenhouse			2007	$1 748,79
			2008	$1 748,79
			2009	$1 165,86
				$5 246,37
Pavillons d'aisances	02-752-000	252 510	2006	$8 549,64
Comfort Stations			2007	$25 648,92
			2008	$25 648,92
			2009	$17 099,28
				$76 946,76
Victoria Hall	02-729-000	252 220	2006	$10,328.66
			2007	$30,985.97
			2008	$30,985.97
			2009	$20,657.31
				$92,957.91
TOTAL				$316,220.01

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2006-08-14
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Service d'entretien Alphanet Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour **l'entretien d'édifices (services ménagers) aux garages municipaux, au Bureau de la Ligne, à la Salle des employés et aux bureaux des Travaux publics (appel d'offres PW-2006-807)** au montant total de 291 051,09 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 275 725,88 $, incluant les crédits de taxe, soit 30 636,21 $ pour l'année 2006, 91 908,63 $ pour l'année 2007, 91 908,63 $ pour l'année 2008 et 61 272,42 $ pour l'année 2009, soit imputée aux budgets de fonctionnement énumérés ci-dessous, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-04 émis le 21 août 2006;

2006-08-14
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Service d'entretien Alphanet Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **supply of janitorial services for various City-owned buildings, including the Garages, the Line Office, Mess Hall and Public Works offices (Tender PW-2006-807)** for a total amount of $291,051.09, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $275,725.88 including tax credit ($30,636.21 for year 2006; $91,908.63 for year 2007; $91,908.63 for year 2008 and $61,272.42 for year 2009) be made from Departmental Expenses as listed below, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-08-04 issued on August 21, 2006;

Edifices / Buildings	UBR No.	Acct. No.	Année/Year	Imputation
Garages	02-326-000	252 220	2006	$9 974,58
Garages			2007	$29 923,74
			2008	$29 923,74
			2009	$19 949,16
				$89 771,22
Salle des employés	02-821-270	252 270	2006	$8 478.39
Mess Hall			2007	$25 435.18
			2008	$25 435.18
			2009	$16 956.79
				$76 305.54

Travaux Publics – Achats Public Works – Purchasing	02-325-000	252 220	2006 2007 2008 2009	$1 282,45 $3 847,34 $3 847,34 $2 564,89 $11 542,02
				$275,725.88
Travaux Publics – Airs d'Entreposage du Magasin Public Works –Stores	02-189-000	252 220	2006 2007 2008 2009	$1 496,19 $4 488,56 $4 488,56 $2 992,37 $13 465,68
Travaux Publics – Travaux Publics – Informatique Public Works – Public Works – Information Services	02-189-000	252 220	2006 2007 2008 2009	$5 129,78 $15 389,35 $15 389,35 $10 259,57 $46 168,05
Line Office Bureau de la Ligne	02-821-270	252 270	2006 2007 2008 2009	$4 274.82 $12 824.46 $12 824.46 $8 549.64 $38 473.38

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contracts and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par Fred Caluori, directeur des Travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 8 août 2006 pour l'ouverture des

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 8, 2006 for the opening of tenders for the **RENTAL OF TRUCKS FOR SNOW REMOVAL (Tender**

soumissions pour **LA LOCATION DE CAMIONS POUR LE DÉNEIGEMENT (appel d'offres PW-2006-808)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 8 août 2006 et par le directeur des Travaux publics le 16 août 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-08-15
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *9133-6701 Québec Inc. (Canadavrac)*, soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour la **location de camions pour le déneigement durant la saison d'hiver 2006/2007 (Appel d'offres PW-2006-808)** au montant total de 403 400 $, plus les taxes applicables

QU'une dépense de 403 400 $, incluant 104 400 $ pour l'année 2006 et 299 000 $ pour l'année 2007, soit imputée au budget de fonctionnement UBR 02331000, compte n° 251320, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-05 émis le 21 août 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des Travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 8 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour **LA RÉFECTION DE TROTTOIRS, CHAUSSÉES ET POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX (appel d'offres no PW-2006-809)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 8 août 2006 et par le directeur des

PW-2006-808) chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 8, 2006 and by the Director of Public Works on August 16, 2006 are submitted to this meeting;

2006-08-15
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *9133-6701 Québec Inc. (Canadavrac)* being the lowest conforming tender, be accepted for the **rental of trucks for snow removal for the 2006/2007 Winter season (Tender PW-2006-808)** for a total amount of $403,400, plus applicable taxes;

THAT an expenditure in the amount of $403,400 (including $104,400 for year 2006 and $299,000 for year 2007) be made from Departmental Expense No. UBR 02331000, Account No. 251320, the whole according to the Treasurer's Certificate No.CTW-2006-08-05 issued on August 21, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 8, 2006 for the opening of tenders for the **RECONS-TRUCTION OF SIDEWALKS, ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING (Tender PW-2006-809)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 8, 2006 and by the Director of Public Works on August 9, 2006 are submitted to

Travaux publics le 9 août 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-08-16

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *TGA Montréal Inc*. soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour la **réfection de l'avenue Melville, entre le boulevard De Maisonneuve et la rue Sherbrooke (Appel d'offres PW-2006-809)** au montant total de 730 043,47 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 691 603,27 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL06, compte n° 299606, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-03 émis le 21 août 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

this meeting;

2006-08-16

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. being the lowest conforming tender, be accepted for the **reconstruction of Melville Avenue (between De Maisonneuve Boulevard and Sherbrooke Street) (Tender PW-2006-809)** for a total amount of $730,043.47, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $691,603.27 be made from Loan by-law 1329, UBR P26LBL06, Account No. 299606, the whole according to the Treasurer's Certificate No.CTW-2006-08-03 issued on August 21, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS – SERVICE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

2006-08-17

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Fourniture et ameublement du Québec* soit acceptée pour **l'acquisition de deux systèmes de logiciels devant servir à la création et à la publication d'applications internet** au montant total de 6 716,92 $, incluant toutes les taxes applicables;

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES DEPARTMENT

2006-08-17

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Fourniture et ameublement du Québec* be accepted for the **supply of two application systems software for the purpose of creating and publishing internet applications** for a total amount of $6,716.92, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 6 363,24 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600023, compte n° 299610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-01 émis le 8 août 2006;

THAT the expenditure in the amount of $6,363.24 (including tax credits) be made from Operating Fund UBR P2600023, Account No. 299610, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-08-01 issued on August 8, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES / EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-08-18
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-08-18
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE les dépenses de 115 802,83 $ (incluant les prix de soumission de 81 743,17 $ et 13 421,76 $, plus les dépenses imprévues de 20 637,90 $) soient autorisées pour la **fourniture du matériel et de l'équipement nécessaire aux travaux de réfection de l'éclairage dans différentes rues**;

THAT expenditures in the amount of $115,802.83 (including the quoted prices of $81,743.17 and $13,421.76, plus contingencies of $20,637.90) be authorized for the **supply of material and equipment necessary for the lighting reconstruction work on various streets**;

QUE la soumission de *Guillevin International* soit acceptée pour la **fourniture de vingt-huit (28) lampadaires et luminaires de rue de type Washington** pour un total de 81 743,17 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Guillevin International* be accepted for the **supply of twenty-eight (28) Washington street light poles and luminaires** for a total amount of $81,743.17, all applicable taxes included;

QUE la soumission de *Equiparc* soit acceptée pour **la fourniture de vingt-huit (28) base de béton pour les lampadaires de rue de type Washington** pour un total de 13 421,76 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Equiparc* be accepted for the **supply of twenty-eight (28) concrete bases for Washington street light luminaires** for a total amount of $13,421.76, all applicable taxes included;

QUE les dépenses de 109 705,27 $, incluant le crédit de taxe, soit imputées au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL06, compte n° 299606, UBR P26LBL07, compte n° 299607, UBR P26LBL08, compte n° 299608 et UBR P26LBL09, compte n° 299609, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-02 émis le 21 août 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT expenditures in the amount of $109,705.27 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL06, Account No. 299606, UBR P26LBL07, Account No. 299607, UBR P26LBL08, Account No. 299608 and UBR P26LBL09, Account No. 299609, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-08-02 issued on August 21, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

2006-08-19
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'offre de services de *Dessau Soprin* soit acceptée au montant de 20 055,20 $, incluant toutes les taxes applicables, pour les **services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington et de Place Belvedere**;

QUE la dépense de 18 999,20 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL36, compte n° 299636, pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-08-06 émis le 21 août 2006;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

2006-08-19
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the offer of services from *Dessau Soprin* be accepted in the amount of $20,055.20, all applicable taxes included for the **professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the water main on Kensington Avenue and Belvedere Place**;

THAT the expenditure in the amount of $18,999.20 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL36, Account No. 299636, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-08-06 issued on August 21, 2006;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City of Westmount.

28/08/2006

LISTE DES COMPTES

2006-08-20
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2006 :

LIST OF ACCOUNTS

2006-08-20
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
1er juin / June 1, 2006	283 172,27 $	252 049,45 $	535 221,72 $
8 juin / June 8, 2006	212 005,50 $	389 773,11 $	601 778,61 $
15 juin / June 15, 2006	509 510,61 $	124 921,32 $	634 431,93 $
22 juin / June 22, 2006	4 787 427,04 $	478 138,24 $	5 265 565,28 $
29 juin / June 29, 2006	530 486,16 $	482 439,37 $	1 012 925,53 $
	6 322 601,58 $	1 727 321,49 $	8 049 923,07 $

2006-08-21
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 juillet 2006 :

2006-08-21
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending July 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
6 juillet / July 6, 2006	2 187 773,17 $	374 811,51 $	2 562 584,68 $
13 juillet / July 13, 2006	872 324,51 $	385 030,02 $	1 257 354,53 $
20 juillet / July 20, 2006	2 646 300,84 $	131 037,20 $	2 777 338,04 $
27 juillet / July 27 2006	1 866 718,07 $	843 867,72 $	2 710 585,79 $
	7 573 116,59 $	1 734 746,45 $	9 307 863,04 $

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2006-08-22
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 15 août 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance;

2006-08-23
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la réglementation actuellement en vigueur stipulant 'stationnement maximum de 2 heures' à l'aréna soit abolie et remplacée par 'stationnement maximum de 2 heures, de 9 h à 22 h, incluant les détenteurs de permis';

QUE la réglementation actuellement en vigueur stipulant 'stationnement réservé aux détenteurs de permis seulement' soit abolie et remplacée par 'stationnement réservé aux détenteurs de permis seulement : maximum de 4 heures, de 9 h à 22 h'.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-08-22
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 15, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith;

2006-08-23
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the existing 'maximum 2 hour parking' regulation in the Arena parking lot be rescinded and replaced by 'maximum 2 hour parking, 9 h to 22 h, including permit holders'; and

THAT the existing 'reserved parking for permit holders only' regulation be rescinded and replaced by 'reserved parking for permit holders only: maximum 4 hours, 9 h to 22 h'.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1032 CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet l'ajout d'une définition du mot "journal local" et la clarification des modalités de distribution.

2006-08-24
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le règlement 1333 intitulé RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1032 INTITULÉ «RÈGLEMENT CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le règlement 1333 intitulé RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1032 INTITULÉ «RÈGLEMENT CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

ADOPTION –BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1032 CONCERNING THE DISTRIBUTION OF CIRCULARS

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to add the definition of "local newspaper" and clarify the conditions for their distribution.

2006-08-24
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT by-law 1333 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1032 ENTITLED BY-LAW CONCERNING THE DISTRIBUTION OF CIRCULARS" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

By-law 1333 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1032 ENTITLED BY-LAW CONCERNING THE DISTRIBUTION OF CIRCULARS", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ ».

OBJET

Il signale que ce règlement a pour objet notamment de modifier le règlement 742 en abrogeant la section 12 et l'annexe «A-1» concernant la location des chauffe-eau.

2006-08-25
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense de la lecture du «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY".

OBJECT

He explained that the object of this by-law is, among other things, to amend By-law 742 by repealing Division 12 and Annex "A-1" relating to the rental of water heaters.

2006-08-25
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the reading of "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

TAXES SCOLAIRES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 434.1 de la *Loi sur l'instruction publique*, L.R.Q. c. I-13.3 (ci-après la loi), le Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal (ci-après le Comité) doit imposer une taxe scolaire sur tout immeuble imposable situé sur le territoire des commissions scolaires de l'île de Montréal pour combler leurs besoins;

ATTENDU QUE le compte de taxe scolaire est calculé sur la valeur des propriétés inscrite au rôle municipal d'évaluation foncière;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 434.2 de la loi, le taux maximum de la taxe scolaire qui peut être imposé par le Comité est de 0,35$ par 100$ d'évaluation;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 435 de la loi, le Comité fixe annuellement le taux de la taxe scolaire et que pour l'année 2006-2007 ce taux a été fixé à 0,33464 $ par 100$ d'évaluation;

ATTENDU QUE le taux de taxe scolaire pour l'année précédente était de 0,32874 $ par 100$ d'évaluation;

ATTENDU QUE l'augmentation prévue des valeurs au rôle triennal d'évaluation foncière 2007-2008-2009 de l'agglomération, estimée à plus de 40% pour les immeubles résidentiels et à plus de 25% pour les immeubles commerciaux, aura pour effet d'augmenter considérablement les comptes de taxe scolaire pour l'ensemble des citoyens de l'île de Montréal;

ATTENDU QUE lorsque les valeurs au rôle d'évaluation foncière augmentent, les municipalités ajustent souvent à la baisse leur taux de taxe afin de limiter l'augmentation des comptes de taxes municipales;

SCHOOL TAXES

WHEREAS according to Section 434.1 of the *Education Act*, R.S.Q., c. I-13.3 (hereinafter the "Act"), the *Comité de gestion de la taxe scolaire de l'Ile de Montréal* (hereinafter the "*Comité*") shall levy a school tax on every taxable immovable situated in the territory of the school boards on the island of Montréal to meet their needs;

WHEREAS the school tax bill is based on the property values shown on municipal property assessment rolls;

WHEREAS according to Section 434.2 of the Act, the rate of the school tax levied by the Comité cannot exceed $0.35 per $100 of the standardized assessment of taxable immovables;

WHEREAS according to Section 435 of said Act, the Comité shall, each year, fix the rate of the school tax and that the rate was fixed at $0.33464 per $100 of assessment for year 2006-2007;

WHEREAS the school tax rate for the year 2005-2006 was fixed at $0.32874 per $100 of assessment;

WHEREAS the foreseen increase of the values on the 2007-2008-2009 valuation roll of the Montreal agglomeration is estimated to be over 40% for residential properties and over 25% for commercial immovables, which will result in a significant increase of the school tax bill for most of the Island of Montreal's citizens;

WHEREAS whenever the values on the valuation roll increase, municipalities often decrease the tax rate in order to limit the increase of the municipal tax bills;

2006-08-26
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

DE RECOMMANDER au gouvernement du Québec d'adopter un décret visant à réduire le taux de la taxe scolaire que pourrait imposer le Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal et à fixer ce taux maximal, de sorte qu'il varierait en fonction de l'augmentation de l'évaluation foncière, et par conséquent, aurait comme résultat une augmentation de taxe comparable à celle du coût de la vie.

2006-08-26
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT a recommendation be made to the Québec Government to adopt an Order in council that would reduce the school tax rate that the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'Ile de Montréal may levy and would fix the maximum of said rate such that it would vary according to the valuation roll increase, and therefore would result in a tax increase related to the cost of living.

NOMINATION – DIRECTEUR DES SERVICES JURIDIQUES ET GREFFIER PAR INTERIM

ATTENDU QUE conseil juge opportun de nommer un directeur des Services juridiques et greffier par interim jusqu'à ce que poste soit comblé;

APPOINTMENT –INTERIM DIRECTOR OF LEGAL SERVICES AND CITY CLERK

WHEREAS Council deems necessary to appoint an Interim Director of Legal Services and City Clerk until the vacancy is filled;

2006-08-27
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

DE NOMMER Alan Kulaga directeur des Services juridiques et greffier par interim à compter du 2 septembre 2006.

2006-08-27
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT Alan Kulaga be appointed Interim Director of Legal Services and City Clerk as of September 2, 2006.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 55.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:55 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 AOÛT 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 28, 2006

Début de la première période de questions – 20 h 30
Beginning of First Question Period 8:30 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Lara Homestead	
(Q) Elle demande pourquoi les services de recyclage ne sont pas disponibles aux commerçants, alors que bon nombre de matériel commercial est jeté aux vidanges.	**(Q)** She asked why recycling was not available for businesses, mentioning that a lot of commercial material is thrown in garbage.
B. St. Louis, Director General	
(R) Il répond que le service de recyclage auprès des commerces fait partie des objectifs du gouvernement provincial pour l'année 2008 et qu'entretemps, des récipients sont disponibles au Service des travaux publics.	**(A)** He replied that business recycling is part of the Provincial targets for 2008 and that, in the meantime, containers were available at Public Works Yards.
Paul Billette	
(Q) Il se plaint que la période d'inscription aux activités de sports et loisirs est trop longue, et que les programmes se remplissent rapidement.	**(Q)** He complained that the registration period for recreation activities is too long and programs close rapidly.
Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique que l'espace restreint et la participation élevée aux programmes font en sorte que la limite est atteinte rapidement. La participation a augmenté au-delà de la capacité de nos installations.	**(A)** Councillor Lulham explained that the current space limitations for both our facilities and participation in programs can result in these programs being filled quickly. Participation is increasing beyond the capacity of our facilities.

Paul Billette

(Q) M. Billette demande si des améliorations sont prévues au niveau des équipements.

(Q) Mr. Billette asked if facility improvements are planned for the future.

The Mayor

(R) Le maire explique que depuis la défusion, la consolidation des dettes demeure la priorité et par conséquent, aucune amélioration au niveau des installations n'est prévue. Depuis une dizaine d'années, de nombreux nouveaux programmes sont offerts dans les locaux du Victoria Hall qui opère à pleine capacité.

(A) The Mayor replied that following the demerger, debt consolidation is the priority, so no immediate facility improvements are scheduled. In the past 10 years, Victoria Hall has been used to provide many new programs to the point that it is reaching its capacity.

Howard Teller

(Q) Comme nageur régulier, il remarque que l'usage des douches n'est pas obligatoire à la piscine publique. Il propose qu'une telle règle soit suivie même si la qualité de l'eau est vérifiée étroitement.

(Q) As a daily swimmer, he noticed that showers are not mandatory at the public pool. He suggested that such rule be followed even though the water quality is being monitored closely.

The Mayor

(R) Le maire est d'accord avec la règle concernant les douches et l'informe que l'eau est vérifiée quotidiennement pour le chlore et le PH et aux 2 semaines pour les bactéries.

(A) The Mayor agreed on enforcing the showers rule and reported that the water is tested daily for chlorine and PH and bi-monthly for bacteria.

Stanley Stavridis

(Q) M. Stavridis demande des panneaux de limite de vitesse sur les pistes cyclables.

(Q) Mr. Stavridis requested speed limit signs on the bike paths.

The Mayor

(R) Le maire indique qu'un suivi sera fait à ce sujet.

(A) The Mayor offered a follow up to his request.

Henry Olders

(Q) M. Olders se plaint que l'édifice Alexis Nihon semble opérer comme un hôtel, à l'encontre de la réglementation de Westmount.

(Q) Mr. Olders complained that Alexis Nihon seems to operate an hotel against Westmount's regulations.

Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell explique que la location est souvent offerte à court terme, pas nécessairement sur une base annuelle, ni sur une base mensuelle.

(A) Councillor de Castell explained that rents are often offered on a basis much shorter than annually, or even monthly.

Henry Olders

(Q) Il existe des établissements de type *café-couettes* à Westmount, malgré que le règlement de zonage les interdit.

(Q) Bed & Breakfast establishments also operate in Westmount while it is prohibited by the Zoning by-law.

The Mayor

(R) Nos inspecteurs en ont fermé plusieurs, mais il est difficile d'appliquer le règlement.

(A) Our inspectors have closed a number of them but enforcement is difficult.

Henry Olders

(Q) Il suggère de les réglementer, plutôt que de les interdire.

(Q) He suggested regulating B&B instead of prohibiting them.

The Mayor

(R) Le maire offre de faire un suivi lors de la prochaine séance du conseil

(A) The Mayor offered to give an update at the next council meeting.

M. Gee

(Q) M. Gee signale que Westmount figure encore comme un arrondissement sur certaines cartes.

(Q) M. Gee reported that maps around the City still show Westmount as a borough.

The Mayor

(R) Le maire lui répond que les autorités compétentes seront mis au courant afin que les cartes soient modifiées.

(A) The Mayor replied that the appropriate authorities will be contacted to have the maps modified accordingly.

Germain Gauthier
Boutique Northface

(Q) M. Gauthier aimerait obtenir un bac bleu, au même titre que les résidants.

(Q) Mr. Gauthier requested a blue container for recycling, like the residents.

Tania
Boutique L'Occitane

(Q) Demande si les commerçants peuvent déposer leurs matières recyclables dans les bacs bleus des citoyens.

(Q) She asked if businesses could put their recycling material in citizens' blue boxes?

The Mayor

(R) Le maire offre de s'enquérir de la situation et de faire un suivi.

(A) The Mayor agreed to have a look at the situation and get back to them.

Nicholas Smith

(Q) M. Smith se plaint que les feux de circulation à l'angle de Victoria et Sherbrooke ne donnent pas assez de temps aux piétons pour traverser.

(Q) Mr. Smith complained that traffic lights at Victoria and Sherbrooke do not provide enough time for pedestrian crossing.

The Mayor

(R) Le maire offre de faire le suivi.

(A) The Mayor will follow-up on this issue.

20 h / 9:00 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 AOÛT 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 28, 2006

Début de la deuxième période de questions – 21 h 45
Beginning of Second Question Period 9:45 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Chantal Montreuil	
(Q) Mme Montreuil croyait que la réfection de la rue Melville avait déjà été complétée.	**(Q)** Mrs. Montreuil was under the impression that Melville Avenue had been already redone.
Councillor Bowser	
(R) Le conseiller Bowser répond que seulement une partie de la rue Melville avait été reconstruite	**(A)** Councillor Bowser explained that only a portion was reconstructed.
Henry Olders	
(Q) M. Olders exprime ses inquiétudes face aux répercussions que pourrait avoir la demande au gouvernement de réglementer les taxes scolaires. Il craint que si les municipalités s'impliquent, les citoyens perdront intérêt à voter lors des élections scolaires.	**(Q)** Mr. Olders expressed concerns over the side effects of asking the government to regulate school taxes. If municipalities get involved, he is afraid that citizens will not get involved in school elections.
The Mayor	
(R) Le maire explique qu'au cours des années 80, les villes percevaient les taxes scolaires et que le taux de taxe est fixée en vertu d'une loi et non en fonction du coût de la vie.	**(A)** The Mayor explained that in the 80's, Cities used to collect school taxes and that tax rate is fixed by law, not according to the cost of living.
Councillor Thompson	
(R) Le conseiller Thompson ajoute que le comité ne fixe pas le taux de taxe.	**(A)** Councillor Thompson added that the committee does not fix the tax rate.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que l'argent des taxes et le budget scolaire sont deux choses différentes. Les fonds recueillis ne sont pas tous versés aux écoles.

(A) Councillor Lulham explained that tax money and budget at school level are two different things. Not all the money collected goes to the schools.

Henry Olders

(Q) M. Olders s'informe sur le possibilité d'adopter une résolution à l'effet que l'argent des taxes scolaires devraient être remises aux écoles?

(Q) Mr. Olders asked about the possibility of adopting a resolution to the effect that the money collected should go to schools?

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que le ministère de l'Éducation versait une partie de l'argent, mais des coupures ont été faites au cours des années.

(A) Councillor Lulham explained that the Minister of Education has progressively reduced the amount given to schools over the years.

Henry Olders

(Q) M. Olders demande si le contrat d'entretien des édifices inclut le nettoyage des pavillons d'aisance durant les fins de semaine?

(Q) Mr. Olders asked if janitorial services contract include cleaning of comfort stations during the weekends?

Councillor Bowser

(R) Oui, ce l'est.

(A) Yes it does.

Stanley Stavridis

(Q) M. Stavridis demande pourquoi certains lampadaires restent allumées durant le jour?

(Q) Mr. Stavridis asked why some street lights are on during the day?

Bruce St. Louis

(R) M. St. Louis explique que le dispositif de détection est défectueux; nous sommes en train de les remplacer.

(A) Mr. St. Louis explained that the sensor device (permetrol) is defective and that they are in the process of being replaced.

21 h 55 / 9:55 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 13 SEPTEMBRE 2006 À 12 h 35 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 13, 2006, AT 12:35 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant qorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des Travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DE TROTTOIRS À DIVERS ENDROITS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-812)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 29 août 2006 et par l'ingénieur civil en chef le 6 septembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AT VARIOUS LOCATIONS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-812)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 29, 2006 and by the Senior Civil Engineer on September 6, 2006 are submitted to this meeting;

2006-09-01
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-09-01
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la soumission de *TGA Montréal Inc*. soit la plus base soumission conforme, soit acceptée pour la **réfection de trottoirs à divers endroits dans la ville de Westmount (Appel d'offres PW-2006-812)** au montant total de 228 789,95 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense au montant de 216 743,09 $ soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL10, compte n° 299610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-01 émis le 8 septembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des Travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour **LA RÉFECTION DE TROTTOIRS, DE LA CHAUSSÉE ET DU REVÊTEMENT BITUMINEUX DE L'AVENUE KENSINGTON DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-813)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 29 août 2006 et par l'ingénieur civil en chef le 7 septembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-09-02
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

THAT the tender of *TGA Montreal Inc.*, being the lowest conforming tender, be accepted for the **reconstruction of sidewalks at various locations in the City of Westmount (Tender PW-2006-812)** for a total amount of $228,789.95, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $216,743,09 be made from Loan by-law 1329, UBR P26LBL10, Account No. 299610, the whole according to the Treasurer's Certificate No.CTW-2006-09-01 issued on September 8, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS, ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING (KENSINGTON AVENUE) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-813)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 29, 2006 and by the Senior Civil Engineer on September 7, 2006 are submitted to this meeting;

2006-09-02
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la soumission de *TGA Montréal Inc*. soit la plus base soumission conforme, soit acceptée pour la **réfection de l'avenue Kensington, entre les rues Sainte-Catherine et Sherbrooke (Appel d'offres PW-2006-813)** au montant total de 979 970 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense au montant de 963 421,78 $ soit imputée au règlement d'emprunt 1329 comme suit : 390 000 $ à la dépense UBR P26LBL07, compte n° 299607 et 573 421 $ à la dépense UBR P26LBL08, compte n° 299608, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-02 émis le 8 septembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **reconstruction of Kensington Avenue, between Ste-Catherine and Sherbrooke Streets (Tender PW-2006-813)** for a total amount of $979,970, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $963,421.78 be made from Loan by-law 1329 as follows: $390,000 from UBR P26LBL07, Account No. 299607 and $573,421 from UBR P26LBL08, Account No. 299608, the whole according to the Treasurer's Certificate No.CTW-2006-09-02 issued on September 8, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-09-03
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 22 et 29 août 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

2006-09-03
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on August 22 and 29, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-09-04
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-09-04
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 5 septembre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 5, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJET

OBJECT

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet d'interdire l'établissement d'un cabinet de médecin dans une unité de logement sur le territoire de la Ville de Westmount, excepté dans la zone R5-34-06.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to prohibit the establishment of physicians' offices in dwelling units on the territory of the City of Westmount, except in Zone R5-34-06.

2006-09-05
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le règlement 1331 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement 1331 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN / ZONE R5-34-06

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet d'interdire l'établissement d'un cabinet de médecin dans une unité de logement dans la zone R5-34-06.

2006-09-05
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT By-law 1331 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor declared that By-law 1331 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES / ZONE R5-34-06

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to prohibit the establishment of physicians' offices in dwelling units in Zone R5-34-06.

2006-09-06
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le règlement 1331-1 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN / ZONE R5-34-06» soit, et il est par les présentes, adopté.

QUE la greffière adjointe soit chargée de tenir un registre sur ledit règlement le 28 septembre 2006.

NOMINATION – DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS PAR INTÉRIM

ATTENDU QUE conseil juge opportun de nommer un directeur des travaux publics par intérim jusqu'à ce que le poste soit comblé;

2006-09-07
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

DE NOMMER Marianne Zalzal, directrice des Travaux publics par interim à compter du 13 septembre 2006.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 46.

2006-09-06
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT By-law 1331-1 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES/ZONE R5-34-06*" be, and it is hereby, adopted.

THAT the Assistant City Clerk be instructed to hold a register on said by-law on September 28, 2006.

APPOINTMENT –INTERIM DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

WHEREAS Council deems necessary to appoint an Interim Director of Public Works until the vacancy is filled;

2006-09-07
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT Marianne Zalzal be appointed Interim Director of Public Works as of September 13, 2006.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:46 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 25 SEPTEMBRE 2006 À 20 h 08 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 25, 2006, AT 8:08 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
C. Lulham
P. Martin
T.Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire annonce la venue du nouveau service *Communauto* à Westmount. Elle espère que ce sera un succès.
Elle n'apprécie pas les commentaires inappropriés du président du Comité exécutif de la Ville de Montréal à propos du rôle d'évaluation déposé le 13 septembre.
Elle signale que le Service des finances de Montréal a fait une recommandation quant au pourcentage que paient les villes reconstituées pour les frais administratifs du conseil d'agglomération.
Elle ajoute que les villes reconstituées ont transmis une lettre à la ministre des Affaires

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on *Communauto* services recently brought to Westmount. She hopes it will be very successful.
She expressed concerns over inappropriate comments made by the Head of Montreal Executive Committee regarding the valuation roll that was deposited on September 13.
She reported that Montreal Finance Department came up with a recommendation regarding the percentage paid by the reconstituted cities for administrative charges charged to the agglomeration council.
She mentioned that the reconstituted cities sent a letter to the Minister of Municipal Affairs

municipales pour demander que la structure du conseil d'agglomération soit revue.

demanding that the agglomeration council structure be reviewed.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

La conseillère Kathleen Duncan invite les citoyens à participer aux visites guidées qui auront lieu le 30 septembre, mettant en valeur des bâtiments conçus par l'architecte Robert Findlay.

Councillor Kathleen Duncan invited citizens to participate to the guided walking tours on September 30, featuring buildings designed by architect Robert Findlay.

Le conseiller George Bowser rappelle que la collecte des feuilles mortes débute le 10 octobre et que celle des résidus domestiques dangereux aura lieu le 21 octobre.

Councillor George Bowser reminded that Fall leaf collection starts on October 10 and that the next Household Hazardous Waste collection will take place on October 21.

Le conseiller John de Castell a exprimé l'appréciation et la gratitude du Conseil au personnel de la Sécurité publique qui a prête main-forte au corps policier et aux autres intervenants des services essentiels pendant la crise au Collège Dawson.

Councillor John de Castell expressed Council's appreciation and gratitude to the Public Security personnel who rendered support to the police and other essential services personnel during the crisis at Dawson College.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 44, le maire déclare la première période de questions terminée.

At 8:44 p.m., the Mayor declared the First Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF AGENDA

2006-09-08
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-09-08
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Bowser and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 25 septembre 2006 soit adopté.

THAT the agenda of the general Council meeting of September 25, 2006 be adopted.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 28 août et 13 septembre 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2006-09-09
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 28 août 2006 et de la séance spéciale tenue le 13 septembre 2006 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on August 28, and September 13, 2006, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2006-09-09
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on August 28, 2006 and of the special Council meeting held on September 13, 2006 be, and they are hereby, confirmed.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Une résolution adoptée par le conseil de la Ville de Côte Saint-Luc exprimant des condoléances pour les soldats tués au combat en Afghanistan;

- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Dollard-des-Ormeaux concernant une recommandation au gouvernement du Québec au sujet des taxes scolaires;

- Résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Hampstead et de la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue demandant au gouvernement du Québec de réduire le taux de la taxe scolaire et d'en fixer le maximum.

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- A resolution adopted by the City Council of Côte Saint-Luc expressing condolences for the fallen Canadian soldiers in Afghanistan;

- A resolution adopted by the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux with respect to a recommendation to the Quebec Government concerning the school tax rate;

- Resolutions adopted by the Council of the Town of Hampstead and the City Council of Sainte-Anne-de-Bellevue concerning a request to the Quebec Government to reduce the school tax rate and fix the maximum increase of said rate.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 19 juin 2006.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on June 19, 2006 are tabled.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des finances et de l'administration tenues les 2 mai et 6 juin 2006.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meetings of the Finance and Administration Committee held on May 2 and June 6, 2006 are tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 24 mai et 28 juin 2006.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on May 24 and June 28, 2006 are tabled.

F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs et des services culturels tenues les 10 mai et 14 juin 2006.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Recreation and Cultural Services Committee held on May 10, and June 14, 2006 are submitted herewith.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des services d'urbanisme tenues les 31 mai et 20 juin 2006.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Urban Planning Committee held on May 31, and June 20, 2006 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois d'octobre 2006.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'août 2006.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

2006-09-10
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE la conseillère Kathleen Duncan soit nommée maire suppléant pour les mois d'octobre, novembre et décembre 2006.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2006-09-11
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for October 2006 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of August 2006 is tabled.

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2006-09-10
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT Councillor Kathleen Duncan be appointed Acting Mayor for the months of October, November and December 2006.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2006-09-11
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the

tenir le 28 septembre 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on September 28, 2006, copy of which is attached herewith.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par l'ingénieur principal de la ville, Marianne Zalzal, a eu lieu dans la salle du conseil le 12 septembre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour **L'APPROVISIONNEMENT DE GROS SEL ABRASIF POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2006-40)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 12 septembre 2006 et par le chef de section, approvisionnement le 13 septembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 12, 2006 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF COARSE ROCK SALT FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PUR-2006-40)** chaired by Marianne Zalzal, Senior Civil Engineer - Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on September 12, 2006 and by the Unit Chief – Purchasing on September 13, 2006 are submitted to this meeting;

2006-09-12
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-09-12
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Technologie de Dégivrage Cargill*, soit la plus basse soummission conforme, soit acceptée pour **l'approvisionnement d'environ 10 000 tonnes métrique de gros sel abrasif pour l'entretien des rues au cours de l'hiver 2006-2007 (appel d'offres PUR-2006-40)** pour un montant total de 706 490 $, incluant toute les taxes applicables;

THAT the tender of *Technologie de Dégivrage Cargill*, being the lowest conforming tender, be accepted for the **supply of approximately 10,000 metric tons of coarse crushed rock salt for the 2006-2007 Winter maintenance of roads (Tender PUR-2006-40)** for a total amount of $706,490, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 669 290 $ soit imputée au budget de fonctionnement UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-05 émis le 14 septembre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $669,290 be made from Departmental Expenses UBR 04400000, Account No. 451001, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-09-05 issued on September 14, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to

documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur des travaux publics, Fred Caluori, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour **LA COLLECTE ET L'ÉLIMINATION DES ORDURES (appels d'offres n^{os} PW-2006-800, PW-2006-801, PW-2006-802, PW-2006-803 et PW-2006-804)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 29 août 2006 et par l'ingénieur principal de la ville le 30 août 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **COLLECTION AND DISPOSAL OF REFUSE IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tenders PW-2006-800, PW-2006-801, PW-2006-802, PW-2006-803 and PW-2006-804)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 29, 2006 and by the Senior Civil Engineer on August 30, 2006 are submitted to this meeting;

2006-09-13
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-09-13
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE les soumissions de *Enlèvement de Déchets Bergeron Inc*., soit les plus basses conformes, soient acceptées pour **la collecte et l'élimination des ordures pour une période de 12 mois, du 1er octobre 2006 au 30 septembre 2007 – Contrats "A", "C", "D" et "E"** comme suit :

THAT the tenders of *Enlèvement de Déchets Bergeron Inc*., being the lowest conforming tenders, be accepted for the **collection and disposal of refuse in the City of Westmount for a 12-month period from October 1, 2006 to September 30, 2007 – Contracts"A", "C", "D" and "E"**, all applicable taxes included, as follows:

Tender No.	Contract	Sections	Amount
PW-2006-800	A	1 & 6	$288,453.03
PW-2006-802	C	3 & 8	$314,502.00
PW-2006-803	D	4 & 9	$314,502.00
PW-2006-804	E	5 & 10	$314,502.00

QUE des dépenses de 1 232 000 $ (308 000 $ pour l'année 2006 et 924 000 $ pour l'année 2007) soit imputées au budget de fonctionnement UBR 02421000, compte n° 243620, le tout conformément au certificat du

THAT expenditures in the amount of $1,232,000 ($308,000 for year 2006 and $924,000 for year 2007) be made from UBR 02421000, Account No. 243620, the whole according to the Treasurer's

trésorier n° CTW-2006-09-04 émis le 15 septembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

2006-09-14
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *JR Services Sanitaires*, soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour la **collecte et l'élimination des ordures pour une période de 12 mois, du 1er octobre 2006 au 30 septembre 2007 – Contrat "B" (appel d'offres no PW-2006-801)**, au montant total de 326 740,23 $, incluant toute les taxes applicables;

QU'une dépense de 309 535,83 $ (77 383,96 $ pour l'année 2006 et 232 151,87 $ pour l'année 2007) soit imputée au budget de fonctionnement UBR 02421000, compte n° 243620, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-04 émis le 15 septembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS – SERVICE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

2006-09-15
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et

Certificate No. CTW-2006-09-04 issued on September 15, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contracts and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2006-09-14
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the tender of *JR Services Sanitaires*, being the lowest conforming tender, be accepted for the **collection and disposal of refuse in the City of Westmount for a 12-month period from October 1, 2006 to September 30, 2007– Contract "B" (Tender PW-2006-801)** for a total amount of $326,740.23, all applicable taxes included;

THAT expenditures in the amount of $309,535.83 ($77,383.96 for year 2006 and $232,151.87 for year 2007) be made from UBR 02421000, Account No. 243620, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-09-04 issued on September 15, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES DEPARTMENT

2006-09-15
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and

résolu

QUE la soumission de *Fourniture et ameublement du Québec*, en tant que fournisseur unique, soit acceptée pour **l'acquisition de 11 licences de logiciel d'exploitation du réseau Microsoft Windows 2003** pour un montant total de 7 655,32 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 7 252,23 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600024, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-03 émis le 8 septembre 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-09-16
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

resolved

THAT the quotation of *Fourniture et ameublement du Québec*, being the sole supplier, be accepted for the **supply of 11 Microsoft Windows 2003 Network Operating System Licenses**, for a total amount of $7,655.32, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $7,252.23 (including tax credits) be made from Operating Fund UBR P2600024, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-09-03 issued on September 8, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-09-16
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

QUE la soumission de *Dataworld (Canada) Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour **l'acquisition de matériel informatique** au montant total de 11 367,08 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 10 768,55 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600026, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-04 émis le 12 septembre 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT the quotation of *Dataworld (Canada) Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **supply of computer hardware**, for a total amount of $11,367.08, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $10,768.55 (including tax credits) be made from Operating Fund UBR P2600026, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2006-09-04 issued on September 12, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

2006-09-17
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin et résolu

QUE l'offre de services de *Dessau Soprin* soit acceptée pour **les services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'eau de l'avenue Kensington, phase 2** pour un montant de 17 776,20 $, incluant toutes les taxes applicables;

QUE la dépense de 16 840,20 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL36, compte n° 299636, pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-09-06 émis le 19 septembre 2006;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

2006-09-17
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the offer of services from *Dessau Soprin* be accepted in the amount of $17,776.20, all applicable taxes included for **the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 2**;

THAT the expenditure in the amount of $16,840.20 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL36, Account No. 299636, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-09-06 issued on September 19, 2006;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of services and any other documents, for and

Ville de Westmount.

DEMANDE D'EXEMPTION DE TAXES

ATTENDU QUE le Patrimoine canadien au Québec a déposé une demande d'exemption de taxes auprès de la Commission municipale du Québec pour la propriété située au 563, Chemin de la Côte St-Antoine à Westmount (la maison Hurtubise);

ATTENDU QUE le comité des finances et de l'administration, après avoir étudié la demande, recommande au conseil de ne pas s'opposer à cette demande;

2006-09-18
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le conseil appuie la demande d'exemption de taxes déposée auprès de la Commission municipale du Québec par le Patrimoine canadien au Québec pour la propriété située au 563, Chemin de la Côte St-Antoine (la maison Hurtubise).

PROCÉDURES LÉGALES – 805 UPPER LANSDOWNE

ATTENDU QUE le propriétaire du 805, Upper Lansdowne a fait procédé à des travaux d'aménagement paysager et de construction de deux murets et d'une clôture sur la propriété publique et par conséquent, s'est approprié d'une partie du parc Devon, sans avoir obtenu la permission de la ville;

ATTENDU QUE le propriétaire a refusé de se conformer aux avis émis par les autorités compétentes, soit de cesser l'occupation du parc et de procéder à la remise en état des lieux;

on behalf of the City of Westmount.

PROPERTY TAX EXEMPTION

WHEREAS the Canadian Heritage of Quebec has filed a "property tax exemption" request with the Commission municipale du Québec for its property located at 563 Côte St. Antoine Road in Westmount (The Hurtubise House);

WHEREAS the Finance and Administration Committee has reviewed the application and recommended that Council not oppose the application;

2006-09-18
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT Council support the property tax exemption request filed by The Canadian Heritage of Quebec for its property located at 563 Côte St. Antoine Road (The Hurtubise House).

LEGAL PROCEEDINGS – 805 UPPER LANSDOWNE

WHEREAS the owner of the property located at 805, Upper Lansdowne has carried out landscaping and the construction of two retaining walls and a fence on public property and therefore enclosing a portion of Devon Park for private purposes, without obtaining the City's permission;

WHEREAS the owner failed to comply with the notices issued by the authority having jurisdiction to cease occupancy of the park, and proceed to the restoration of the public property;

ATTENDU que le conseil juge nécessaire de retenir les services d'un conseiller juridique pour intenter toutes procédures juridiques devant la cour supérieure dans cette affaire.

2006-09-19
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la firme d'avocats Fasken Martineau soit autorisée à déposer devant la Cour supérieure du Québec une requête en injonction permanente et toutes autres procédures juridiques nécessaires contre les propriétaires du 805, Upper Lansdowne à Westmount.

WHEREAS Council deems necessary to retain legal counsel to initiate any legal proceedings in this matter before the Superior Court;

2006-09-19
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the legal firm Fasken Martineau be authorized to file a motion before the Quebec Superior Court for a permanent injunction and any other legal proceedings against the owners of the property located at 805, Upper Lansdowne in the City of Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2006-09-20
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 5 et 12 septembre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet notamment de modifier le règlement 742 en abrogeant la section 12 et l'annexe « A-1 » concernant la location des

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-09-20
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on September 5 and 12, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*s, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is, among other things, to amend By-law 742 by repealing Division 12 and Annex "A-1" relating to the rental of water

chauffe-eau.

2006-09-21

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le règlement 1335 intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ » soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le règlement 1335 intitulé «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ», ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

NOMINATION – CHEF DE DIVISION, COMPTABILITÉ ET SERVICES À LA CLIENTÈLE

ATTENDU QUE suite à la reconstitution de la Ville, le comité plénier du conseil a passé en revue les opérations et les activités du Service des finances et a recommandé une réorganisation interne;

2006-09-22

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE Dominic Agostino soit nommé à titre de chef de division, Comptabilité et services à la clientèle à compter du 2 octobre 2006.

heaters.

2006-09-21

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT By-law 1335 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

By-law 1335 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

APPOINTMENT – DIVISION HEAD - ACCOUNTING AND CUSTOMER SERVICES

WHEREAS further to the reconstitution of the City, General Committee of Council has reviewed the operations and activities of the Finance Department and recommended its internal reorganization;

2006-09-22

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT Dominic Agostino be appointed Division Head – Accounting and Customer Services as of October 2, 2006.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 10.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:10 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 25 SEPTEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 25, 2006

Début de la première période de questions – 20 h 24
Beginning of First Question Period – 8:24 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
H. Olders	
(Q) M. Olders a demandé si le montant déboursé pour la collecte des ordures était remboursé puisqu'il s'agit d'une responsabilité de l'agglomération.	**(Q)** Mr. Olders asked if the money spent on garbage disposal is reimbursed since it is an agglomeration responsibility.
Bruce St. Louis	
(R) Le budget 2006 prévoyait 300 000 $ que Westmount a reçu, mais nous allons demander un budget révisé considérant les augmentations énormes pour les contrats 2006-2007.	**(A)** The 2006 budget provided $300,000 that was received. Westmount intends to ask for a revised budget considering the huge increases for the 2006-2007 contracts.
G. Glass	
(Q) M. Glass a demandé si la modification au règlement de l'électricité signifiait une augmentation de tarif ?	**(Q)** Mr. Glass asked if the amendment to the electricity by-law meant a rate increase?
P. Martin	
(R) Le conseiller Martin a répondu que seule la section concernant les chauffe-eau avait été abrogée.	**(A)** Councillor Martin replied that only the section regarding water heaters was repealed.

J. Johnston

(R) Quelles sont les directives à propos des permis de construction, doivent-ils être affichés et quelles sont les amendes?

(Q) He asked about the rules concerning building permits, if they need to be posted and what are the fines?

The Mayor

(R) Le maire a expliqué qu'une brochure est disponible, qu'un permis est nécessaire pour des modifications structurales, et des ordres d'arrêt de travaux sont émis lorsque le travail n'est pas fait en conformité avec les règlements.

(A) The Mayor explained that a pamphlet is available, that a permit is mandatory for structural modifications, and that stop work orders are issued when the work does not comply with the by-laws.

J. Johnstone

(Q) Il a remarqué que les permis ne sont pas affichés au Centre Alexis Nihon ni à l'immeuble situé à l'angle Sherbrooke et Redfern et il demande quelles sont les pénalités ?

(Q) He noticed that permits were not posted at Alexis Nihon or at the Apartment building at Sherbrooke and Redfern and asked what are the penalties?

The Mayor

(R) S'il n'y a pas de permis, un ordre d'arrêt des travaux est émis. Si le travail a été effectué illégalement, le propriétaire peut être contraint de démolir les travaux exécutés.

(A) If there is no permit, a stop work order is issued. If work has been done illegally, the owner may be asked to demolish the work.

J. Johnston

(Q) Il se plaint que l'immeuble d'appartements Alexis Nihon opère comme un hôtel et il aimerait que cette situation soit prise au sérieux.

(Q) He complained that Alexis Nihon Appartment Building operates as a hotel and would like this matter to be looked at very seriously.

The Mayor

(R) Le maire demande à l'administration de faire un suivi à propos de cette situation.

(A) The Mayor asked the administration to follow-up on this issue.

J. Patten

(Q) Elle remercie le maire d'accueillir le service Communauto dans la ville. Elle apprécie aussi le service de compostage et la collecte des rebuts électroniques, mais aimerait que l'on augmente ce type de

(Q) She thanked the Mayor for bringing *Communauto* to the City. Also thanked for compostable and e-waste collection, but would like to see these programs expanded.

programmes.

The Mayor

(R) Le maire signale le succès de la journée ‘sans auto’, la ville a lancé le défi à ses employés de participer. Elle remercie tous les participants.

(A) The Mayor reported that car-free day was a great success when the City challenged its employees to participate. She thanked the participants.

Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell mentionne que trois prix ont été décernés parmi les participants qui ont, soit marché, soit pris le transport en commun ou utilisé le covoiturage : un certificat-cadeau de 20 $ de la Place Alexis Nihon, un titre mensuel de transport en commun et un certificat-cadeau de 30 $ de chez Metro.

(A) Councillor de Castell reported that three prizes were awarded among the participants who either walked, took public transportation or car pooled: 20$ gift certificate from Alexis Nihon Plaza; a monthly bus and metro pass and a $ 30 gift certificate from Metro.

Il ajoute que le conseil aimerait que les rebuts électroniques soient ramassés séparément des déchets et mentionne qu’on peut en disposer aux ateliers municipaux.

He added that Council would like to see e-waste picked up separate from garbage. He added that e-waste may be disposed of at the Yards.

Mr. Gee

(Q) La question a été soulevée quant à la façon dont les $42 millions imposés par le Conseil d'agglomération seront remboursés.

(Q) The question was raised as to how the $42 million overcharged by the Agglomeration council will be refunded.

The Mayor

(R) Le maire répond qu’elle ne sait pas comment se fera le partage des 42 millions : 20% ira aux 15 villes reconstituées et 80% à Montréal.

(A) The Mayor replied that it is not known how the 42 millions will be distributed : 20% will go to the 15 reconstituted cities and 80% to Montreal.

20 h 44/ 8:44 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 25 SEPTEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 25, 2006

Début de la deuxième période de questions – 21 h 04
Beginning of Second Question Period 9:04 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
S. Grossman	
(Q) À propos du problème avec le propriétaire du 805, Upper Lansdowne, M. Grossman demande s'il y avait moyen de faire arrêter les travaux avant qu'ils soient terminés?	**(Q)** Regarding the issue with the owner at 805 Upper Lansdowne, Mr. Grossman asked if there was a way of stopping the work before it is finished?
Bruce St.Louis	
(R) M. St. Louis répond que lorsque les inspecteurs savent que les travaux sont en cours, ils ont l'autorité de les faire arrêter.	**(A)** Mr. St. Louis replied that when the inspectors know that the work is being done, they have the authority to stop it.
J. Johnston	
(Q) M. Johnston se plaint à propos de la jardinière mal placée sur l'avenue Holton qui risque de causer des accidents.	**(Q)** Mr. Johnston complained about the planter on Holton Avenue that is out of alignment and may cause accidents.
H. Olders	
(Q) M. Olders demande que les rapports des divers comités soient disponibles à partir du site internet afin de pouvoir les consulter plus tôt.	**(Q)** Mr. Olders requested that Committee reports be posted on the website in order to get them sooner.

Bruce St. Louis

(R) M. St. Louis explique que la politique impose que les comités consultatifs revisent les procès-verbaux qui sont ensuite soumis au Comité plénier, puis au conseil.

(R) Mr. St. Louis explained the existing policy that Standing Committees review the minutes, which are then submitted to General Committee, then to Council.

9 h 10/ 9:10 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 11 OCTOBRE 2006 À 12 h 07, À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 11, 2006, AT 12:07 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

RAPPORT DU TRÉSORIER EN VERTU DE LA *LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS DANS LES MUNICIPALITÉS*

Le rapport des activités du trésorier sur le financement des partis politiques municipaux et des candidats indépendants et le contrôle des dépenses électorales en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* pour l'exercice financier 2005 est joint.

TREASURER'S REPORT ACCORDING TO *AN ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES*

Report on the Treasurer's operations on Financing of Municipal Political Parties and Independent Candidates and Control of Election Expenses according to *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, for fiscal year 2005 is submitted herewith.

Au nom du trésorier, le conseiller Thompson dépose, en date du 11 octobre 2006, le Rapport sur les activités du trésorier en vertu du chapitre XIII de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, dont copie est jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

On behalf of the Treasurer, Councillor Thompson tabled a Report on the Treasurer's operations under Chapter XIII of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, dated October 11, 2006, a copy of which is annexed hereto to form an integral part hereof.

INSCRIPTION AU PROGRAMME SUR LA REDISTRIBUTION AUX MUNICIPALITÉS DES REDEVANCES POUR L'ÉLIMINATION DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

REGISTRATION TO THE PROGRAM TO REDISTRIBUTE THE CHARGES FOR THE DISPOSAL OF RESIDUAL MATERIALS TO MUNICIPALITIES

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement a adopté le *Règlement sur les redevances exigibles pour l'élimination de matières résiduelles* par le décret 340-2006, publié le 24 mai 2006 dans la *Gazette officielle du Québec* et qu'aux termes de ce règlement, une redevance de 10 dollars est exigée pour chaque tonne métrique de matières résiduelles éliminées dans un lieu visé par le Règlement, et ce, depuis le 23 juin 2006;

WHEREAS the government adopted a *Regulation respecting the charges payable for the disposal of residual materials* by Order in Council No. 340-2006 published in the *Gazette officielle du Québec* of May 24, 2006 and through the terms of this Regulation, effective June 23, 2006, a charge of 10 dollars is levied for every metric ton of residual material disposed of in a site specified in the Regulation;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités doivent payer, directement ou indirectement, les redevances exigibles pour l'élimination des matières résiduelles afin de pouvoir être admissibles au Programme de subventions;

WHEREAS municipalities must directly or indirectly pay the charges for the disposal of residual materials to be eligible for the grant program;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'Entente concernant la mise en œuvre de la redistribution sous forme de subventions des redevances perçues en application du Règlement sur les redevances exigibles pour l'élimination de matières résiduelles conclue entre le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, la Fédération québécoise des municipalités locales et régionales et l'Union des municipalités du Québec, le ministre s'est engagé à redistribuer aux municipalités 85% des redevances perçues annuellement en application de ce Règlement;

WHEREAS according to the agreement on redistributing, in the form of grants, the charges collected through application of the Regulation respecting the charges payable for the disposal of residual materials (the Agreement) entered into between the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, the *Fédération québécoise des municipalités locales et régionales* and the *Union des municipalités du Québec*, the Minister committed to the redistribution to municipalities of 85% of the fees collected annually through the application of this Regulation;

CONSIDÉRANT QU'en vertu du Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles adopté par le gouvernement (décret 341-2006) et conformément à l'Entente, la municipalité admissible et inscrite au Programme a la garantie de recevoir en subvention, jusqu'en 2010, au moins le montant qu'elle aura payé en redevances pour l'élimination de ses matières résiduelles résidentielles;

WHEREAS according to the Program to redistribute the charges for the disposal of residual materials to municipalities adopted by the government (the Program) (Order in Council 341-2006) and in accordance with the Agreement, an eligible municipality registered in the Program is guaranteed to receive until 2010 as a grant, at least the amount paid in charges for the disposal of its residential residual materials;

CONSIDÉRANT QUE cette subvention contribuera au financement des activités municipales visant la mise en œuvre du Plan de gestion des matières résiduelles couvrant son territoire (PGMR);

WHEREAS this grant will contribute to the financing of municipal activities with respect to the implementation of the residual materials management plan covering its territory (PGMR);

CONSIDÉRANT QUE la municipalité est couverte par le PGMR de la Communauté métropolitaine de Montréal en vigueur depuis le 22 août 2006;

WHEREAS the municipality is covered by the PGMR of the *Communauté métropolitaine de Montréal* in effect since August 22, 2006;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a la responsabilité de la mise en œuvre du PGMR de la Communauté métropolitaine de Montréal;

WHEREAS the municipality is responsible for the implementation of the PGMR of the *Communauté métropolitaine de Montréal*;

CONSIDÉRANT QUE, pour obtenir cette subvention, la municipalité admissible doit s'inscrire au Programme et qu'à cet effet, une résolution est demandée.

WHEREAS, to obtain this grant, an eligible municipality must register to the Program and a resolution is required to this effect.

2006-10-01
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-10-01
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la municipalité admissible :

THAT the eligible municipality:

- demande d'être inscrite au *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles;*

- Ask to be registered in the Program to redistribute the charges for the disposal of residual materials to municipalities;

- s'engage à respecter les éléments de reddition de compte prévue au *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles.* Elle consiste d'une part, à fournir au ministre, dans les 30 jours de la réception par le trésorier du rapport de son vérificateur externe en vertu de l'article 108.3 de la *Loi sur les cités et villes*, un avis de ce vérificateur externe attestant que celle-ci s'est conformée aux exigences du programme et que les sommes ont été utilisées aux fins prévues. D'autre part, à démontrer à la demande et à la satisfaction du ministre que les dépenses effectuées pour la mise en œuvre de son plan de gestion des matières résiduelles égalent ou excèdent la subvention versée dans le cadre de ce programme;

- Agree to respect the accountability stipulations specified in the Program to redistribute the charges for the disposal of residual materials to municipalities. These include, on one hand, supplying the Minister, within 30 days of reception by the treasurer of the external auditor's report in accordance with Article 108.3 of the *Cities and Towns Act*, with a notice from this auditor attesting that the municipality has respected the Program's requirements, and that the amount of money has been used for the designated purposes. On the other hand, the municipality must demonstrate, upon request and to the Minister's satisfaction, that the expenses incurred for the implementation of its residual material management plan match or exceed the grant allocated in the context of this program;

- autorise le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et RECYC-QUÉBEC à échanger des informations qu'ils détiennent en provenance de la municipalité ou relatives à la municipalité à l'égard du Règlement, du Programme, du Régime de compensation pour la collecte sélective de même que de la gestion municipale des matières résiduelles; et

- Authorize the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks and RECYC-QUÉBEC to share the information they received from the municipality or regarding the municipality with respect to the Regulation, the Program, the recycling compensation regime (*Régime de compensation pour la collecte sélective*) and the municipal management of residual materials; and

- autorise le trésorier ou le directeur général, en son absence, à transmettre au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, toute information requise à l'inscription, au respect et au bon fonctionnement du Programme.

- Authorize the treasurer or the director general, in his absence, to forward to the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks, all of the information required for registration, respect and good operation of the Program.

APPROBATION DU BUDGET 2006-2007 DU CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS ET ENDOSSEMENT DE LA PROGRAMMATION ANNUELLE 2006-2007

Aucune résolution n'ayant été adoptée, l'item est reporté à la prochaine séance du conseil.

LOCAL DEVELOPMENT CENTRE (CLD) LES 3 MONTS –APPROVAL OF THE 2006-2007 ANNUAL BUDGET AND ENDORSMENT OF THE 2006-2007ANNUAL PLANNING PROGRAMME

No resolution was adopted, therefore, the item is deferred to the next Council meeting

STATUT DE CRÉANCIER PRIORITAIRE COMME DISTRIBUTEUR D'ÉLECTRICITÉ

ATTENDU que le *Code civil du Québec* prévoit, à l'article 2651, que les municipalités bénéficient d'une priorité pour les créances pour impôts fonciers sur les immeubles qui y sont assujettis de même que pour les créances pour taxes autres que foncières sur les immeubles et les meubles en raison desquelles ces taxes sont dues lorsque spécialement prévues par les lois qui leur sont applicables;

ATTENDU que les municipalités qui exploitent un réseau électrique ont toujours agi en fonction du fait que leurs créances électriques étaient prioritaires, les croyant assimilées à une taxe autre que foncière;

ATTENDU que la Cour d'appel du Québec, dans un jugement rendu le 5 avril 2002 opposant *la Caisse populaire d'Amos* au *Café du Quai (1994) inc*., a conclu que les créances des réseaux électriques municipaux ne devaient pas être considérées comme prioritaires puisqu'aucune loi particulière n'assimilait ce type de créance aux créances prioritaires décrites à l'article 2651 du *Code civil du Québec*;

ATTENDU que l'ensemble des réseaux électriques municipaux sont régis par la *Loi sur les systèmes municipaux et les systèmes privés d'électricité*;

PRIOR CREDITOR'S STATUS AS AN ELECTRICITY DISTRIBUTOR

WHEREAS article 2651 of the *Civil Code of Quebec* provides that municipalities are prior creditors on claims for property taxes on taxable immovables as well as claims of municipalities, specially provided for by laws applicable to them, for taxes other than property taxes on immovables and movables in respect of which the taxes are due;

WHEREAS the municipalities which operate an electric network have always acted as if their electricity billing claims were prior claims for taxes other than property taxes;

WHEREAS the Quebec Court of Appeal, in a judgment rendered on April 5, 2002, in the case opposing the *Caisse populaire d'Amos* au *Café du Quai (1994) inc*., concluded that the claims of municipal electrical utilities cannot be considered as prior claims because no specific law exists that permits these type of claims to be treated as prior claims as described in article 2651 of the *Civil Code of Quebec*;

WHEREAS all the municipal electric networks are regulated by *An Act respecting municipal and private electric power systems*;

ATTENDU qu'il y aurait lieu d'amender cette loi afin de prévoir spécifiquement que les créances électriques des municipalités soient assimilées aux créances prioritaires décrites à l'article 2651 du *Code civil du Québec*;

ATTENDU que les municipalités verraient ainsi leurs créances électriques prioritaires au même titre que les taxes foncières;

ATTENDU que la Coopérative Régionale d'électricité de St-Jean-Baptiste-de-Rouville devrait se voir attribuer la même priorité pour ses créances électriques;

2006-10-02
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE monsieur Jean Perrault, président de l'Association des redistributeurs d'électricité du Québec, soit mandaté afin de présenter une demande au ministre des Ressources naturelles et de la Faune du Québec pour modifier la *Loi sur les systèmes municipaux et les systèmes privés d'électricité* de la façon suivante :

Perception.

8. La taxe spéciale imposée en vertu de l'article 5 et les prix fixés en vertu de l'article 7 sont perçus d'après les règles et de la manière prescrites pour les taxes générales.

Coût supérieur au tarif de la Régie de l'énergie prohibé.

Ils ne doivent en aucun cas entraîner, pour chaque catégorie d'usagers du système d'électricité d'une municipalité, un coût supérieur à celui qui résulte du tarif fixé par la Régie pour l'électricité fournie par Hydro-

WHEREAS it is deemed necessary to amend this Act in order to provide specifically that municipalities' electricity billing claims be assimilated as prior claims as described in section 2651 of the *Civil Code of Quebec*;

WHEREAS municipalities would therefore consider their electricity billing claims on the same level as the property taxes;

WHEREAS the *Coopérative Régionale d'électricité de St-Jean-Baptiste-de-Rouville* should obtain the same priority for their electricity billing claims;

2006-10-02
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT Jean Perreault, president of *l'Association des redistributeurs d'électricité du Québec* (AREQ) be authorized to present a request to the Minister of Natural resources and Wildlife of Quebec to amend the law entitled *An Act respecting municipal and private electric power systems* as follows:

Collection.

8. The special tax imposed under section 5 and the prices fixed under section 7 shall be collected according to the regulations and in the manner prescribed for general taxes.

Limitation.

They must in no case involve, for any class of consumers of the electricity system of a municipality, a higher cost than would result to an equivalent class of consumers of electricity under the tariff fixed by the Board

Québec pour une catégorie équivalente de ses usagers d'électricité.

for electricity supplied by Hydro-Québec.

Créance prioritaire.

Prior claims

Toute somme due par le propriétaire en vertu du premier alinéa constitue une créance prioritaire sur l'immeuble, au même titre et selon le même rang que les créances visées au paragraphe 5º de l'article 2651 du *Code civil du Québec* (L.Q., 1991, c. 64.) Ce coût est garanti par une hypothèque légale sur cet immeuble.

All amounts owed by the owner according to the first paragraph are considered to be a prior claim on the immovables, of the same nature and with the same rank as the claims described in paragraph 5 of article 2651 of the *Civil Code of Québec* (S.Q., 1991, c. 64). These amounts are secured by a legal hypothec on the immovables.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par Marianne Zalzal directeur des Travaux publics par intérim, a eu lieu dans la salle du conseil le 13 septembre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour le **REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-814)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 septembre 2006 et par l'ingénieur civil en chef le 27 septembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 13, 2006 for the opening of tenders for the **ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-814)** chaired by Marianne Zalzal, Interim Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on September 13, 2006 and by the Senior Civil Engineer on September 27, 2006 are submitted to this meeting;

2006-10-03
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-10-03
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE la soumission de *Construction DJL Inc*. soit la plus base soumission conforme, soit acceptée pour le **revêtement bitumineux dans la ville de Westmount (Appel d'offres PW-2006-814)** au montant total de 392 485,10 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the tender of *Construction DJL Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **asphalt surfacing in the City of Westmount (Tender PW-2006-814)** for a total amount of $392,485.10, all applicable taxes included;

QU'une dépense au montant de 180 000 $ pour le **revêtement bitumineux de l'avenue**

THAT an expenditure in the amount of $180,000 for the **asphalt surfacing of**

Roxborough soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL10, compte n° 299610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-06 émis le 6 octobre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées, et elles le sont par les présentes, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-10-04
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Electromega Ltée* soit acceptée pour la **fourniture d'un régulateur pour les feux de circulation à l'intersection des avenues Notre-Dame-de-Grâce et Claremont** au montant total de 10 068,62 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense au montant de 9 538,46 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL06, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-01 émis le 3 octobre 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

Roxborough Avenue be made from Loan by-law 1329, UBR P26LBL10, Account No. 299610, the whole according to the Treasurer's Certificate No.CTW-2006-10-06 issued on October 6, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES / EXPENDITURES – HYDRO WESMTOUNT

2006-10-04
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Electromega Ltée* be accepted for the **supply of one traffic light controller for the intersection of Notre-Dame-de-Grâce – Claremont Avenue** for a total amount of $10,068.62, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $9,538.46 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL06, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-01 issued on October 3, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-05
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Services d'entretien d'arbres Viau Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire à l'élagage des arbres autour des lignes de distribution électrique** au montant total de 49 106,75 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense au montant de 43 095 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au budget de fonctionnement UBR 02-821-220, compte n° 241170, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-03 émis le 5 octobre 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-10-05
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Services d'entretien d'arbres Viau Inc*. be accepted for the **supply of all necessary labour and equipment for tree pruning services around electrical distribution lines** for a total amount of $49,106.75, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $43,095 (including tax credits) be made from Operating Funds, UBR 02-821-220 Account No. 241170, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-03 issued on October 5, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-06
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Kolostat Inc*. soit acceptée pour la **fourniture et l'installation du système de ventilation au poste Olivier** au montant total de 20 055 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense au montant de 17 600 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 1327, UBR P26LBL48, compte n° 299648, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-05 émis le 6 octobre 2006;

2006-10-06
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Kolostat Inc*., be accepted for the **supply and installation of a ventilation system at the Olivier Sub-station**, for a total amount of $20,055, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $17,600 (including tax credits) be made from Loan By-law 1327, UBR P26LBL48, Account No. 299648, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-05 issued on October 6, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-10-07
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2006-10-07
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 26 septembre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 26, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECONDQUESTION PERIOD

Aucune question n'a été posée.

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

ADJOURNMENT OF MEETING

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 31.

The meeting thereupon adjourned at 12:31 p.m.

11/10/2006

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 18 OCTOBRE 2006 À 17 h 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 18, 2006, AT 5:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

AUTORISATION POUR RÉALISER LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU PRINCIPALE DE L'AVENUE KENSINGTON – PHASE 1 ET DE PLACE BELVEDERE

ATTENDU que conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction, d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON KENSINGTON AVENUE – PHASE 1 AND BELVEDERE PLACE

WHEREAS according to article 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization;

ATTENDU QUE lors de la séance tenue le 28 août 2006, le conseil a, par la résolution n° 2006-08-19, approuvé l'offre de services de Dessau Soprin pour les services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 1 et de Place Belvedere;

WHEREAS at its meeting held on August 28, 2006, Council approved the offer of services from Dessau Soprin for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 1 and Belvedere Place (Resolution No. 2006-08-19);

2006-10-08
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-10-08
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE Dessau Soprin soit autorisée à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs la demande d'autorisation pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 1 et de Place Belvedere.

THAT Dessau Soprin be authorized to submit the application for authorization for the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 1 and Belvedere Place to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

2006-10-09
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-10-09
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 1 et de Place Belvedere, la Ville de Westmount transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation d'un ingénieur établissant que ceux-ci ont été réalisés conformément à l'autorisation accordée.

THAT, as soon as the work respecting the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 1 and Belvedere Place has been completed, the City of Westmount shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a certificate signed by an engineer stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

AUTORISATION POUR RÉALISER LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU PRINCIPALE DE L'AVENUE KENSINGTON – PHASE 2

AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON KENSINGTON AVENUE – PHASE 2

ATTENDU que conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction,

WHEREAS according to article 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out waterworks, including reconstruction, extension of old

d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation.

installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization;

ATTENDU QUE lors de la séance tenue le 25 septembre 2006, le conseil a, par la résolution n° 2006-09-17, approuvé l'offre de services de Dessau Soprin pour les services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 2;

WHEREAS at its meeting held on September 25, 2006, Council approved the offer of services from Dessau Soprin for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 2 (Resolution No. 2006-09-17);

2006-10-10
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2006-10-10
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE *Dessau Soprin* soit autorisée à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs la demande d'autorisation pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 2.

THAT *Dessau Soprin* be authorized to submit the application for authorization for the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 2 to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

2006-10-11
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2006-10-11
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Kensington, phase 2, la Ville de Westmount transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation d'un ingénieur établissant que ceux-ci ont été réalisés conformément à l'autorisation accordée.

THAT, as soon as the work respecting the replacement of the water main on Kensington Avenue – Phase 2 has been completed, the City of Westmount shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a certificate signed by an engineer stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECONDQUESTION PERIOD

Aucune question n'a été posée.

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 17 h 06.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:06 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 30 OCTOBRE 2006 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 30, 2006, AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T.Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis,directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

CITATIONS AU MÉRITE – OFFICIERS DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le maire exprime l'appréciation et la gratitude du conseil envers le personnel de la Sécurité publique qui a prêté main-forte au corps policier et aux autres intervenants des services essentiels au moment de la crise survenue le 13 septembre 2006 au Collège Dawson.

Elle remet à chacun d'eux une citation au mérite sous forme de certificat :

- Le Sergent John Everatt;
- Les Officiers de la sécurité publique Patrick Sheehan, Yook Wong et Kaushi Patel;
- Le responsable des relations communautaires, James Novak;
- Les inspecteurs de stationnement Peter Jay, Richard Lamer, Pierre Thibault, Lance Starnes, Victoria Bleskina, Carl Tassé; et

AWARDS OF COMMENDATION

The Mayor expressed Council's appreciation and gratitude to the Public Security personnel who rendered support to the police and other essential services personnel during the crisis at Dawson College on September 13, 2006.

She then presented each of them with an award of commendation:

- Sergeant John Everatt;
- Public Security Officers Patrick Sheehan, Yook Wong and Kaushi Patel;
- Community Relations Officer James Novak;
- Parking Inspectors Peter Jay, Richard Lamer, Pierre Thibault, Lance Starnes, Victoria Bleskina, Carl Tassé; and

- La répartitrice Claudette Gauthier.

PRIX – OPÉRATION PATRIMOINE MONTRÉAL 2006

Le conseil reconnaît les récipiendaires des prix octroyés dans le cadre de l'Opération Patrimoine 2006 :

- **dans la catégorie résidentielle**: M. Michael R. McAdoo, propriétaire de l'immeuble semi-détaché situé au 4274, boulevard Dorchester;
- **dans la catégorie commerciale, industrielle ou édifice de bureaux**: M. R. Sheinart, propriétaire du magasin T. Sheinart Ltée, situé au 3001, rue Saint-Antoine Ouest.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale que la ministre Normandeau n'a pas encore répondu par écrit et qu'aucun montant dû n'a été payé, malgré que les 15 municipalités lui aient demandé une rencontre. Elle a rencontré les membres du comité exécutif de la Ville de Montréal au sujet des coûts administratifs. Une entente reste à conclure, mais elle a apprécié que, pour la première fois, les 15 municipalités reconstituées aient été consultées. Elle souhaite que, lors du colloque du Parti Libéral, les gens vont exprimer leur opinion à propos du manque de pouvoir et des coûts élevés qu'a engendré le processus de défusion.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Bowser fait rapport au sujet des travaux nécessaires au parc Sunnyside. Il explique que les vues du Belvédère sont

- Dispatcher Claudette Gauthier.

2006 MONTREAL ARCHITECTURAL HERITAGE AWARDS

Council to recognize the following winners in the 2006 Montreal Architectural Heritage Awards:

- **in the Residential Category**: Mr. Michael R. McAdoo, owner of the semi-detached house located at 4274, Dorchester Boulevard;
- **in the Commercial, Industrial and Office Building Category**: Mr. R. Sheinart, owner of the store T. Sheinart Ltée, located at 3100 Saint-Antoine West.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported that no written response was received from Minister Normandeau, nor any money due, even though the 15 demerged cities have asked to meet with her. She attended a meeting with members of the Montreal Executive Committee regarding the administrative fees. No agreement yet, but she acknowledged the fact that for the first time, the reconstituted cites were treated as worthy of being consulted instead of being told what to do.
She wishes that at the next Liberal Party Colloque, people will express their opinion regarding the lack of power and extra costs following their demerger process.

COUNCILLORS' REPORTS

Councilllor Bowser reported on the work needed at Sunnyside Park. He explained that the Belvedere views are obstructed. Claudette

obstruées. Claudette Savaria a ensuite expliqué le contenu du projet.

Savaria then explained how the project should take place.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

QUESTION PERIOD

The list of citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 55, le maire déclare la période de questions terminée.

At 8:55 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2006-10-12
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 30 octobre 2006 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

2006-10-12
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of October 30, 2006 be adopted.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 25 septembre et les 11 et 18 octobre 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on September 25, and October 11 and 18, 2006, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2006-10-13
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 25 septembre 2006 et des séances spéciales tenues les 11 et 18 octobre 2006 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

2006-10-13
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on September 25, 2006 and of the special Council meetings held on October 11 and 18, 2006 be, and they are hereby, confirmed.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Kirkland concernant les taxes scolaires est disponible au bureau du greffier pour consultation.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 28 août 2006.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des services d'urbanisme tenue le 9 août 2006.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

A Resolution adopted by the Municipal Council of the Town of Kirkland concerning school tax is available at the City Clerk's office for consultation.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on August 28, 2006 are tabled.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on August 9, 2006 are tabled.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de novembre 2006.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de septembre 2006.

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE

Le maire lit le rapport sur la situation financière de la Ville de Westmount, dont copie est jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

2006-10-14
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le rapport du maire sur la situation financière de la ville soit accepté, tel que lu; et

QUE, conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le texte du rapport du maire sur la situation financière actuelle de la Ville de Westmount, incluant les commentaires sur l'orientation générale du budget 2007 et du programme d'immobilisations 2007/2008/2009 de la ville soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la ville, au lieu d'être distribué à chaque adresse civique.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for November 2006 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of September 2006 is tabled.

MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL POSITION OF THE CITY

Mayor Marks read the report on the financial position of the City of Westmount, a copy of which is attached herewith to form an integral part hereof.

2006-10-14
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the Mayor's Report on the financial position of the City be accepted as read; and

THAT, according to Section 474.1 of the *Cities and Towns' Act* (R.S.Q., chapter C-19) the text of the Mayor's report on the current financial position of Westmount, including comments on the general orientation of the City's 2007 budget and its capital expenditure programme for 2007/2008/2009 be published in a newspaper circulated in the City, in lieu of its distribution to every civic address.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2006-10-15
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 2 novembre 2006, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2006-10-16
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la ville de Westmount conclue une entente avec Claude Hazanavicius et Lawrence Perlman, artistes, relativement à deux expositions intitulées « Histoires courtes » et « Limites temporelles » qui se tiendront conjointement à la Galerie du Victoria Hall du 20 octobre au 11 novembre 2006, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2006-10-15
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on November 2, 2006, copy of which is attached herewith.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2006-10-16
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Claude Hazanavicius and Lawrence Perlman, artists, for a shared exhibition entitled "Short Stories" and "Temporal Edges" to be held in The Gallery at Victoria Hall from October 20 to November 11, 2006, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-17
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la ville de Westmount conclue une entente avec Oleg Dergachov, artiste, relativement à l'exposition intitulée «*Labyrinthe du temps*» qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 24 novembre au 16 décembre 2006, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

NOMINATION – CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS

ATTENDU QUE conformément à l'article 94 de la *Loi sur le Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche*, la ville doit nommer les membres du conseil d'administration du centre local de développement qu'elle constitue;

ATTENDU QUE le conseil d'administration d'un centre local de développement comprend des élus municipaux, des personnes issues notamment du milieu des affaires et de l'économie sociale;

ATTENDU QUE lors de l'assemblée ordinaire tenue le 31 août 2006, le conseil d'agglomération de Montréal a procédé à la nomination de deux membres du conseil municipal de la Ville de Westmount, madame Kathleen Duncan et monsieur John de Castell, à titres de membres votants au sein du conseil d'administration du CLD Les 3 Monts.

2006-10-17
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Oleg Dergachov, artist, for the exhibition entitled "*Labyrinth of Time*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from November 24 to December 16, 2006, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

APPOINTMENT – CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS

WHEREAS in accordance with Section 94 of *An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche*, the City shall appoint the members of the board of directors of a local development centre it constitutes;

WHEREAS the board of directors of a local development centre must include elected municipal officers, representatives of the business community and the social economy;

WHEREAS at its regular meeting held on August 31, 2006, the Montreal Agglomeration Council appointed Westmount elected officials Councillors John de Castell and Kathleen Duncan as voting members on the Board of Directors of *Le Centre local de développement (CLD) Les 3 Mont*s;

2006-10-18
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une recommandation soit faite au Conseil d'agglomération de Montréal aux fins de nommer monsieur Lucien Savard, à titre de représentant du milieu des affaires au sein du conseil d'administration du CLD Les 3 Monts.

APPROBATION DU BUDGET 2006-2007 DU CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS ET ENDOSSEMENT DE LA PROGRAMMATION ANNUELLE 2006-2007

Aucune résolution n'ayant été adoptée, l'item est reporté à la prochaine séance du conseil.

RÔLE D'ÉVALUATION 2007-2009 – ENTENTE AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE depuis le 1er janvier 2006, l'évaluation municipale, incluant la préparation du rôle d'évaluation des propriétés, est une matière de compétence d'agglomération, conformément au premier paragraphe de l'article 19 de la *Loi concernant l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001);

ATTENDU QU'en vertu des articles 81 et 180 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), la Ville de Westmount doit envoyer un avis d'évaluation ou un avis de la modification du rôle à toute personne au nom de laquelle est inscrit au rôle, selon le cas, une unité d'évaluation ou un établissement d'entreprise;

2006-10-18
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT a recommendation be made to the Montreal Agglomeration council to appoint Lucien Savard, as the representative of the business community on the Board of Directors of Le Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts.

LOCAL DEVELOPMENT CENTRE (CLD) LES 3 MONTS –APPROVAL OF THE 2006-2007 ANNUAL BUDGET AND ENDORSMENT OF THE 2006-2007ANNUAL PLANNING PROGRAMME

No resolution was adopted, therefore, the item is deferred to the next Council meeting

ASSESSMENT ROLL 2007-2009 – AGREEMENT WITH VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS since January 1, 2006, municipal assessment, including the preparation of the real estate assessment roll, is a matter of urban agglomeration powers, in accordance with the first paragraph of article 19 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomeration*s (R.S.Q., c. E-20.001);

WHEREAS in accordance with articles 81 and 180 of *An Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., c. F-2.1), the City of Westmount shall mail a notice of assessment or notice of alteration to every person in whose name a unit of assessment or a business establishment is entered on the roll;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 196 de ladite Loi, des municipalités locales ou organismes municipaux responsables de l'évaluation peuvent conclure une entente par laquelle une partie délègue à l'autre l'exercice de sa compétence en matière d'expédition des avis d'évaluation et des avis de modification du rôle;

WHEREAS in accordance with article 196 of said Act, two local municipalities or municipal bodies responsible for assessment may enter into an agreement under which one party delegates to the other the exercise of its jurisdiction in matters concerning the sending of notices of assessment and of notices of alteration of the roll;

2006-10-19
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-10-19
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE la Ville de Westmount conclue une entente visant à déléguer à la Ville de Montréal l'exercice de sa compétente en matière d'expédition des avis d'évaluation et des avis de modification du rôle 2007-2009, dont copie est jointe à la présente résolution pour faire partie intégrante; et

THAT the City of Westmount enter into an agreement attached herewith to form an integral part of this resolution, delegating to Ville de Montréal the exercise of its jurisdiction in matters concerning the sending of notices of assessment and of notices of alteration of the roll 2007-2009; and

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 10 octobre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour les **MODIFICATIONS INTÉRIEURES – HOTEL DE VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-799)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 10 octobre 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 11 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 10, 2006 for the opening of tenders for the **INTERIOR ALTERATIONS AT CITY HALL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-799)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 10, 2006 and by the Interim Director of Public Works on October 11, 2006 are submitted to this meeting;

2006-10-20
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de Gaston Champoux (1973) Inc., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour les **modifications intérieures – Hôtel de ville de Westmount (appel d'offres no PW-2006-799)** pour un montant total de 198 495,60 $, incluant toute les taxes applicables;

QUE des dépenses de 188 043,88 $, incluant le crédit de taxes, soient imputées comme suit: 150 000 $ au règlement d'emprunt 1326, UBR P26LBL05, compte n° 299605 et 38 043,88 $ au règlement d'emprunt 05-860, UBR P25LBL02, compte n° 299002 le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-09 émis le 20 octobre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour le **DÉNEIGEMENT DE RUELLES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-810)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 29 août 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 19 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-10-21
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-10-20
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the tender of Gaston Champoux (1973) Inc., being the lowest conforming tender, be accepted for the **Interior Alterations at City Hall in the City of Westmount (Tender PW-2006-799)** for a total amount of $198,495.60, all applicable taxes included;

THAT expenditures in the amount of $188,043.88 (including tax credit) be made as follows: $150,000 from Loan by-law 1326, UBR P26LBL05, Account No. 299605 and $38,043.88 from Loan by-law 05-860, UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-10-09 issued on October 20, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **SNOW REMOVAL IN LANES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-810)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 29, 2006 and by the Interim Director of Public Works on October 19, 2006 are submitted to this meeting;

2006-10-21
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Les Excavations Super Inc.*, soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour le **déneigement des ruelles dans la Ville de Westmount pour les saisons d'hiver 2006/2007, 2007/2008 et 2008/2009 (appel d'offres no PW-2006-810, option 2)** pour un montant total de 883 903,49 $, incluant toute les taxes applicables;

THAT the tender of *Les Excavations Super Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **Snow Removal in Lanes in the City of Westmount for the winter seasons 2006/2007, 2007/2008 and 2008/2009 (Tender PW-2006-810 – Option 2)** for a total amount of $883,903.49, all applicable taxes included;

QUE des dépenses de 837 362 $, incluant le crédit de taxe, (soit 90 327 $ pour l'année 2006, 273 641 $ pour l'année 2007, 281 782 $ pour l'année 2008 et 191 612 $ pour l'année 2009) soient imputées à la dépense départementale UBR 02331000, compte n° 243300, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-15 émis le 23 octobre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $837,362, including tax credit ($90,327 for year 2006; $273,641 for year 2007; $281,782 for year 2008 and $191,612 for year 2009) be made from Departmental Expenses UBR 02331000, Account No. 243300, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-10-15 issued on October 23, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur des travaux publics, Fred Caluori, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 pour l'ouverture des soumissions pour le **DÉNEIGEMENT DES TERRAINS DE STATIONNEMENT DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-811)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 29 août 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 19 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **SNOW REMOVAL IN PARKING LOTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-811)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 29, 2006 and by the Interim Director of Public Works on October 19, 2006 are submitted to this meeting;

2006-10-22
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-10-22
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour le **déneigement des terrains de stationnement dans la Ville de Westmount pour les saisons d'hiver 2006/2007, 2007/2008 et 2008/2009 (appel d'offres no PW-2006-811, option 2)** pour un montant total de 208 667,74 $, incluant toute les taxes applicables;

THAT the tender of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **Snow Removal in Parking lots in the City of Westmount for the winter seasons 2006/2007, 2007/2008 and 2008/2009 (Tender PW-2006-811 – Option 2)** for a total amount of $208,667.74, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 197 700 $, incluant le crédit de taxe, soient imputées aux dépenses départementales énumérées ci-dessous, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-16 émis le 23 octobre 2006 :

THAT an expenditure in the amount of $197,700 (including tax credit) be made from Departmental Expenses as listed below, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-10-16 issued on October 23, 2006;

UBR	***ANNÉE/YEAR***				***TOTAL***
	2006 *Nov. 15 – Dec. 31*	***2007*** *Jan. 1 – Mar. 31* *Nov. 15 – Dec. 31*	***2008*** *Jan. 1 – Mar. 31* *Nov. 15 – Dec. 31*	***2009*** *Jan. 1 – Mar. 31*	
02 331 000 a/c 243300	*11 600 $*	*34 600 $*	*34 800 $*	*23 800 $*	*104 800 $*
02 361 000 a/c 243300	*10 200 $*	*30 700 $*	*30 900 $*	*21 100 $*	*92 900 $*
	21 800 $	***65 300 $***	***65 700 $***	***44 900 $***	***197 700 $***

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 5 octobre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour les **TRAVAUX DE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'AQUEDUC SUR L'AVENUE KENSINGTON, PHASE 1 (entre Sherbrooke et De Maisonneuve) DANS LA VILLE**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 5, 2006 for the opening of tenders for the **REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON KENSINGTON AVENUE IN THE CITY OF WESTMOUNT, PHASE 1 (between Sherbrooke street and De Maisonneuve Blvd) (Tender PW-2006-815)** chaired by Bruce St. Louis, Director General,

DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-815), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 5 octobre 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 18 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

and written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 5, 2006 and by the Interim Director of Public Works on October 18, 2006 are submitted to this meeting;

2006-10-23
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2006-10-23
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour les **travaux de remplacement de conduites d'aqueduc sur l'avenue Kensington, phase 1 (entre Sherbrooke et De Maisonneuve) (appel d'offres no PW-2006-815)** pour un montant total de 292 855,55 $, incluant toute les taxes applicables;

THAT the tender of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **replacement of the water main on Kensington Avenue, Phase 1 (between Sherbrooke street and De Maisonneuve Blvd) (Tender PW-2006-815)** for a total amount of $292,855.55, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 277 435,34 $, incluant le crédit de taxe, soient imputées au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL36, compte n° 299636, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-12 émis le 23 octobre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $277,435.34 (including tax credit) be made from Loan by-law 1329, UBR P26LBL36, Account No. 299636, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-10-12 issued on October 23, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

2006-10-24
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-10-24
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Roger Martel Inc*., en tant que fournisseur unique, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel**

THAT the quotation of Roger Martel Inc. be accepted for the **supply of labor and material for tree pruning and removal of**

pour l'abattage et l'essouchage des arbres du Parc Sunnyside pour un montant total de 28 231,11 $, incluant toutes les taxes applicables;

stumps in Sunnyside Park for a total amount of $28,231.11, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 26 744,61 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600013, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-07 émis le 19 octobre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $26,744.61 (including tax credit) be made from Operating Fund UBR P2600013, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-07 issued on October 19, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-25
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-10-25
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *J.J. Mackay Canada Limited* soit acceptée pour l'**achat de quatre-vingt (80) parcomètres électroniques Mackay Guardian** au montant total de 18 774,40 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *J.J. Mackay Canada Limited* be accepted for the **supply of eighty (80) electronic parking meters Mackay Guardian** for a total amount of $18,774.40, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 17 785,85 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600029, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-11 émis le 23 octobre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $17,785.85 (including tax credits) be made from Departmental expense UBR P2600029, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-11 issued on October 23, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-26
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-10-26
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Multi Recyclage S.D. Inc*. soit acceptée pour la **location de contenants et le service de transport des feuilles mortes en sacs pour la saison d'automne 2006** au montant total de 11 395 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Multi Recyclage S.D. Inc*. be accepted to **provide container rental and transport service for leaves in bags for the Fall season 2006** for a total amount of $11,395, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 10 795 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-13 émis le 23 octobre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $10,795 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-13 issued on October 23, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-27
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-10-27
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *C.B. Transport*., soit acceptée pour la **location de contenants et le service de transport des feuilles mortes en vrac pour la saison d'automne 2006** au montant total de 24 356,81 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *C.B. Transport* be accepted to **provide container rental and transport service for leaves in bulk for the Fall season 2006** for a total amount of $24,356.81, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 23 074,31 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-14 émis le 23 octobre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $23,074.31 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-14 issued on October 23, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-10-28
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Béton Brunet Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de diverses bases de béton pour l'installation des feux de circulation à l'intersection de la rue Claremont et de l'avenue Notre-Dame-de-Grâce** pour un montant total de 4 187,66 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 3 967,16 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-09 émis le 27 juillet 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-10-29
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Électromega Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de quincaillerie de feux de circulation pour le projet à l'intersection de la rue Claremont et de l'avenue Notre-Dame-de-Grâce** pour un montant total de 9 833,51 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 9 315,73 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n°

APPROVAL OF PURCHASES / EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-10-28
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Béton Brunet Ltée* be accepted for the **supply of various concrete bases for traffic light installation at Claremont and Notre-Dame-de-Grâce Avenue** for a total amount of $4,187.66, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $3,967.16 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-07-09 issued on July 27, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-29
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Electromega Ltée* be accepted for the **supply of traffic light hardware for the project at Claremont and Notre-Dame-de-Grâce Avenue** for a total amount of $9,833.51, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $9,315.73 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50,

299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-09 émis le 27 juillet 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-10-30
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Lampadaires Feralux* Inc. soit acceptée pour la **fourniture de 4 poteaux de feux de circulation avec bases en acier pour le projet à l'intersection de la rue Claremont et de l'avenue Notre-Dame-de-Grâce** pour un montant total de 6 558,67$, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 6 213,33 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-09 émis le 27 juillet 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-10-31
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 11 transformateurs pour Hydro Westmount** pour un montant total de 44 053,07 $, incluant

Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-07-09 issued on July 27, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-30
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Lampadaires Feralux* Inc. be accepted for the **supply of 4 traffic light poles complete with bases for the project at Claremont and Notre-Dame-de-Grâce Avenue** for a total amount of $6,558.67, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $6,213.33 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-07-09 issued on July 27, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-31
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc*. be accepted for the **supply of 11 pole type transformers for Hydro Westmount** for a total amount of $44,053.07, all

toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 38 660 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR 02821220, compte n° 264560, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-04 émis le 6 octobre 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $38,660 (including tax credits) be made from Operating Funds, UBR 02821220, Account No. 264560, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-04 issued on October 6, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-10-32
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Moloney Electric* soit acceptée pour la **fourniture d'un transformateur sur socle pour Hydro Westmount** pour un montant total de 8 631,71 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 7 575 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR 02821220, compte n° 264560, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-04 émis le 6 octobre 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-10-32
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Moloney Electric* be accepted for the **supply of one padmount transformer for Hydro Westmount** for a total amount of $8,631.71, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $7,575 (including tax credits) be made from Operating Funds, UBR 02821220, Account No. 264560, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-04 issued on October 6, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

2006-10-33
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'offre de services de *Peterson Architects* au montant de 10 000 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour les **services d'architecture pour la relocalisation temporaire du personnel de l'hôtel de ville durant les travaux de réfection**;

QUE la dépense de 9 473,45 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-860, UBR P25LBL02, compte n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-10 émis le 20 octobre 2006;

QUE le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

2006-10-33
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the offer of services from *Peterson Architects* be accepted in the amount of $10,000, all applicable taxes included, for the **architectural services for the temporary relocation of personnel for Westmount City Hall interior alterations**;

THAT the expenditure in the amount of $9,473.45 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-860, UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-10 issued on October 20, 2006;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City of Westmount.

SERVICES DE GESTION DU PROJET E-BUSINESS

2006-10-34
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'offre de services de *Malopan Communications* au montant de 20 511 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **gestion du projet E-Business pour l'encaissement électronique des paiements**;

QUE la dépense de 19 431 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02131000, compte n° 241940, le tout conformément au certificat du

SERVICES OF E-BUSINESS PROJECT MANAGEMENT

2006-10-34
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the offer of services from *Malopan Communications* in the amount of $20,511, all applicable taxes included, be accepted for the **E-Business Project Management for the electronic cashing receipts**;

THAT the expenditure in the amount of $19,431 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02131000, Account No. 241940, the whole as indicated

trésorier n° CTW-2006-10-02 émis le 5 octobre 2006;

QUE le directeur général soit autorisé, et il l'est, à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville de Westmount.

on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-02 issued on October 5, 2006;

THAT the Director General be authorized to sign the offer of services and any other documents, for and on behalf of the City of Westmount.

LISTE DES COMPTES

2006-10-35
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2006 :

LIST OF ACCOUNTS

2006-10-35
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2006:

PÉRIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
3 août / August 3	$ 4,231,096.89	$ 708,343.66	$ 4,939,440.55
10 août / August 10	729,532.04	141,889.83	871,421.87
17 août / August 17	4,079,247.78	460,826.65	4,540,074.43
24 août / August 24	86,038.73	130,264.73	216,303.46
31 août / August 31	690,153.87	788,608.83	1,478,762.7
	$ 9,816,069.31	$ 2,229,933.70	$ 12,046,003.01

2006-10-36
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2006 :

2006-10-36
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending September 30, 2006:

PÉRIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
9 septembre/September 9	$ 2,728,527.55	$ 366,816.78	$ 3,095,344.33
16 septembre/September 16	3,852,606.76	370,718.95	4,223,325.71
23 septembre/September 23	503,407.97	108,081.88	611,489.85
30 septembre/September 30	3,444,939.32	741,322.65	4,186,261.97
	$ 10,529,481.60	$ 1,586,940.26	$ 12,116,421.86

ENTENTE AVEC LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

ATTENDU QUE la Ville de Westmount accepte d'agir au titre de « mandataire » pour la constitution de dossiers du Programme d'adaptation de domicile (ci-après le Programme ») et de conclure à cette fin une entente avec la Société d'habitation du Québec;

2006-10-37
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la ville de Westmount accepte de conclure avec la Société d'habitation du Québec l'entente intitulée *Entente entre la Société d'habitation du Québec et la Ville de Westmount concernant la constitution de dossiers du Programme d'adaptation de domicile*; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer cette entente pour et au nom de la Ville de Westmount, pour donner suite à la présente résolution.

AGREEMENT WITH THE SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

WHEREAS the City of Westmount agrees to act as the "Agent" for the creation of the files under the *Programme d'adaptation de domicile* and to enter into an agreement with the *Société d'habitation du Québec* to that effect;

2006-10-37
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the City of Westmount agree to enter into an agreement with the *Société d'habitation du Québec* entitled "*Entente entre la Société d'habitation du Québec et la Ville de Westmount concernant la constitution de dossiers du Programme d'adaptation de domicile*"; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION – PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 4200 BOULEVARD DORCHESTER

2006-10-38
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé au 4200, boulevard Dorchester, de construire une rampe permettant l'accès à l'entrée principale du bâtiment au-delà de l'alignement de construction établie à 12 pieds en bordure du boulevard Dorchester, à l'ouest de la rue Greene, conformément aux plans et devis joints à la présente.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2006-10-39
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 10 octobre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

BUILDING OVER THE BUILDING LINE – PROPERTY LOCATED AT 4200 DORCHESTER BOULEVARD

2006-10-38
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property at 4200 Dorchester Boulevard to construct an access ramp for handicapped persons, leading to the main entrance of the building, established over the required 12 foot building line on Dorchester Boulevard, West of Greene Avenue, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-10-39
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on October 10, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance;

2006-10-40
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QU'un «espace de stationnement réservé pour handicapés – sauf durant la période désigné pour l'entretien» soit établi sur le côté Est de l'avenue Elm, 40 pied au sud de la rue Sherbrooke.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS – AVIS DE MOTION

La conseillère Duncan donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*».

Elle signale que ce règlement a pour objet, notamment, d'approuver les changements proposés aux tarifs d'abonnement de la bibliothèque.

2006-10-41
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith;

2006-10-40
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT a 'reserved parking space for the handicapped – except during the designated street maintenance period' be established on the east side of Elm Avenue, 40 feet south of Sherbrooke street.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS — NOTICE OF MOTION

Councillor Duncan gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS".

She mentioned that the object of this by-law is, among other things, to approve the proposed changes to Library membership fees.

2006-10-41
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECIN / ZONE R5-34-06

DÉPÔT DU CERTIFICAT DU GREFFIER SUITE À LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

Conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2), la greffière adjointe dépose devant le conseil le certificat confectionné à la fin de la période d'accessibilité au registre tenu le 28 septembre 2006 relativement à l'adoption du règlement 1331-1 intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Cabinets de médecin / Zone R5-34-06*».

La conseillère Lulham signale que:

- le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement 1331-1 fut établi à 513;
- le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 62;
- le nombre de demandes faites : 5.

En conséquence, le règlement 1331-1 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Cabinets de médecin / Zone R5-34-06* » est réputé approuvé par les personnes habiles à voter et un scrutin référendaire n'aura pas à être tenu.

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – PHYSICIANS' OFFICES / ZONE R5-34-06

TABLING OF THE CITY CLERK'S CERTIFICATE WITH RESPECT TO THE REGISTRATION PROCESS

According to Section 557 of *An Act respecting Elections and Referendums in Muicipalities* (R.S.Q., c. E-2.2), the Assistant City Clerk tables the Certificate drawn up at the end of the period of registration held on September 28, 2006 with respect to the adoption of By-law 1331-1 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 – Physicians' offices / Zone R5-34-06*".

Councillor Lulham reported that:

- the number of persons qualified to vote on By-law 1331-1 was established at 513;
- the number of applications needed to require that a referendum poll be held was 62;
- the number of applications made was 5;

Therefore, By-law 1331-1 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 – Physicians' offices / Zone R5-34-06*" is deemed to be approved by the qualified voters and a referendum poll will not be required.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 40.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:40 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 30 OCTOBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 30, 2006

Début de la première période de questions – 20 h 40
Beginning of First Question Period – 8:40 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
S. Baker	
(Q) M. Baker s'informe au sujet de la surface artificielle pour les terrains de jeux.	**(Q)** Mr. Baker asked what is the status on the artificial turf for the playing fields.
Le maire/The Mayor	
(R) Le maire répond qu'un spécialiste a recommandé l'installation d'une surface artificielle et que des citoyens ont eu l'opportunité de faire des commentaires et de poser des questions lors d'une séance d'information. Une décision sera prise en tenant compte de la science, des besoins de la communauté et à la suite d'une séance de consultation générale.	**(A)** The Mayor replied that a consultant recommended the artificial surface and that a public information meeting was held during which citizens submitted their comments and questions. A decision will be made based on science, community needs and following a city-wide consultation meeting.
Mavis Young	
(Q) Mme Young a demandé quelle type de séance de consultation aura lieu et quand?	**(Q)** Mrs. Young asked what kind of consultation meeting will be held and when?
Le maire/The Mayor	
(R) Le maire explique qu'un expert en environnement sera embauché et que toutes les questions sur le sujet vont être analysées avant de consulter les citoyens à nouveau. Aucune date n'a encore été fixée.	**(A)** The Mayor explained that an environmental expert will be hired and that all questions on the matter will be addressed before the citizens are consulted again. No time frame so far.

Daniel Louis

(Q) M. Louis a demandé une copie de l'étude qui a été faite par le consultant au sujet des surfaces de jeu.

(Q) Mr. Louis requested a copy of the consultant's study on artificial surface?

Bruce St. Louis, D.G.

(R) M. St. Louis l'informe que des copies seront mises à sa disposition à la fin de la semaine.

(A) Mr. St. Louis answered that copies will be made available at the end of the week.

H. Olders

(Q) M. Olders est heureux des certificats au mérite remis aux officiers de la sécurité publique. / Le conseil d'administration de l'association municipale de Westmount aimerait que la ville réglemente l'entreposage et le transport des armes à feu et que ce soit plus sévère que la législation fédérale. Il soumet une proposition par écrit au conseil.

(Q) Mr. Olders is pleased about the awards presented to Public Security Officers. / The Westmount Municipal Association Board would like the city to regulate storage and transport of firearms and go further than the federal legislation. He then submitted a proposal in writing to Council.

Le maire/The Mayor

(R) Le maire l'informe qu'un suivi sera fait.

(A) The Mayor agreed to look into it.

Mr. Billette

(Q) M. Billette se plaint que les documents concernant le budget municipal et les finances de la ville ne sont pas disponibles à la bibliothèque et qu'il n'a pu trouver aucun rapport annuel.

(Q) Mr. Billette complained that municipal budget and financial documents are not available at the library, and that he could not find any annual reports.

Le maire/The Mayor

(R) Le maire explique que pendant les fusions, des séances d'information publique sur le budget étaient tenues. Elle ajoute qu'aucun rapport annuel n'a été préparé depuis 2001.

(A) The Mayor replied that during the merger, public meetings were held on budget. She added that no annual reports were prepared since 2001.

Bruce St. Louis, D.G.

(R) Le directeur général l'informe qu'un suivi sera fait auprès de la directrice de la bibliothèque.

(A) The Director General agreed to follow-up with the Library Director.

D. Parsons

(Q) M. Parsons remet en question le besoin d'un expert en environnement et explique qu'une surface artificielle ne reflète ni la culture et ni la philosophie de Westmount.

(Q) Mr. Parsons questioned the need of an environment expert and explained that artificial surface is not part of Westmount's culture and philosophy values.

Le maire/The Mayor

(R) Le maire explique que plusieurs facteurs ont été pris en considération et bien qu'il a été question d'une surface artificielle, aucune décision n'a été prise.

(A) The Mayor replied that a lot of factors came into consideration and that while an artificial surface has been looked at, no decision has been made.

D. Parsons

(Q) M. Parson mentionne que les terrains de jeux n'ont jamais été bien conçus et que la ville devrait envisager un concept et une installation appropriés.

(Q) Mr Parsons mentioned that the playing fields were never designed properly and that the City should look at proper design and construction.

Conseillère/Councillor Lulham

(R) La raison principale pour laquelle la surface artificielle a été envisagée est de permettre une utilisation optimale et de faire en sorte qu'on puisse accommoder les demandes croissantes pour le soccer.

(A) The main reason why the artificial surface was considered is so that it can be used for longer periods of time, and allows us to accommodate the growing demand for soccer.

20 h 55/ 8:55 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 30 OCTOBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 30, 2006

Début de la deuxième période de questions – 21 h 36
Beginning of Second Question Period 9:36 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
S. Baker	
(Q) À quel endroit seront installés les parcomètres électroniques?	**(Q)** Where are the electronic meters being installed?
The Mayor	
(R) Ils remplacent des anciens modèles à différents endroits.	**(A)** They will replace old ones, at various locations.
S. Baker	
(Q) M. Baker se plaint que lors d'une alerte incendie au 4300 De Maisonneuve, les pompiers de la Ville de Montréal ont fourni de l'information contradictoire.	**(Q)** Mr. Baker complained that when the fire alarm went off at 4300 De Maisonneuve, Montreal Fire Department gave contradictory information.
The Mayor	
(R) Le maire l'informe qu'un suivi sera fait à ce sujet.	**(A)** The Mayor agreed to have a follow-up on that issue.

G. Glass

(Q) M. Glass s'informe si un médecin a la permission d'établir un cabinet dans un bureau existant, suite au départ d'un collègue ou de son décès.

(Q) Mr. Glass asked if a doctor may open a new office in the same premises following a departure or death of a physician, currently living there.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham lui répond que le transfert d'un cabinet entre médecins est effectivement permis puisqu'il y a un droit acquis.

(A) Councillor Lulham replied that a physician's office may be transferred to another one, i.e. it has an acquired right.

21 h 40/ 9:40 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 15 NOVEMBRE 2006 À 12 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 15, 2006, AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

APPROBATION DE DÉPENSES / HYDRO WESTMOUNT

2006-11-01
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une dépense au montant total de 17 969,92 $ (3 903,93 $, 4 585,35 $ et 9 480,64 $), incluant toutes les taxes applicables, soit autorisée pour la **fourniture du matériel nécessaire pour la mise aux normes et de conversion de lampes incandescentes aux DEL pour les feux de circulation aux intersections des avenues**

APPROVAL OF EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

2006-11-01
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an expenditure in the total amount of $17,969.92 ($3,903.93, $4,585,35 and $9,480.64), including all applicable taxes, be authorized for the **supply of material necessary for the setting to standards and LED conversion of incandescent lamps of traffic lights at the intersection of Cedar & Mountain, Cedar & Mount**

Cedar & Mountain, Cedar & Mount Peasant et Cedar & Clarke respectivement, le tout conformément aux rapports du directeur d'Hydro Westmount en date du 8 novembre 2006;

Pleasant and Cedar & Clarke respectively, the whole as indicated on the Director of Hydro Westmount's reports dated November 8, 2006;

QUE la dépense de 17 023,72 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-02 émis le 8 novembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $17,023,72 (including tax credits) be made from Loan By-law # 1329, UBR P26LBL50, Account no. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-02 issued on November 8, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

2006-11-02
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-11-02
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 24 octobre et 7 novembre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on October 24 and November 7, 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 08.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:08 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 27 NOVEMBRE 2006 À 20 h 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 27, 2006, AT 8:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T.Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis,directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale qu'une rencontre a eu lieu avec la ministre des Affaires municipales à propos du problème fondamental de la structure de l'agglomération. Les maires des villes de banlieue demandent des modifications en matière de transparence et une participation accrue au processus décisionnel.

Elle est désappointée que le projet de loi 55 confie à la Commission municipale du Québec la tâche de traiter les oppositions des municipalités liées.

Elle mentionne aussi que la Ministre étudie la question du multiplicateur entre les taux de taxe des immeubles résidentiels et non-résidentiels et remercie le député Jacques Chagnon de s'être impliqué. Elle signale que Montréal a demandé que le rôle d'évaluation

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on her meeting with the Minister of Municipal Affairs concerning the fundamental problem of the agglomeration structure. The suburban city Mayors requested changes for a greater level of transparency and participation in its decision-making process.

She mentioned her disappointment regarding Bill 55 that provides for the *Commission municipale du Québec* to hear the municipalities' appeals.

She also reported that the Minister is re-examining the issue of the mill rate ratio regarding residential and non-residential taxes, and thanked MNA Jacques Chagnon for his intervention. She mentioned that Montreal has requested that the 2007-2009 valuation roll be

2007-2009 soit étalé sur une période de 4 ans. Le maire invite les résidants à transmettre des cartes de prompt rétablissement au conseiller de Castell qui est actuellement hospitalisé.

phased-in over a 4 year period.
The Mayor invited residents to send 'get well' cards to Councillor de Castell, currently hospitalised.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

La conseillère Lulham fait un compte-rendu du caucus québécois de la Fédération canadienne des municipalités qu'elle préside. Elle signale également la rencontre avec les membres du Parlement au sujet de la taxe sur l'essence.

Councillor Lulham reported on the Quebec Caucus meeting of Federation of Canadian Municipalities that she chaired. She also mentioned the meeting with members of Parliament in Ottawa on gasoline tax.

La conseillère Forbes annonce la tenue des événements communautaires suivants :
- L'illumination de l'arbre de Noël le 11 décembre à l'hôtel de ville, avant la séance du conseil;
- Célébration du Hanoukah : allumage du *Menorah* le 20 décembre; et
- Horaire de fermeture des bureaux, de la bibliothèque et de l'aréna pendant la période des fêtes, à compter du 22 décembre.

Councillor Forbes reported on the following Community Events:
- Christmas tree lighting ceremony to be held at City Hall, prior to the December 11 Council meeting;
- Hanukah candle lighting on December 20; and
- Closing hours of administrative offices, the Library and the Arena during the Holidays starting December 22.

Le conseiller Bowser signale que:
- Westmount a remporté 4 fleurons lors de la compétition 2006 des Fleurons du Québec;
- Achat de souffleuses à feuilles moins bruyantes par les Travaux publics;
- Rencontres de planification des procédures de déneigement et des mesures de sécurité;
- Restrictions de stationnement durant la saison d'hiver en vigueur du 1er décembre au 31 mars.

Councillor Bowser reported that:
- Westmount received a "4 Blooms" rating in the *2006 Fleurons du Québec* competition;
- New leaf blowers with significantly low decibels levels acquired by Public Works;
- Planning meetings to review and update snow removal and safety procedures;
- 'No Parking' winter restrictions in effect from December 1 to March 31.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 31, le maire déclare la période de questions terminée.

At 8:31 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2006-11-03
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 27 novembre 2006 soit adopté avec l'ajout du sujet suivant à la rubrique « Affaires nouvelles » :
- Approbation d'achats – Travaux publics.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On dépose les procès-verbaux des séances du conseil tenues les 30 octobre et 15 novembre 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2006-11-04
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 30 octobre 2006 et de la séance spéciale tenue le 15 novembre 2006 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Aucun document n'est déposé.

B) <u>PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL</u>

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 25 septembre 2006.

ADOPTION OF AGENDA

2006-11-03
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of November 27, 2006 be adopted with the addition of the following item under "New business":
- Approval of purchases – Public Works.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on October 30 and November 15, 2006 are submitted for confirmation and copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2006-11-04
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on October 30, 2006 and of the special Council meeting held on November 15, 2006 be, and they are hereby, confirmed.

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

No document submitted.

B. <u>GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL</u>-<u>MINUTES</u>

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on September 25, 2006 are tabled.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des finances et de l'administration tenues les 5 septembre et 3 octobre 2006.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 30 août et 27 septembre 2006.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs et des services culturels tenues les 9 août, 13 septembre et 11 octobre 2006.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de décembre 2006.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meetings of the Finance and Administration Committee held on September 5 and October 3, 2006 are tabled.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on August 30 and September 27, 2006 are tabled.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Recreation and Cultural Services Standing Committee held on August 9, September 13, and October 11, 2006 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for December 2006 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'octobre 2006.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2006-11-05
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes et dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens, à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil d'agglomération qui se tiendra le 30 novembre 2006 à 9 h 30 et de la séance régulière du conseil d'agglomération qui se tiendra le 30 novembre 2006 à 17 h, dont copies sont jointes à la présente résolution.

NOMINATION – COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

ATTENDU qu'en vertu du paragraphe 2.1c) du règlement 82 intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT ET L'ADMINISTRATION D'UNE BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE GRATUITE DANS LA VILLE*», le Comité de la bibliothèque publique est composé de trois (3) personnes autres que des membres du conseil, nommées à titre de «curateurs», par résolution du Conseil, parmi les résidants de Westmount;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 2.10 du règlement 82, le président du comité de la bibliothèque publique sera nommé par résolution du Conseil parmi les membres dudit Comité;

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of October 2006 is tabled.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2006-11-05
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the special Agglomeration Council meeting to be held on November 30, 2006 at 9:30 a.m., and of the regular Agglomeration Council meeting to be held on November 30, 2006 at 5:00 p.m., copies of which are attached herewith.

APPOINTMENTS – PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 2.1(c) of By-law 82 entitled "*BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT AND MAINTENANCE OF A FREE PUBLIC LIBRARY IN THE TOWN*", the Public Library Committee shall be composed of three (3) persons other than members of Council, appointed as "Trustees", by resolution of Council, from among the residents of Westmount;

WHEREAS according to Section 2.10 of By-law 82, the Chairman of the Public Library Committee shall be appointed by resolution of Council from amongst the members of the Committee;

ATTENDU QUE les recommandations du Comité de la bibliothèque sont soumises au conseil pour approbation, suite à la réunion tenue le 12 octobre 2006;

2006-11-06
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE Jean Williams soit, et elle l'est par les présentes, nommée curatrice du Comité de la bibliothèque publique pour un mandat de trois ans, à compter du 1er janvier 2007.

2006-11-07
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE Marjorie Gawley soit, et elle l'est par les présentes, nommée curatrice et présidente du Comité de la bibliothèque publique pour un mandat de deux ans, à compter du 1er janvier 2007.

NOMINATIONS –
RESSOURCES HUMAINES

ATTENDU QUE suite à la reconstitution de la Ville, une réorganisation interne du Service des ressources humaines a été passée en revue;

ATTENDU QUE le directeur du Service des ressources humaines juge opportun de combler deux postes de gestionnaire sur une base contractuelle et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

2006-11-08
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

WHEREAS further to its meeting held on October 12, 2006, the recommendations of the Public Library Committee are submitted to Council for approval;

2006-11-06
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Jean Williams be, and she is hereby, appointed Trustee of the Westmount Public Library Committee for a three year term of office, effective January 1st 2007.

2006-11-07
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT Marjorie Gawley be, and she is hereby, appointed Trustee and Chairman of the Westmount Public Library Committee for a two year term of office, effective January 1st, 2007.

APPOINTMENTS –
HUMAN RESOURCES

WHEREAS further to the reconstitution of the City, the internal reorganization of the Human Resources Department has been reviewed;

WHEREAS the Director of Human Resources deems necessary to fill two management positions on a contractual basis and his recommendations are submitted for Council approval;

2006-11-08
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE Sheila Alexandre soit nommée Agent de personnel pour un contrat d'une durée de cinq ans, rétroactivement au 1er janvier 2006.

THAT Sheila Alexandre be appointed Personnel Agent for a five-year contract, effective January 1, 2006.

2006-11-09
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-11-09
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE Annie-Claude Cérat soit nommée Agent de ressources humaines pour un contrat d'une durée de cinq ans, rétroactivement au 1er janvier 2006.

THAT Annie-Claude Cérat be appointed Human Resources Agent for a five-year contract, effective January 1, 2006.

ENTENTES INTERMUNICIPALES D'ASSISTANCE MUTUELLE AVEC LE REGROUPEMENT DES MUNICIPALITÉS RECONSTITUÉES

INTERMUNICIPAL AGREEMENTS FOR MUTUAL SUPPORT AND ASSISTANCE AMONG THE SUBURBAN CITIES

ATTENDU QUE le regroupement des municipalités reconstituées de l'Île de Montréal travaille en collaboration pour faciliter les interventions dans l'éventualité d'une crise majeure;

WHEREAS the Montreal reconstituted suburban cities are working in a collaborative manner to address issues in the event of a major crisis;

ATTENDU QUE les propositions décrivant les conditions en vertu desquelles les municipalités peuvent formuler une demande d'assistance auprès d'une ou de plusieurs municipalités a fait l'objet d'une révision de la part du Comité de la sécurité, des services publics et de l'environnement;

WHEREAS proposals outlining the conditions under which one of the Suburban cities could request emergency assistance from one or all of the other suburban cities have been reviewed by the Safety, Utilities & Environmental Services Committee;

ATTENDU QUE deux ententes intermunicipales d'assistance mutuelle en cas de pandémie de grippe aviaire ou en cas de sinistre sont soumises au conseil pour approbation finale;

WHEREAS two intermunicipal agreements for mutual support and assistance in the event of an 'Avian Flu epidemic' or an 'emergency measures situation' are submitted to Council for final approval;

2006-11-10
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-11-10
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à conclure une entente intermunicipale avec le regroupement des municipalités reconstituées ayant pour objet l'assistance mutuelle dans le cas d'une pandémie de grippe aviaire et dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

2006-11-11
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à conclure une entente intermunicipale avec le regroupement des municipalités reconstituées ayant pour objet l'assistance mutuelle dans le cas d'un sinistre et dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

QUE le maire et la greffière adjointe soient, et elles les sont par les présentes, autorisées à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

ENTENTE – SITE D'ÉLIMINATION DE LA NEIGE USÉE

2006-11-12
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à conclure l'entente avec la Ville de Montréal pour l'utilisation de la chute à neige Butler pour l'élimination de la neige usée au cours de cinq saisons d'hiver, 2006/2007 jusqu'en 2010/2011, du 1er novembre au 30 avril, et dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

THAT the City of Westmount be authorized to enter into the intermunicipal agreement with the reconstituted suburban cities for mutual support and assistance in the event of an Avian Flu epidemic, a copy of which is attached herewith to form an integral part of this resolution;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

2006-11-11
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the City of Westmount be authorized to enter into the intermunicipal agreement with the reconstituted suburban cities for mutual support and assistance in the event of an emergency measures situation, a copy of which is attached herewith to form an integral part of this resolution;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

AGREEMENT – SNOW DISPOSAL FACILITIES

2006-11-12
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with the City of Montreal for the use of the Butler Snow Chute for the disposal of snow for five winter seasons, 2006/2007 through to 2010/2011, from November 1 to April 30, a copy of which is attached herewith to form an integral part of this resolution;

QU'une dépense au montant de 187 500 $ (incluant le minimum garanti de 80 000 mètres cube au taux de 1,25 $/m.c.) soit autorisée pour **l'utilisation de la chute à neige Butler pour la saison d'hiver 2006/2007**;

THAT an expenditure in the amount of $187,500. (including the minimum guarantee of 80,000 cubic meters at a rate of $1.25/cu.m) be authorized for the **use of the Butler Snow Chute for the 2006/2007 winter season**;

QUE la dépense de 187 500 $ soit imputée à la dépense départementale, UBR 02332000, compte n° 243991 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-08 émis le 17 novembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $187,500. be made from Departmental Expense, UBR 02332000, Account No. 243991 to cover this expenditure, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-11-08 issued on November 17, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient, et elles le sont par les présentes, autorisées à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS – APPROBATION DU BUDGET ANNUEL 2006-2007 ET ENDOSSEMENT DU PROGRAMME DE PLANIFICATION ANNUELLE 2006-2007

LOCAL DEVELOPMENT CENTRE (CLD) LES 3 MONTS –APPROVAL OF THE 2006-2007 ANNUAL BUDGET AND ENDORSEMENT OF THE 2006-2007 ANNUAL PLANNING PROGRAMME

ATTENDU QUE le CLD Les 3 Monts doit d'abord faire approuver son budget annuel ainsi que sa programmation annuelle pour recevoir son financement annuel du gouvernement provincial par l'entremise de la Ville de Montréal;

WHEREAS in order to receive its financial grant from the provincial government, through the City of Montreal, the CLD Les 3 Monts must first have its annual Planning Programme endorsed, as well as its annual budget approved;

2006-11-13
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-11-13
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE le budget 2006-2007 du CLD Les 3 Monts soit approuvé, tel qu'adopté par son conseil d'administration lors d'une séance tenue le 11 juillet 2006 et que sa programmation annuelle 2006-2007 soit entérinée, tel qu'adoptée par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 11 juillet 2006.

THAT the 2006-2007 budget of CLD Les 3 Monts be approved, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on July 11, 2006 and that its 2006-2007 Annual Planning Programme be endorsed, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on July 11, 2006.

APPELS D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 novembre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour l'**ACHAT DE 2 TRANSFORMATEURS DE PUISSANCE 5MVA, 15kV/5kV ONON/ONAF POUR HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2006-44)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 14 novembre 2006 et par le chef de section - Approvisionnement le 16 novembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

2006-11-14
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Transformateurs Pioneer Ltée*, soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour l'**achat de 2 transformateurs de puissance 5MVA, 15kV/5kV ONON/ONAF pour Hydro Westmount** pour un montant total de 680 053,60 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 596 800 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1327 comme suit : UBR P25LBL18, compte n° 299018 pour un montant de 298 400 $ et UBR P26LBL45, compte n° 299645 pour un montant de 298 400 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-07 émis le 16 novembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

TENDERS – HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on November 14, 2006 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF 2 POWER TRANSFORMERS 5MVA, 15KV/5KV, ONON/ONAF FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender PUR-2006-44)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on November 14, 2006 and by the Unit Chief - Purchasing on November 16, 2006 are submitted to this meeting;

2006-11-14
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Transformateurs Pioneer Ltée*, being the lowest conforming tender, be accepted for the **purchase of 2 power transformers 5MVA, 15kV/5kV, ONON/ONAF for Hydro Westmount**, for a total amount of $680,053.60, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $596,800 (including credit tax) be made from Loan by-law 1327 as follows: $298,400 from UBR P25LBL18 Account No. 299018 and $298,400 from UBR P26LBL45, Account No. 299645, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-11-07 issued on November 16, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2006-11-15
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Service d'entretien d'arbres Viau* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement pour l'élagage des arbres dans la Ville de Westmount** pour un montant total de 64 188,04 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 60 808,24 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 241120, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-04 émis le 15 novembre 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-11-16
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Robert Boileau Inc*. soit acceptée pour la **fourniture d'une (1) surfaceuse à glace Zamboni pour les patinoires extérieures** au montant total de 10 141,55 $, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 9 607,55 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-05 émis le 16 novembre 2006;

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

2006-11-15
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *Service d'entretien d'arbres Viau* be accepted for the **supply of labor and equipment for tree pruning services in the City of Westmount** for a total amount of $64,188.04, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $60,808.24 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02756000, Account No. 241120, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-04 issued on November 15, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-11-16
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *Robert Boileau Inc*. be accepted for the **supply of one (1) new 2006 Zamboni ice resurfacer for the outdoor skating rinks** for a total amount of $10,141.55, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $9,607.55 (including tax credits) be made from Operating Fund UBR P2600022, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-05 issued on November 16, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES / EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-11-17
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-11-17
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE les dépenses au montant de 87 985,01 $ soient autorisées pour **l'installation de nouveaux feux de circulation à l'intersection des avenues Notre-Dame-de-Grâce et Claremont**;

THAT expenditures in the amount of $87,985.01 be authorized for the **installation of new traffic lights at the intersection of Notre-Dame-de-Grâce and Claremont Avenues**;

QU'une dépense de 87 985,01 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-07-09 émis le 27 juillet 2006;

THAT the expenditure in the amount of $87,985.01, including tax credit, be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-07-09 issued on July 27, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-11-18
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-11-18
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la soumission de *Franklin Empire Inc*. au montant total de 27 689,85 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **fourniture de neuf (9) lampadaires de rues de type Washington, incluant les lampes pour l'inventaire de Hydro Westmount**;

THAT the quotation of *Franklin Empire Inc*. be accepted for the **supply of nine (9) Washington street light poles and luminaires complete with lamps for Hydro Westmount inventory** for a total amount of $27,689.85, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 26 231,85 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-06 émis le 16 novembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $26,231.85 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-06 issued on November 16, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

SERVICES PROFESSIONNELS – VÉRIFICATEURS EXTERNES

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 octobre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour les **SERVICES PROFESSIONNELS – MANDAT DE VÉRIFICATION EXTERNE (3 EXERCICES FINANCIERS) POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2006-43)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 19 octobre 2006 et par le directeur des finances et trésorier le 31 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

PROFESSIONAL SERVICES – EXTERNAL AUDITORS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 19, 2006 for the opening of tenders for the **PROFESSIONAL SERVICES – EXTERNAL AUDITORS (3 FISCAL YEARS) FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2006-43)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 19, 2006 and by the Director of Finance & Treasurer on October 31, 2006 are submitted to this meeting;

ATTENDU que le conseil a formé un Comité de sélection et nommé les membres, pour évaluer les appels d'offres de vérification externe lors de la séance du 16 août 2006;

WHEREAS Council established and appointed the members of the Selection Committee to evaluate the tenders for external auditing at its meeting held on August 16, 2006;

ATTENDU QUE suite au processus d'appel d'offres mis en place conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le Comité de sélection doit soumettre les résultats de l'évaluation au conseil pour approbation afin que le contrat soit accordé;

WHEREAS following the evaluation criteria process established in accordance with Section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act*, the Selection Committee must submit the results of the qualification process to Council for approval in order for the contract to be awarded;

2006-11-19
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Raymond Chabot Grant Thornton* au montant de 168 959 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour les **services de vérification externe de la Ville de Westmount pour les exercices financiers 2006, 2007 et 2008**;

QU'une dépense de 50 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02131000, compte n° 241310 pour un montant de 35 000 $ et à la dépense départementale UBR 02821100, compte n° 241320 pour un montant de 15 000 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-03 émis le 8 novembre 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

2006-11-19
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the tender of *Raymond Chabot Grant Thornton*, be accepted for the **professional Services of External Auditors for the City of Westmount for fiscal years 2006, 2007 and 2008** in the amount of $168,959, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $50,000 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02131000, Account No. 241310 for an amount of $35,000 and from Departmental Expense, UBR 02821100, Account No. 241320 for an amount of $15,000, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-03 issued on November 8, 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the offer of services and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

RADIATION DES MAUVAISES CRÉANCES – HYDRO WESTMOUNT

La liste des mauvaises créances de Hydro Westmount pour la période se terminant le 31 décembre 2001 est déposée.

HYDRO WESTMOUNT BAD DEBTS WRITTEN OFF

The list of Hydro Westmount's bad debts for period ending December 31, 2001 is tabled.

2006-11-20
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la liste des mauvaises créances d'Hydro Westmount pour l'exercice financier 2001 soit radiée et que le total soit comptabilisé aux dépenses de fonctionnement de l'exercice financier 2006 comme suit :

2006-11-20
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the following Hydro Westmount bad debts for the 2001 fiscal year be written off and that the total be accounted for in the operating expenditures for fiscal year 2006:

CATÉGORIE/*CATEGORY*	MONTANT/*AMOUNT*
Électricité - Résidentiel (incluant faillite)/ *Utilities – Residential (including bankruptcy*)	18 767,72 $
Électricité - Commercial (incluant faillite)/ *Utilities – Commercial (including bankruptcy*)	24 630,58 $
TOTAL:	**43 398,30$**

LISTE DES COMPTES

2006-11-21
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 octobre 2006 :

LIST OF ACCOUNTS

2006-11-21
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending October 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
7 octobre/October 7	3 829 998,12 $	350 440,31 $	4 180 438,43 $
14 octobre/October 14	1 698 407,94 $	367 166,65 $	2 065 574,59 $
21 octobre/October 21	511 456,45 $	107 390,84 $	618 847,29 $
28 octobre/October 28	6 141 311,89 $	732 402,08 $	6 873 713,97 $
	12 181 174,40 $	1 557 399,88 $	13 738 574,28 $

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-11-22
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 14 novembre 2006, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

La conseillère Duncan explique que ce règlement a pour objet notamment, d'approuver les changements proposés aux tarifs d'abonnement de la bibliothèque.

2006-11-23
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le règlement 1334 intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS» soit, et il est par les présentes, adopté.

2006-11-22
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 14 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Duncan explained that the object of this by-law is, among other things, to approve the proposed changes to Library membership fees.

2006-11-23
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT By-law 1334 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement 1334 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*», ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL*».

OBJET

Il signale que ce règlement a pour objet notamment d'adopter le nouveau calendrier des séances du conseil pour l'année 2007.

2006-11-24
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

DÉCLARATION

The Mayor declared that By-law1334 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law entitled "*BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS*".

OBJECT

He explained that the object of this by-law is, among other things, to adopt the new schedule of Council meetings for 2007.

2006-11-24
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

AFFAIRES NOUVELLES
APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS

2006-11-25
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Tenco* au montant total de 9 586,61 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour l'**achat d'une nouvelle gratte frontale – modèle pleine largeur**;

QU'une dépense de 9 081,83 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR P2600022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-11 émis le 22 novembre 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-11-26
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *W. Coté & Fils Ltée* au montant total de 17 851,25 $, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **fourniture de deux (2) lames pour gratte chasse-neige de côté;**

QU'une dépense de 16 911,30 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR P2600022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-12 émis le 22 novembre 2006;

NEW BUSINESS
APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

2006-11-25
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *Tenco* be accepted for the **purchase of one new front plow - full Trip model** for a total amount of $9,586.61, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $9,081,83 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600022, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-11 issued on November 22, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-11-26
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *W. Coté & Fils Ltée* be accepted for the **supply of two (2) snow plow blades trip edge model** for a total amount of $17,851.25, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $16,911.30 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600022, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-12 issued on November 22, 2006;

QUE les bons de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 02.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:02 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 27 NOVEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF NOVEMBER 27, 2006

Début de la première période de questions – 8 h 21
Beginning of First Question Period – 8:21 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
G. Glass	
(Q) M. Glass demande de quel pourcentage les taxes vont-elles augmenter?	**(Q)** Mr. Glass asked what percentage taxes will go up?
The Mayor	
(R) Le maire répond qu'elle est optimiste quant au taux de Westmount, mais que le taux de l'agglomération n'est pas encore connu. Elle ajoute que du montant de 41 000 000 $ imputé en trop au budget de l'agglomération, les 15 municipalités reconstituées devraient récupérer 20%, soit environ 1 million $ pour la ville de Westmount.	**(A)** The Mayor replied that she is optimistic about Westmount's rate, but that the Agglomeration's tax rate is not known yet. She added that of the $41,000,000 overcharged to the Agglomeration, the 15 reconstituted cities should get back 20%, representing about $1M for Westmount.
S. Spilhaus	
(Q) Mme Spilhaus veut savoir à quel moment aura lieu la séance de consultation sur les terrains de jeu du parc Westmount?	**(Q)** Mrs. Spilhaus asked when will the public meeting regarding the playing fields be held?
The Mayor	
(R) Le maire l'informe qu'un spécialiste en environnement analyse actuellement les commentaires soulevées et qu'il doit déposer son rapport d'ici la fin de l'année. La séance se tiendra en janvier.	**(A)** The Mayor replied that an environmental specialist is currently looking at all the issues and will submit his report before year end. The meeting will be held sometime in January.

D. Louis

(Q) M. Louis demande pourquoi certaines pages manquent dans le rapport original sur les terrains de jeu?

(Q) Mr. Louis asked why some pages were missing in the original report on the playing fields?

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique que la page 9 du rapport a été retirée parce que l'information y était erronée.

(A) The Director General replied that page 9 was removed because the information it contained was incorrect.

M. Young

(Q) Mme Young demande quelle type de consultation est prévue à propos des terrains de jeu et souhaite un mois d'avis avant la tenue de celle-ci.

(Q) Mrs. Young asked what kind of public meeting will be held on the Playing Fields and she requested a month notice before it is held.

The Mayor

(R) Nous souhaitons tenir la séance en janvier, mais le format n'a pas encore été déterminé. La ville l'annoncera au moins deux semaines à l'avance.

(A) We wish to hold the meeting sometime in January and the format has yet to be determined. The city will provide at least 2 weeks prior notice

J. Philpott

(Q) Mme Philpott signale que les marqueurs directionnels au Belvedere Summit semble pointés dans la mauvaise direction.

(Q) Mrs. Philpott pointed out that several directional markers at Summit Lookout are pointed in the wrong direction.

The Mayor

(R) Le maire accepte de faire un suivi sur la question.

(A) The Mayor agreed to follow-up on this issue.

J. Philpott

(Q) Mme Philpott suggère que les collectes d'ordures et de matières recyclables soient repensées afin d'encourager le recyclage.

(Q) Mrs. Philpott suggested that better garbage and recycle collections be looked at in order to encourage more recycling.

The Mayor

(R) Le maire l'invite à contacter le comité Ville en santé et le conseiller Bowser à ce sujet.

(A) The Mayor invited her to contact the Healthy City Project and Councillor Bowser.

Mrs Gillies

(Q) Mme Gillies demande d'avoir accès aux documents originaux préparés par les consultants au sujet de la surface artificielle.

(Q) Mrs. Gillies asked to have access to the original consultants' study on the artificial surface.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général invite Mme Gillies à prendre rendez-vous à son bureau.

(A) The Director General invited Mrs Gillies to make an appointment with his office.

8h 31/ 8:31 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 27 NOVEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF NOVEMBER 27, 2006

Début de la deuxième période de questions – 20 h 57
Beginning of Second Question Period 8:57 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
H. Olders	
(Q) M. Olders demande pourquoi l'objet d'un règlement comporte toujours le mot 'notamment'?	**(Q)** Why is the object of by-laws always drafted with the words "among other things"?
The Mayor	
(R) Le maire a mentionné que les règlements ont toujours été préparés de cette façon, mais elle a accepté de faire un suivi à ce propos.	**(A)** The Mayor noted that by-laws have traditionally been prepared in this fashion, but agreed to follow up on this issue.
H. Olders	
(Q) M. Olders demande des explications à propos de l'item "*SSQ Premiums*" dans la liste des comptes payés.	**(Q)** Mr. Olders requested explanation on the item "SSQ Premiums" in the List of accounts.
Bruce St. Louis	
(R) Le directeur général explique que le montant couvre la prime totale payée pour la couverture d'assurances collectives des employés, mais qu'en réalité, l'employeur et les employés se partagent le coût 50%-50%.	**(A)** The Director General explained that the amount represented the full premium paid to cover the insurance for employees' benefits which is in reality paid 50%-50% by the employer and the employees.

F. Montgomery

(Q) Mme Montgomery demande si l'émondage de certains arbres est prévu dans le parc Summit l'été prochain?

(Q) Mrs. Montgomery asked if there are any plans for pruning trees in Summit Park next Summer.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que le parc Summit est considéré comme une forêt urbaine et qu'en conséquence, les interventions sont peu nombreuses. Il va néanmoins en parler à l'horticultrice pour vérifier s'il y des arbres le long des allées qui auraient besoin d'être émondés.

(A) Councillor Bowser explained that Summit Park is an urban forest and therefore minimal intervention is done. He agreed to ask the horticulturist to have a look to see if there are any trees along the paths that need attention.

D. Carson

(Q) M. Carson demande si les procès-verbaux du conseil sont des documents publics?

(Q) Mr. Carson asked if the Council minutes are made available to the public.

Nancy Gagnon

(R) La greffière adjointe confirme que les procès-verbaux sont disponibles pour consultation au Bureau du Greffier.

(A) The Assistant City Clerk confirmed that the Minutes are available at the City Clerk's Office.

21 h 02/ 9:02 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 11 DÉCEMBRE 2006 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 11, 2006 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T.Thompson

Formant quorum / Forming quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis,directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire mentionne que l'adoption du budget du conseil d'agglomération, combinée à l'augmentation du rôle d'évaluation se traduit par une augmentation inacceptable et injustifiée des taxes pour les propriétaires des 15 villes reconstituées, alors que les contribuables de Montréal bénéficient d'une réduction. Elle explique la raison pour laquelle ils boycottent les séances du conseil d'agglomération, mais rappelle qu'elle est confiante que de nouvelles mesures législatives seront adoptées au printemps.

Elle fait rapport sur l'état de santé du conseiller de Castell et lui souhaite un prompt rétablissement.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on the combined effect of Agglomeration Council budget adoption and valuation roll increase which translated into an unacceptable and unnecessary tax increase for the 15 reconstituted cities' homeowners, while Montreal taxpayers will benefit from a reduction. She explained why they boycotted the agglomeration council and mentioned that they are still optimistic that legislative changes will be made by the government next Spring.

She then reported on Councillor de Castell's health and wished him well and a speedy recovery.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Duncan fait rapport sur les statistiques des abonnements à la bibliothèque.

Le conseiller Bowser avise les citoyens que les horaires des cueillettes de matières résiduelles et de déchets sont modifiés durant la période des fêtes.

Le conseiller Thompson signale l'effort qu'a déployé Hydro Westmount durant la tempête du 2 décembre. Il félicite le personnel dévoué, tant du Service des travaux publics que d'Hydro Westmount.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 20, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2006-12-01
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 11 décembre soit adopté avec l'ajout des sujets suivants à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Nomination du Chef – Trésorerie et budgets;
- Demande d'exemption de taxes foncières;
- Étalement du rôle d'évaluation foncière.

La conseillère Lulham quitte la salle.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Duncan reported on the membership statistics at the Library.

Councillor Bowser advised citizens about the modified schedules for recycling and garbage collection during the Holiday period.

Councillor Thompson reported on the effort made by Hydro Westmount during the storm on December 2. He congratulated both Public Works and Hydro Westmount personnel involved.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:20 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2006-12-01
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of December 11, 2006 be adopted with the addition of the following items under New Business:

- Appointment of the Manager – Treasury and Budgets;
- Property Tax Exemption Applications;
- Averaging of the assessment roll.

Councillor Cynthia Lulham left the meeting.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux de la séance du conseil tenue le 27 novembre 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2006-12-02
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 27 novembre 2006 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on November 27, 2006 said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2006-12-02
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on November 27, 2006 be, and they are hereby, confirmed.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Aucun document n'a été déposé.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 30 octobre 2006.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

No document was submitted.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on October 30, 2006 are tabled.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On dépose le rapport sur les opérations cadastrales pour la période du mois de septembre 2005 au mois de juillet 2006.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de décembre 2006.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose aucun rapport.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2006-12-03
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

Report on Cadastral Operations from September 2005 to July 2006 is submitted herewith.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for December 2006 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

No report tabled.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2006-12-03
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes les décisions qu'elle jugera opportunes et dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens, à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance régulière du conseil d'agglomération devant se tenir le 13 décembre 2006 et des séances spéciales devant se tenir les 18 et 19 décembre 2006, dont copies sont annexées à la présente résolution.

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the regular Agglomeration Council meeting to be held on December 13, 2006 and of the special Agglomeration Council meetings to be held on December 18 and 19, 2006, copies of which are attached herewith.

La conseillère Lulham entre dans la salle.

Councillor Lulham re-entered the meeting.

NOMINATION – MAIRE SUPPLÉANT

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2006-12-04
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-12-04
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

QUE la conseillère Nicole Forbes soit nommée maire suppléant pour les mois de janvier, février et mars 2007.

THAT Councillor Nicole Forbes be appointed Acting Mayor for the months of January, February and March 2007.

NOMINATION – DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS

APPOINTMENT – DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de directeur des Travaux publics et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director of Public Works and its recommendations are submitted for Council approval;

2006-12-05
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE Jacques Lahaie soit nommé directeur des Travaux publics et ingénieur de la ville pour un contrat d'une durée de trois ans, à compter du 11 décembre 2006 jusqu'au 31 décembre 2009, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

NOMINATION – COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE conformément à l'article 7.1 du règlement 1320 intitulé «Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme», les membres du comité doivent être nommés par résolution du conseil au mois de décembre de chaque année comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) des membres du comité et d'un an pour les autres. La durée de tout mandat subséquent est de deux ans.

ATTENDU QUE, conformément à l'article 10 du règlement, le conseil doit nommer le président du Comité par résolution;

ATTENDU QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation;

2006-12-06
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE Julia Gersovitz, architecte, soit nommée présidente du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2007 jusqu'au 15 janvier 2009.

2006-12-05
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT Jacques Lahaie be appointed as the Director of Public Works and City Engineer on a contractual basis for 3 years, effective December 11, 2006 until December 31, 2009, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

APPOINTMENT – PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 7.1 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the Committee members shall be appointed by Council resolution in the month of December of each year, as follows: a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others. Any subsequent term of office is two years.

WHEREAS according to Section 10 of said By-law, the Council shall appoint the chairman by resolution;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval;

2006-12-06
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Julia Gersovitz, Architect, be, appointed as the Chairman of the Planning Advisory Committee for a two year term of office, effective January 15, 2007 until January 15, 2009.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2006-12-07
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la ville de Westmount conclue une entente avec Fred Andrews, artiste, relativement à l'exposition intitulée «Rumination» qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 18 janvier au 10 février 2007, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tout autre document nécessaire pour donner suite à la résolution qui précède.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2006-12-07
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Fred Andrews, artist, for the exhibition entitled "Rumination" to be held in The Gallery at Victoria Hall from January 18 to February 10, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ENTENTE – RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC

ATTENDU QUE conformément à l'article 132 de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B-1.1), la Régie du bâtiment peut conclure une entente écrite avec une municipalité pour lui déléguer, sur son territoire et dans la mesure qu'elle indique, l'exercice des fonctions en vue d'assurer la qualité des travaux de construction et la sécurité du public;

ATTENDU QUE conformément à l'article 136 de ladite loi, l'entente doit être approuvée par le ministre et a effet 10 jours après la date de la publication à la Gazette officielle du Québec d'un avis en ce sens ou à toute autre date ultérieure qui y est fixée.

AGREEMENT – RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC

WHEREAS according to section 132 of the *Building Act* (R.S.Q., c. B-1.1), the *Régie du bâtiment* may enter into a delegation of power agreement with a local municipality in order to ensure the quality of construction work and public safety within its territory and to the extent specified;

WHEREAS according to section 136 of said Act, the agreement requires approval by the Minister and comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice to that effect or on any later date fixed therein.

2006-12-08
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2006-12-08
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à renouveler l'entente de délégation avec la Régie du bâtiment du Québec relativement au chapitre Bâtiment du Code de construction, le tout conformément à l'entente jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées, et elles le sont, à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

THAT the City of Westmount be authorized to renew the delegation of power agreement with the *Régie du bâtiment du Québec* with respect to the Building Chapter of the Building Code, the whole as indicated on the agreement attached to this resolution to form an integral part thereof;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 18 octobre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour les **TRAVAUX DE REMPLACEMENT DE CONDUITES D'AQUE-DUC SUR L'AVENUE KENSINGTON – PHASE II (ENTRE LA RUE STE-CATHERINE ET LE BOULEVARD DE MAISONNEUVE)** (appel d'offres no PW-2006-816), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 18 octobre 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 30 octobre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 18, 2006 for the opening of tenders for the **REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON KENSINGTON AVENUE, PHASE II (BETWEEN STE. CATHERINE STREET AND DE MAISONNEUVE BLVD)** (Tender PW-2006-816) chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 18, 2006 and by the Interim Director of Public Works on October 30, 2006 are submitted to this meeting;

2006-12-09
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour les **travaux de remplacement de conduites d'aqueduc sur l'avenue Kensington, phase II (entre De Maisonneuve et Ste-Catherine) (appel d'offres PW-2006-816)** au montant total de 361 891,53 $, incluant toutes les taxes applicables et qu'une réserve pour dépenses imprévues au montant de 20 950 $ soit autorisée;

2006-12-09
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the tender of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **replacement of the water main on Kensington Avenue, Phase II (between Ste. Catherine street and De Maisonneuve Blvd) (Tender PW-2006-816)** for an amount of $361,891.53, all applicable taxes included, and that contingencies in the amount of $20,950 be authorized;

QU'une dépense de 362 683,13 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329 comme suit : UBR P26LBL52, compte n° 299652, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-01 émis le 4 décembre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $362,683.13 (including tax credit) be made from Loan by-law 1329, UBR P26LBL52, Account No. 299652, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-12-01 issued on December 4, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 27 novembre 2006 pour l'ouverture des soumissions pour l'**AMÉNAGEMENT PAYSAGER DU PARC SUNNYSIDE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2006-817)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 27 novembre 2006 et par le directeur des travaux publics par intérim le 29 novembre 2006, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on November 27, 2006 for the opening of tenders for the **LANDSCAPING OF SUNNYSIDE PARK IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2006-817)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on November 27, 2006 and by the Interim Director of Public Works on November 29, 2006 are submitted to this meeting;

2006-12-10
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-12-10
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Les Entreprises Ventec Inc*., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour l'**aménagement paysager du parc Sunnyside dans la ville de Westmount (appel d'offres PW-2006-817)** au montant total de 124 171,31 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the tender of *Les Entreprises Ventec Inc*., being the lowest conforming tender, be accepted for the **landscaping of Sunnyside Park in the City of Westmount (Tender PW-2006-817)** for an amount of $124,171.31, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 117 633,11 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600013, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-03 émis le 4 décembre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $117,633.11 (including tax credit) be made from Operating Fund UBR P2600013, Account No. 299910, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2006-12-03 issued on December 4, 2006;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS – APPROVISIONNEMENT

APPROVAL OF PURCHASES – PURCHASING

2006-12-11
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-12-11
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Accent Impression Inc*. soit acceptée pour l'**impression de 11 600 exemplaires de la brochure Printemps/Été 2007 du Service des sports et loisirs** au montant total de 11 565,93 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Accent Impression Inc*. be accepted for the **printing of 11,600 copies of the 2007 Spring/Summer Sports and Recreation Booklet** for a total amount of $11,565.93, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 10 956,93 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02712000, compte n° 234500, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-13 émis le 30 novembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $10,956.93 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02712000, Account No. 234500, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-13 issued on November 30, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses sus-mentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES / EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2006-12-12
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-12-12
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

QUE la soumission de *Chagnon (1975) Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction de massifs de conduit et l'installation de base de béton pour le projet des feux de circulation à l'intersection des avenues Claremont et Notre-Dame-de-Grâce** au montant total de 42 976,69 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Chagnon (1975) Ltée* be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for the construction of conduit banks and installation of concrete bases for the traffic lights project at Claremont and Notre-Dame-de-Grâce Avenue** for a total amount of $42,976.69, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 40 713,77 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-10-15 émis le 20 octobre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $40,713.77 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-10-15 issued on October 20, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-13
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-12-13
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

QUE la soumission de *Westburne Québec Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de trois luminaires de parc, incluant les poteaux de lumière et les lampes** au montant total de 9 886,30 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Westburne Québec Inc*. be accepted for the **supply of three (3) park luminaires, complete with light poles and lamps** for a total amount of $9,886.30, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 9 365,74 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-16 émis le 1er décembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $9,365.74 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-16 issued on December 1, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-14
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-12-14
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

QU'une dépense au montant total de 25 529,36 $ (5 485,55 $, 6 344,74 $, 6 157,86 $ et 7 541,21 $), incluant toutes les taxes applicables, soit autorisée pour la **fourniture de tout le matériel nécessaire aux travaux de mise aux normes et de conversion de lampes incandescentes à l'intersection de Greene / Staynor, Côte St-Antoine/ Claremont, Westmount / Murray Hill et Westmount/Victoria respectivement**, le tout conformément aux rapports de faisabilité préparés par le directeur d'Hydro Westmount le 30 novembre 2006;

THAT an expenditure in the total amount of $25,529.36 ($5,485.55, $6,344.74, $6,157.86 and $7,541.21) including all applicable taxes, be authorized for the **supply of the material necessary for the setting to standards and LED conversion of incandescent lamps at the intersection of Greene / Staynor, Côte St-Antoine / Claremont, Westmount / Murray Hill and Westmount / Victoria respectively**, the whole as indicated on the Director of Hydro Westmount's feasibility reports dated November 30, 2006;

QUE la dépense au montant de 24 185,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-11-14 émis le 30 novembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $24,185,12 (including tax credits) be made from Loan By-law # 1329, UBR P26LBL50, Account no. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-11-14 issued on November 30, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2006-12-15
Il est proposé par le conseiller

2006-12-15
It was moved by Councillor Thompson,

Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu
QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2006 :

seconded by Councillor Duncan and resolved
THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
2 novembre/November 2	346 391,56 $	358 758,50 $	705 150,06 $
9 novembre/November 9	536 055,95 $	386 393,63 $	922 449,58 $
16 novembre/November 16	367 232,18 $	106 673,36 $	473 905,54 $
23 novembre/November 23	2 102 716,81 $	347 972,79 $	2 450 689,60 $
30 novembre/November 30	5 303 569,02 $	482 879,55 $	5 786 448,57 $
	8 655 965,52 $	1 682 677,83 $	10 338 643,35 $

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

On dépose les dossiers SGD, les recommandations, de même que les plans et devis.

BUILDING OVER THE BUILDING LINE

DMS files and recommendations, as well as the Data Sheets and plans are submitted herewith.

PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 63 AVENUE PROSPECT

2006-12-16
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire du 63 avenue Prospect de construire les marches permettant l'accès à la résidence au-delà de l'alignement de construction établie à 15 pieds sur l'avenue Prospect, le tout conformément aux plans et devis joints à la présente.

PROPERTY LOCATED AT 63 PROSPECT AVENUE

2006-12-16
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property at 63 Prospect Avenue to rebuild the front steps leading to the house, over the required 15 foot building line on Prospect Avenue, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 4546 RUE STE-CATHERINE

2006-12-17
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire du 4546 rue Ste-Catherine de construire un nouveau balcon et des marches menant à la résidence au-delà de l'alignement de construction établie à 10 pieds sur la rue Ste-Catherine, le tout conformément aux plans et devis joints à la présente.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2006-12-18
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 28 novembre 2006 la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

ADOPTION DU RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

PROPERTY AT 4546 STE-CATHERINE STREET

2006-12-17
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property at 4546 Ste-Catherine Street to build a new balcony and front steps leading to the house, over the required 10 foot building line on Ste-Catherine Street, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2006-12-18
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 28 2006, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTION – BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce règlement a pour objet notamment, d'adopter le nouveau calendrier 2007 des séances du conseil municipal.

2006-12-19
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement 1336 intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL*» soit et, il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le règlement 1336 intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

ATTENDU QUE chaque membre du conseil doit soumettre une déclaration de ses intérêts pécuniaires au plus tard soixante (60) jours suivant la date anniversaire de la proclamation de son élection, conformément aux dispositions de l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2);

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this by-law is, among other things, to adopt the new schedule for the 2007 Council meetings.

2006-12-19
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT By-law 1336 entitled "*BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

By-law 1336 entitled "*BY-LAW RESPECTING COUNCIL MEETINGS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

STATEMENTS OF PECUNIARY INTERESTS

WHEREAS in accordance with the provisions of Section 358 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., Chapter E-2.2), each member of Council must file a statement of his pecuniary interests within sixty (60) days after the anniversary of the declaration of his (her) election;

2006-12-20
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le conseil de la Ville de Westmount déclare officiellement avoir reçu les déclarations d'intérêts pécuniaires du maire Karin Marks, des conseillères Kathleen Duncan, Nicole Forbes et Cynthia Lulham, et des conseillers Patrick Martin, Thomas Thompson, Guy Charrette, George Bowser et John de Castell et que la greffière adjointe de la ville les verse aux archives de la ville.

AFFAIRES NOUVELLES
NOMINATION – CHEF - TRÉSORERIE ET BUDGETS

ATTENDU QUE suite à la reconstitution de la Ville, le comité plénier du conseil a passé en revue les opérations et les activités du Service des finances et a recommandé une réorganisation interne;

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection a convenu du choix d'une candidate pour le poste de Chef, Trésorerie et budgets et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

2006-12-21
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE madame Annette Dupré soit nommée au poste de Chef, Trésorerie et budgets pour un mandat d'une durée de cinq ans à compter du 10 janvier 2007, conformément aux modalités de son contrat d'embauche.

2006-12-20
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the Council of the City of Westmount officially declare that such statements of pecuniary interests have been received from Mayor Karin Marks, Councillors Patrick Martin, Thomas Thompson, Guy Charette, Kathleen Duncan, George Bowser, Nicole Forbes, Cynthia Lulham and John de Castell and instruct the City Clerk to deposit said statements in the Archives of the City.

NEW BUSINESS
APPOINTMENT – MANAGER - TREASURY AND BUDGETS

WHEREAS further to the reconstitution of the City, General Committee of Council has reviewed the operations and activities of the Finance Department and recommended its internal reorganization;

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Manager – Treasury and Budgets and its recommendations are submitted for Council approval;

2006-12-21
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT Mrs. Annette Dupré be appointed as Manager – Treasury and Budgets on a contractual basis for 5 years, effective January 10, 2007, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

AFFAIRES NOUVELLES
DEMANDES D'EXEMPTION DE TAXES FONCIÈRES

ATTENDU QUE le *Centre de la fluidité verbale de Montréal* a déposé une demande d'exemption de taxes auprès de la Commission municipale du Québec pour la propriété située au 4626, rue Ste-Catherine Ouest à Westmount;

ATTENDU QU'après avoir étudié la demande, le comité des finances et de l'administration recommande au conseil d'appuyer cette demande;

2006-12-22
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le conseil appuie la demande d'exemption de taxes déposée par le *Centre de la fluidité verbale de Montréal* pour la propriété située au 4626, rue Ste-Catherine Ouest à Westmount.

ATTENDU QUE *La fondation internationale André Gilbert Inc*. a déposé une demande d'exemption de la taxe d'affaires auprès de la Commission municipale du Québec pour la propriété située au 4010, rue Ste-Catherine Ouest, suite 300, à Westmount;

ATTENDU QU'après avoir étudié la demande, le comité des finances et de l'administration recommande au conseil de s'opposer à cette demande d'exemption de la taxe d'affaires;

2006-12-23
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le conseil s'oppose à la demande

NEW BUSINESS
PROPERTY TAX EXEMPTION APPLICATIONS

WHEREAS the *Montreal Fluency Centre* has filed a "property tax exemption" request with the Commission municipale du Québec for its property located at 4626, Ste-Catherine Street West, in Westmount;

WHEREAS the Finance and Administration Committee has reviewed the application and recommended that Council support the application;

2006-12-22
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT Council support the property tax exemption request filed by the *Montreal Fluency Centre* for its property located at 4626, Ste-Catherine Street West, in Westmount.

WHEREAS *La fondation internationale André Gilbert Inc*. has filed a "business tax exemption" request with the Commission municipale du Québec for its property located at 4010, Ste-Catherine Street West, suite 300, in Westmount;

WHEREAS the Finance and Administration Committee has reviewed the application and recommended that Council oppose the business tax exemption request;

2006-12-23
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT Council oppose the business and

d'exemption de la taxe d'affaires et de la taxe foncière déposée par La fondation internationale André Gilbert Inc. pour la propriété située au 4010, rue Ste-Catherine Ouest, suite 300, à Westmount.

property tax exemption request filed by *La fondation internationale André Gilbert Inc*. for its property located at 4010, Ste-Catherine Street West, suite 300, in Westmount.

ÉTALEMENT DU RÔLE D'ÉVALUATION

AVERAGING OF THE ASSESSMENT ROLL

2006-12-24
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2006-12-24
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

QU'à compter de l'exercice financier 2007, un étalement de la variation des valeurs imposables découlant de l'entrée en vigueur du rôle d'évaluation foncière seulement, soit prévu, conformément aux articles 253.27 et suivants de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1).

THAT, starting with fiscal year 2007, there shall be an averaging of the variation in the taxable values resulting from the coming into force of the property assessment roll only, in accordance with articles 253.27 and following of *An Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., c. F-2.1).

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 22 h 15.

The meeting thereupon adjourned at 10:15 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 11 DÉCEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF DECEMBER 11, 2006

Début de la première période de questions – 20 h 10
Beginning of First Question Period – 8:10 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ SUBJECT MATTER
J. Fretz	
(Q) M. Fretz demande si une décision a été prise pour améliorer la sécurité, suite à l'accident tragique survenu à l'intersection des rues Strathcona et Sherbrooke, l'an dernier. / Il suggère l'utilisation d'une lampe rouge. Il s'inquiète à propos de l'angle mort sur les camions.	**(Q)** Mr. Fretz asked if any decision was made to improve safety following last year's tragedy at the corner of Strathcona and Sherbrooke streets. / He suggested the use of a red flash light. He also addressed concerns over the truck's blind spot.
The Mayor	
(R) Le maire explique que les équipes reçoivent des consignes en matière de sécurité chaque matin et qu'un employé à pied surveillera pendant les périodes de chargement. Une signalisation pour les piétons sera installée cette semaine.	**(A)** The Mayor replied that safety reminders were given to crews every morning and that a foot patroller will be watching during loading periods. Pedestrian lights will be installed this week.
A. Grassino	
(Q) M. Grassino est préoccupé à propos de la coupe des arbres dans le parc Sunnyside. Il demande si la ville est assujettie à la même réglementation que les citoyens.	**(Q)** Mr. Grassino expressed concerns over the cutting of trees at Sunnyside Park. He asked if the City had to obey the same regulations as the citizens?
The Mayor	
(R) Le maire explique que, conformément au rapport de l'expert, la majorité des arbres coupés étaient petits, et que le plan vise à la réfection du parc Sunnyside et des vues du Belvédère.	**(A)** The Mayor explained that, according to the expert's report, the majority of the trees that were cut were small, and that the plan is to restore Sunnyside Park and the views from the Lookout.

Unknown

(Q) Elle demande pourquoi des arbres matures ont été coupés et quelles variétés d'arbres seront plantés.

(Q) She asked why nice mature trees were cut down and what kind of trees will be planted.

The Mayor

(R) Le maire explique que certains arbres étaient malades, au point d'être dangereux. Elle indique également que lors d'une séance du conseil, l'horticultrice de la ville a faite une présentation élaborée sur le projet et qu'elle a fourni des détails sur l'étendue du travail, la coupe de certains arbres et l'émondage.

(A) The Mayor explained that some of the larger trees were diseased, to the point of being dangerous. She also noted that at a recent Council meeting, the city's Horticulturist made a full presentation on the project and provided details on the scope of the work and the tree cutting and pruning details.

(R) Le maire réassure que la sécurité fait partie de la réfection du parc et elle invite les citoyens à consulter la liste contenant l'information au sujet des nouvelles plantations à la fin de la séance.

(A) The Mayor reassured that safety is part of the plan in the park and she invited citizens to consult the list of the planting information available at the end of the meeting.

J. Breslaw

(Q) M. Breslaw demande si les dépenses de 105 000 000 $ imputées en trop à l'agglomération ont été remboursées aux villes reconstituées.

(Q) Mr. Breslaw asked if the $105 million overcharged by the agglomeration was refunded to the 15 reconstituted cities.

The Mayor

(R) Le maire explique que la demande de la ministre que Montréal remboursent 41 200 000 $ des dépenses imputées à l'agglomération, a été réglé en transférant le montant à l'agglomération, comme revenu, réduisant ainsi leurs dépenses, alors que nous avions anticipé des rembour-sements sur les comptes de taxe.

(A) The Mayor explained that the Minister's request that 41.2 million $ of overcharged expenses be reimbursed by Montreal ended up being transferred to the agglomeration as revenues, therefore decreasing their expenses, while we had expected refunds on the tax bills.

J. Breslaw

(Q) M. Breslaw exprime son opinion quant à la décision des 15 maires de boycotter les séances du conseil d'agglomération. Il propose des moyens de pression, comme une requête en injonction dans le but d'enquêter sur la validité du processus au complet.

(Q) Mr. Breslaw expressed his opinion on the decision of the 15 cities mayors to boycott the agglomeration council meeting. He then proposed pressure tactics like an injunction to be taken to investigate the legality of the whole process.

The Mayor

(R) La maire suggère que les citoyens fassent des représentations auprès de leur député et de la Ministre des Affaires municipales

(A) The Mayor suggested that citizens make representation to their MNA and the Minister of Municipal Affairs.

D. Avrith

(Q) M. Avrith s'inquiète aussi de la destruction des arbres au parc Sunnyside. Suite à la séance de consultation tenue par Les Amis de la Montagne, il croyait que leurs recommandations de procéder à l'émondage des arbres sur une plus longue période seraient prises en considération.

(Q) Mr. Avrith also expressed concerns over the destruction of trees at Sunnyside Park. Following a consultation meeting with *Les Amis de la Montagne*, his understanding was that their recommendations of having the trees pruned over a longer period of time would be followed.

Il réitère les demandes faites pour réduire la circulation, le stationnement, le vagabondage et le tourisme au Belvédère et aurait préféré que le parc Sunnyside soit demeuré une forêt urbaine au lieu d'un parc public.

He reiterated demands to reduce traffic, parking, vagrants and tourism at the Belvedere and would prefer to have Sunnyside Park left as an urban forest instead of a public park.

The Mayor

(R) Le maire explique que le projet vise la réfection du parc Sunnyside comme place publique avec des bancs et des allées.

(A) The Mayor explained that the plan is to restore Sunnyside Park as a public place with benches and pathways.

H. Blunt

(Q) M. Blunt exprime son approbation au sujet du projet du parc Sunnyside. / Il demande ensuite qu'est ce que les villes défusionnées peuvent faire pour démontrer à la ministre leur mécontentement à propos de l'agglomération.

(Q) Mr. Blunt expressed his approval on the new plan for Sunnyside Park. / He then asked what the demerged cities can do to show the Minister their discontent with the agglomeration.

The Mayor

(R) Le maire répond que les 15 maires des villes reconstituées sont confiants que le gouvernement est prêt à reconsidérer sérieusement les différentes façons de changer le système.

(R) The Mayor replied that the 15 Mayors of the reconstituted cities are hopeful that the government will seriously consider looking at different ways to change the system.

S. Chin

(Q) M. Chin exprime son mécontentement à propos des arbres matures qui ont été coupés au parc Sunnyside. Il lit le contenu d'une lettre qu'il espère voir publiée dans le journal *The Westmount Examiner*.

(Q) Mr. Chin expressed discontent on the cutting down of mature trees at Sunnyside Park. He read the content of a letter that he hopes will be published in *The Westmount Examiner*.

H. Olders

(Q) M. Olders se demande pourquoi il y a tant de ressentiment suite à la décision de procéder à la réfection du Belvédère qui profitera à tous les citoyens de Westmount.

(Q) Mr. Olders wonders why there is so much resentment following the decision to restore the Lookout for all Westmounters to enjoy.

P. Barnard

(Q) M. Barnard demande pourquoi l'approche proposée par Les Amis de la Montagne n'a pas été suivie. Il croit que la décision de couper autant d'arbres est injustifiée.

(Q) Mr. Barnard asked why the approach suggested by *Les Amis de la Montagne* was not followed. He believes that the cutting of so many trees is unjustified.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que l'idée de procéder par étapes aurait pu compromettre la croissance de certains arbres. Il réassure les citoyens en insistant sur le fait que la phase finale de la rénovation du parc sera magnifique et en aura valu le désagrément.

(A) Councillor Bowser explained that the idea of proceeding in stages would have jeopardized the growth of certain trees. He reassured the audience by insisting that the final upgrading of the park will be beautiful and worth the disturbance.

E. Duperil

(Q) Madame Duperil demande quand sera rendu public le rapport de l'expert en environnement au sujet des terrains de jeu au parc Westmount.

(Q) Mrs. Duperil asked when the environmental expert's report regarding the playing fields of Westmount Park will be made public.

Le maire

(R) Le maire l'informe qu'elle anticipe le dépôt du rapport de l'expert d'ici une semaine ou deux.

(A) The Mayor reported that she expects to receive the consultant's report within a week or so.

Mrs Gillis

(Q) Mme Gillis demande à quel moment aura lieu la séance au sujet de la surface artificielle et s'il y a possibilité de discuter du format à l'avance.

(Q) Mrs. Gillis asked when the meeting on the artificial surface will be held and if the format of the meeting can be discussed in advance.

The Mayor

(R) Le maire l'informe que la séance aura lieu en janvier.

(A) The Mayor replied that the meeting will be held in January.

F. Muller

(Q) M. Muller s'inquiète à propos de l'entretien de la surface artificielle et de son impact sur l'environnement.

(Q) Mr. Muller wondered about the maintenance of the artificial surface and its environmental impact.

The Mayor

(R) Le maire explique que l'impact sur l'environnement fait partie du rapport que l'expert doit soumettre.

(A) The Mayor explained that the environmental impact is part of the expert's report to be submitted.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson suggère que les questions supplémentaires soient posées à l'expert lors de la séance publique de consultation.

(A) Councillor Thompson suggested that further questions be asked of the expert at the public consultation meeting.

V. Haines

(Q) M. Haines se demande pourquoi la politique patrimoniale n'a pas été prise en considération dans la planification des terrains de jeu du parc Westmount.

(Q) Mr. Haines is wondering why the Heritage Policy is not taken into account for the playing fields' plan in Westmount Park.

The Mayor

(R) Le maire explique qu'une réserve est prévu au programme triennal d'immobilisations pour la planification globale des parcs et des espaces verts à la grandeur de la ville.

(A) The Mayor replied that provisions have been made in the Capital Works program for a master plan on parks and green spaces throughout the city.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham ajoute que plusieurs interventions esthétiques ont été faites au parc Westmount au cours des décennies.

(Q) Councillor Lulham added that several interventions were made to Westmount Park over the decades in order to maintain certain esthetic.

B. Nichols

(Q) Mme Nichols est préoccupée par la question du parc Westmount et suggère qu'on envisage d'utiliser cet espace à d'autres fins publiques.

(Q) Mrs. Nichols is concerned over the heart of the Westmount Park's issue and suggested that other public uses of this space be considered.

The Mayor

(R) Le maire explique que les terrains de jeu devront possiblement être clôturés pour le soccer si la surface artificielle n'est pas installée et que le conseil souhaite établir un équilibre afin d'offrir la possibilité à d'autres personnes de l'utiliser.

(A) The Mayor explained that the playing fields might have to be fenced for soccer if no artificial surface is installed and that Council wishes to establish a balance for other people's use.

D. Lewis

(Q) M. Lewis demande quand va-t-il obtenir la page 9 du rapport Fauteux?

(Q) Mr. Lewis asked when will he receive page 9 of the Fauteux's report?

B. St. Louis

(R) Le directeur général lui offre une copie de la page manquante.

(A) The Director General offered a copy of the missing page.

G. Glass

(Q) M. Glass demande quel sera le taux de taxe en 2007.

(Q) Mr. Glass asked about the 2007 taxation rate.

The Mayor

(R) Le maire répond que le taux sera annoncé lors du dépôt du budget à la séance du 18 décembre.

(A) The Mayor replied that the rate will be announced at the tabling of the budget on December 18.

G. Glass

(Q) M. Glass demande si deux comptes de taxe seront envoyés aux citoyens et en combien de versement seront-ils payables.

(Q) Mr. Glass asked if 2 tax bills will be sent to citizens and how many installments will be offered.

The Mayor

(R) Le maire répond que deux comptes séparés seront expédiés, et que les deux seront payables en deux versements afin d'être constant.

(A) The Mayor answered that two separate statements will be mailed, and that both are payable in 2 installments to keep it consistent.

M Judson

(Q) M. Judson demande si le conseil planifie d'adopter une résolution concernant la protection globale des espaces verts.

(Q) Mr. Judson asked if Council plan to adopt a motion regarding the overall protection of green spaces.

The Mayor

(R) Le maire explique que le conseil analyse présentement différentes options disponibles et qu'une décision sera prise dans le meilleur intérêt des citoyens.

(A) The Mayor explained that Council is looking at the different options available and will make a decision in the best interest of the citizens.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson mentionne que visiblement les citoyens démontrent de l'intérêt au sujet des parcs et il annonce que le Projet Ville en Santé planifie l'organisation d'une conférence au printemps avec des experts pour discuter des arbres urbains.

(A) Councillor Thompson mentioned that the interest of the citizens on parks' issues is noticeable and he announced that the Healthy City Project is planning to have a conference in the Spring with experts to discuss urban trees.

S. Robertson

(Q) M. Robertson exprime une opinion positive au sujet de la décision de la ville de restaurer le parc Sunnyside. Il visite fréquemment le Belvédère, il ne se sentait pas en sécurité et avait remarqué que plusieurs arbres avaient été endommagés par la tempête de verglas. Il suggère que le conseil mette à la disposition du public une maquette du plan à maturité afin d'avoir un aperçu du résultat final.

(Q) Mr. Robertson expressed a positive opinion on the city's decision to refurbish Sunnyside Park. As a frequent visitor of the Lookout, he did not feel secure and had noticed that many trees were damaged by the Ice Storm. He suggested that Council make available a mock-up of the final plan at maturity so that people may see the end-result.

The Mayor

(R) Le maire apprécie sa suggestion et accepte de faire un suivi.

(A) The Mayor appreciated his suggestion and agreed to consider it.

21 h 20/ 9:20 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 11 DÉCEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF DECEMBER 11, 2006

Début de la deuxième période de questions – 21 h 50
Beginning of Second Question Period 9:50 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ SUBJECT MATTER
Mrs. Gillis	
(Q) Mme Gillis demande comment les citoyens pourraient être impliqués plus tôt dans un projet comme celui des terrains de jeu?	**(Q)** Mrs. Gillis asked how citizens may get involved earlier in the process of a project, like the soccer fields?
The Mayor	
(R) Le maire explique que le conseil et l'administration ont un mandat pour étudier les projets qui leur sont proposés et obtenir des avis professionnels, si nécessaire. Lorsqu'une proposition retenue, une séance publique est tenue pour fins d'information.	**(A)** The Mayor explained that Council and the administration have the mandate to study proposed projects and get professional advice if needed. Once a proposition is tabled, a public meeting is held for information purpose.
Councillor Thompson	
Le conseiller Thompson ajoute qu'habituellement les projets sont évalués par un comité afin d'obtenir des réactions et des commentaires.	Councillor Thompson added that projects are usually evaluated by a focus group to get feed back and input.
Councillor Lulham	
La conseillère Lulham explique que l'amélioration des terrains de jeu a été demandé par les citoyens qui demeurent autour du parc. Elle suggère ensuite à Mme Gillis de devenir membre de l'Association municipale de Westmount.	Councillor Lulham explained that improvement to the playing fields has been requested by the people living around the park. She then suggested that Mrs. Gillis join the Westmount Municipal Association.

R. Louis

(Q) Mme Louis requiert un suivi à propos des deux défibrilateurs qui devaient être installés à la bibliothèque et l'aréna.

(Q) Mrs Louis requested a follow-up on the two defibrillators that are supposed to be installed at the Library and at the Arena.

B. St. Louis

(R) Le directeur général répond que la commande a été placée et qu'un programme de formation est prévu dès l'installation.

(A) The Director General replied that the material is on its way and that a training program will be given upon installation.

H. Olders

(Q) M. Olders demande comment s'enquérir d'un projet dès les premières étapes. Il demande comment le processus d'information pourrait être amélioré pour les citoyens.

(Q) Mr. Olders how to find out about a project at its beginning stage? He asked what can be done to improve the process of informing the citizens.

The Mayor

(R) Le conseil doit comprendre le fonds de la question avant de la présenter au public.

(A) Council needs to understand the issue before it is presented to the public.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone se plaint au sujet de la porte de sortie d'urgence qui est toujours verrouillée suite aux rénovations à la Place Alexis Nihon. Il demande également un suivi à propos de la plainte à l'effet que l'immeuble d'appartements Alexis Nihon opère comme un hôtel.

(Q) Mr. Johnstone complained that an emergency door at Alexis Nihon Plaza are still locked after the renovations. He also request a follow-up about the complaint that Alexis Nihon's apartment building is run as a hotel.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham informe qu'une lettre a été adressée à la ministre afin d'obtenir une enquête à ce sujet.

(A) Councillor Lulham informed that a letter was addressed to the Minister to request an investigation on the issue.

E. Blouin

(Q) M. Blouin signale qu'un don a été versé à Montréal récemment et il se demande si Westmount est éligible à en recevoir au même titre que Montréal.

(Q) Mr. Blouin reported on a donation made recently to Montreal and asked if Westmount is eligible to receive donations as Montreal did recently.

The mayor

(R) Le maire répond que la bibliothèque est éligible à recevoir des dons.

(A) The Mayor replied that the ability exists in the same way as the Library receives donations.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson explique que le don en question a été versé à la Fondation du Grand Montréal, ce qui signifie que n'importe quel projet qui rencontre les critères du donneur ou des administrateurs de la fondation, est éligible à recevoir une subvention.

(A) Councillor Thompson explained that the donation referred to was given to the *Fondation du Grand Montreal*, therefore any project that fits the donor's indication or trustees of the foundation may receive funding.

J. Stella

(Q) Mme Stella demande si le fournisseur de la surface artificielle a été choisi et si un appel d'offres sera lancé.

(Q) Mrs. Stella asked if the firm was chosen for the artificial surface yet and if it will go to tenders?

The Mayor

(R) Le maire répond que seul l'ingénieur a été embauché pour l'étude, mais qu'à ce stade, aucune décision finale n'a été prise quant à la réalisation.

(A) The Mayor replied that only the engineer has been hired for the study, but no final decision has been made to proceed at this stage.

S. Baker

(Q) M. Baker félicite le conseil pour l'excellente présentation de Claudette Savaria au sujet du parc Sunnyside et suggère aux citoyens d'assister au séances publiques. / Que veut dire « crédit de taxe » dans les approbations de dépenses?

(Q) Mr. Baker congratulated Council for the great presentation made by Claudette Savaria on Sunnyside Park and suggested that citizens attend the public meetings/ What is the tax credit on approval of purchases?

B. St. Louis

(R) Le directeur général explique que le crédit de taxe équivaut au remboursement de la TPS par le gouvernement.

(A) The Director General explained that the tax credit equals the GST reimbursed by the government.

S. Baker

(Q) M. Baker suggère que l'article 17 du nouveau règlement soit mis en application afin que les citoyens évitent de faire des déclarations durant la période de questions.

(Q) Mr. Baker suggested that Section 17 of the new by-law be enforced to prevent citizens from making statements during the question period.

The Mayor

(R) Le maire insiste que le conseil doit garder un esprit ouvert et qu'un certain degré de latitude est important. Elle croit que le public a le droit de se faire entendre.

(A) The Mayor insisted that Council should be open and a certain degree of latitude is important. She believes in their right to be heard.

22 h 15/ 10:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 18 DÉCEMBRE 2006 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 18, 2006, AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks

Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance sur le budget 2007 ouverte.

Le conseiller Guy Charette, commissaire du service des finances, présente au conseil le budget de fonctionnement de la ville pour l'année 2007 ainsi que le programme triennal d'immobilisations 2007-2008-2009. Le texte de cet exposé est annexé au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante.

Bruce St. Louis, directeur général, explique en détail le contenu du budget de la ville et celui d'Hydro Westmount et compare les dépenses et les revenus avec l'année 2006.

Claude Lachance, trésorier, élabore ensuite sur les revenues et la nouvelle formule de taxation que le gouvernement du Québec a mis en place pour les municipalités. Il présente les nouveaux taux de taxe pour 2007.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting on the 2007 Budget to order.

Councillor Guy Charette, Commissioner of Finance, made a presentation to Council on the content of the City's 2007 operating budget and of the 2007-2008-2009 Capital Works Program. A copy of his presentation is attached hereto to form an integral part hereof.

The Director General, Bruce St. Louis, added details to the 2007 City's budget as well as Hydro Westmount's and compared expenses and revenues with last year's.

The Treasurer, Claude Lachance, then elaborated on the revenues and new tax rate formula that the Quebec Government has made available to municipalities. He also announced the municipal taxation rates for 2007.

Bruce St. Louis présente le programme triennal d'immobilisations 2007-2008-2009, incluant le plan de réfection routière et du réseau électrique d'Hydro Westmount.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

CONCLUSION DU MAIRE

Le maire remercie l'administration pour ses efforts soutenus dans la préparation du budget et du contrôle des dépenses. Elle s'inquiète de l'augmentation des taxes au niveau de l'agglomération pour les citoyens de Westmount, mais demeure convaincue que la défusion s'avère quand même la meilleure solution.

ADOPTION DU BUDGET 2007

ATTENDU QUE le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent conformément à l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19);

2006-12-25
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le budget de fonctionnement de la Ville de Westmount au montant de 34 557 300 $ pour l'année financière 2007, tel que décrit dans le document intitulé « Discours du budget 2007 – 18 décembre 2006 », soit adopté.

Bruce St. Louis then reported on the 2007-2008-2009 Capital Works Program, adding details of the roads reconstruction plan and Hydro Westmount refurbishing program.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

MAYOR'S CONCLUSION

The Mayor thanked the administration for its efforts in preparing the budget and controlling expenses. She expressed concerns over the tax increase at the agglomeration level for Westmount's residents, but maintained that demerging was still the best decision overall.

ADOPTION OF THE 2007 BUDGET

WHEREAS according to section 474 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), between 15 November and 31 December, Council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein;

2006-12-25
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the budget for the 2007 fiscal year in the amount of $34,557,300, outlined in the document entitled "City of Westmount - 2007 Budget Speech – December 18, 2006", be adopted;

QUE le budget municipal pour l'année financière 2007 soit publié dans le journal local *The Westmount Examiner*, tenant lieu de distribution à chaque adresse civique.

THAT the municipal budget for the 2007 fiscal year be published in the local newspaper "*The Westmount Examiner*" in lieu of distribution to every municipal civic address.

ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2007-2008-2009

ATTENDU QUE le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes, conformément à l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19);

ADOPTION OF THE 2007-2008-2009 CAPITAL EXPENDITURE PROGRAMME

WHEREAS according to section 473 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Council shall, not later than 31 December each year, by resolution, adopt the program of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal years;

2006-12-26
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2006-12-26
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE le programme d'immobilisations 2007-2008-2009, décrit dans le document intitulé « *Discours du budget 2007 – 18 décembre 2006* » soit adopté.

THAT the 2007-2008-2009 Capital Expenditure Programme outlined in the document entitled "City of Westmount – 2007 Budget Speech – December 18, 2006", be adopted.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

La séance est ensuite levée à 20 h 55.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:55 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE SPÉCIALE DU 18 DÉCEMBRE 2006

BUDGET 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 18, 2006

Début de la période de questions – 20 h 45
Beginning of Question Period – 8:45 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ SUBJECT MATTER
H. Olders	
(Q) M. Olders demande si l'exercice financier correspond à une année de calendrier? Et aimerait avoir une idée du montant des dépenses prévues d'ici la fin de l'année 2006	**(Q)** Mr. Olders asked if the fiscal year was a calendar year? He then requested a projection of the expenditures until the end of 2006.
The Mayor	
(R) Le maire répond qu'en effet la ville opère sur la base d'une année de calendrier. Elle invite ensuite le directeur général à répondre à la deuxième question.	**(A)** The Mayor answered yes, the city operates on a calendar year. She invited the Director General to comment on the second question.
B. St. Louis, Director General	
M. St. Louis lui répond que pour l'instant, nous envisageons un surplus d'environ 200 000 $ pour l'année 2006.	Mr. St. Louis replied that at this point, the project 2006 surplus will be in the range of $200,000 range.
H. Olders	
(Q) Il aimerait savoir à quel moment le détail des dépenses 2006 sera disponible.	**(Q)** He asked when the detailed version of 2006 expenditures would be made public.
B. St. Louis	
(R) M. St. Louis répond que ces détails devraient être rendus public vers la mi-février.	**(A)** Mr. St. Louis replied that such details should be available by mid-February.

H. Bloom

(Q) M. Bloom demande des explications au sujet de l'étalement du rôle d'évaluation et du taux de taxe de l'agglomération?

(Q) Mr. Bloom asked for an explanation about the phase-in of the assessment roll and how much is the agglomeration tax rate?

The Mayor

(R) Le maire explique sommairement comment le rôle d'évaluation est étalé sur une période de 4 ans. Le trésorier répond que le taux de taxe de l'agglomération en 2007 sera de 0,7949 $.

(A) The Mayor explained how the valuation roll is phased-in over 4 years. The Treasurer replied that the agglomeration tax rate for 2007 is $0.7949.

H. Olders

(Q) M. Olders demande quel était le montant du financement par répartition en 2001 et s'il s'agissait d'une réserve en argent.

(Q) Mr. Olders asked how much was the pay-as-you-go budget in 2001 and if such amount was a cash reserve?

B. St. Louis, Director General

(R) Le directeur général répond que le montant était de 4 300 000 $.

(A) The Director General replied that it was 4,3 million $.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette explique qu'il s'agissait d'une dotation pour le programme de financement par répartition.

(A) Councillor Charette explained that it was an appropriation of funds for the pay-as-you-go program.

H. Olders

(Q) M. Olders aimerait savoir quel impact a eu la décision de Montréal d'abolir notre mode de financement par répartition et s'il était possible de récupérer ces fonds?

(Q) Mr. Olders asked about the implication of Montreal abolishing our pay-as-you-go policy and if it is possible to recover those funds?

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond que le niveau de la dette a augmenté puisque durant les années de fusion, Montréal empruntait pour nos dépenses en immobilisation et que les dettes accumulées nous ont été transférées lors de la défusion.

(A) Councillor Charette replied that the current debt level was the issue because Montreal borrowed for our capital works during the merger and that the accumulated debts were transferred back after dermerger.

The Mayor

(R) Le maire l'informe que le sujet fait encore l'objet de discussion et qu'une mise à jour sera fournie en temps opportun.

(A) The Mayor replied that the issue is still being discussed and that an update will be provided in due course.

D. Louis

(Q) M. Louis demande des explications au sujet du remboursement de la dette et à quel taux d'intérêt?

(Q) Mr. Louis asked details concerning the debt service and the average interest rate.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond qu'un taux de 4,6% est prévu.

(A) Councillor Charette explained that a rate of 4.6% is anticipated

D. Louis

(Q) M. Louis demande si les dettes contractées en 2007 seront ajoutées à la dette actuelle?

(Q) Mr. Louis asked if the 2007 net debt would be added to the actual one.

B. St. Louis

(R) Le directeur général lui répond que la dette pour l'année 2007 sera d'environ 5,5 million $ compte tenu que le financement par répartition est augmenté de 500 000 $ chaque année.

(A) The Director General explained that with the $500,000 increase of the pay-as-you-go annually, new debt in the range of 5,5 million $ can be expected in 2007.

D. Louis

(Q) M. Louis aimerait savoir à quoi s'attendre quant aux dettes additionnelles.

(Q) Mr. Louis asked what to expect about additional debts.

B. St. Louis

(R) Le directeur général répond que si la politique du conseil visant à prévoir une réserve annuelle de 500 000 $ pour le financement par répartition est réalisée, le besoin d'encourir de nouvelles dettes devrait être éliminé d'ici 8 à 10 ans.

(A) The Director General replied that Council's policy to reserve 500 000 $ each year for the pay-as-you-go will, if realized, eliminate the need to incur any new debt within 8 to 10 years.

D. Louis

(Q) M. Louis demande pourquoi la dépense du gazon artificiel des terrains de jeu n'est pas incluse au programme d'immobilisations.

(Q) Mr. Louis asked why the expenditure for the playfield artificial surface was not part of the capital works program.

The Mayor

(R) Le maire répond que la dépense ne peut pas être incluse tant qu'une décision n'a pas été prise quant au projet.

(A) The Mayor replied the expenditure cannot not be included until a decision is made on the project

20 h 50 / 8 :50 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 18 DÉCEMBRE 2006 À 20 h 55 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 18, 2006, AT 8:55 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale l'adoption du Projet de loi 55 intitulé « *Loi modifiant de nouveau diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal* ».

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on the adoption of Bill 55 entitled "*An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs*".

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS/PURCHASING

2006-12-27
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING

2006-12-27
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE la soumission de *Tenco* soit acceptée pour l'**achat d'un nouvel épandeur d'abrasifs 2006** au montant total de 11 645,69 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Tenco* be accepted for the **purchase of one (1) new 2006 spreader for abrasives**, for a total amount of $11,645.69, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 11 032,49 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée du budget de fonctionnement UBR P2600022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-09 émis le 15 décembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $11,032.49 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600022, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-09 issued on December 15, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-28
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2006-12-28
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE la soumission de *W. Côté & Fils Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de trois (3) grattes frontales – modèle à ressorts** au montant total de 26 776,87 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *W. Côté & Fils Ltée* be accepted for the **supply of three (3) new front plows – trip edge model**, for a total amount of $26,776.87, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 25 366,94 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR P2600030, compte n° 299910 pour un montant de 2 366,94 $ et UBR P2600031, compte n° 299910 pour un montant de 23 000 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-09 émis le 15 décembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $25,366.94 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600030, Account No. 299910 for an amount of $2,366.94 and UBR P2600031, Account No. 299910 for an amount of $23,000, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-09 issued on December 15, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-29
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *R. Cortecans et Fils Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et des matériaux pour le remplacement des portes de l'entrée principale à la bibliothèque** au montant total de 13 560,05 $, incluant toutes les taxes applicables;

QUE la dépense de 12 846,05 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600002, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-05 émis le 12 décembre 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2006-12-29
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *R. Cortecans et Fils Inc*. be accepted for the **supply of labour and material for the replacement of the Library main entrance doors,** for a total amount of $13,560.05, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $12,846.05 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600002, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-05 issued on December 12, 2006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-30
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Tomassini & Frères Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et des matériaux pour la réparation de la maçonnerie sur la partie supérieure du mur du côté sud de la bibliothèque** au montant total de 14 380,49 $, incluant toutes les taxes applicables;

QUE la dépense de 13 623,29 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600002, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-06 émis le 12 décembre 2006;

2006-12-30
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *Tomassini & Frères Ltée* be accepted for the **supply of all labour and material for the repair of the masonry on the upper portion of the south wall of the Library**, for a total amount of $14,380.49, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $13,623.29 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600002, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-06 issued on December 12, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2006-12-31
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2006-12-31
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE la soumission de *Pompetech Inc*. soit acceptée pour la fourniture d'un **appareil à pression pour le nettoyage des trottoirs** au montant total de 11 617,20 $, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the quotation of *Pompetech Inc*. be accepted for the **supply of one (1) sidewalk pressure cleaner**, for a total amount of $11,617.20, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 11 005,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2600022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-07 émis le 12 décembre 2006;

THAT the expenditure in the amount of $11,005.50 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2600022, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-07 issued on December 12, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

RENOUVELLEMENT DE SOUMISSIONS – COUVERTURE GÉNÉRALE D'ASSURANCES 2007

RENEWAL OF TENDERS – 2007 GENERAL INSURANCE COVERAGE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), un contrat d'assurance adjugé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans demande de soumissions pour une ou plusieurs périodes qui, ajoutées à celle prévue lors de l'adjudication, n'excèdent pas cinq ans. Les primes peuvent, après la période initiale, être modifiées pour la durée d'une nouvelle période.

WHEREAS in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19) (the Act), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders for one or several terms which, added to the initial term, must in no case exceed five years. Premiums may, after the initial term, be modified for the duration of a new term;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la Loi autorise les municipalités reconstituées de l'ile de Montréal, par le biais de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), à procéder à un appel d'offres pour le renouvellement de la couverture d'assurance générale de la Ville de Westmount pour l'année 2007.

WHEREAS as authorized by Section 29.9.1 of the Act, the reconstituted municipalities on the Island of Montreal, through the Union des municipalités du Québec (UMQ) requested offers of renewal for the General Insurance Coverage of the City of Westmount for the year 2007;

ATTENDU QUE l'expert-conseil, Optimum, Gestion de risques a soumis ses recommandations quant au renouvellement des contrats d'assurance responsabilité de la municipalité et d'assurance responsabilité générale pour l'année 2007;

WHEREAS the Group consultant, Optimum, Gestion de risques Inc. has submitted their recommendations for the renewal of tenders for Municipal Liability insurance and General Liability insurance for the year 2007;

2006-12-32
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-12-32
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE l'offre de *Aon-Parizeau & Associés inc.* soit acceptée pour le renouvellement du contrat d'assurance responsabilité de la municipalité pour l'année 2007, moyennant une prime 14 671,40 $ incluant toutes les taxes applicables,

THAT the offer of renewal from *Aon-Parizeau & Associés inc*. be accepted at a premium of $14,671.40, all applicable taxes included for the supply of Municipal Liability insurance coverage for the year 2007;

QUE les offres de *B.F. Lorenzetti & Associés inc.* soient acceptées, moyennant une prime de 127 375,48 $, incluant toutes les taxes applicables pour le renouvellement des couvertures d'assurance suivantes :

THAT the offers of renewal from *B.F. Lorenzetti & Associés inc*. be accepted at a premium of $127,375.48, all applicable taxes included, for the supply of the following insurance coverage:

Categories	**Premiums**
Assurance de biens – *Property Insurance*	$52,206
Assurance contre le bris des machines – *Boiler & Machinery*	$3,372
Valeurs et délits / *Securities and Crime*	$2,200
Assurance responsabilité civile primaire / *Comprehensive General Liability*	$24,749
Couverture excédentaire – *Umbrella Liability*	$13,576
Automobile - *Automobile*	$20,485
Assurance automobile des garagistes – *Garage Liability*	$950

QU'un montant de 30 404 $ soit versé à l'Union des municipalités du Québec, en paiement de la part de la Ville de Westmount au Fonds publique d'assurance responsabilité collective pour l'année 2007;

THAT an amount of $30,404 be paid to l'*Union des municipalités du Québec* to cover the City of Westmount share of the 2007 Group Public Liability Deductible Fund;

QU'un montant de 1 420,47 $ incluant les taxes, représentant 1% du coût des primes, soit versé à l'Union des municipalités du Québec pour avoir assumé la responsabilité en tant qu'agent du RMIM;

THAT an amount of $1,420.47, including taxes, representing 1% of the cost of the premiums, be paid to l'*Union des municipalités du Québec* for having assumed responsibility as an agent of the RMIM;

QU'une dépense au montant de 163 182,47 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02140000, compte n° 242902, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2006-12-08 émis le 15 décembre 2006;

THAT an expenditure in the amount of $163,182.47 be made from Departmental Expense, UBR 02140000, Account No. 242902, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2006-12-08 issued on December 15, 2006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

AVIS DE MOTION — RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2007 FISCAL YEAR — NOTICE OF MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Le conseiller Charette donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007*».

Councillor Charette gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law entitled "*BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2007 FISCAL YEAR*".

OBJET

Il signale que ce règlement a pour objet notamment :

- de fixer, d'imposer et de prélever les taux de la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2007;
- de fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- de donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- de déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- d'imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

2006-12-33
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION — RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS

Il a été convenu que cet item serait présenté à une séance ultérieure.

OBJECT

He explained that the object of this by-law is, among other things:

- to establish, impose and levy the rate of the general property tax with various rates and the compensations for the 2007 fiscal year;
- to establish the dates when the tax and compensations are due;
- to instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- to determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- to order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2006-12-33
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2007 FISCAL YEAR*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS — NOTICE OF MOTION

This item is deferred to a subsequent meeting.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES*».

OBJET

Il signale que ce règlement a pour objet notamment d'augmenter le tarif horaire de certains parcomètres.

2006-12-34
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION — RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS*".

OBJECT

He explained that the object of this by-law is, among other things, to increase the hourly rates for the use of certain metered parking units.

2006-12-34
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION*».

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC*".

OBJET

Il signale que ce règlement a pour objet notamment d'approuver les changements proposés aux tarifs applicables à l'achat d'autocollants de stationnement.

OBJECT

He explained that the object of this by-law is, among other things, to approve the proposed changes to the tariffs that shall apply for the purchase of parking stickers.

2006-12-35
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2006-12-35
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION*»; et

THAT the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC*" be dispensed with; and

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

Le maire, au nom du conseil, souhaite à tous meilleurs vœux pour la période des fêtes

The Mayor then extended Council's best wishes for the Holiday Season to all.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 20.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:20 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE SPÉCIALE DU 18 DÉCEMBRE 2006

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 18, 2006

Début de la deuxième période de questions – 21 h 15
Beginning of Second Question Period – 9:15 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
H. Olders	
(Q) M. Olders demande qui sont les garants pour l'assurance-responsabilité.	**(Q)** Mr. Olders asked who are the liability insurance's underwriters.
Nancy Gagnon, Assistant City Clerk	
(R) La greffière adjointe répond que le garant pour l'assurance responsabilité civile est Lloyds of London et invite M. Olders à communiquer avec son bureau pour obtenir la liste complète.	**(A)** The Assistant City Clerk replied that for civil general liability, the underwriters are the Lloyds of London. As for the others, she encouraged Mr. Olders to contact her office for the complete list.
G. Donnelly	
(Q) Mme Donnelly demande quand aura lieu la séance publique à propos de la surface artificielle?	**(Q)** Mrs. Donnelly asked when will be held the public meeting on the artificial surface?
The Mayor	
(R) Le maire l'informe qu'elle se tiendra à la fin du mois de janvier.	**(A)** The Mayor replied that it will be held in late January.
Mr. Bloom	
(Q) M. Bloom s'informe si l'embauche de nouveaux policiers est une dépense de l'agglomération.	**(Q)** Mr. Bloom wants to know if the hiring of new policemen is an agglomeration expense.

The Mayor

(R) Le maire lui répond que le service de police est une responsabilité de l'agglomération, mais insiste que tous en bénéficient puisque beaucoup plus de constats d'infraction furent émis à la suite des embauches en 2006.

(A) The Mayor replied that police services are an agglomeration responsibility, but insisted that it does benefit everyone since a lot more infractions have been issued since the new hiring in 2006.

Mr. Bloom

(Q) Il demande si les revenus provenant des billets d'infractions à Westmount sont versés à l'agglomération.

(Q) He asked if the money generated from infractions in Westmount was paid to the agglomeration.

The Mayor

(R) L'argent provenant des billets d'infraction émis sur notre territoire nous est versé, alors que seuls des frais d'administration sont payables à l'agglomération.

(A) The money from the tickets issued on our territory is coming back to the city, while only administrative fees are paid to the agglomeration.

Mr. Bloom

(Q) Il demande si la ville a l'intention de nettoyer les rues avant Noël,

(Q) He then asked if the city intend to sweep the streets before Christmas.

The Mayor

(R) Elle lui répond que ce n'est pas prévu.

(A) She replied that it was not planned.

21 h 20 / 9 :20 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 20 DÉCEMBRE 2006 À 16 h 17 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 20, 2006, AT 4:17 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks
Les conseillers / Councillors: K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présent / Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION — RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale qu'une correction mineure a été apportée à l'article 2a) du règlement concernant le taux de taxation qui devrait être « 0,5503 » au lieu de « 0,5507 ».

La greffière adjointe signale également que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A GENERAL TAX FOR THE 2007 FISCAL YEAR — ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported on a minor correction in Section 2a) of the by-law with respect to the rate that should have read "$0.5503" instead of "$0.5507".

The Assistant City Clerk then reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJET

Le conseiller Thompson signale que ce règlement a pour objet notamment :

- de fixer, d'imposer et de prélever les taux de la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2007;
- de fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- de donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- de déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- d'imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

2006-12-36
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement 1337 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement 1337 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

ADOPTION – RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this by-law is, among other things:

- to establish, impose and levy the rate of the general property tax with various rates and the compensations for the 2007 fiscal year;
- to establish the dates when the tax and compensations are due;
- to instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- to determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- to order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2006-12-36
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT By-law 1337 entitled "*BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2007 FISCAL YEAR*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1337 entitled "*BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2007 FISCAL YEAR*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS — ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

La conseillère Lulham signale que ce règlement a pour objet notamment d'augmenter le tarif horaire de certains parcomètres.

2006-12-37
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le règlement 1338 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement 1338 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 685 CONCERNANT LES PARCOMÈTRES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

ADOPTION — RÈGLEMENT MODIFANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to increase the hourly rates for the use of certain metered parking units.

2006-12-37
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT By-law 1338 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1338 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 685 CONCERNING PARKING METERS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC — ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed

copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

OBJET

La conseillère Lulham signale que ce règlement a pour objet notamment d'approuver les changements proposés aux tarifs applicables à l'achat d'autocollants de stationnement.

2006-12-38
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le règlement 1339 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement 1339 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 726 CONCERNANT LA CIRCULATION*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient données conformément à la loi.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 16 h 20.

and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to approve the proposed changes to the tariffs that shall apply for the purchase of parking stickers.

2006-12-38
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT By-law 1339 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1339 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 726 CONCERNING STREET TRAFFIC*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 4:20 p.m.

(Signé/Signed) Karin Marks
Maire / Mayor

(Signé/Signed) Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk